

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2000 — 431

[C — 2000/22108]

4 FEBRUARI 2000

**Wet houdende oprichting van het Federaal Agentschap
voor de Veiligheid van de Voedselketen (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Er wordt onder de benaming « Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen », hierna « agentschap » genoemd, een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, ingedeeld in categorie A als bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de vestigingsplaats, de organisatie en de werking van het agentschap, voorzover zulks niet geregeld werd in de wet van 16 maart 1954 of in de onderhavige wet.

Art. 3. Voor de toepassing van deze wet wordt, tenzij anders bepaald, verstaan onder de minister : de minister bevoegd voor de Volksgezondheid.

Art. 4. § 1. Het agentschap heeft als doel de veiligheid van de voedselketen en de kwaliteit van het voedsel teneinde de gezondheid van de consumenten te beschermen.

§ 2. Met het oog hierop is het agentschap belast met het uitwerken, toepassen en controleren van maatregelen die betrekking hebben op de analyse en de beheersing van de risico's die de gezondheid van de consumenten kunnen schaden.

§ 3. In het belang van de volksgezondheid is het agentschap bevoegd voor :

1° de controle, het onderzoek en de keuring van de voedselproducten en hun grondstoffen in alle stadia van de voedselketen, en dit in het belang van de volksgezondheid;

2° de controle en de keuring van de productie, de verwerking, de bewaring, het vervoer, de handel, de in- en uitvoer, de productie-, verwerking-, verpakking-, verhandeling-, opslag- en verkoopplaatsen van de voedselproducten en hun grondstoffen;

3° het verlenen van erkenningen en vergunningen verbonden aan de uitoefening van haar opdracht;

4° de integratie van en uitwerking van traceer- en identificatiesystemen van de voedselproducten en hun grondstoffen in de voedselketen en de controle erop;

5° de inzameling, de ordening, het beheer, de archivering en de verspreiding van alle informatie in verband met haar opdracht. De Koning stelt bij een in de Ministerraad overlegd besluit de regels vast met betrekking tot de organisatie, de werking en de toegankelijkheid van databanken, die door het agentschap of met zijn medewerking kunnen worden uitgebouwd;

6° de uitbouw en de doorvoering van een beleid inzake preventie, sensibilisatie en informatie, in overleg met de gewesten en de gemeenschappen;

7° het toezicht op de naleving van de wetgeving betreffende alle schakels van de voedselketen.

§ 4. Het agentschap verleent, binnen het raam van zijn opdracht, aan de bevoegde overheden advies met betrekking tot de bestaande en toekomstige regelgeving, met inbegrip van de omzetting van de internationale regelgeving in het Belgisch recht.

§ 5. Bij een in de Ministerraad overlegd besluit, bepaalt de Koning binnen het raam van de bevoegdheden van het agentschap de taken waarvoor het agentschap zich kan laten bijstaan door derden of die het agentschap door derden kan laten verrichten en bepaalt de eraan verbonden voorwaarden.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2000 — 431

[C — 2000/22108]

4 FEVRIER 2000

**Loi relative à la création de l'Agence fédérale
pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Il est établi, sous la dénomination « Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire », ci-après dénommée l'« agence », un établissement public doté de la personnalité juridique, classé dans la catégorie A prévue par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le lieu d'établissement, l'organisation et le fonctionnement de l'agence, pour autant que cela n'ait pas été réglé dans la loi du 16 mars 1954 ou dans la présente loi.

Art. 3. Sauf stipulation contraire, on entend pour l'application de la présente loi par le ministre : le ministre compétent pour la Santé publique.

Art. 4. § 1^{er}. L'agence a pour objectif la sécurité de la chaîne alimentaire et la qualité des aliments afin de protéger la santé des consommateurs.

§ 2. A cette fin, l'agence est chargée de l'élaboration, de l'application et du contrôle de mesures qui concernent l'analyse et la gestion des risques susceptibles d'affecter la santé des consommateurs.

§ 3. Dans l'intérêt de la santé publique, l'agence est compétente pour :

1° le contrôle, l'examen et l'expertise des produits alimentaires et de leurs matières premières à tous les stades de la chaîne alimentaire, et ce dans l'intérêt de la santé publique;

2° le contrôle et l'expertise de la production, de la transformation, de la conservation, du transport, du commerce, de l'importation, de l'exportation et des sites de production, de transformation, d'emballage, de négoce, d'entreposage et de vente des produits alimentaires et de leurs matières premières;

3° l'octroi des agréments et des autorisations liées à l'exécution de sa mission;

4° l'intégration et l'élaboration de systèmes d'identification et de traçage des produits alimentaires et de leurs matières premières dans la chaîne alimentaire et du contrôle de celui-ci;

5° la collecte, le classement, la gestion, l'archivage et la diffusion de toute information relative à sa mission. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et à l'accessibilité des bases de données qui peuvent être développées par l'agence ou en collaboration avec celle-ci;

6° l'élaboration et la mise en uvre d'une politique de prévention, de sensibilisation et d'information, en concertation avec les communautés et les régions;

7° la surveillance du respect de la législation relative à tous les maillons de la chaîne alimentaire.

§ 4. Dans le cadre de sa mission, l'agence donne aux autorités compétentes des avis relatifs à la réglementation existante et future, en ce compris la transposition de la réglementation internationale en droit belge.

§ 5. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi détermine dans le cadre des compétences de l'agence les tâches pour lesquelles l'agence peut se faire assister par des tiers ou que l'agence peut faire exécuter par des tiers et détermine les conditions y liées.

Art. 5. De bevoegdheden van personen, instellingen, diensten en organismen die kaderen in de in artikel 4 omschreven opdrachten van het agentschap, evenals de daarmee verbonden rechten en plichten, worden naar het agentschap overgeheveld, op de wijze te bepalen door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit.

De Koning wordt gemachtigd bij in de Ministerraad overlegde besluiten ondervermelde wettelijke bepalingen af te schaffen, aan te vullen, te wijzigen, te vervangen en te coördineren, evenals besluiten en maatregelen te nemen teneinde deze overdracht te verwezenlijken, het agentschap operationeel te maken, bevoegdheidsoverlappingsen te vermijden, de controle door het agentschap op de veiligheid van de voedselketen en de kwaliteit van het voedsel zo doeltreffend mogelijk te maken en de beschikbare middelen optimaal aan te wenden :

1° de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica;

2° de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

3° de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen;

4° de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

5° de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren;

6° de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt;

7° de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

8° de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

9° de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten;

10° de wet van 21 juni 1983 betreffende gemediceerde diervoeders;

11° de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking;

12° de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren;

13° de diergezondheidswet van 24 maart 1987;

14° de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen;

15° de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde.

Art. 6. § 1. De leiding van het agentschap wordt bij arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur toevertrouwd aan een gedelegeerd bestuurder, die bij voorkeur blijk geeft kennis te hebben van de beide landstalen, overeenkomstig artikel 43, § 3, derde lid, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Wordt de in het vorige lid bedoelde kennis niet bewezen, dan zal een bij arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur aangeworven adjunct de gedelegeerd bestuurder bijstaan.

Indien een statutair personeelslid wordt aangesteld als gedelegeerd bestuurder of, in voorkomend geval, als adjunct, behoudt hij voor de volledige duur van zijn contractuele tewerkstelling de statutaire en pecuniaire toestand die hij had bij de aanvang van zijn contractuele tewerkstelling.

§ 2. De gedelegeerd bestuurder wordt geselecteerd door een selectiecommissie die wordt samengesteld door de minister en de minister bevoegd voor Ambtenarenzaken.

De selectiecommissie draagt een kandidaat voor op basis van uitvoerig gefundeerde en gemotiveerde rapporten. In de selectieprocedure dient in elk geval de deskundigheid op het vlak van organisatieverandering en de veiligheid van de voedselketen te worden betrokken.

Art. 5. Les compétences des personnes, institutions, services et organismes qui entrent dans le cadre des missions de l'agence décrites à l'article 4, ainsi que les droits et obligations y afférents, sont transférés à l'agence, de la manière à déterminer par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le Roi est habilité, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, à abroger, compléter, modifier, remplacer et coordonner les dispositions légales ci-dessous, ainsi qu'à prendre des mesures et arrêtés afin de réaliser ce transfert, de rendre l'agence opérationnelle, d'éviter des conflits de compétences, de rendre le contrôle sur la sécurité de la chaîne alimentaire et sur la qualité alimentaire par l'agence le plus efficace possible et d'utiliser de façon optimale les moyens disponibles :

1° la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques;

2° la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

3° la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments;

4° la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

5° la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes;

6° la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;

7° la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

8° la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

9° la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits;

10° la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux;

11° la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux;

12° la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux;

13° la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

14° la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses;

15° la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire.

Art. 6. § 1^{er}. La direction de l'agence est confiée par un contrat de travail à durée indéterminée à un administrateur délégué qui fournit de préférence la preuve de la connaissance des deux langues nationales, conformément à l'article 43, § 3, alinéa 3, des lois coordonnées du 16 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Si la connaissance visée à l'alinéa précédent n'est pas prouvée, un adjoint engagé par un contrat de travail à durée indéterminée assistera l'administrateur délégué.

Si un membre du personnel statutaire est désigné en tant qu'administrateur délégué ou, le cas échéant, en tant qu'adjoint, il conserve pour la durée totale de son occupation contractuelle la situation statutaire et pécuniaire qu'il avait au début de son occupation contractuelle.

§ 2. L'administrateur délégué est sélectionné par une commission de sélection composée par le ministre et le ministre compétent pour la Fonction publique.

La commission de sélection présente un candidat sur la base de rapports circonstanciés et dûment motivés. La procédure de sélection doit en tout cas inclure l'aspect compétence en matière de modifications organisationnelles et de sécurité de la chaîne alimentaire.

§ 3. De gedelegeerd bestuurder wordt aangesteld door de Koning, op voorstel van de minister, na beraadslaging in de Ministerraad.

De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd besluit de wijze van kandidaatstelling, de voorwaarden van aanwijzing in en deze van uitoefening van de functie, evenals de contractuele voorwaarden en het geldelijk statuut waaraan de gedelegeerd bestuurder zal zijn onderworpen.

§ 4. Het dagelijks bestuur wordt toevertrouwd aan de gedelegeerd bestuurder.

De Koning kan hem bovendien specifieke bevoegdheden toekennen.

De gedelegeerd bestuurder en, in voorkomend geval, de adjunct hebben hiërarchische bevoegdheid over de personeelsleden van het agentschap.

§ 5. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, de aanwervingsvoorwaarden van het statutair en van het contractueel personeel, teneinde de objectiviteit, de onafhankelijkheid en de bekwaamheid van het personeel te verzekeren.

§ 6. Vóór zijn indiensttreding verklaart ieder in vast dienstverband of contractueel aangeworven personeelslid van het agentschap welke belangen het heeft in om het even welke instelling of onderneming die onder de bevoegdheid van het agentschap valt, en verbindt het zich ertoe het agentschap in te lichten zodra enige wijziging in die aangegeven belangen plaatsvindt.

De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waaronder het agentschap de dienst regelt teneinde ieder belangenconflict te voorkomen.

§ 7. De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de personeelsformatie, het administratief en geldelijk statuut van het personeel, evenals de vrijwillige en ambtshalve mobiliteitsregeling naar, van en in het agentschap met de daarmee gepaard gaande nadere regels.

De overige leidinggevende functies worden bevestigd bij wege van een mandaat, waarvan de modaliteiten worden bepaald in een in de Ministerraad overlegd besluit.

De personeelsleden van ministeries en van instellingen van openbaar nut die bij een in de Ministerraad overlegd besluit zullen worden overgedragen naar het agentschap, zullen worden overgedragen met behoud van hun bezoldiging en anciënniteit.

Art. 7. Er wordt bij het agentschap een raadgevend comité ingesteld, dat belast is met het adviseren, zowel op eigen initiatief als op vraag van de minister of van de gedelegeerd bestuurder, omtrent alle aangelegenheden die betrekking hebben op het door het agentschap gevolgde en te volgen beleid.

Dat comité omvat in ieder geval vertegenwoordigers van de federale overheid, van de gewesten en gemeenschappen, van consumentenverenigingen en van de sectoren betrokken in de materies waarvoor het agentschap bevoegd is, evenals deskundigen.

De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd besluit de onverenigbaarheden met betrekking tot de beroepsuitoefening van de deskundigen.

De Koning benoemt de leden van het comité bij een in de Ministerraad overlegd besluit en bepaalt de verdere samenstelling en de werkwijze ervan, alsook de datum van installatie.

Art. 8. Er wordt bij het agentschap een wetenschappelijk comité ingesteld, bestaande uit nationale en internationale deskundigen in de materies waarvoor het agentschap bevoegd is.

Dit comité adviseert omtrent en onderzoekt, zowel op eigen initiatief als op vraag van de minister of de gedelegeerd bestuurder, alle aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van het agentschap en die het door het agentschap gevolgde en te volgen beleid betreffen.

Dit comité dient verplicht te worden geraadpleegd over alle wetsontwerpen en alle ontwerpen van koninklijke besluiten ter uitvoering van wetten betreffende materies waarvoor het agentschap bevoegd is.

De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd besluit de onverenigbaarheden met betrekking tot de beroepsuitoefening van de deskundigen.

De Koning benoemt bij een in de Ministerraad overlegd besluit de leden van het comité en bepaalt de verdere samenstelling en de werkwijze ervan, alsook de datum van installatie.

§ 3. L'administrateur délégué est désigné par le Roi, sur proposition du ministre, après délibération du Conseil des ministres.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les modalités de candidature, les conditions de désignation et d'exercice de la fonction ainsi que les conditions contractuelles et le statut pécuniaire auquel l'administrateur délégué sera soumis.

§ 4. La gestion journalière est confiée à l'administrateur délégué.

Le Roi peut en outre lui attribuer des compétences spécifiques.

L'administrateur délégué et, le cas échéant, l'adjoint exercent l'autorité hiérarchique sur les membres du personnel de l'agence.

§ 5. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les conditions de recrutement du personnel statutaire ainsi que du personnel contractuel, afin d'assurer l'objectivité, l'indépendance et la compétence du personnel.

§ 6. Avant son entrée en fonction, tout membre du personnel statutaire ou contractuel de l'agence déclare les intérêts qu'il a dans un établissement ou une entreprise quelconque relevant de la compétence de l'agence et s'engage à informer celle-ci de toute modification relative aux intérêts déclarés.

Le Roi détermine par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres les conditions dans lesquelles l'agence organise le service en vue de prévenir tout conflit d'intérêt.

§ 7. Le Roi détermine par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres le cadre et le statut administratif et pécuniaire du personnel, ainsi que le régime de mobilité volontaire et d'office vers, à partir de ou dans l'agence, avec les modalités y afférentes.

Les autres fonctions dirigeantes seront confiées par voie de mandat dont les modalités seront fixées par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les membres du personnel de ministères et d'organismes d'intérêt public qui seront transférés à l'agence par arrêté délibéré en Conseil des ministres le seront avec maintien de leur traitement et de leur ancienneté.

Art. 7. Il est institué auprès de l'agence un comité consultatif, chargé de la conseiller, autant de sa propre initiative qu'à la demande du ministre ou de l'administrateur délégué, à propos de toutes les matières relatives à la politique suivie et à suivre par l'agence.

Ce comité comprend en tout cas des représentants de l'autorité fédérale, des régions et des communautés, des associations de consommateurs, et des secteurs concernés par les matières relevant de la compétence de l'agence, ainsi que des experts.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les incompatibilités relatives à l'exercice professionnel des experts.

Le Roi nomme les membres du comité par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et détermine sa composition ultérieure et son fonctionnement ainsi que sa date d'installation.

Art. 8. Il est institué auprès de l'agence un comité scientifique, composé d'experts nationaux et internationaux dans les matières relevant de la compétence de l'agence.

Ce comité examine et donne des avis, tant de sa propre initiative qu'à la demande du ministre ou de l'administrateur délégué, sur toutes les matières relevant de la compétence de l'agence et relatives à la politique suivie et à suivre par l'agence.

Le comité doit obligatoirement être consulté sur tous les projets de loi et tous les projets d'arrêtés royaux d'exécution de lois relatives aux matières relevant de la compétence de l'agence.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les incompatibilités relatives à l'exercice de la profession des experts.

Le Roi nomme les membres du comité par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et détermine sa composition ultérieure et son fonctionnement ainsi que sa date d'installation.

Art. 9. Er wordt bij het agentschap een permanent meldpunt opgericht waar de consument terecht kan voor objectieve informatie en individuele klachtenbehandeling met betrekking tot de kwaliteit en de veiligheid van het voedsel.

Art. 10. Het agentschap wordt gefinancierd door :

1° de opbrengsten van de rechten, de bijdragen en de retributies, opgenomen in de wetten gespecificeerd in artikel 5, voorzover het voordeel van deze bepalingen aan het agentschap werd overgedragen door de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van ditzelfde artikel 5;

2° de kredieten ingeschreven op de uitgavenbegroting;

3° schenkingen en legaten;

4° toevallige inkomsten;

5° de opbrengst van administratieve geldboetes;

6° mits het akkoord van de minister bevoegd voor Financiën, de opbrengst van de plaatsing van financiële reserves;

7° een éénmalige overdracht van de middelen afkomstig van de bestaande fondsen onder de programma's 54.1, 54.2 en 55.2 van de begroting van het ministerie van Landbouw en Middenstand, in de mate dat die betrekking hebben op de activiteiten die zullen worden overgenomen door het agentschap;

8° de bijdragen en de retributies opgelegd door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit, ten laste van de natuurlijke en rechtspersonen die deelnemen aan de voedselketen.

Deze retributies moeten met name worden bepaald in functie van de gezondheidsrisico's verbonden aan de activiteiten van de geïndiceerde natuurlijke en rechtspersonen in de voedselketen, evenals van de omvang van deze activiteiten;

9° de rechten opgelegd door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit, voor activiteiten van het agentschap in het kader van de huidige wet;

10° de ontvangsten afkomstig van de Europese Unie met betrekking tot de activiteiten die binnen het toepassingsgebied van deze wet vallen;

11° vrijwillige of contractuele bijdragen.

De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd besluit de berekeningswijze van de bijdragen en van de retributies bedoeld in bovenvermeld punt 8° evenals de berekeningswijze of het bedrag van de rechten bedoeld in bovenvermeld punt 9°.

De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd besluit de gevolgen van het niet of laattijdig betalen van de bij punten 1°, 8° en 9° van de eerste paragraaf van dit artikel bedoelde bedragen.

Hij die aan het agentschap de bij punten 1°, 5°, 8° en 9° van dit artikel bedoelde bijdragen niet betaalt binnen de door de Koning vastgestelde termijn, dient aan het agentschap een verhoging en een nalatigheids-intrest te betalen, waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden bepaald.

Het agentschap is gemachtigd mits het akkoord van de minister van Financiën, leningen aan te gaan, die Staatswaarborg kunnen genieten, en over zijn financiële reserves te beschikken.

Art. 11. Het agentschap kan, op de wijze en op de tijdstippen nader bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaald, de noodzakelijke uitrusting en installaties, laboratoria inbegrepen, verwerven. De diensten, uitrusting en installaties, toebehorend aan de Staat of een publiek organisme nodig voor de uitvoering van de opdracht van het agentschap zoals bepaald in artikel 4, worden het agentschap van staatswege om niet of tegen betaling ter beschikking gesteld.

Art. 12. In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt de categorie A aangevuld met de woorden : « federaal agentschap voor de veiligheid van de voedselketen », in te voegen in de alfabetische rangorde.

Art. 13. § 1. Het agentschap is onderworpen aan het hiërarchisch gezag van de minister.

§ 2. Het maakt aan de minister driemaandelijke verslagen over betreffende zijn werkzaamheden, binnen de maand na het einde van de periode waarop het verslag betrekking heeft, evenals een jaarverslag over zijn werkzaamheden, dat eveneens een balans van de bereikte resultaten met betrekking tot zijn opdrachten omvat, dat het tevens overmaakt aan het Parlement.

Art. 9. Il est institué auprès de l'agence un point de contact permanent où le consommateur peut obtenir des informations objectives et déposer des plaintes individuelles concernant la qualité et la sécurité alimentaire.

Art. 10. L'agence est financée par :

1° le produit des droits, des redevances et des rétributions reprises dans les lois visées à l'article 5, pour autant que le bénéfice de ces dispositions ait été transféré à l'agence par les arrêtés royaux pris en exécution de ce même article 5;

2° les crédits inscrits au budget des dépenses;

3° des dons et legs;

4° les revenus occasionnels;

5° le produit d'amendes administratives;

6° moyennant l'accord du ministre compétent pour les Finances, le produit du placement des réserves financières;

7° un transfert unique des moyens provenant des fonds existants relevant des programmes 54.1, 54.2 et 55.2 du budget du ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes, dans la mesure où ils concernent les activités qui seront reprises par l'agence;

8° les redevances et les rétributions imposées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à charge des personnes physiques et morales participant à la chaîne alimentaire.

Ces redevances doivent être fixées notamment en fonction des risques sanitaires liés aux activités des personnes physiques et morales visées dans la chaîne alimentaire, ainsi que de l'importance de ces activités;

9° les droits imposés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour les activités de l'agence dans le cadre de la présente loi;

10° les recettes provenant de l'Union européenne relatives aux activités entrant dans le champ d'application de la présente loi;

11° les contributions volontaires ou contractuelles.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres le mode de calcul des redevances et des rétributions visées au point 8° susmentionné, de même que le mode de calcul ou le montant des droits visés au point 9° susmentionné.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les conséquences du défaut ou du retard de paiement des montants, visés aux points 1°, 8° et 9° du premier paragraphe du présent article.

Celui qui omet de payer à l'agence les montants, visés aux points 1°, 8° et 9° du présent article, dans le délai fixé par le Roi, devra payer à l'agence une majoration et un intérêt de retard, dont le montant et les conditions d'application sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

L'agence est autorisée, moyennant l'accord du ministre des Finances, à contracter des emprunts, qui peuvent être garantis par l'Etat, et à disposer de ses réserves financières.

Art. 11. L'agence peut acquérir, de la manière et aux moments spécifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, l'équipement et les installations, y compris les laboratoires, nécessaires. Les services, équipements et installations appartenant à l'Etat ou à un organisme public nécessaires pour l'exécution de la mission de l'agence tels que définie à l'article 4, sont mis gratuitement ou à titre onéreux à disposition de l'agence par l'Etat.

Art. 12. à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, la catégorie A est complétée par les mots : « agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire », à insérer dans l'ordre alphabétique.

Art. 13. § 1^{er}. L'agence est soumise à l'autorité hiérarchique du ministre.

§ 2. L'agence présente au ministre des rapports trimestriels sur ses activités, dans le mois qui suit la période couverte par le rapport, ainsi qu'un rapport annuel sur ses activités, comprenant de plus le bilan des résultats atteints au regard de ses missions, qu'elle remet également au Parlement.

Het agentschap maakt driemaandelijks toestandsopgaven over aan de Minister en aan de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft, binnen de maand na het einde van de periode waarop de opgave betrekking heeft. Het maakt uiterlijk op 30 april de jaarlijkse uitvoer-rekening op van zijn begroting, alsmede een toestandsopgave van het actief en het passief op 31 december van het betrokken jaar.

Art. 14. Het agentschap wordt opgericht met ingang van 1 januari 2000.

Het agentschap oefent zijn adviserende bevoegdheden uit vanaf zijn oprichting. De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd besluit de data met ingang waarvan het zijn andere bevoegdheden uitoefent.

De machtigingen aan de Koning verleend door artikel 5 en de punten 8° en 9° van artikel 10, vervallen een jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

De koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 5 zijn van rechtswege opgeheven wanneer zij niet door de wetgever werden bekrachtigd binnen achttien maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

De koninklijke besluiten genomen in uitvoering van de punten 8° en 9° van artikel 10 zijn van rechtswege opgeheven met terugwerkende kracht tot op de datum van hun inwerkingtreding wanneer zij niet door de wetgever werden bekrachtigd binnen de achttien maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

Nadat de bij artikel 5 en de punten 8° en 9° van artikel 10 toegekende machten zijn verstreken, kunnen de besluiten die bij wet zijn bekrachtigd niet anders dan bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 4 februari 2000.

ALBERT

Par le Roi :

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Landbouw,
J. GABRIELS

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota's

(1) Zie :

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

50-232 - 1999/2000 :

Nr. 1. Wetsontwerp.

Nrs. 2 en 3. Amendementen.

Nr. 4. Verslag.

Nr. 5. Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 6. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Handelingen van de Kamer : 15 en 16 december 1999.

Stukken van de Senaat :

2-241 - 1999/2000 :

Nr. 1. Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2. Amendementen.

Nr. 3. Verslag.

Nr. 4. Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 5. Amendementen.

Handelingen van de Senaat : 20 januari 2000.

L'agence présente au Ministre et au Ministre compétent pour le Budget des situations trimestrielles, dans le mois de la fin de la période considérée. Elle dresse pour le 30 avril au plus tard, le compte annuel d'exécution de son budget, ainsi qu'une situation active et passive au 31 décembre de l'année considérée.

Art. 14. L'agence est créée à partir du 1^{er} janvier 2000.

L'agence exerce ses compétences d'avis dès sa création. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les dates à partir desquelles elle exerce ses autres compétences.

Les habilitations conférées au Roi par l'article 5 et les points 8° et 9° de l'article 10, expirent un an après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les arrêtés royaux pris en exécution de l'article 5 sont abrogés de plein droit lorsqu'ils n'ont pas été confirmés par le législateur au plus tard dix-huit mois après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les arrêtés royaux pris en exécution des points 8° et 9° de l'article 10, sont abrogés de plein droit avec effet rétroactif à la date de leur entrée en vigueur, s'ils n'ont pas été confirmés par le législateur dans les dix-huit mois après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Après l'expiration des pouvoirs conférés par l'article 5 et les points 8° et 9° de l'article 10, les arrêtés confirmés par la loi ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 4 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

La Ministre de la Santé publique,
Mme M. AELVOET

Le Ministre de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de l'Agriculture,
J. GABRIELS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) Voir :

Documents de la Chambre des représentants :

50-232 - 1999/2000 :

N° 1. Projet de loi.

N^{os} 2 et 3. Amendements.

N° 4. Rapport.

N° 5. Texte adopté par la commission.

N° 6. Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales de la Chambre : 15 et 16 décembre 1999.

Documents du Sénat :

2-241 - 1999/2000 :

N° 1. Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2. Amendements.

N° 3. Rapport.

N° 4. Texte adopté par la commission.

N° 5. Amendements.

Annales du Sénat : 20 janvier 2000.

N. 2000 — 432

[C — 2000/22101]

14 JANUARI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1997 betreffende cosmetica

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 6, § 1, a), en § 2, en op artikel 20, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1997 betreffende cosmetica, gewijzigd door het koninklijk besluit van 16 oktober 1998;

Gelet op 23ste richtlijn van de Commissie 98/62/EG van 3 september 1998 tot aanpassing aan de vooruitgang van de techniek van de bijlagen II, III, VI en VII van Richtlijn 76/768/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake cosmetische producten;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de bijlage van het koninklijk besluit van 15 oktober 1997 betreffende cosmetica worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in hoofdstuk II worden de volgende nummers toegevoegd :

« 421. 1,1,3,3,5-pentamethyl-4,6-dinitroindaan (moskeen)

422. 5-tert-butyl-1,2,3-trimethyl-4,6-dinitrobenzeen (muskustibetine) »;

2° in hoofdstuk III, eerste deel, wordt het nummer 57 door de volgende bepaling vervangen :

a	b	c	d	e	f
« 57	Strontiumchloride (hexahydraat)	a) Tandpasta's	3,5 % uitgedrukt als strontium. Bij vermenging met andere strontiumverbindingen die bij dit hoofdstuk zijn toegestaan blijft de maximale strontiumconcentratie vastgesteld op 3,5 %		Bevat strontiumchloride. Gebruik door kinderen wordt ontraden »
		b) Shampoo en producten voor gelaatsverzorging	2,1 % uitgedrukt als strontium. Bij vermenging met andere strontiumverbindingen die bij dit hoofdstuk zijn toegestaan blijft de maximale strontiumconcentratie vastgesteld op 2,1 %		

a	b	c	d	e	f
« 57	Chlorure de strontium (hexahydraté)	a) Dentifrices	3,5 % exprimés en strontium. En cas de mélange avec d'autres composés de strontium autorisés au présent chapitre, la concentration maximale en strontium reste fixée à 3,5 %		Contient du chlorure de strontium. Usage déconseillé aux enfants »
		b) Shampoings et produits de soins du visage	2,1 % exprimés en strontium. En cas de mélange avec d'autres composés de strontium autorisés au présent chapitre, la concentration maximale en strontium reste fixée à 2,1 %		

F. 2000 — 432

[C — 2000/22101]

14 JANVIER 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1997 relatif aux produits cosmétiques

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 6, § 1^{er}, a), et § 2, et l'article 20, § 4;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1997 relatif aux produits cosmétiques, modifié par l'arrêté royal du 16 octobre 1998;

Vu la 23ème directive de la Commission 98/62/CE du 3 septembre 1998 portant adaptation au progrès technique des annexes II, III, VI et VII de la Directive 76/768/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux produits cosmétiques;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'annexe de l'arrêté royal du 15 octobre 1997 relatif aux produits cosmétiques les modifications suivantes sont apportées :

1° au chapitre II, les numéros suivants sont ajoutés :

« 421. 1,1,3,3,5-pentaméthyl-4,6-dinitroindane (moskène)

422. 5-tert-butyl-1,2,3-triméthyl-4,6-dinitrobenzène (musc tibétène) »;

2° au chapitre III, première partie, le numéro d'ordre 57 est remplacé par la disposition suivante :

3° in hoofdstuk VI worden de volgende wijzigingen aangebracht :
a) in het eerste deel wordt het volgende nummer toegevoegd :

3° au chapitre VI les modifications suivantes sont apportées :
a) à la première partie, le numéro d'ordre suivant est ajouté :

a	b	c	d	e
« 54	Benzalkoniumchloride, -bromide en -saccharinaat (+)	0,1 % uitgedrukt als benzalkoniumchloride		Oogcontact voorkomen »
a	b	c	d	e
« 54	Chlorure, bromure et saccharinate de benzalkonium (+)	0,1 % calculé en chlorure de benzalkonium		Eviter le contact avec les yeux »

b) in het tweede deel wordt het nummer 16 geschrapt en wordt het nummer 29 als volgt gewijzigd :

b) dans la deuxième partie, le numéro d'ordre 16 est supprimé et le numéro d'ordre 29 est modifié comme suit :

a	b	c	d	e
« 29	3-Jood-2-propynylbutylcarbamaat (joodpropynylbutylcarbamaat)	0,05 %	Niet gebruiken in producten voor mondhygiëne en producten voor de lippen »	
a	b	c	d	e
« 29	3-Iodo-2-propynyl butylcarbamaat (iodopropynyl butylcarbamaat)	0,05 %	Ne pas utiliser dans les produits pour l'hygiène buccale et pour les lèvres »	

4° in hoofdstuk VII worden de volgende wijzigingen aangebracht :
a) in het eerste deel worden de volgende nummers toegevoegd :

4° au chapitre VII, les modifications suivantes sont apportées :
a) à la première partie, les numéros d'ordre suivants sont ajoutés :

a	b	c	d	e
« 13	Geëthoxyleerd ethyl-4-aminobenzoaat (PEG-25 PABA)	10 %		
14	Isopentyl-4-methoxycinnamaat (Isoamyl p-Methoxycinnamaat)	10 %		
15	2,4,6-Trianiiline-(p-carbo-2'-ethylhexyl-1'-oxy)-1,3,5- triazine (octyl Triazone)	5 %		
16	2-(2H-benzotriazol-2-yl)-4-methyl-6-(2-methyl-3-(1,3,3,3-tetramethyl-1-(trimethylsilyl)oxy)-disiloxanyl)propylfenol (Drometrizole Trisiloxane)	15 %		
17	Benzoëzuur, 4,4-((6-(((1,1-dimethylethyl)amino)carbonyl) fenyl)amino)1,3,5-triazine-2,4-diyl)diimino)bis-,bis(2-ethylhexyl) ester	10 %		
18	3-(4'-Methylbenzylideen)-d-1 kamfer (4-Methylbenzylidene Camphor)	4 %		
19	3- Benzylideen kamfer (3-Benzylidene Camphor)	2 %		
20	2-Ethylhexyl salicylaat (octyl-salicylate)	5 % »		

a	b	c	d	e
« 13	Ethyl-4-aminobenzoate éthyloxy (PEG-25 PABA)	10 %		
14	Isopentyl-4-methoxycinnamate (Isoamyl p-Methoxycinnamate)	10 %		
15	2,4,6-Trianiilino-(p-carbo-2'-éthylhexyl-1'-oxy)-1,3,5- triazine (octyl Triazone)	5 %		
16	Phénol,2-(2H-benzotriazol-2-yl)-4-méthyl-6-(2-méthyl-3-(1,3,3,3-tetraméthyl-1-(triméthylsilyl)oxy)-disiloxanylpropyl)) (Drometrizole Trisiloxane)	15 %		
17	Acide benzoïque, 4,4-((6-(((1,1-diméthyléthyl)amino)carbonyl) phényl)amino)1,3,5-triazine-2,4-diyl)diimino)bis-bis(2-éthylhexyl) ester)	10 %		
18	3-(4'-Méthylbenzylidène)-d-1 camphre (4-Methylbenzylidene Camphor)	4 %		
19	3- Benzylidène camphre (3-Benzylidene Camphor)	2 %		
20	2-Ethylhexyl salicylate (octyl-salicylate)	5 %»		

b) in het tweede deel worden de nummers 2, 6, 12, 25, 26 en 32 geschrapt.

b) dans la deuxième partie, les numéros d'ordre 2, 6, 12, 25, 26 et 32 sont supprimés.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de bepalingen van artikel 1, 1°, die op de 30 juni 2000 in werking treden.

Art. 3. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 januari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. M. AELVOET

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des dispositions de l'article 1^{er}, 1°, qui entrent en vigueur le 30 juin 2000.

Art. 3. Notre Ministre de la Santé publique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 janvier 2000.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de la Santé Publique,
Mme M. AELVOET

N. 2000 — 433

[2000/22109]

21 JANUARI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 66, 67 en 72 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 31, eerste lid, 2°, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1971 en bij het koninklijk besluit van 19 maart 1990, en 4°, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 415 van 16 juli 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 66, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 september 1984, 19 maart 1990, 4 december 1990 en 8 augustus 1997, artikel 67, en artikel 72, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 augustus 1986 en 31 december 1992;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, gegeven op 28 april 1997;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 september 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 4 november 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 66 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 september 1984, 19 maart 1990, 4 december 1990 en 8 augustus 1997, wordt vervangen als volgt :

« De uitkeringen bedoeld in het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 of in de wet van 20 juli 1990 of in het koninklijk besluit van 23 december 1996 worden door de Rijksdienst voor pensioenen vereffend :

— hetzij door middel van postassignaties waarvan het bedrag thuis bij en persoonlijk aan de gerechtigde betaalbaar is. Wanneer het de betaling van een rustpensioen betreft, berekend op basis van 75 t.h. van de werkelijke, fictieve of forfaitaire lonen en de gerechtigde en zijn echtgenoot dezelfde hoofdverblijfplaats hebben, wordt de assignatie opgemaakt op naam van beide echtgenoten;

— hetzij, zo de gerechtigde daarom heeft verzocht, op een persoonlijke rekening geopend bij een financiële instelling, die aan de door Ons bepaalde voorwaarden voldoet. »

Art. 2. Artikel 67 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« De rust- en overlevingspensioenen zijn verworven per twaalfden en zij zijn betaalbaar per maand, samen met de ermee gepaard gaande andere uitkeringen. »

F. 2000 — 433

[2000/22109]

21 JANVIER 2000. — Arrêté royal portant modification des articles 66, 67 et 72 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 31, alinéa 1^{er}, 2°, modifié par la loi du 27 juillet 1971 et l'arrêté royal du 19 mars 1990, et 4°, remplacé par l'arrêté royal n° 415 du 16 juillet 1986;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 66, modifié par les arrêtés royaux des 20 septembre 1984, 19 mars 1990, 4 décembre 1990 et 8 août 1997, l'article 67, et l'article 72, modifié par les arrêtés royaux des 8 août 1986 et 31 décembre 1992;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions, donné le 28 avril 1997;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 septembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 4 novembre 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 66 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par les arrêtés royaux des 20 septembre 1984, 19 mars 1990, 4 décembre 1990 et 8 août 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Les prestations prévues par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 ou par la loi du 20 juillet 1990 ou par l'arrêté royal du 23 décembre 1996 sont liquidés par l'Office national des pensions :

— soit au moyen d'assignations postales dont le montant est payable au domicile en mains du bénéficiaire. Lorsque le paiement comporte les arrérages d'une pension de retraite calculée au taux de 75 p.c. des rémunérations réelles, fictives ou forfaitaires et que le bénéficiaire à la même résidence principale que son conjoint, l'assignation est établie au nom des deux conjoints;

— soit, si le bénéficiaire en a fait la demande, sur un compte personnel auprès d'un organisme financier, qui répond aux conditions que Nous avons déterminées. »

Art. 2. L'article 67 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Les pensions de retraite et de survie sont acquises par douzièmes et elles sont payables par mois, en liaison avec les autres prestations qui y sont liées. »

Art. 3. Artikel 72 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 augustus 1986 en 31 december 1992, wordt vervangen als volgt :

« In geval van overlijden van de gerechtigde op een uitkering ten laste van de pensioenregeling voor werknemers, worden de vervallen en niet uitbetaalde termijnen van ambtswege uitbetaald aan de echtgenoot met wie de gerechtigde samenleefde op het ogenblik van zijn overlijden.

Bij ontstentenis van de in het eerste lid bedoelde echtgenoot worden de niet uitbetaalde termijnen, met inbegrip van de uitkering voor de maand van overlijden voor zover de gerechtigde niet overleden was op de uitgiftedatum van de postassigatie of bij betaling op een persoonlijke rekening op de in het nationaal compensatiesysteem geldende uitvoeringsdatum, uitbetaald in volgende orde :

1e aan de kinderen met wie de gerechtigde samenleefde op het ogenblik van zijn overlijden;

2e aan ieder persoon met wie de gerechtigde samenleefde op het ogenblik van zijn overlijden;

3e aan de persoon die in de verplegingskosten is tussengekomen;

4e aan de persoon die de begrafenis kosten heeft betaald.

De in het tweede lid bedoelde termijnen worden van ambtswege aan de in dat lid, 1^o, beoogde rechthebbenden uitbetaald. De andere rechthebbenden die de vereffening van de vervallen en aan een overleden gerechtigde niet uitbetaalde termijnen te hunnen voordele wensen te bekomen, moeten een aanvraag rechtstreeks tot de Rijksdienst voor pensioenen richten. De aanvraag, gedateerd en ondertekend, moet opgemaakt worden op een formulier conform het door de Minister die de werknemerspensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, goedgekeurd model. De burgemeester van de gemeente waar de overledenen zijn hoofdverblijfplaats had of de burgemeester van de gemeente waar de overledene samenleefde met een der in het tweede lid, 2^o, bedoelde personen bevestigt de juistheid van de op dit formulier vermelde gegevens en ondertekent dit mede. De personen bedoeld in het tweede lid, 3^o en 4^o, kunnen de aanvraag laten ondertekenen door de burgemeester van hun hoofdverblijfplaats.

Op straffe van verval moeten de aanvragen tot uitbetaling van de termijnen ingediend worden binnen een termijn van zes maanden. Die termijn gaat in op de dag van het overlijden van de gerechtigde of op de dag van de verzending van de kennisgeving van de beslissing indien deze na het overlijden werd verzonden.

Wanneer de kennisgeving aan de afzender teruggezonden wordt wegens het overlijden van de gerechtigde, wordt bij ontstentenis van de in het eerste lid bedoelde echtgenoot, een nieuwe kennisgeving gezonden aan de burgemeester van de gemeente waar de overledene zijn hoofdverblijfplaats had. De burgemeester bezorgt die kennisgeving aan de persoon die, krachtens het tweede lid, voor de uitbetaling van de termijnen in aanmerking komt. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 januari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

Art. 3. L'article 72 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 8 août 1986 et 31 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« En cas de décès du bénéficiaire d'une prestation à charge du régime de pension des travailleurs salariés, les arrérages échus et non payés sont versés d'office au conjoint avec lequel le bénéficiaire vivait au moment du décès.

A défaut du conjoint visé à l'alinéa 1^{er}, les arrérages échus et non payés, y compris la prestation du mois du décès pour autant que le bénéficiaire n'était pas décédé à la date d'émission de l'assignation postale ou, en cas de paiement sur un compte personnel, à la date de l'exécution du paiement auprès du système national de compensation, sont versés dans l'ordre ci-après :

1^{er} aux enfants avec lesquels le bénéficiaire vivait au moment de son décès;

2e à toute personne avec qui le bénéficiaire vivait au moment de son décès;

3e à la personne qui est intervenue dans les frais d'hospitalisation;

4e à la personne qui a acquitté les frais des funérailles.

Les arrérages visés à l'alinéa 2 sont versés d'office aux ayants droit visés à cet alinéa 1^o. Les autres ayants droit qui désirent obtenir la liquidation, à leur profit, des arrérages échus et non payés à un bénéficiaire décédé, doivent adresser une demande directement à l'Office national des pensions. La demande, datée et signée, doit être établie sur un formulaire conforme au modèle approuvé par le Ministre qui a les pensions des travailleurs salariés dans ses attributions. Le bourgmestre de la commune où le défunt avait sa résidence principale ou le bourgmestre de la commune où le défunt vivait avec une des personnes visées à l'alinéa 2, 2^o, certifie l'exactitude des renseignements qui sont mentionnés sur ce formulaire et le contresigne. Les personnes visées à l'alinéa 2, 3^o et 4^o, peuvent faire signer la demande par le bourgmestre de leur résidence principale.

Sous peine de forclusion, les demandes de paiement d'arrérages doivent être introduites dans un délai de six mois. Ce délai prend cours le jour du décès du bénéficiaire ou le jour de l'envoi de la notification de la décision, si celle-ci a été envoyée après le décès.

Lorsque la notification est renvoyée à l'expéditeur en raison du décès du bénéficiaire et en l'absence du conjoint visé à l'alinéa 1^{er}, une nouvelle notification est envoyée au bourgmestre de la commune où le défunt avait sa résidence principale. Le bourgmestre fait parvenir cette notification à la personne qui, en vertu de l'alinéa 2, entre en ligne de compte pour le paiement des arrérages. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 2000 — 434

[C — 99/14297]

1 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 februari 1981 houdende uitvoering van de Richtlijnen van de Europese Gemeenschappen betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan, landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen, hun bestanddelen alsook hun veiligheidsonderdelen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de Richtlijn 98/38/EG van de Commissie van 3 juni 1998 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 74/151/EEG van de Raad betreffende bepaalde onderdelen en eigenschappen van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen;

Gelet op de Richtlijn 98/39/EG van de Commissie van 5 juni 1998 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 74/321/EEG van de Raad betreffende de stuurinrichting van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen;

Gelet op de Richtlijn 98/40/EG van de Commissie van 8 juni 1998 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 74/346/EEG van de Raad betreffende de achteruitkijkspiegels van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen;

Gelet op de Richtlijn 98/69/EG van het Europees parlement en de Raad van 13 oktober 1998 met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van Richtlijn 70/220/EEG van de Raad;

Gelet op de Richtlijn 98/77/EG van de Commissie van 2 oktober 1998 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 70/222/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen;

Gelet op de Richtlijn 98/89/EG van de Commissie van 20 november 1998 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 74/152/EEG van de Raad betreffende de door de constructie bepaalde maximumsnelheid en de laadplatforms van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen;

Gelet op de Richtlijn 98/90/EG van de Commissie van 30 november 1998 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 70/387/EEG van de Raad betreffende deuren van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan;

Gelet op de Richtlijn 98/91/EG van het Europees parlement en de Raad van 14 december 1998 betreffende de motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan bestemd voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg en tot wijziging van Richtlijn 70/156/EEG betreffende de typegoedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan;

Gelet op de Richtlijn 1999/7/EG van de Commissie van 26 januari 1999 tot aanpassing aan de vooruitgang van de techniek van Richtlijn 70/311/EEG van de Raad inzake de stuurinrichting van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 februari 1981 houdende uitvoering van de Richtlijnen van de Europese Gemeenschappen betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan, landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen, hun bestanddelen alsook hun veiligheidsonderdelen;

Gelet op het advies van de raadgevende commissie administratienijverheid;

Overwegende dat de Gewestregeringen zijn betrokken bij het ontwerp van dit besluit;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de termijnen voor de omzetting van de meeste Richtlijnen overschreden zijn;

Overwegende dat het Koninkrijk België door de Europese Commissie op 5 en 20 augustus 1999 in gebreke werd gesteld wegens niet-omzetting binnen de vooropgestelde termijnen van de Richtlijnen 98/39/EG, 98/40/EG en 1999/7/EG;

Overwegende dat het Koninkrijk België op 13 augustus 1999 het voorwerp heeft uitgemaakt van een krachtens artikel 226 van het Verdrag met redenen omkleed advies van de Europese Commissie, wegens het niet omzetten binnen de voorgeschreven termijn van de Richtlijnen 98/77/EG en 98/90/EG;

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2000 — 434

[C — 99/14297]

1^{er} DECEMBRE 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 février 1981 portant exécution des Directives des Communautés européennes relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques, des tracteurs agricoles ou forestiers à roues, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, notamment l'article 1^{er};

Vu la Directive 98/38/CE de la Commission du 3 juin 1998, portant adaptation au progrès technique de la Directive 74/151/CEE du Conseil relative à certains éléments ou caractéristiques des tracteurs agricoles ou forestiers à roues;

Vu la Directive 98/39/CE de la Commission du 5 juin 1998, portant adaptation au progrès technique de la Directive 74/321/CEE du Conseil relative au dispositif de direction des tracteurs agricoles ou forestiers à roues;

Vu la Directive 98/40/CE de la Commission du 8 juin 1998, portant adaptation au progrès technique de la Directive 74/346/CEE du Conseil relative aux rétroviseurs des tracteurs agricoles ou forestiers à roues;

Vu la Directive 98/69/CE du Parlement européen du Conseil du 13 octobre 1998 relative aux mesures à prendre contre la pollution de l'air par les émissions des véhicules à moteur et modifiant la Directive 70/220/CEE;

Vu la Directive 98/77/CE de la Commission du 2 octobre 1998 portant adaptation au progrès technique de la Directive 70/222/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux mesures à prendre contre la pollution de l'air par les émissions des véhicules à moteur;

Vu la Directive 98/89/CE de la Commission du 20 novembre 1998 portant adaptation au progrès technique de la Directive 74/152/CEE du Conseil relative à la vitesse maximale par construction et aux plates-formes de chargement des tracteurs agricoles ou forestiers à roues;

Vu la Directive 98/90/CE de la Commission du 30 novembre 1998 portant adaptation au progrès technique de la Directive 70/387/CEE du Conseil relative aux portes des véhicules à moteur et de leurs remorques;

Vu la Directive 98/91/CE du Parlement et du Conseil du 14 décembre 1998 concernant les véhicules à moteur et de leurs remorques destinés au transport de marchandises dangereuses par route et modifiant la Directive 70/156/CEE relative à la réception CE par type des véhicules à moteur et de leurs remorques;

Vu la Directive 1999/7/CE de la Commission du 26 janvier 1999 portant adaptation au progrès technique de la Directive 70/311/CEE du Conseil relative au dispositif de direction des véhicules à moteur et de leurs remorques;

Vu l'arrêté royal du 26 février 1981 portant exécution des Directives des Communautés européennes relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques, des tracteurs agricoles ou forestiers à roues, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité;

Vu l'avis de la commission consultative administration-industrie;

Considérant que les Gouvernements régionaux ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les délais de transposition de la plupart des Directives sont dépassés;

Considérant que le Royaume de Belgique a fait l'objet d'une mise en demeure par la Commission européenne en date du 5 et du 20 août 1999 en raison de non-transposition des Directives 98/39/CE, 98/40/CE et 1999/7/CE dans les délais prescrits;

Considérant que le Royaume de Belgique a fait l'objet d'un avis motivé de la Commission européenne en date du 13 août 1999 au titre de l'article 226 du Traité pour non-transposition des Directives 98/77/CE et 98/90/CE dans les délais prescrits;

Overwegende dat het noodzakelijk is, teneinde een nieuwe verordening van het Koninkrijk België wegens niet-omzetting van Richtlijnen te vermijden, alle Richtlijnen tot harmonisering die betrekking hebben op motorvoertuigen, onmiddellijk in het Belgisch recht op te nemen;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bijlage bij het koninklijk besluit van 26 februari 1981, houdende uitvoering van de Richtlijnen van de Europese Gemeenschappen betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan, landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen, hun bestanddelen alsook hun veiligheidsonderdelen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1982, 2 maart 1987, 8 augustus 1988, 7 december 1988, 24 april 1990, 24 april 1991, 14 april 1993, 10 januari 1995, 7 oktober 1996 en de koninklijke besluiten van 10 augustus 1998 wordt aangevuld met negen leden, luidend als volgt :

Considérant qu'afin d'éviter une nouvelle condamnation du Royaume de Belgique en raison de non-transposition de Directives, il importe d'introduire immédiatement toutes les Directives d'harmonisation relatives aux véhicules à moteur dans la réglementation belge;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'annexe à l'arrêté royal du 26 février 1981 portant exécution des Directives des Communautés européennes relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques, des tracteurs agricoles ou forestiers à roues, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité, modifiée par les arrêtés royaux des 12 août 1982, 2 mars 1987, 8 août 1988, 7 décembre 1988, 24 avril 1990, 24 avril 1991, 14 avril 1993, 10 janvier 1995, 7 octobre 1996 et les arrêtés royaux du 10 août 1998 est complétée par neuf alinéas, rédigés comme suit :

Richtlijn nr EG	Benaming		Publikatieblad
98/38/EG	Richtlijn 98/38/EG van de Commissie van 3 juni 1998 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 74/151/EEG van de Raad betreffende bepaalde onderdelen en eigenschappen van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen.	L 170	16.6.1998
98/39/EG	Richtlijn 98/39/EG van de Commissie van 5 juni 1998 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 74/321/EEG van de Raad betreffende de stuurinrichting van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen	L 170	16.6.1998
98/40/EG	Richtlijn 98/40/EG van de Commissie van 8 juni 1998 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 74/346/EEG van de Raad betreffende de achteruitkijkspiegels van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen.	L 171	17.6.1998
98/69/EG	Richtlijn 98/69/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 1998 met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van Richtlijn 70/220/EEG van de Raad	L 350	28.12.1998
98/77/EG	Richtlijn 98/77/EG van de Commissie van 2 oktober 1998 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 70/222/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen.	L 322	23.10.1998
98/89/EG	Richtlijn 98/89/EG van de Commissie van 20 november 1998 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 74/152/EEG van de Raad betreffende de door de constructie bepaalde maximumsnelheid en de laadplatforms van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen.	L 322	01.12.1998
98/90/EG	Richtlijn 98/90/EG van de Commissie van 30 november 1998 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 70/387/EEG van de Raad betreffende deuren van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan.	L 337	12.12.1998
98/91/EG	Richtlijn 98/91/EG van het Europees parlement en de Raad van 14 december 1998 betreffende de motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan bestemd voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg en tot wijziging van Richtlijn 70/156/EEG betreffende de typegoedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan	L 11	16.01.1999
1999/7/EG	Gelet op de Richtlijn 1999/7/EG van de Commissie van 26 januari 1999 tot aanpassing aan de vooruitgang van de techniek van Richtlijn 70/311/EEG van de Raad inzake de stuurinrichting van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan;	L 40	13.02.1999

Directive n° CE	Dénomination	Journal	Officiel
98/38/CE	Directive 98/38/CE de la Commission du 3 juin 1998, portant adaptation au progrès technique de la Directive 74/151/CEE du Conseil relative à certains éléments ou caractéristiques des tracteurs agricoles ou forestiers à roues.	L 170	16.6.1998
98/39/CE	Directive 98/39/CE de la Commission du 5 juin 1998, portant adaptation au progrès technique de la Directive 75/321/CEE du Conseil relative au dispositif de direction des tracteurs agricoles ou forestiers à roues.	L 170	16.6.1998
98/40/CE	Directive 98/40/CE de la Commission du 8 juin 1998, portant adaptation au progrès technique de la Directive 74/346/CEE du Conseil relative aux rétroviseurs des tracteurs agricoles ou forestiers à roues.	L 171	17.6.1998
98/69/CE	Directive 98/69/CE du Parlement européen du Conseil du 13 octobre 1998 relative aux mesures à prendre contre la pollution de l'air par les émissions des véhicules à moteur et modifiant la Directive 70/220/CEE.	L 350	28.12.1998
98/77/CE	Directive 98/77/CE de la Commission du 2 octobre 1998 portant adaptation au progrès technique de la Directive 70/222/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux mesures à prendre contre la pollution de l'air par les émissions des véhicules à moteur.	L 286	23.10.1998
98/89/CE	Directive 98/89/CE de la Commission du 20 novembre 1998 portant adaptation au progrès technique de la Directive 74/152/CEE du Conseil relative à la vitesse maximale par construction et aux plates-formes de chargement des tracteurs agricoles ou forestiers à roues.	L 322	01.12.1998
98/90/CE	Directive 98/90/CE de la Commission du 30 novembre 1998 portant adaptation au progrès technique de la Directive 70/387/CEE du Conseil relative aux portes des véhicules à moteur et de leurs remorques	L 337	12.12.1998
98/91/CE	Directive 98/91/CE du Parlement et du Conseil du 14 décembre 1998 concernant les véhicules à moteur et de leurs remorques destinés au transport de marchandises dangereuses par route et modifiant la Directive 70/156/CEE relative à la réception CE par type des véhicules à moteur et de leurs remorques.	L 11	16.01.1999
1999/7/CE	Vu la Directive 1999/7/CE de la Commission du 26 janvier 1999 portant adaptation au progrès technique de la Directive 70/311/CEE du Conseil relative au dispositif de direction des véhicules à moteur et de leurs remorques.	L 40	13.02.1999

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de eerste maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du premier mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Mobilité et des Transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2000 — 435

[2000/03079]

8 FEBRUARI 2000. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de rentevoet van de in 2000 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten

De Minister van Financiën,

Gelet op artikel 10 van de wet van 24 december 1999 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2000,

Besluit :

Artikel 1. De rentevoet van de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, de vrijwillige deposito's en de borgtochten van alle categorieën wordt op 2,25 percent vastgesteld.

De sommen ontvangen bij toepassing van artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 december 1935 betreffende de organisatie en de controle van de boekhouding van notarissen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 november 1968, bekomen een rentevoet vastgesteld op 2,75 percent.

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 2000 — 435

[2000/03079]

8 FEVRIER 2000. — Arrêté ministériel portant fixation du taux des intérêts à bonifier en 2000 aux consignations, dépôts volontaires et cautionnements confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations

Le Ministre des Finances,

Vu l'article 10 de la loi du 24 décembre 1999 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2000,

Arrête :

Article 1^{er}. Les consignations, les dépôts volontaires et les cautionnements de toutes catégories confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations bénéficient d'un taux d'intérêt fixé à 2,25 pour cent.

Les sommes reçues en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 14 décembre 1935 relatif à l'organisation et au contrôle de la comptabilité des notaires, modifié par l'arrêté royal du 8 novembre 1968, bénéficient d'un taux d'intérêt fixé à 2,75 pour cent.

De sommen die geconsigneerd zijn of geconsigneerd blijven omwille van de minderjarigheid, de onbekwaamheid of de krankzinnigheid van de rechthebbenden, of wegens het bestaan van een vruchtgebruik en de borgtochten die door de hypotheekbewaarders in specie worden verstrekt tot zekerheid van hun verbintenissen tegenover derden (wet van 21 Ventôse, jaar VII, gewijzigd bij de wet van 24 december 1906) bekomen een rentevoet vastgesteld op 3,50 percent.

Art. 2. De sommen die geconsigneerd worden of het blijven in toepassing van artikel 51 van het Wetboek van Koophandel, boek III, titel II, genieten een rentevoet van 4,70 percent.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2000, met uitzondering van artikel 2 dat in werking treedt op 1 februari 2000.

Brussel, 8 februari 2000.

D. REYNDERS

Les sommes qui sont ou restent consignées du fait de la minorité, de l'interdiction ou de l'aliénation mentale des ayants droit, ou en raison de l'existence d'un usufruit et les cautionnement fournis en numéraire par les conservateurs des hypothèques pour garantir leurs obligations vis-à-vis des tiers (loi du 21 Ventôse, an VII, modifiée par la loi du 24 décembre 1906) bénéficient d'un taux d'intérêt fixé à 3,50 pour cent.

Art. 2. Les sommes qui sont ou restent consignées en application de l'article 51 du Code de commerce, livre III, titre II, bénéficient d'un taux d'intérêt fixé à 4,70 pour cent.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2000, à l'exception de l'article 2 qui entre en vigueur le 1^{er} février 2000.

Bruxelles, le 8 février 2000.

D. REYNDERS

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2000 — 436

[99/07279]

8 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1998 houdende organisatie van het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 167 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1998 houdende organisatie van het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 april 1999;

Gelet op het protocol van het Onderhandelingscomité van het militair personeel van de krijgsmacht, afgesloten op 30 juli 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een hoofdstuk *IVbis*, dat het artikel *15bis* omvat, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het koninklijk besluit van 8 oktober 1998 houdende organisatie van het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie :

« Hoofdstuk *IVbis*. — Het brevet *honoris causa* van het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie

Artikel *15bis*. § 1. Op voorstel van de commandant van het instituut kan de Koning het brevet *honoris causa* van het koninklijk hoger instituut voor defensie toekennen aan elk persoon die blijk heeft gegeven van grote verdienste op het gebied van :

- 1° de defensiepolitiek;
- 2° de defensie;
- 3° het beheer van de krijgsmacht;
- 4° de belangen van de krijgsmacht;
- 5° het onderricht van de vakken die worden onderwezen aan het instituut.

Voor begunstiging met dit brevet komen evenwel niet in aanmerking :

- 1° de militair van het actief kader;
- 2° elk persoon die houder is van het hogere stafbrevet of het hogere brevet van militair administrateur.

§ 2. Het brevet schept voor de houder enkel het recht om het bezit ervan te vermelden met de woorden « brevet *honoris causa* van het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie ».

§ 3. Het brevet kan ontnomen worden wegens kennelijke onwaardigheid, volgens de procedure bepaald voor de toekenning ervan.

Elk voorstel tot ontneming wordt ter kennis gebracht van de begunstigde, die over een termijn van dertig dagen beschikt om schriftelijk zijn opmerkingen te laten gelden. ».

Art. 2. Het ministerieel besluit van 18 oktober 1982 betreffende de school der militaire administrateurs, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 juni 1991, wordt opgeheven.

Art. 3. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 2000 — 436

[99/07279]

8 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1998 portant organisation de l'Institut royal supérieur de Défense

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 167 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1998 portant organisation de l'Institut royal supérieur de Défense, modifié par l'arrêté royal du 6 avril 1999;

Vu le protocole du Comité de négociation du personnel militaire des forces armées, clôturé le 30 juillet 1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un chapitre *IVbis*, comprenant l'article *15bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 8 octobre 1998 portant organisation de l'institut royal supérieur de défense :

« Chapitre *IVbis*. — Du brevet *honoris causa* de l'Institut royal supérieur de Défense

Article *15bis*. § 1^{er}. Sur la proposition du commandant de l'institut, le Roi peut octroyer le brevet *honoris causa* de l'institut royal supérieur de défense à toute personne ayant fait preuve d'un grand mérite dans le domaine :

- 1° de la politique de défense;
- 2° de la défense;
- 3° de la gestion des forces armées;
- 4° des intérêts des forces armées;
- 5° de l'enseignement des matières dispensées à l'institut.

Sont toutefois exclus de l'octroi de ce brevet :

- 1° le militaire du cadre actif;
- 2° toute personne titulaire du brevet supérieur d'état-major ou le brevet supérieur d'administrateur militaire.

§ 2. Le brevet ne crée au profit de son bénéficiaire que le droit de faire mention de sa possession, par les mots « brevet *honoris causa* de l'Institut royal supérieur de Défense ».

§ 3. Le brevet peut être retiré pour indignité notoire, selon la procédure déterminée pour son octroi.

Toute proposition de retrait est portée à la connaissance du bénéficiaire, qui dispose d'un délai de trente jours pour faire valoir ses commentaires par écrit. ».

Art. 2. L'arrêté ministériel du 18 octobre 1982 relatif à l'école des administrateurs militaires, modifié par l'arrêté ministériel du 25 juin 1991, est abrogé.

Art. 3. Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 437

[C — 99/00876]

10 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 oktober 1995 tot uitvoering van artikel 20, 12°, van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 oktober 1995 tot uitvoering van artikel 20, 12°, van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 oktober 1995 tot uitvoering van artikel 20, 12°, van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 437

[C — 99/00876]

10 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 octobre 1995 portant exécution de l'article 20, 12°, de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 octobre 1995 portant exécution de l'article 20, 12°, de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 octobre 1995 portant exécution de l'article 20, 12°, de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage — Annexe

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

17. OKTOBER 1995 — Ministerieller Erlaß zur Ausführung von Artikel 20 Nr. 12 des Königlichen Erlasses vom 6. Juni 1960 über die Herstellung, den Großvertrieb und die Abgabe von Arzneimitteln

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen,

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 6. Juni 1960 über die Herstellung, den Großvertrieb und die Abgabe von Arzneimitteln, insbesondere des Artikels 20 Nr. 12, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 31. Dezember 1992;

Aufgrund der Richtlinie 92/25/EWG des Rates vom 31. März 1992 über den Großhandelsvertrieb von Humanarzneimitteln, insbesondere des Artikels 10;

Aufgrund der Leitlinien für die gute Vertriebspraxis (94/C63/03), die die Kommission der Europäischen Gemeinschaften festgelegt hat;

In der Erwägung, daß der Vertrieb von Tierarzneimitteln denselben Bedingungen zu unterwerfen ist;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats,

Erläßt:

Artikel 1 - Die Leitlinien für die gute Vertriebspraxis, die in Artikel 20 Nr. 12 des Königlichen Erlasses vom 6. Juni 1960 über die Herstellung, den Großvertrieb und die Abgabe von Arzneimitteln erwähnt sind, sind diesem Erlaß als Anlage beigefügt.

Art. 2 - Vorliegender Erlaß tritt am ersten Tag des sechsten Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 17. Oktober 1995

M. COLLA

Anlage

Leitlinien für die gute Vertriebspraxis von Arzneimitteln**Grundsätze**

Die Leitlinien für die gute Vertriebspraxis von Arzneimitteln zielen darauf ab, ein hohes Qualitätsniveau im gesamten Vertriebsnetz des Arzneimittels aufrechtzuerhalten.

Das Qualitätssystem der Vertreiber (Großhändler) von Arzneimitteln muß gewährleisten, daß in der Gemeinschaft vertriebene Arzneimittel gemäß dem Gemeinschaftsrecht zugelassen sind, daß zu jedem Zeitpunkt - auch während des Transports - die Lagerungsbedingungen erfüllt sind, eine Kontamination durch oder von anderen Erzeugnissen vermieden wird, ein angemessener Umschlag der gelagerten Arzneimittel stattfindet und die Erzeugnisse in ausreichend sicheren Bereichen gelagert werden. Ferner muß durch das Qualitätssystem sichergestellt werden, daß die richtigen Erzeugnisse innerhalb einer angemessenen Zeitspanne an den richtigen Adressaten geliefert werden. Ein System der Rückverfolgung muß es ermöglichen, etwaige fehlerhafte Erzeugnisse ausfindig zu machen. Ein wirksames Rückrufverfahren muß ebenfalls vorhanden sein.

Personal

1. Die Geschäftsleitung muß gemäß Artikel 4 § 1 Nr. 2 und 9 des Königlichen Erlasses vom 6. Juni 1960 über die Herstellung, den Großvertrieb und die Abgabe von Arzneimitteln für jede Vertriebsstelle einen verantwortlichen Apotheker mit genau festgelegten Vollmachten und Zuständigkeiten bestimmen, um sicherzustellen, daß ein Qualitätssystem eingeführt und aufrechterhalten wird. Dieser Apotheker muß seine Verantwortlichkeiten persönlich ausfüllen.

2. Das mit der Lagerhaltung der Arzneimittel befaßte Schlüsselpersonal muß über angemessene Kenntnisse und Erfahrungen verfügen, um sicherzustellen, daß die Erzeugnisse oder Materialien sachgerecht gelagert und gehandhabt werden.

3. Das Personal muß für seine Aufgaben geschult und die Schulungsmaßnahmen müssen dokumentiert werden.

Dokumentation

4. Die gesamte Dokumentation muß auf Verlangen der Generalinspektion der Pharmazie vorgelegt werden.

Bestellungen

5. Bestellungen von Großhändlern dürfen ausschließlich gerichtet werden an:

1) Inhaber einer in Artikel 2 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 6. Juni 1960 vorgesehenen Zulassung,

2) Inhaber einer Zulassung für die Ausübung der Tätigkeit eines Arzneimittelgroßhändlers oder Inhaber einer Zulassung für Herstellung oder Einfuhr von Arzneimitteln, die von einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder von einem anderen Staat, der beim Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum Vertragspartei ist, erteilt worden ist gemäß Artikel 3 der Richtlinie 92/25/EWG des Rates vom 31. März 1992 über den Großhandelsvertrieb von Humanarzneimitteln beziehungsweise Artikel 16 der Richtlinie des Rates vom 20. Mai 1975 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften über Arzneyspezialitäten und gemäß den Artikeln 50bis beziehungsweise 24 der Richtlinie 81/851/EWG des Rates vom 28. September 1981 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Tierarzneimittel.

Verfahrensbeschreibungen

6. In schriftlichen Verfahrensbeschreibungen sind die Arbeitsvorgänge festzulegen, die die Qualität der Erzeugnisse oder des Vertriebs beeinflussen können: Annahme und Kontrolle der Lieferungen, Lagerung, Säuberung und Wartung der Räumlichkeiten (einschließlich Schädlingsbekämpfung), Aufzeichnung der Lagerungsbedingungen, Sicherheit von Vorräten vor Ort und von zwischengelagerten Sendungen, Entnahme aus dem Verkaufslager, Aufzeichnungen, einschließlich der Dokumentation der Kundenaufträge, zurückgesendete Erzeugnisse, Rückrufpläne usw. Diese Verfahrensbeschreibungen müssen von dem verantwortlichen Apotheker genehmigt, unterzeichnet und datiert werden.

Aufzeichnungen

7. Die Aufzeichnungen müssen gleichzeitig mit den entsprechenden Arbeitsvorgängen und in der Weise erfolgen, daß alle wichtigen Tätigkeiten oder Vorkommnisse zurückverfolgt werden können. Die Aufzeichnungen müssen eindeutig und leicht verfügbar sein und mindestens fünf Jahre lang aufbewahrt werden.

8. Jeder Ein- und Verkauf muß aufgezeichnet werden, und zwar unter Angabe des Datums des Kaufs beziehungsweise der Lieferung, der Bezeichnung des Arzneimittels, der erhaltenen oder gelieferten Menge und des Namens und der Anschrift des Lieferanten oder Empfängers (siehe auch Artikel 20 Nr. 11 und Artikel 22^{quater} des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 6. Juni 1960). Bei Handelsgeschäften zwischen Herstellern und Großhändlern oder zwischen Großhändlern (das heißt nicht bei Lieferungen an Personen, die zur Abgabe von Arzneimitteln an die Öffentlichkeit befugt sind) müssen die Aufzeichnungen die Rückverfolgbarkeit von Herkunft und Bestimmung der Erzeugnisse sicherstellen, zum Beispiel durch Dokumentation der Chargennummern, so daß alle Lieferanten und potentiellen Empfänger eines Arzneimittels ausfindig gemacht werden können.

Räumlichkeiten und Ausrüstung

9. Räumlichkeiten und Ausrüstung müssen geeignet und angemessen sein, um eine ordnungsgemäße Lagerung und einen ordnungsgemäßen Vertrieb von Arzneimitteln zu gewährleisten. Überwachungsgeräte sind zu kalibrieren.

Warenannahme

10. Die Lieferungen müssen bei der Warenannahme und während des Entladens vor schlechtem Wetter geschützt sein. Warenannahme und Lagerbereich müssen voneinander getrennt sein. Die Lieferungen sind bei Annahme daraufhin zu überprüfen, ob die Behältnisse unbeschädigt sind und die Lieferung mit der Bestellung übereinstimmt.

11. Arzneimittel, für die besondere Lagerungsbedingungen gelten (zum Beispiel Betäubungsmittel und Erzeugnisse, die eine bestimmte Lagertemperatur benötigen), müssen unverzüglich identifiziert und gemäß den schriftlichen Anweisungen und einschlägigen Rechtsvorschriften eingelagert werden.

Lagerung

12. Arzneimittel müssen normalerweise getrennt von anderen Waren und unter den vom Hersteller festgelegten Bedingungen gelagert werden, um Qualitätsverschlechterungen durch die Einwirkung von Licht, Feuchtigkeit oder Temperatur zu vermeiden. Die Temperatur muß in regelmäßigen Abständen gemessen und aufgezeichnet werden. Die Temperaturaufzeichnungen müssen regelmäßig überprüft werden.

13. Wenn bei der Lagerung bestimmte Temperaturbedingungen herrschen müssen, müssen die Lagerbereiche mit Geräten zur Aufzeichnung der Temperatur oder anderen Geräten ausgestattet sein, die eine Abweichung von dem vorgegebenen Temperaturbereich anzeigen. Durch angemessene Kontrollen muß sichergestellt werden, daß die Temperatur in allen Teilen des betreffenden Lagerbereichs innerhalb der festgelegten Temperaturgrenzwerte bleibt.

14. Die Lagerräumlichkeiten müssen sauber und frei von Abfall, Staub und Ungeziefer sein. Angemessene Vorkehrungen müssen getroffen werden gegen Auslaufen oder Zerbrecen, Befall durch Mikroorganismen und Kreuzkontamination.

15. Ein System, dessen einwandfreies Funktionieren durch regelmäßige und häufige Überprüfungen festgestellt wird, muß den Umschlag des Bestands («First in, first out») garantieren. Erzeugnisse, deren Verfalldatum oder Haltbarkeitsdauer abgelaufen beziehungsweise beinahe abgelaufen ist, müssen getrennt von Verkaufsbestand gelagert und dürfen weder verkauft noch ausgeliefert werden.

16. Arzneimittel mit zerstörter Versiegelung, beschädigter Verpackung oder vermuteter Kontamination müssen aus den zum Verkauf bestimmten Beständen zurückgezogen werden und, falls sie nicht unmittelbar vernichtet werden, in einem klar abgetrennten Bereich gelagert werden, damit sie nicht irrtümlicherweise verkauft werden oder andere Waren kontaminieren können.

Lieferungen an Kunden

17. Lieferungen dürfen nur an andere Großhändler mit Zulassung, an Offizinapotheker und an Personen mit Niederlassung in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Staat, der beim Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum Vertragspartei ist, die befugt sind, in diesem Staat Arzneimittel an die Öffentlichkeit abzugeben, erfolgen (siehe auch Artikel 22 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 6. Juni 1960).

18. Sämtliche Lieferungen an Personen, die befugt sind, Arzneimittel an die Öffentlichkeit abzugeben, müssen von einem Dokument begleitet sein, aus dem Datum, Bezeichnung und Darreichungsform des Arzneimittels, gelieferte Menge und Name und Anschrift des Lieferanten oder Empfängers hervorgehen (siehe auch Artikel 20 Nr. 13 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 6. Juni 1960).

19. Großhändler müssen in Notfällen in der Lage sein, die von ihnen regelmäßig vertriebenen Arzneimittel ohne Verzögerung an die Personen zu liefern, die zur Abgabe an die Öffentlichkeit befugt sind (siehe auch Artikel 22*bis* des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 6. Juni 1960).

20. Arzneimittel müssen so transportiert werden, daß:

- a) die Kennzeichnung nicht verloren geht,
- b) sie weder andere Erzeugnisse oder Materialien kontaminieren noch durch diese kontaminiert werden,
- c) ausreichende Vorkehrungen gegen Auslaufen, Zerbrecen oder Diebstahl bestehen,
- d) sie sicher und weder in unvertretbarem Maße Hitze, Kälte, Licht, Feuchtigkeit oder einem anderen schädlichen Einfluß noch mikrobiellem Befall oder Ungeziefer ausgesetzt sind.

21. Arzneimittel, die bei kontrollierter Temperatur gelagert werden müssen, müssen auch unter geeigneten Vorkehrungen befördert werden.

Rückgaben

Rückgaben nicht-mangelhafter Arzneimittel

22. Zurückgegebene nicht-mangelhafte Arzneimittel müssen bis zu einer Entscheidung über ihre weitere Verwendung getrennt von zum Verkauf bestimmten Beständen gelagert werden, um zu verhindern, daß sie wieder in Umlauf gebracht werden.

23. Erzeugnisse, die den Verantwortungsbereich des Großhändlers verlassen haben, dürfen nur dann wieder den zum Verkauf bestimmten Beständen zugeordnet werden, wenn die Waren:

- a) sich in den ungeöffneten Originalbehältnissen und in gutem Zustand befinden,
- b) bekanntermaßen ordnungsgemäß gelagert und gehandhabt wurden,
- c) noch eine vertretbare Haltbarkeitsdauer haben,
- d) von einer befugten Person überprüft und beurteilt wurden. Bei dieser Beurteilung müssen die Art des Erzeugnisses, etwa erforderliche besondere Lagerungsbedingungen und der seit der Auslieferung des Erzeugnisses verstrichene Zeitraum berücksichtigt werden. Besondere Aufmerksamkeit muß Erzeugnissen mit besonderen Anforderungen an die Lagerungsbedingungen gewidmet werden. Soweit erforderlich, sollten vom Registrierungsinhaber oder vom Inhaber der Zulassung für das Inverkehrbringen des Arzneimittels oder vom Industriepotheker des Herstellers (oder gegebenenfalls in den anderen Mitgliedstaaten von der sachkundigen Person) Ratschläge eingeholt werden.

24. Rückgaben müssen aufgezeichnet werden. Der verantwortliche Apotheker muß Waren, die wieder dem Bestand zugeführt werden sollen, formell freigeben. Erzeugnisse, die wieder den zum Verkauf bestimmten Beständen zugeordnet werden, müssen so eingeordnet werden, daß das «First in, first out»-Prinzip wirksam praktiziert wird.

Notfallplan und Rückrufe

25. Ein Notfallplan für dringende Rückrufe und ein Verfahren für nicht dringende Rückrufe müssen schriftlich festgelegt werden (siehe auch Artikel 20 Nr. 10 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 6. Juni 1960). Für die Durchführung und die Koordinierung von Rückrufen muß eine verantwortliche Person benannt werden.

26. Jede Rückrufaktion ist bei Durchführung aufzuzeichnen; die Aufzeichnungen sind der Generalinspektion der Pharmazie und den zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der Staaten, die beim Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum Vertragsparteien sind, auf deren Hoheitsgebiet die Erzeugnisse vertrieben wurden, vorzulegen.

27. Um die Effektivität des Notfallplans sicherzustellen, müssen anhand des Systems für die Aufzeichnung von Lieferungen sämtliche Empfänger eines Arzneimittels unverzüglich festgestellt und kontaktiert werden können. Die Großhändler können bei einem Rückruf entscheiden, ob sie alle ihre Kunden entsprechend informieren oder nur diejenigen, die die zurückzurufende Charge erhalten haben.

28. Das gleiche System muß unterschiedslos bei Lieferungen in Belgien und gegebenenfalls im Ausland gelten.

29. Im Falle eines Chargenrückrufs müssen alle Kunden (andere Großhändler, Offizinapotheker und Personen, die zur Abgabe von Arzneimitteln an die Öffentlichkeit befugt sind), an die die Charge geliefert wurde, mit dem entsprechenden Dringlichkeitsgrad informiert werden. Dies schließt auch Kunden im Ausland ein.

30. Die vom Registrierungsinhaber oder vom Zulassungsinhaber und gegebenenfalls vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Volksgesundheit gehört, bestätigte Rückrufbenachrichtigung muß angeben, ob der Rückruf auch den Einzelhandel betrifft. Die Nachricht muß die Aufforderung enthalten, die zurückgerufenen Erzeugnisse unverzüglich aus den zum Verkauf bestimmten Beständen zu entfernen und getrennt in einem sicheren Bereich zu lagern, bis sie gemäß den Anweisungen des Registrierungsinhabers oder des Zulassungsinhabers zurückgesandt werden.

Arzneimittelfälschungen

31. Gefälschte Arzneimittel, die im Vertriebsnetz auftauchen, müssen getrennt von anderen Arzneimitteln aufbewahrt werden, um Verwechslungen zu vermeiden. Sie müssen eindeutig als Erzeugnisse, die nicht zum Verkauf bestimmt sind, gekennzeichnet werden. Der Minister und der Registrierungsinhaber oder der Inhaber der Zulassung für das Originalerzeugnis müssen unverzüglich informiert werden.

Besondere Bestimmungen für nicht zum Verkauf bestimmte Erzeugnisse

32. Jede Rückgabe, Zurückweisung von Erzeugnissen und jede Rückrufaktion muß ebenso wie der Eingang von gefälschten Arzneimitteln unmittelbar aufgezeichnet werden; diese Aufzeichnungen müssen für die Generalinspektion der Pharmazie zur Verfügung gehalten werden. In jedem Einzelfall muß der verantwortliche Apotheker eine formelle Entscheidung über die Beseitigung der Erzeugnisse treffen; diese Entscheidungen müssen dokumentiert und aufgezeichnet werden. Der Registrierungsinhaber oder der Zulassungsinhaber ist gegebenenfalls in den Entscheidungsprozeß einzubeziehen.

Selbstinspektion

33. Selbstinspektionen müssen durchgeführt (und aufgezeichnet) werden, um die Umsetzung und Beachtung dieser Leitlinie zu überprüfen.

Unterrichtung der Mitgliedstaaten über Großhandelsaktivitäten

34. Großhändler, die Arzneimittel in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union oder in Staaten, die beim Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum Vertragsparteien sind, liefern oder liefern wollen, müssen auf Anfrage den zuständigen Behörden dieser Staaten sämtliche Informationen über die erteilte Zulassung vorlegen, das heißt die Art der Großhandelstätigkeit, die Anschrift der Lagerräume und Vertriebsstellen und gegebenenfalls das belieferte Gebiet.

Gesehen, um dem Ministeriellen Erlaß vom 17. Oktober 1995 beigelegt zu werden

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen
M. COLLA

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2000 — 438

[C — 99/00883]

10 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 25 november 1996 tot vaststelling van de regelen inzake het bijhouden van een verstrekkingenregister door de zorgverleners bedoeld in artikel 76 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 en tot bepaling van de administratieve geldboetes in geval van inbreuk op deze voorschriften

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 25 november 1996 tot vaststelling van de regelen inzake het bijhouden van een verstrekkingenregister door de zorgverleners bedoeld in artikel 76 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 en tot bepaling van de administratieve geldboetes in geval van inbreuk op deze voorschriften, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 25 november 1996 tot vaststelling van de regelen inzake het bijhouden van een verstrekkingenregister door de zorgverleners bedoeld in artikel 76 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 en tot bepaling van de administratieve geldboetes in geval van inbreuk op deze voorschriften.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2000 — 438

[C — 99/00883]

10 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 25 novembre 1996 fixant les modalités de tenue d'un registre de prestations par les dispensateurs de soins visés à l'article 76 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et déterminant les amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces dispositions

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 25 novembre 1996 fixant les modalités de tenue d'un registre de prestations par les dispensateurs de soins visés à l'article 76 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et déterminant les amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces dispositions, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 25 novembre 1996 fixant les modalités de tenue d'un registre de prestations par les dispensateurs de soins visés à l'article 76 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et déterminant les amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces dispositions.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage — Annexe

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

25. NOVEMBER 1996 — Königlicher Erlaß zur Festlegung der Regeln für das Führen eines Leistungsregisters seitens der Pflegebringer, die in Artikel 76 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnt sind, und zur Festlegung der bei Verstößen gegen diese Bestimmungen anwendbaren administrativen Geldstrafen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 76 und 168, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995;

Aufgrund der Stellungnahme des Ausschusses des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 22. Oktober 1996;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 84 Absatz 1 Nr. 2, eingefügt durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß durch vorliegenden Erlaß die administrativen Verpflichtungen in bezug auf das Führen eines Leistungsregisters seitens der Heilgymnasten und der Fachkräfte für Krankenpflege gelockert werden, indem informatisierte Listen angenommen werden, indem bestimmten Pflegebringern, die Hauspflege oder Praxispflege mit Tätigkeiten in einem oder mehreren Behandlungszentren verbinden, gestattet wird, ein einziges Register zu führen, und indem die Vermerke, die in diesem Register aufgeführt werden müssen, vereinfacht werden,

daß die Anwendungsmodalitäten und die Höhe der administrativen Geldstrafen ebenfalls günstiger sind (Möglichkeit, eine Verwarnung zu erteilen, einen Aufschub zu bewilligen, Einführung fester Sätze für die administrativen Geldstrafen, ...) und ein schnelles Inkrafttreten somit die Anwendung dieser neuen Bestimmungen auf eine größere Anzahl noch anhängiger Akten ermöglichen wird,

daß es unbedingt notwendig ist, Artikel 21 des Gesetzes vom 20. Dezember 1995 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, durch den die Verpflichtung, ein Leistungsregister zu führen, auf Logopäden ausgedehnt wird, unverzüglich auszuführen;

Aufgrund des binnen einer Frist von drei Tagen abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Unter Leistungsregister im Sinne des Artikels 76 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung ist zu verstehen:

- entweder ein Buch oder Heft, das aus vorab gebundenen Blättern zusammengestellt ist,
- oder für Pflegeerbringer, die ein elektronisches Datenverarbeitungsprogramm benutzen, der Ausdruck der Liste der erbrachten Pflege auf Papier, der mindestens einmal pro gearbeiteten Kalendermonat durch Zusammenheften oder Kleben fest zusammengefügt wird.

Art. 2 - Jedes Leistungsregister wird pro Woche geführt und vom Pflegeerbringer nach Eintragung der letzten Leistung der betreffenden Woche unterzeichnet.

Für die Anwendung des vorliegenden Artikels ist unter «Woche» ein Zeitraum von sieben aufeinanderfolgenden Tagen zu verstehen, der montags beginnt und sonntags endet.

Art. 3 - Die Leistungen werden pro gearbeiteten Tag in das Leistungsregister eingetragen. Folgende Daten werden im Register vermerkt:

1. Datum, an dem die Leistungen erbracht worden sind,
2. Uhrzeit des Beginns der ersten Leistung und Uhrzeit des Endes der letzten Leistung,
3. Name und Vorname der Begünstigten,
4. Art der erbrachten Leistungen, die durch ihre Nummer in dem in den Artikeln 23 § 2 und 35 des koordinierten Gesetzes erwähnten Verzeichnis der Leistungen definiert werden,
5. wenn der Pflegeerbringer seine Tätigkeit sowohl in seiner Praxis oder am Hauptwohntort der Begünstigten als auch in einem oder mehreren Behandlungszentren ausübt und er sich für das in Artikel 4 Absatz 2 erwähnte einzige Register entschieden hat, ebenfalls Angabe des Ortes, an dem die betreffende Leistung erbracht wird, auf klar identifizierbare Weise, eventuell in zusammengefaßter oder abgekürzter Form.

Art. 4 - Das Leistungsregister wird zur Verfügung des Dienstes für medizinische Kontrolle des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung gehalten:

- a) am Hauptwohntort des Pflegeerbringers oder am Sitz des Dienstes für Hauspflege, für den der Pflegeerbringer arbeitet, wenn er seine Leistungen ausschließlich am Hauptwohntort der Begünstigten erbringt,
- b) in seiner Praxis oder, wenn er über keine Praxis verfügt, in seinem wichtigsten Behandlungszentrum für Leistungen, die dort erbracht werden, und für diejenigen, die am Hauptwohntort der Begünstigten erbracht werden,
- c) in jedem Behandlungszentrum für Leistungen, die dort erbracht werden.

Dem Pflegeerbringer, der seine Tätigkeit sowohl in seiner Praxis oder am Hauptwohntort der Begünstigten als auch in einem oder mehreren Behandlungszentren ausübt, ist es jedoch erlaubt, alle erbrachten Leistungen in ein einziges Register einzutragen.

Dieses Register wird an dem Ort zur Verfügung des Dienstes für medizinische Kontrolle gehalten, der diesem Dienst vorab mitgeteilt worden ist; diese Mitteilung erfolgt per Einschreibebrief, der an den Dienst für medizinische Kontrolle der Provinz, in der der Pflegeerbringer seinen Hauptwohntort hat, gerichtet ist.

Jedes Leistungsregister muß während fünf Jahren ab dem Datum, an dem die letzte Leistung eingetragen worden ist, aufbewahrt werden.

Es wird an dem Ort aufbewahrt, an dem es gemäß den vorhergehenden Absätzen geführt worden ist; wenn der Pflegeerbringer seine Tätigkeit in einem Behandlungszentrum jedoch definitiv beendet, muß das in diesem Zentrum geführte Leistungsregister am Hauptwohntort oder in der Praxis aufbewahrt werden.

Art. 5 - Die in Artikel 146 Absatz 1 des koordinierten Gesetzes erwähnten Personen sind befugt, Verstöße gegen die Bestimmungen der Artikel 1 bis 4 durch Protokoll festzustellen.

Eine Abschrift des Protokolls muß dem betreffenden Pflegeerbringer zur Vermeidung der Nichtigkeit binnen vierzehn Tagen nach der Feststellung per Einschreibebrief notifiziert werden.

Bevor administrative Geldstrafen verhängt werden, wird der betreffende Pflegeerbringer per Einschreibebrief aufgefordert, binnen fünfzehn Tagen seine Verteidigungsgründe beim leitenden Beamten des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle schriftlich einzubringen.

Art. 6 - Gegen Pflegeerbringer, bei denen ein Verstoß festgestellt worden ist, werden administrative Geldstrafen verhängt:

- in Höhe von 25 Prozent der Beteiligung der Versicherung für Leistungen, die nicht gemäß den Bestimmungen von Artikel 76 des koordinierten Gesetzes in ein Leistungsregister eingetragen worden sind oder für die das Leistungsregister nicht gemäß den Bestimmungen der Artikel 1, 2 oder 4 geführt oder aufbewahrt worden ist,
- in Höhe von 5 Prozent der Beteiligung der Versicherung für Leistungen, die nicht gemäß den Bestimmungen von Artikel 3 eingetragen worden sind.

Bei Zusammentreffen mehrerer Verstöße werden die Sätze der administrativen Geldstrafen zusammengerechnet.

Handelt es sich um einen ersten Verstoß gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses und ist der Pflegeerbringer gutgläubig, kann die Person, die befugt ist, Protokolle zu erstellen, ihn lediglich verwarnen oder, wenn ein Protokoll zur Feststellung eines Verstoßes erstellt wird, kann die administrative Geldstrafe, die aufgrund von Absatz 1 festgelegt wird, um die Hälfte gekürzt werden.

Wird bei Verkündung der im vorliegenden Erlaß vorgesehenen Geldstrafe festgestellt, daß gegen den Pflegebringer im Laufe der drei vorherigen Jahre keine Geldstrafe wegen Verstößen der gleichen Art verhängt worden ist, kann beschlossen werden, die Ausführung des Beschlusses während einer Frist von zwei Jahren ab dem Datum der Verkündung auszusetzen.

Gegen Pflegebringer, bei denen eine Wiederholung desselben Verstoßes festgestellt worden ist binnen einer Frist von drei Jahren ab dem Tag, an dem ihnen eine administrative Geldstrafe für einen Verstoß gleicher Art auferlegt worden ist, wird eine administrative Geldstrafe verhängt, die sich auf das Doppelte der in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Höchstbeträge beläuft.

Art. 7 - Die administrative Geldstrafe wird vom leitenden Beamten des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle oder von dem von ihm beauftragten Beamten verhängt.

Eine Abschrift der Verkündung wird dem betreffenden Pflegebringer per Einschreibebrief notifiziert. Diese Notifizierung enthält die Begründung der Verkündung, die Höhe der administrativen Geldstrafe und die Modalitäten der Zahlung an das Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung. Darüber hinaus wird in der Abschrift vermerkt, daß gegen die Verkündung beim Arbeitsgericht Beschwerde eingelegt werden kann und welche Formen und Fristen für eine solche Beschwerde berücksichtigt werden müssen.

Art. 8 - Die administrative Geldstrafe muß binnen dreißig Tagen ab dem Tag, an dem der Pflegebringer die in Artikel 7 erwähnte Notifizierung erhalten hat, gezahlt werden.

Wenn der Pflegebringer einen mit Gründen versehenen Antrag einreicht, kann der leitende Beamte oder der von ihm beauftragte Beamte diese Frist verlängern. In diesem Fall werden die geschuldeten Beträge für jeden Monat der Verlängerung um die gesetzlichen Zinsen erhöht.

Wenn der Pflegebringer sich in einer interessewürdigen sozialen Lage befindet, kann der leitende Beamte oder der von ihm beauftragte Beamte dem Pflegebringer auf dessen Antrag hin die im vorhergehenden Absatz erwähnten Zinsen ganz oder teilweise erlassen.

Art. 9 - Die administrative Geldstrafe kann nicht mehr ausgesprochen werden ab dem Tag, an dem zwei Jahre vergangen sind, seitdem die Handlung, die den in vorliegendem Erlaß erwähnten Verstoß bildet, begangen worden ist. Die Verjährung wird durch die in Artikel 5 erwähnte Feststellung unterbrochen.

Hat der Verstoß zu einer Strafverfolgung geführt, wird die Verjährung ausgesetzt, bis ein rechtskräftig gewordenes Urteil die Sache beendet.

Art. 10 - Der Königliche Erlaß vom 4. Juni 1987 zur Festlegung der Regeln für das Führen eines Leistungsregisters seitens der Heilgymnasten und der Fachkräfte für Krankenpflege und zur Festlegung der bei Verstößen gegen diese Bestimmungen anwendbaren administrativen Geldstrafen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 3. August 1987, 20. Juni 1990, 17. Dezember 1992 und 12. August 1994, wird aufgehoben.

Art. 11 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Artikel 6 des vorliegenden Erlasses ist jedoch auf administrative Geldstrafen anwendbar, die auf der Grundlage des Königlichen Erlasses vom 4. Juni 1987 zur Festlegung der Regeln für das Führen eines Leistungsregisters seitens der Heilgymnasten und der Fachkräfte für Krankenpflege und zur Festlegung der bei Verstößen gegen diese Bestimmungen anwendbaren administrativen Geldstrafen auferlegt worden sind und die bei Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses noch nicht definitiv geworden sind.

Art. 12 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 25. November 1996

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2000 — 439

[C — 99/00870]

13 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen van 1997 tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van de artikelen 24, 25 en 26 van het koninklijk besluit van 18 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de ontbinding van de Regie voor Maritiem Transport ter uitvoering van artikel 3, § 1, 6°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie,

— van het koninklijk besluit van 21 februari 1997 tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met toepassing van artikel 3, § 1, 1° en 4°, en § 2, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie,

— van het koninklijk besluit van 5 maart 1997 tot wijziging van artikel 37bis, § 3, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994,

— van het koninklijk besluit van 5 maart 1997 tot wijziging van het bedrag van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging in de kosten van sommige forfaitaire honoraria inzake klinische biologie,

— van het koninklijk besluit van 17 maart 1997 tot vaststelling van de administratiekosten van de Kas van de geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, in uitvoering van artikel 10, 7° van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels,

— van het koninklijk besluit van 24 maart 1997 genomen ter uitvoering van artikel 10, 2°, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels,

— van het koninklijk besluit van 13 april 1997 tot wijziging van artikel 22 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in uitvoering van artikel 12, 4° van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels,

— van het koninklijk besluit van 16 april 1997 houdende maatregelen om het recht op een verhoogde tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging uit te breiden tot andere categorieën van rechthebbenden met toepassing van de artikelen 11, 1° en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels,

— van het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot reorganisatie van de gezondheidszorgen met toepassing van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en artikel 12, 2° en 13, 1°, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels,

— van het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met toepassing van artikel 10, 1° en 2° van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid,

— van het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot wijziging van de verzekeringsinkomsten in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, met toepassing van artikel 10, 4°, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels,

— van het koninklijk besluit van 25 april 1997 houdende maatregelen ter uitvoering van artikel 12, 3° van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wat de door bepaalde paramedisch medewerkers aan de adviserend geneesheren van de verzekeringsinstellingen verstrekte hulp betreft,

F. 2000 — 439

[C — 99/00870]

13 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires de 1997 modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— des articles 24, 25 et 26 de l'arrêté royal du 18 février 1997 portant des mesures en vue de la dissolution de la Régie des Transports maritimes en application de l'article 3, § 1^{er}, 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne,

— de l'arrêté royal du 21 février 1997 portant modification de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, en application de l'article 3, § 1^{er}, 1° et 4°, et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne,

— de l'arrêté royal du 5 mars 1997 modifiant l'article 37bis, § 3, de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994,

— de l'arrêté royal du 5 mars 1997 modifiant le montant de l'intervention personnelle des bénéficiaires de l'assurance soins de santé obligatoire dans le coût de certains honoraires forfaitaires de biologie clinique,

— de l'arrêté royal du 17 mars 1997 fixant les frais d'administration de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges, en exécution de l'article 10, 7° de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions,

— de l'arrêté royal du 24 mars 1997 pris en application de l'article 10, 2° de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions,

— de l'arrêté royal du 13 avril 1997 modifiant l'article 22 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en exécution de l'article 12, 4° de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions,

— de l'arrêté royal du 16 avril 1997 portant des mesures visant à étendre le droit à une intervention majorée de l'assurance soins de santé à d'autres catégories d'ayants droit, en application des articles 11, 1° et 49, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions,

— de l'arrêté royal du 25 avril 1997 concernant la réorganisation des soins de santé en application de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et de l'article 12, 2° et 13, 1°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions,

— de l'arrêté royal du 25 avril 1997 modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en application de l'article 10, 1° et 2° de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions,

— de l'arrêté royal du 25 avril 1997 modifiant les ressources de l'assurance dans l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, en application de l'article 10, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions,

— de l'arrêté royal du 25 avril 1997 portant des mesures relatives à la maîtrise des dépenses de soins de santé, en exécution de l'article 12, 3° de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, en ce qui concerne l'aide apportée aux médecins-conseils des organismes assureurs par certains auxiliaires paramédicaux,

— van het koninklijk besluit van 25 april 1997 houdende maatregelen om de toegang tot de regeling inzake verzekering voor geneeskundige verzorging te veralgemenen en te versoepelen, in het bijzonder voor de sociaal-economisch achtergestelde groepen, ter uitvoering van de artikelen 11, 2°, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 13 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van de artikelen 24, 25 en 26 van het koninklijk besluit van 18 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de ontbinding van de Regie voor Maritiem Transport ter uitvoering van artikel 3, § 1, 6°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie;

— van het koninklijk besluit van 21 februari 1997 tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met toepassing van artikel 3, § 1, 1° en 4°, en § 2, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie;

— van het koninklijk besluit van 5 maart 1997 tot wijziging van artikel 37bis, § 3, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 5 maart 1997 tot wijziging van het bedrag van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging in de kosten van sommige forfaitaire honoraria inzake klinische biologie;

— van het koninklijk besluit van 17 maart 1997 tot vaststelling van de administratiekosten van de Kas van de geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, in uitvoering van artikel 10, 7° van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

— van het koninklijk besluit van 24 maart 1997 genomen ter uitvoering van artikel 10, 2°, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

— van het koninklijk besluit van 13 april 1997 tot wijziging van artikel 22 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in uitvoering van artikel 12, 4° van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

— van het koninklijk besluit van 16 april 1997 houdende maatregelen om het recht op een verhoogde tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging uit te breiden tot andere categorieën van rechthebbenden met toepassing van de artikelen 11, 1° en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

— van het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot reorganisatie van de gezondheidszorgen met toepassing van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en artikel 12, 2° en 13, 1°, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

— van het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met toepassing van artikel 10, 1° en 2° van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid;

— van het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot wijziging van de verzekeringsinkomsten in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, met toepassing van artikel 10, 4°, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

— de l'arrêté royal du 25 avril 1997 portant des mesures visant à généraliser et assouplir l'accès au régime de l'assurance soins de santé en particulier pour les groupes socio-économiques défavorisés, en exécution des articles 11, 2°, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 13 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— des articles 24, 25 et 26 de l'arrêté royal du 18 février 1997 portant des mesures en vue de la dissolution de la Régie des Transports maritimes en application de l'article 3, § 1^{er}, 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;

— de l'arrêté royal du 21 février 1997 portant modification de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, en application de l'article 3, § 1^{er}, 1° et 4°, et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;

— de l'arrêté royal du 5 mars 1997 modifiant l'article 37bis, § 3, de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 5 mars 1997 modifiant le montant de l'intervention personnelle des bénéficiaires de l'assurance soins de santé obligatoire dans le coût de certains honoraires forfaitaires de biologie clinique;

— de l'arrêté royal du 17 mars 1997 fixant les frais d'administration de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges, en exécution de l'article 10, 7° de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

— de l'arrêté royal du 24 mars 1997 pris en application de l'article 10, 2° de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

— de l'arrêté royal du 13 avril 1997 modifiant l'article 22 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en exécution de l'article 12, 4° de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

— de l'arrêté royal du 16 avril 1997 portant des mesures visant à étendre le droit à une intervention majorée de l'assurance soins de santé à d'autres catégories d'ayants droit, en application des articles 11, 1° et 49, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

— de l'arrêté royal du 25 avril 1997 concernant la réorganisation des soins de santé en application de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et de l'article 12, 2° et 13, 1°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

— de l'arrêté royal du 25 avril 1997 modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en application de l'article 10, 1° et 2° de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

— de l'arrêté royal du 25 avril 1997 modifiant les ressources de l'assurance dans l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, en application de l'article 10, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

— van het koninklijk besluit van 25 april 1997 houdende maatregelen ter uitvoering van artikel 12, 3° van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wat de door bepaalde paramedisch medewerkers aan de adviserend geneesheren van de verzekeringsinstellingen verstrekte hulp betreft;

— van het koninklijk besluit van 25 april 1997 houdende maatregelen om de toegang tot de regeling inzake verzekering voor geneeskundige verzorging te veralgemenen en te versoepelen, in het bijzonder voor de sociaal-economisch achtergestelde groepen, ter uitvoering van de artikelen 11, 2°, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

— de l'arrêté royal du 25 avril 1997 portant des mesures relatives à la maîtrise des dépenses de soins de santé, en exécution de l'article 12, 3° de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, en ce qui concerne l'aide apportée aux médecins-conseils des organismes assureurs par certains auxiliaires paramédicaux;

— de l'arrêté royal du 25 avril 1997 portant des mesures visant à généraliser et assouplir l'accès au régime de l'assurance soins de santé en particulier pour les groupes socio-économiques défavorisés, en exécution des articles 11, 2°, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 1 — Annexe 1

MINISTERIUM DES VERKEHRSWESENS UND DER INFRASTRUKTUR

18. FEBRUAR 1997 — Königlicher Erlaß zur Einführung von Maßnahmen im Hinblick auf die Auflösung der Regie der Seetransporte in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 6 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion, insbesondere des Artikels 3 § 1 Nr. 6;

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Februar 1945 über die soziale Sicherheit der Seeleute der Handelsmarine, abgeändert durch die Gesetze vom 27. März 1951, 11. Juli 1956 und 25. Februar 1964, den Königlichen Erlaß Nr. 50 vom 24. Oktober 1967, das Gesetz vom 12. Mai 1971, den Königlichen Erlaß Nr. 96 vom 28. September 1982, den Königlichen Erlaß vom 29. März 1985, das Gesetz vom 1. August 1985, den Königlichen Erlaß Nr. 401 vom 18. April 1986, das Gesetz vom 22. Dezember 1989 und den Königlichen Erlaß vom 19. Mai 1995;

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere des Artikels 1 Buchstabe A), abgeändert durch die Königlichen Erlasse Nr. 429 und Nr. 431 vom 5. August 1986 und Nr. 526 vom 31. März 1987, die Gesetze vom 1. August 1987, 16. Juni 1989, 26. Juni 1990, 13. März 1991, 21. März 1991 und 20. Juli 1991, die Königlichen Erlasse vom 19. August 1992 und 14. September 1992 und das Gesetz vom 21. Dezember 1994;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. Februar 1964 zur Einrichtung eines Pools der Seeleute der Handelsmarine, abgeändert durch die Gesetze vom 8. Juli 1975 und 22. Dezember 1989;

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1971 zur Gründung der Regie der Seetransporte (RST), abgeändert durch das Gesetz vom 11. Juli 1975, den Königlichen Erlaß Nr. 241 vom 31. Dezember 1983 und die Gesetze vom 15. Mai 1984 und 6. Juni 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die von diesen Behörden abhängen, insbesondere der Artikel 2 § 3, 11 § 3 und 12bis, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Juli 1989 und abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 10. April 1995;

Aufgrund des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in bezug auf Kraftfahrzeuge, insbesondere des Artikels 10 § 1;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 14. November 1996;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 14. November 1996;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 14. November 1996;

Aufgrund des Protokolls Nr. 90/1 vom 21. Januar 1997 des Gemeinsamen Ausschusses für alle öffentlichen Dienste;

Aufgrund des Protokolls vom 23. Januar 1997 des Ausschusses des Sektors VI - Verkehrswesen und Infrastruktur;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses der Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute vom 6. Dezember 1996;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Pools der Seeleute der Handelsmarine vom 9. Januar 1997;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung vom 16. Dezember 1996;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Landesamtes für den Jahresurlaub vom 9. Dezember 1996;

Aufgrund der Stellungnahmen des Allgemeinen Rates und des Ausschusses der Gesundheitspflegeversicherung vom 2. beziehungsweise 9. Dezember 1996;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses der sozialen Sicherheit vom 6. Dezember 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß es angesichts der schweren Verluste, die die Regie der Seetransporte erlitten hat, wichtig ist, zur Vermeidung zusätzlicher Ausgaben zu Lasten des Haushalts den vorgesehenen Umstrukturierungsplan einschließlich der sozialen Begleitmaßnahmen, die dieser Plan enthält, ab dem 1. März 1997 anzuwenden;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 10. Februar 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 84 Absatz 1 Nr. 2, ersetzt durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3*bis* § 1, eingefügt durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Vorschlag Unseres Premierministers, Unseres Ministers des Transportwesens, Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten, Unseres Ministers der Beschäftigung und der Arbeit, Unseres Ministers der Volksgesundheit und der Pensionen und Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

(...)

KAPITEL II — *Personal der Regie der Seetransporte*

Abschnitt I — Übertragung und Zurverfügungstellung

(...)

Art. 24 - Artikel 32 Absatz 1 Nr. 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird wie folgt ergänzt:

«oder Arbeitnehmer, die im Pool der Seeleute der Handelsmarine eingetragen sind aufgrund von Artikel 3*bis* des Gesetzes vom 25. Februar 1964 zur Einrichtung eines Pools der Seeleute der Handelsmarine, eingefügt durch den Königlichen Erlaß vom 18. Februar 1997 zur Einführung von Maßnahmen im Hinblick auf die Auflösung der Regie der Seetransporte in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 6 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.»

Art. 25 - Artikel 86 § 1 Nr. 1 desselben Gesetzes wird wie folgt ergänzt:

«d) Arbeitnehmer, die in Artikel 15 des Königlichen Erlasses vom 18. Februar 1997 zur Einführung von Maßnahmen im Hinblick auf die Auflösung der Regie der Seetransporte in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 6 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion erwähnt sind.»

Art. 26 - Artikel 191 Absatz 1 Nr. 1 desselben Gesetzes wird wie folgt ergänzt:

«e) in Artikel 3 des Gesetzserlasses vom 7. Februar 1945 über die soziale Sicherheit der Seeleute der Handelsmarine, insofern diese Beiträge sich auf Arbeitnehmer beziehen, die in Artikel 2*quater* desselben Erlasses erwähnt sind, eingefügt durch den Königlichen Erlaß vom 18. Februar 1997 zur Einführung von Maßnahmen im Hinblick auf die Auflösung der Regie der Seetransporte in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 6 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.»

(...)

Gegeben zu Brüssel, den 18. Februar 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

J.-L. DEHAENE

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen

M. COLLA

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit

Frau M. SMET

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Der Minister des Transportwesens

M. DAERDEN

Der Minister des Öffentlichen Dienstes

A. FLAHAUT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 2 — Annexe 2

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

Königlicher Erlaß zur Abänderung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 1 und 4 und § 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Erlaß, der Ihnen zur Unterschrift vorgelegt wird, findet seine gesetzliche Grundlage in Artikel 3 § 1 Nr. 1 und 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.

Vorliegender Erlaß bezweckt eine Abänderung von Artikel 37 § 3 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, damit eine Pauschalbeteiligung der Versicherung für pharmazeutische Produkte eingeführt werden kann, die in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten verabreicht werden.

Die Bemerkungen des Staatsrates sind berücksichtigt worden.

Wir haben die Ehre,

Sire,
die getreuen und ehrerbietigen Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister des Haushalts
H. VAN ROMPUY
Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

21. FEBRUAR 1997 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 1 und 4 und § 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion, insbesondere des Artikels 3 § 1 Nr. 1 und 4 und § 2;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 37 § 3;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 9. Dezember 1996;

Aufgrund der Stellungnahme des Allgemeinen Rates der Gesundheitspflegeversicherung vom 16. Dezember 1996;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 14. Januar 1997;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß durch vorliegenden Königlichen Erlaß eine gesetzliche Grundlage für die Einführung einer Pauschalbeteiligung der Versicherung an den Kosten pharmazeutischer Produkte, die in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten verabreicht werden, vorgesehen wird; daß es wichtig ist, daß vorliegender Königlicher Erlaß so schnell wie möglich ergeht und veröffentlicht wird, damit Maßnahmen zur Ausführung dieser Bestimmung so schnell wie möglich getroffen werden können und damit diese Maßnahme, die dazu beitragen soll, das finanzielle Gleichgewicht der Gesundheitspflegeversicherungsregelung zu gewährleisten, somit so schnell wie möglich angewandt werden kann;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 24. Januar 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und Unseres Ministers des Haushalts und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 37 § 3 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen Absatz 2 und Absatz 3 werden folgende Absätze eingefügt:

«Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß festlegen, für welche der in Absatz 1 erwähnten pharmazeutischen Produkte die Beteiligung der Versicherung aufgrund von Pauschalbeträgen geschuldet wird, wenn diese Produkte im Rahmen der Leistungen verabreicht werden, die Er im selben Erlaß festlegt.

Der König bestimmt, welcher Teil der Beteiligung der Versicherung an den Kosten der im vorhergehenden Absatz erwähnten Produkte durch die Pauschalbeträge erstattet wird und gemäß welchen Regeln und Modalitäten die Pauschalbeträge festgelegt werden.»

2. Absatz 4 wird aufgehoben.

Art. 2 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und Unser Minister des Haushalts sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Februar 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Haushalts
H. VAN ROMPUY

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 3 — Annexe 3

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

5. MÄRZ 1997 — Königlicher Erlaß zur Abänderung von Artikel 37bis § 3 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 37bis § 3 und 37ter;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 20. Januar 1997;

Aufgrund der Stellungnahme des Allgemeinen Rates der Gesundheitspflegeversicherung vom 27. Januar 1997;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß vorliegender Königlicher Erlaß so schnell wie möglich ergehen und veröffentlicht werden muß, damit die durch vorliegenden Erlaß festgelegte Pauschalbeteiligung ab dem 1. April 1997 auferlegt werden kann und somit zur Gewährleistung des finanziellen Gleichgewichts der Gesundheitspflegeversicherungsregelung beigetragen wird;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 13. Februar 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 30. Januar 1997;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 37bis § 3 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 3 - Der Eigenanteil des Begünstigten mit Ausnahme des Begünstigten, dem die in Artikel 37 §§ 1 und 2 vorgesehene erhöhte Beteiligung der Versicherung gewährt wird, wird erhöht um einen Anteil von 1 100 Franken für den ersten Tag seines Krankenhausaufenthalts oder seines Aufenthalts in einem Rehabilitations- oder Umschulungszentrum im Sinne des Königlichen Erlasses vom 5. März 1997 zur Festlegung des Betrags der Kürzung der Beteiligung der Versicherung bei Krankenhausaufenthalt oder Aufenthalt in einem Rehabilitationszentrum.»

Art. 2 - Vorliegender Erlaß tritt am 1. April 1997 in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 5. März 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 4 — Annexe 4

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT**5. MÄRZ 1997 — Königlicher Erlaß zur Änderung des Betrags des Eigenanteils der Begünstigten der Gesundheitspflegepflichtversicherung an den Kosten bestimmter Pauschalhonorare für Leistungen der klinischen Biologie**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 37bis § 2 und 37ter Absatz 2, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 20. Januar 1997;

Aufgrund der Stellungnahme des Allgemeinen Rates der Gesundheitspflegeversicherung vom 27. Januar 1997;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß angesichts der drohenden bedeutenden Überschreitung des Globalhaushaltsziels, das für 1997 in diesem Zweig festgelegt worden ist, so schnell wie möglich strukturelle, zeitlich unbegrenzte Maßnahmen getroffen werden müssen, um die Ausgaben im Zweig Gesundheitspflege zu beschränken;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 10. Februar 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 30. Januar 1997;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 37bis § 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 in vorerwähntes Gesetz und abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 7. August 1995, werden die Wörter «450 Franken für die Nummern 591334, 591356, 591371, 591695, 591710 und 591732» durch folgende Wörter ersetzt: «400 Franken für die Kodenummern 591334 und 591695, 450 Franken für die Kodenummern 591356 und 591710, 500 Franken für die Kodenummern 591371 und 591732».

Art. 2 - Vorliegender Erlaß tritt am 1. April 1997 in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 5. März 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 5 — Annexe 5

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT**Königlicher Erlaß zur Festlegung der Verwaltungskosten der Kasse für Gesundheitspflege der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen in Ausführung von Artikel 10 Nr. 7 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen**

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

durch den Erlaß, der Ihnen zur Unterschrift vorgelegt wird, wird ab dem Rechnungsjahr 1996 eine strukturelle Lösung des Problems der Verwaltungskosten der Kasse für Gesundheitspflege der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen angestrebt, die bisher durch das Gesetz auf einen Pauschalbetrag von 30 Millionen Franken festgelegt waren. Der Betrag, der für diese Verwaltungskosten bewilligt wird, entspricht für das Jahr 1996 einer Veranschlagung der tatsächlichen Kosten, ausschließlich der Mehrwertsteuer auf die Personalkosten, und kann jedes Jahr durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß im selben Maße und aufgrund derselben Kriterien wie für die anderen Versicherungsträger angepaßt werden.

Die Bemerkungen des Staatsrates sind berücksichtigt worden.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der getreue und ehrerbietige Diener

Eurer Majestät

zu sein.

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

17. MÄRZ 1997 — Königlicher Erlaß zur Festlegung der Verwaltungskosten der Kasse für Gesundheitspflege der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen in Ausführung von Artikel 10 Nr. 7 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, insbesondere des Artikels 10 Nr. 7;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 187, 194 und 195;

Aufgrund der Stellungnahme des Allgemeinen Rates der Gesundheitspflegeversicherung des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 16. September 1996;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Dienstes für Entschädigungen des vorerwähnten Instituts vom 18. September 1996;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 10. Dezember 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß die Verwaltungskosten der Kasse für Gesundheitspflege der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen für das Jahr 1996 noch immer nicht erstattet worden sind, und in der Erwägung, daß die finanzielle Last, die die Nationale Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen aufgrund der Bereitstellung ihres Personals und anderer Betriebskosten deswegen trägt, erleichtert werden muß;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 20. Februar 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 187 Absatz 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird das Wort «unentgeltlich» gestrichen.

Art. 2 - Artikel 194 § 1 Absatz 2 desselben koordinierten Gesetzes wird aufgehoben.

Art. 3 - Artikel 195 § 1 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird wie folgt abgeändert :

A) Paragraph 1 Nr. 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«1. Die Verwaltungskosten der Versicherungsträger werden einbehalten auf die in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 1, 2, 7, 8, 11, 13 und in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 3 bis 5 erwähnten Einkünfte der Versicherung oder auf die staatlichen Subventionen, die auf Bestimmungen zurückzuführen sind, die von den letzterwähnten Nummern abweichen, jeweils nach Abzug eines Teils der in Artikel 192 Absatz 2 erwähnten Lasten. Diese Einkünfte der Versicherung bilden ebenfalls die Grundlage für die Verteilung des in Nr. 2 Absatz 1 erwähnten jährlichen Betrags unter die Regelungen und Sektoren.»

B) Paragraph 1 Nr. 2 wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«2. Die Verwaltungskosten der Landesverbände und der Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung werden zum 1. Januar 1992 auf 21 331 Millionen Franken festgelegt.

Die Verwaltungskosten der Kasse für Gesundheitspflege der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen werden für 1996 auf 375,0 Millionen Franken festgelegt. Dieser Betrag kann jedoch spätestens am 31. Juli 1997 durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß erhöht werden, ohne den Höchstbetrag von 424,0 Millionen Franken zu übersteigen.

Diese Beträge können jährlich durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß angepaßt werden unter Berücksichtigung der Entwicklung des Verbraucherpreisindex, der Entwicklung der Löhne in entsprechenden Sektoren und der gesetzlichen Aufgaben der Versicherungsträger.

Der König kann unter Bedingungen und gemäß Modalitäten, die durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß festgelegt werden, die Gewährung der gesamten oder eines Teils dieser Anpassung für jeden Versicherungsträger von der Weise abhängig machen, wie er seine gesetzlichen Aufgaben ausführt. Der König beauftragt den Rat des Kontrollamts der Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände mit dieser Bewertungsaufgabe.

Der König bestimmt, auf welche Weise der Betrag, der nicht dieser Bewertungsaufgabe unterliegt, unter die Landesverbände und die Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung aufgeteilt wird. Diese Verteilung beruht auf der Anwendung eines degressiven Prozentsatzes bei zunehmender Anzahl Berechtigten, der korrigiert wird, um die mit den verschiedenen Kategorien von Angeschlossenen einhergehende Arbeitslast zu berücksichtigen.»

C) Paragraph 1 Nr. 3 wird aufgehoben.

Art. 4 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 17. März 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 6 — Annexe 6

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

Königlicher Erlaß zur Ausführung von Artikel 10 Nr. 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996
zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Entwurf eines Königlichen Erlasses, den wir die Ehre haben, Eurer Majestät vorzulegen, soll das Gesetz vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen und insbesondere Artikel 10 Nr. 2 von Titel III «Gesundheitspflege und Volksgesundheit», Kapitel I «Bewältigung der Ausgaben» ausführen.

Infolge des bedeutenden Anstiegs der Ausgaben im Altenheimsektor ist in Ausführung von Artikel 69 § 4 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung für die in Artikel 34 Nr. 12 desselben Gesetzes erwähnten Leistungen beschlossen worden, durch Königlichen Erlaß einen globalen Finanzmittelhaushalt für die Altenheime für das Rechnungsjahr 1997 festzulegen. Dieser Betrag beläuft sich auf 13 960,9 Millionen Franken.

Die Art und Weise der Verteilung dieses Haushalts unter die Einrichtungen ist durch den Königlichen Erlaß vom 24. Dezember 1996 festgelegt, der in Ausführung von Artikel 69 § 4 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes ergangen ist. Dieser globale Haushalt darf nicht überschritten werden.

Um dieses Ziel zu erreichen, wird in Artikel 1 vorgesehen, daß Maßnahmen ergriffen und darüber hinaus nach Stellungnahme der Ad-hoc-Kommission beim Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung Korrekturkriterien und -modalitäten festgelegt werden können.

Vorliegender Beschluß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Die Bemerkungen des Staatsrates sind berücksichtigt worden.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der getreue und ehrerbietige Diener

Eurer Majestät

zu sein.

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

24. MÄRZ 1997 — Königlicher Erlaß zur Ausführung von Artikel 10 Nr. 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996
zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, insbesondere des Artikels 10 Nr. 2;

Aufgrund von Artikel 15 Absatz 2 des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge;

Aufgrund des an den Versicherungsausschuß des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung gerichteten Antrags vom 16. Januar 1997, binnen einer Frist von 10 Tagen eine Stellungnahme abzugeben, und aufgrund des Ausbleibens dieser Stellungnahme bei Ablauf dieser Frist;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 69 § 4;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß es notwendig ist, daß die Pflegeanstalten, die die in Artikel 34 Nr. 12 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnten Leistungen erbringen, so schnell wie möglich die Modalitäten und Kriterien für die Berechnung der finanziellen Mittel pro Einrichtung, die ihnen 1997 bewilligt werden, kennen, dies sowohl in ihrem Interesse als auch im Interesse der Begünstigten der vorerwähnten Leistungen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 28. Januar 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 16. Januar 1997;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 69 § 4 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird durch folgende Absätze ergänzt:

«Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß und nach Stellungnahme der Abkommenskommission Versicherungsträger-Altenheime und Alten- und Pflegeheime notwendige Maßnahmen in bezug auf das Verfahren für die Haushaltskontrolle und/oder Korrekturmaßnahmen ergreifen, um zu verhindern, daß der in Absatz 1 erwähnte jährliche globale Finanzmittelhaushalt für die Altenheime überschritten wird. Diese Stellungnahme muß dem Minister der Sozialen Angelegenheiten binnen dreißig Tagen ab dem Datum, an dem der Antrag auf Stellungnahme beim Präsidenten dieser Kommission eingegangen ist, übermittelt werden.

Darüber hinaus kann der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß und nach der binnen dreißig Tagen nach dem Antrag des Ministers abzugebenden Stellungnahme der vorerwähnten Abkommenskommission Kriterien und Modalitäten zur Korrektur der Beihilfen für Pflegeleistungen und Hilfe bei den Handlungen des täglichen Lebens festlegen, wenn der in Absatz 2 erwähnte Finanzmittelhaushalt pro Dienst oder Einrichtung überschritten ist oder werden wird. Diese Modalitäten können insbesondere eine Einschränkung der Anzahl Beihilfen auf der Grundlage der Anzahl Betten, für die diese Einrichtungen zugelassen sind, betreffen.»

Art. 2 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 24. März 1997

ALBERT
Von Königs wegen:
Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

ALBERT
Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT
Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 7 — Annexe 7

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

Königlicher Erlaß zur Abänderung von Artikel 22 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung in Ausführung von Artikel 12 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Erlaß, der Ihnen zur Unterschrift vorgelegt wird, findet seine gesetzliche Grundlage in Artikel 12 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen.

Durch den Erlaß wird Artikel 22 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung abgeändert. Diese Abänderung ermöglicht dem Gesundheitspflegeversicherungsausschuß, Abkommen zu schließen mit Laboren für klinische Biologie, denen aufgrund ihrer exklusiven Stellung als Referenzzentren für Diagnose und Behandlung von Tropen- und Infektionskrankheiten und aufgrund der Spezifität der von ihnen erbrachten Leistungen der klinischen Biologie vom Minister der Volksgesundheit eine besondere Zulassung erteilt worden ist.

In den Abkommen wird die Zahlung einer Pauschale vorgesehen, die die zusätzlichen Kosten dieser Labore, die auf die Spezifität der von ihnen erbrachten Leistungen zurückzuführen ist, deckt.

Seit 1993 bereits ist eine solche Finanzierungsmethode für das Labor des Instituts für Tropenmedizin in Antwerpen vorgesehen auf der Grundlage der Experimente, die im Rahmen des ehemaligen Artikels 34^{septies} des KIV-Gesetzes (Kranken- und Invalidenversicherungsgesetz) vom 9. August 1963 erlaubt waren.

Da die Regelung im Rahmen der vorerwähnten Experimente ausgelaufen ist und um die Kontinuität der Finanzierung des Instituts für Tropenmedizin zu gewährleisten, wird bestimmt, daß die Regelung im Rahmen der in Artikel 56 Absatz 1 des KIV-Gesetzes erwähnten Experimente noch für eine Frist von höchstens einem Jahr verlängert werden kann.

Die Bemerkungen des Staatsrates sind berücksichtigt worden.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der getreue und ehrerbietige Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

13. APRIL 1997 — Königlicher Erlaß zur Abänderung von Artikel 22 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung in Ausführung von Artikel 12 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, insbesondere der Artikel 14 Nr. 4 und 49;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 22, so wie er durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995 abgeändert worden ist;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 3. März 1997;

Aufgrund der Stellungnahme des Allgemeinen Rates der Gesundheitspflegeversicherung vom 10. März 1997;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 5. März 1997;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß einerseits der Königliche Erlaß vom 7. März 1996 über die Beteiligung der Gesundheitspflegeversicherung an den im Labor des Prinz-Leopold-Instituts für Tropenmedizin in Antwerpen erbrachten Leistungen der klinischen Biologie am 31. Dezember 1996 aufgehört hat, wirksam zu sein, und daß es unerlässlich ist, dringend Maßnahmen zu ergreifen, um die weitere Finanzierung des vorerwähnten Instituts zu sichern und um dieser Finanzierungsweise eine definitive gesetzliche Grundlage zu geben, die diese Versuchsphase beendet;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 20. März 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 22 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird durch eine Nummer 16 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«16. schließt Abkommen mit Laboren für klinische Biologie, denen aufgrund ihrer exklusiven Stellung als Referenzzentren für Diagnose und Behandlung von Tropen- und Infektionskrankheiten und aufgrund der Spezifität der von ihnen erbrachten Leistungen der klinischen Biologie von dem für die Volksgesundheit zuständigen Minister eine besondere Zulassung aufgrund der vom König festgelegten Kriterien erteilt worden ist; diese Kriterien sind technischer Art und beziehen sich auf Programmierung und Qualitätskontrolle.

In den Abkommen wird die Zahlung einer Pauschale vorgesehen, durch die die zusätzlichen Kosten dieser Labore, die auf die Spezifität der von ihnen erbrachten Leistungen der klinischen Biologie zurückzuführen sind, gedeckt werden. In diesen Abkommen werden ebenfalls ausführliche Modalitäten für die Bewilligung dieser Beteiligung vorgesehen.

Der Minister bestimmt den jährlichen Betrag dieser Pauschale auf der Grundlage der vom König festgelegten Kriterien; diese Kriterien betreffen insbesondere Volumen und Kosten dieser Leistungen.

Die durch die Zahlung der vorerwähnten Pauschale verursachten Kosten werden auf den Haushaltsplan der Verwaltungskosten des Instituts angerechnet und gehen vollständig zu Lasten des Zweigs Gesundheitspflege.»

Art. 2 - Sind die Kriterien, die die in Artikel 1 erwähnte besondere Zulassung ermöglichen, am 1. April 1997 noch nicht vom König festgelegt worden, kann Artikel 56 Absatz 1 des Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung für einen Zeitraum von höchstens einem Jahr erneut angewandt werden für Labore, deren Tätigkeiten mit den in Artikel 1 erwähnten Tätigkeiten übereinstimmen.

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 13. April 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 8 — Annexe 8

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT
Königlicher Erlaß zur Einführung von Maßnahmen, um das Recht auf erhöhte Beteiligung der Versicherung auf andere Kategorien von Begünstigten auszudehnen in Anwendung der Artikel 11 Nr. 1 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Erlaß, der Ihnen zur Billigung vorgelegt wird, findet seine gesetzliche Grundlage in den Artikeln 11 Nr. 1 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen.

Durch diese Bestimmung wird eine Ausdehnung des Rechts auf erhöhte Beteiligung der Versicherung auf andere Kategorien von Berechtigten ermöglicht.

Der Entwurf eines Königlichen Erlasses nimmt an verschiedenen Bestimmungen des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung die notwendigen Änderungen vor, damit andere Begünstigte der erhöhten Beteiligung bestimmt werden können und um dem König die Befugnis zu erteilen, festzulegen, unter welchen Bedingungen diese erhöhten Beteiligungen bewilligt werden können.

Die Bemerkungen des Staatsrates sind berücksichtigt worden.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der getreue und ehrerbietige Diener

Eurer Majestät

zu sein.

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

16. APRIL 1997 — Königlicher Erlaß zur Einführung von Maßnahmen, um das Recht auf erhöhte Beteiligung der Versicherung auf andere Kategorien von Begünstigten auszudehnen in Anwendung der Artikel 11 Nr. 1 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, insbesondere der Artikel 11 Nr. 1 und 49;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 37 §§ 1 und 2, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, des Artikels 37 bis, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 7. August 1995 und 5. März 1997, des Artikels 44 § 3, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, des Artikels 48 § 2 und des Artikels 49 § 5;

Aufgrund der Stellungnahme des Allgemeinen Rates der Gesundheitspflegeversicherung vom 10. März 1997;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 17. März 1997;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 3. März 1997;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß einerseits insbesondere aufgrund der gegenwärtigen finanziellen Lage der Gesundheitspflegepflichtversicherung die Gespräche im Hinblick auf eine Vereinbarung über die Bestimmung der Sozialversicherten, auf die die erhöhte Beteiligung der Versicherung ausgedehnt wird, lang und komplex waren und daß andererseits die Befugnisse, die dem König in Anwendung von Artikel 11 Nr. 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen aufgetragen worden sind, am 30. April 1997 auslaufen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 27. März 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 37 § 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Pensionierte, Witwer und Witwen, Waisen und Begünstigte von Invaliditätsentschädigungen, die in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 7 bis 12 und 16 beziehungsweise in Artikel 93 erwähnt sind und die den Einkommensbedingungen, so wie sie vom König durch einen im Ministerrat beratenden Erlaß bestimmt sind, entsprechen, und Personen zu ihren Lasten erhalten jedoch eine erhöhte Beteiligung der Versicherung. Durch einen im Ministerrat beratenden Erlaß kann der König ebenfalls die Bedingungen näher bestimmen, unter denen das Anrecht auf erhöhte Beteiligung der Versicherung eröffnet, aufrechterhalten oder entzogen wird. Die Begünstigten müssen gemäß den vom Minister nach Stellungnahme des Ausschusses des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle festgelegten Modalitäten nachweisen, daß sie die vorerwähnten Bedingungen erfüllen. Für die in Absatz 1 erwähnten Pflegeleistungen wird die Beteiligung der Versicherung auf 90 Prozent der sie betreffenden Tarife festgelegt, außer für Konsultationen der Fachärzte, für die die Beteiligung der Versicherung 85 Prozent der sie betreffenden Tarife beträgt.»

2. In Absatz 4 werden die Wörter «Für Pensionierte, Witwer und Witwen, Waisen und Begünstigte von Invaliditätsentschädigungen, die in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 7 bis 12 und 16 beziehungsweise in Artikel 93 erwähnt sind, deren Einkünfte, so wie sie vom König bestimmt sind, einen von Ihm festgelegten jährlichen Betrag nicht übersteigen, und für Personen zu ihren Lasten» durch die Wörter «Für die in Absatz 2 und in § 19 erwähnten Begünstigten der erhöhten Beteiligung der Versicherung» ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 37 § 2 desselben Gesetzes werden die Wörter «Pensionierte, Witwer und Witwen, Waisen und Begünstigte von Invaliditätsentschädigungen, die in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 7 bis 12 und 16 beziehungsweise in Artikel 93 erwähnt sind, deren Einkünfte, so wie sie vom König bestimmt sind, einen von Ihm festgelegten jährlichen Betrag nicht übersteigen, und für Personen zu ihren Lasten» durch die Wörter «die in § 1 Absatz 2 und in § 19 erwähnten Begünstigten der erhöhten Beteiligung der Versicherung» ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 37 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird ein § 19 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«§ 19 - Folgende Begünstigte erhalten unter den in § 1 Absatz 2 erwähnten Bedingungen ebenfalls die erhöhte Beteiligung der Versicherung:

1. Berechtigte, denen das Recht auf das Existenzminimum, eingeführt durch das Gesetz vom 7. August 1974, zuerkannt ist, Personen zu ihren Lasten und Personen zu Lasten der in den Artikeln 32 und 33 erwähnten Berechtigten, denen das vorerwähnte Recht auf Existenzminimum bewilligt wird,

2. Berechtigte, denen ein öffentliches Sozialhilfzentrum Hilfe leistet, die aufgrund der Artikel 4 und 5 des Gesetzes vom 2. April 1965 bezüglich der Übernahme der von den öffentlichen Sozialhilfzentren gewährten Hilfeleistungen ganz oder teilweise zu Lasten des Föderalstaates geht, Personen zu ihren Lasten und Personen zu Lasten der in den Artikeln 32 und 33 erwähnten Berechtigten, denen solche Hilfe bewilligt wird,

3. Berechtigte, die ein durch das Gesetz vom 1. April 1969 eingeführtes garantiertes Einkommen für Betagte beziehen oder in Anwendung von Artikel 21 § 2 desselben Gesetzes Anrecht auf Rentenzuschlag behalten, Personen zu ihren Lasten und Personen zu Lasten der in den Artikeln 32 und 33 erwähnten Berechtigten, denen das vorerwähnte garantierte Einkommen oder der vorerwähnte Rentenzuschlag bewilligt wird,

4. Berechtigte, denen eine der im Gesetz vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen erwähnten Beihilfen bewilligt wird, Personen zu ihren Lasten und Personen zu Lasten der in den Artikeln 32 und 33 erwähnten Berechtigten, die eine der vorerwähnten Beihilfen beziehen,

5. Berechtigte, die Kinder sind, die Begünstigte von Kinderzulagen sind, deren Betrag gemäß Artikel 47 § 1 der koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger oder aufgrund von Artikel 20 des Königlichen Erlasses vom 8. April 1976 zur Festlegung der Regelung der Familienleistungen für Selbständige erhöht wird, Personen zu ihren Lasten und Kinder, die Begünstigte dieser Kinderzulagen sind und zu Lasten der in den Artikeln 32 und 33 erwähnten Berechtigten sind, die diese Kinderzulagen beziehen.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß ebenfalls eine Mindestdauer vorsehen, während deren eines der Rechte beziehungsweise eine der Beihilfen, die in Absatz 1 Nr. 1 und 2 erwähnt sind, bezogen werden muß, um unter den in § 1 Absatz 2 vorgesehenen Bedingungen die erhöhte Beteiligung der Versicherung erhalten zu können.»

Art. 4 - In Artikel 37bis § 1 Absatz 1, § 2 und § 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 7. August 1985 und 5. März 1997, werden die Wörter «37 §§ 1 und 2» jeweils durch die Wörter «37 §§ 1 und 19» ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 44 § 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, werden die Wörter «und für Personen zu ihren Lasten» durch die Wörter «für Personen zu ihren Lasten und für die in Artikel 37 § 19 erwähnten Begünstigten» ersetzt.

Art. 6 - In Artikel 48 § 2 Absatz 1 werden die Wörter «und an Personen zu ihren Lasten» durch die Wörter «, an Personen zu ihren Lasten und an die in Artikel 37 § 19 erwähnten Begünstigten» ersetzt.

Art. 7 - In Artikel 49 § 5 desselben Gesetzes werden die Wörter «die zugunsten von Pensionierten, Witwern und Witwen, Waisen und Begünstigten von Invaliditätsentschädigungen erbracht werden, die in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 7 bis 12 und 16 beziehungsweise in Artikel 93 erwähnt werden und deren Einkünfte, so wie sie vom König bestimmt werden, einen jährlichen von Ihm festgelegten Betrag nicht übersteigen, sowie zugunsten von Personen zu ihren Lasten» durch die Wörter «die zugunsten der in Artikel 37 §§ 1 und 19 erwähnten Begünstigten der erhöhten Beteiligung der Versicherung erbracht werden» ersetzt.

Art. 8 - Vorliegender Erlaß tritt am 1. Juli 1997 in Kraft.

Art. 9 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 16. April 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 9 — Annexe 9

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

Königlicher Erlaß zur Reorganisation der Gesundheitspflege in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion und der Artikel 12 Nr. 2 und 13 Nr. 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

die im vorliegenden Erlaß vorgeschlagenen strukturellen Maßnahmen werden in Anwendung des Artikels 3 § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion und der Artikel 12 Nr. 2 und 13 Nr. 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen genommen.

KAPITEL I — *Planung besonderer medizinischer Aktivitäten*

Um den wissenschaftlichen Anteil bei der Beschlußfassung im Rahmen der Gesundheitspflegeversicherung zu vergrößern, bei der ebenfalls spezifische Aspekte der Volksgesundheit mitspielen, ist die Regierung der Auffassung, daß es wünschenswert ist, beim LIKIV wissenschaftliche Räte einzurichten, die in dieser Angelegenheit eine Brückenfunktion übernehmen können.

Dies ist bereits geschehen durch den Königlichen Erlaß vom 6. Dezember 1994 zur Schaffung eines Ausschusses für die Evaluation der medizinischen Praktiken im Arzneimittelbereich. Die Regierung wünscht, daß eine solche wissenschaftliche Vorbereitung der zu führenden Politik auch in anderen Bereichen erfolgen kann. Hierbei wird unter anderem an die Planung medizinischer Aktivitäten, die Einführung fortschrittlicher medizinischer Technologien usw. gedacht.

Diese wissenschaftlichen Räte sollen Stellungnahmen und Empfehlungen abgeben. Was die Planung medizinischer Aktivitäten betrifft, können sich diese Stellungnahmen und Empfehlungen unter anderem beziehen auf die Festlegung der Bedürfnisse im Bereich der Entwicklung besonderer spezialisierter Pflegeleistungen, auf die Infrastruktur und auf Abkommen, die der Gesundheitspflegeversicherungsausschuß über bereits bestehende oder noch einzuführende innovative und neue Techniken oder über genau bestimmte komplexe multidisziplinäre und teure Leistungen, so wie in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses vorgesehen, zu schließen vorhat. Diesbezüglich wird es keine Einmischung in zum Beispiel die Befugnisse der Gemeinschaften in bezug auf die Zulassung von Einrichtungen und Diensten geben.

Eine solche Vorgehensweise muß ebenfalls eine globalere Behandlung bestimmter Fragen im Bereich der Volksgesundheit und der Gesundheitspflege ermöglichen. Unlängst wurde festgestellt, daß zum Beispiel in bezug auf die Pflege von Diabetepatienten die Vielfältigkeit der Strukturen eine globale Sicht verhindern kann. Ein wissenschaftlicher Rat könnte diesem Problem abhelfen und eine koordinierende Rolle spielen.

Deshalb ist auch vorgesehen worden, daß neben dem eigenen Initiativrecht Stellungnahmen und Empfehlungen ebenfalls auf Antrag der Verwaltungsorgane des LIKIV, des Ministers der Sozialen Angelegenheiten, des Ministers der Volksgesundheit oder der zuständigen Gemeinschaftsminister abgegeben werden können.

Der Zusammenhang zwischen Versicherung und Volksgesundheit wird schließlich verdeutlicht durch die Tatsache, daß Aufgaben und Zusammensetzung der wissenschaftlichen Räte auf gemeinsame Initiative des Ministers der Sozialen Angelegenheiten und des Ministers der Volksgesundheit festgelegt werden.

Ausgehend von einer Planung der Bedürfnisse und der Bedingungen in bezug auf bereits bestehende oder noch einzuführende innovative und neue Techniken und in bezug auf bestimmte komplexe multidisziplinäre und teure Leistungen, müssen vor Ausführung dieser Leistungen Abkommen mit den Diensten geschlossen werden, die die vom Wissenschaftlichen Rat bestimmten Bedingungen erfüllen und bereit sind, bestimmte Absprachen in bezug auf Volumen und Haushalt einzuhalten.

Durch diese Abkommen wird eine Abstimmung des Angebots an diesen spezifischen Leistungen auf die Bedürfnisse und eine Gewährleistung der Qualität des Angebots durch Festlegung einheitlicher Bedingungen angestrebt.

Auf diese Weise kann einem Wildwuchs der Dienste, der Qualitätsverlust und Überverbrauch zur Folge hat, entgegengewirkt werden. Eine willkürliche Auswahl der Einrichtungen wird durch die vorherige Stellungnahme des Wissenschaftlichen Rates vermieden. Vorteile der Abkommenstechnik sind: Möglichkeit, die Bedürfnisse gemeinsam zu bestimmen, die Qualität besser zu gewährleisten, die Technologie zu beurteilen und den Haushalt wirksam unter Kontrolle zu halten. Da diese Abkommen sich ebenfalls auf bereits bestehende Techniken und Leistungen beziehen können, kann dieses System sofortige Auswirkungen auf den Haushalt haben.

Für Patienten wird diese Technik gewährleisten, daß eine bestimmte Anzahl sehr teurer Verfahren, deren Nutzen und Zweckmäßigkeit nachgewiesen sind, mit einer maximalen Qualitätsgarantie auf der Liste der versicherten Leistungen bleiben können beziehungsweise in diese Liste aufgenommen werden können.

Diese Änderungen sind auch sehr wichtig, um dem Patienten den (finanziellen) Zugang zur Gesundheitspflege zu gewährleisten, und reihen sich daher voll und ganz in die Zielsetzung der Rahmengesetze ein.

KAPITEL II — *Staffelung*

Artikel 4 findet seine gesetzliche Grundlage in Artikel 12 Nr. 2 und in Artikel 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen.

Dieser Artikel ersetzt Artikel 36 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung. Er bezweckt die Einführung einer Regelung, aufgrund derer der König die Möglichkeit hat, durch Organisieren einer gestaffelten Anwendung der Gesundheitspflege einerseits und durch den Gebrauch einer medizinischen Akte, so wie im Rahmen des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 definiert, andererseits die verschiedenen Ebenen, auf denen Gesundheitsleistungen erbracht werden, so effizient wie möglich zu verwalten und aufeinander abzustimmen.

Die Einhaltung oder Nichteinhaltung der ausgearbeiteten Regeln sowohl seitens der Pflegebringer als auch der Begünstigten kann vom König belohnt beziehungsweise geahndet werden, entweder indem den Pflegebringern erhöhte Honorare bewilligt werden oder indem den Begünstigten ein erhöhter Eigenbeitrag auferlegt wird.

Damit diese Regelung so schnell wie möglich eingeführt beziehungsweise angepaßt werden kann, kann der Minister die Frist festlegen, innerhalb deren die erforderlichen Stellungnahmen der Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen und des Versicherungsausschusses abgegeben werden müssen.

KAPITEL III — *Klinische Biologie*

Die Artikel 5 und 6 finden ihre gesetzliche Grundlage in Artikel 3 § 1 Nr. 1 und 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.

Durch diese Artikel werden die Artikel 57 und 58 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung abgeändert. Für die klinische Biologie in Krankenhäusern wird neben dem pro Pflage tag gezahlten Pauschalbetrag die Einführung einer Pauschale pro Aufnahme vorgesehen, wobei die Beteiligung der Versicherung aufgrund einer dieser Pauschalen oder aufgrund beider Pauschalen erfolgen kann. Die Anzahl Pflage tage, die von einem Krankenhaus erbracht werden, entspricht der Definition, die im vorerwähnten Königlichen Erlaß vom 19. April 1993 gegeben wird; es handelt sich um die Anzahl Tage, die im Sinne von Artikel 1 dieses Königlichen Erlasses erbracht werden.

Eine solche Abänderung ist eine strukturelle Maßnahme, durch die die Ausgaben für Gesundheitspflege im betreffenden Bereich besser kontrolliert werden können.

Hinsichtlich der Bemerkungen des Staatsrates, im Entwurf würde nicht näher angegeben, aufgrund welcher Kriterien der König sich für das eine oder das andere System der Pauschalen entscheiden kann, muß darauf hingewiesen werden, daß der König bereits jetzt die Wahl hat zwischen einer Pauschale pro Pflage tag (Königlicher Erlaß vom 19. April 1993 - *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Mai 1993) und einer Pauschale pro Aufnahme (Art. 24 § 2 des Königlichen Erlasses vom 14. September 1984 zur Festlegung des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung). In der Praxis werden diese beiden Pauschalen für die klinische Biologie verwendet. Ein selbes System wird selbstverständlich für Pflegebringer angewandt werden, die sich in einer ähnlichen Situation befinden.

Noch immer im Zusammenhang mit den Bemerkungen des Staatsrates muß in bezug auf die gesetzliche Grundlage aus dem Gesetz über die Europäische Wirtschafts- und Währungsunion darauf hingewiesen werden, daß diese Bestimmungen sofortige Auswirkungen auf den Haushalt haben werden.

KAPITEL IV — *Krankenhaushaushalt*

Eines der Ziele des vorliegenden Entwurfs eines Rahmenerlasses ist, ein zusammenhängendes Finanzierungsmodell zu entwickeln, das auf Pflegeprogrammen beruht, die erbrachte Pflege, ihre Qualität und ihre Kosten berücksichtigt und eine korrekte Verteilung der Mittel anstrebt.

Ziel ist, innerhalb eines Zeitraums von ungefähr fünf Jahren eine Finanzierung aufgrund eines Jahreshaushalts pro Krankenhaus zu erreichen, der jährlich festgelegt wird gemäß Modalitäten, die die Art der zugunsten des Patienten erbrachten Pflege und die Anzahl Aufnahmen berücksichtigen.

Das bedeutet, daß die medizinische Aktivität nicht mehr pro separate Leistung finanziert wird und daß Arzneimittel nicht mehr pro separate Einheit angerechnet werden.

Gemäß der Art der Pathologie und den Pflegebedürfnissen des Patienten können mehrere kohärente Patientenpflegepakete als «Patientenpflegeprogramme» unterschieden werden.

Neben den Basisprogrammen für häufig vorkommende Probleme, die alle Krankenhäuser anbieten können, können ebenfalls spezialisierte Programme für spezifische Zielgruppen definiert werden, die nicht in allen Krankenhäusern angeboten werden können.

Beispiele für spezialisiertere Programme sind: chronische Niereninsuffizienz, perinatale Pflege, Intensivpflege für Neugeborene, schwere Verbrennungen, Hämatookologie, Polytrauma.

Für jedes der Programme kann der König Merkmale definieren. Vorliegender Entwurf eines Rahmenerlasses ändert zwei bestehende Rechtsvorschriften ab und führt einen dritten Rahmenartikel ein.

Ein erster Artikel ändert das Gesetz über die Krankenhäuser ab und führt insbesondere den Begriff der Pflegeprogramme ein.

Der König ist befugt, nach Stellungnahme des Nationalen Rates für das Krankenhauswesen, Abteilung Programmierung und Zulassung, die Liste der Pflegeprogramme zu erstellen und diese Programme zu definieren.

Jedes Programm muß vom zuständigen Gemeinschaftsminister zugelassen werden.

Der König ist befugt, für jedes Programm die für die Zulassung erforderlichen Merkmale zu bestimmen, insbesondere:

1. Zielgruppe,
2. Art und Inhalt der Pflege,
3. Mindestniveau der Aktivität,
4. erforderliche Infrastruktur,
5. erforderlichen medizinischen und nichtmedizinischen Personalbestand und erforderliche Fachkenntnisse,
6. Qualitätsnormen und Normen in bezug auf Qualitätskontrolle,
7. betriebswirtschaftliche Kriterien,
8. Kriterien in bezug auf die geographische Zugänglichkeit.

Damit eine bestimmte Anzahl Bestimmungen des Gesetzes über die Krankenhäuser ganz oder teilweise oder mit eventuellen Anpassungen auf das neue Konzept der Programme angewandt werden kann, können die Bestimmungen des Gesetzes, die auf die Pflegeprogramme anwendbar sind, angegeben werden.

Diese Technik ist bereits in der Vergangenheit angewandt worden, zum Beispiel für die Verbände.

Im Hinblick auf die Finanzierung der Pflegeprogramme muß die Abteilung Finanzierung des Nationalen Rates für das Krankenhauswesen eine Stellungnahme über die kostenbildenden Elemente abgeben. Diese Stellungnahme dient als Berechnungsgrundlage für die Kosten und die Festlegung der Preise.

Im Rahmen des neuen Krankenhauskonzeptes wird fortan im Gesetz vorgesehen, daß ein Krankenhaus in seiner Gesamtheit zugelassen wird, wohingegen bisher Dienste, Funktionen oder Abteilungen zugelassen waren.

Um als Krankenhaus zugelassen zu werden, muß die Pflegeanstalt alle geltenden Anforderungen in bezug auf Zulassung und Programmierung erfüllen.

Eine zweite Gesetzesabänderung betrifft das Gesetz über die Krankenversicherung und sieht für Leistungen, deren Finanzierung durch das KIV-Gesetz (Honorare, Arzneimittel) geregelt wird, die Festlegung eines Haushaltes vor für die gesamte Krankenhausaktivität, auf die sich diese Leistungen beziehen, oder für einen Teil davon oder für ein Pflegeprogramm, so wie dies in Ausführung des Gesetzes über die Krankenhäuser definiert ist.

Der König bestimmt die diesbezüglichen Bedingungen und Regeln, und Er kann ebenfalls Teilhaushalte pro Krankenhaus festlegen.

Diese Bestimmungen können ebenfalls auf Leistungen ausgedehnt werden, die zugunsten von nicht in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten in Krankenhäusern erbracht werden.

Selbstverständlich wird durch die Bewilligung eines solchen Globalhaushalts im Prinzip jede spezifische Beteiligung der Gesundheitspflegeversicherung für Leistungen, die durch den Haushalt gedeckt werden, ausgeschlossen. Unter Berücksichtigung der progressiven Einführung des Globalhaushalts kann der König jedoch bestimmen, in welchem Maße und für welche Leistungen die Bewilligung des Globalhaushalts eine spezifische Beteiligung der Gesundheitspflegeversicherung ausschließt oder begrenzt.

Um zu verhindern, daß die Haushaltstechnik umgangen wird, indem Leistungen, die während des Krankenhausaufenthalts zu erbringen sind, ambulant ausgeführt werden, kann der König bestimmen, daß Leistungen, die beziehungsweise nach dem Krankenhausaufenthalt erfolgen, trotzdem durch den Globalhaushalt gedeckt werden.

Der König kann ebenfalls die Selbstbeteiligung für Patienten, deren Pflege im Rahmen des Globalhaushalts finanziert wird, regeln.

Eine dritte Art Bestimmung führt den Krankenhaushaushalt ein, der sowohl Leistungen, die aufgrund des Gesetzes über die Krankenversicherung finanziert werden, als auch die im Gesetz über die Krankenhäuser erwähnten Betriebskosten deckt.

Der Krankenhaushaushalt kann entweder die gesamte Krankenhausaktivität oder nur einen Teil dieser Aktivität oder ein Pflegeprogramm betreffen, so wie es im Gesetz über die Krankenhäuser definiert ist.

Der Krankenhaushaushalt kann aus einem oder mehreren Teilhaushalten bestehen, zum Beispiel einem Haushalt der Honorare, einem Arzneimittelhaushalt, einem Pfl egetaghaushalt.

Durch den vorliegenden Text wird dem König die Möglichkeit gegeben, durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die gemeinsamen Bedingungen und Regeln festzulegen in bezug auf den Krankenhaushaushalt und dessen Teilhaushalte, weil die Festlegung des Haushalts einerseits aufgrund des Gesetzes über die Krankenversicherung und andererseits aufgrund des Grundlagengesetzes über die Krankenhäuser erfolgt.

Im Hinblick auf die Beschlußfassung kann der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Organe bestimmen, die im Rahmen der Ausführung der vorerwähnten Bestimmungen befaßt oder konsultiert werden müssen, und gegebenenfalls kann Er bestehende Organe zusammenlegen.

Wir haben die Ehre,

Sire,
die getreuen und ehrerbietigen Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister des Haushalts
H. VAN ROMPUY

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

25. APRIL 1997 — Königlicher Erlaß zur Reorganisation der Gesundheitspflege in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion und der Artikel 12 Nr. 2 und 13 Nr. 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion, insbesondere des Artikels 3 § 1 Nr. 4;

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, insbesondere der Artikel 12 Nr. 2 und 13 Nr. 1;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung;

Aufgrund des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser;

Aufgrund des Artikels 15 des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß dringend Maßnahmen zur Wiederherstellung des finanziellen Gleichgewichts der sozialen Sicherheit ergriffen werden müssen;

In der Erwägung, daß die vorgeschlagenen Maßnahmen die Organisation der medizinischen Aktivität, die Umgestaltung und die Umwandlung von Instrumenten bezwecken im Hinblick auf eine Verbesserung der Qualität der Gesundheitspflege;

In der Erwägung, daß die strukturelle Grundlage des Systems der sozialen Sicherheit und insbesondere der KIV-Regelung zu modernisieren ist, um die festgelegten Haushaltsziele zu erreichen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 11. April 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und Unseres Ministers des Haushalts und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Planung besonderer medizinischer Aktivitäten*

Artikel 1 - Artikel 19 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

«Der Wissenschaftliche Rat setzt sich zusammen aus verschiedenen Abteilungen, deren spezifische Aufgaben vom König auf gemeinsamen Vorschlag des für die Sozialen Angelegenheiten zuständigen Ministers und des für die Volksgesundheit zuständigen Ministers näher bestimmt werden. Es werden insbesondere Abteilungen für die Planung medizinischer Aktivitäten, die Evaluation der medizinischen Technologie, die Neufestlegung der Honorare und die Beurteilung des Verschreibungsverhaltens geschaffen.

Gegebenenfalls können verschiedene Abteilungen aus eigener Initiative oder auf Ersuchen der Minister gemeinsam beraten. Der König kann falls erforderlich mehrere Abteilungen zusammenlegen.»

2. Absatz 2 wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Die Stellungnahmen und Empfehlungen der Abteilungen des Wissenschaftlichen Rates werden aus eigener Initiative, auf Ersuchen des für die Sozialen Angelegenheiten zuständigen Ministers beziehungsweise des für die Volksgesundheit zuständigen Ministers, auf Ersuchen der für die Volksgesundheit zuständigen Regional- oder Gemeinschaftsminister oder auf Antrag des Allgemeinen Rates oder des Versicherungsausschusses abgegeben.»

Art. 2 - Artikel 20 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der König ernennt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß auf Vorschlag des für die Sozialen Angelegenheiten zuständigen Ministers und des für die Volksgesundheit zuständigen Ministers die Präsidenten und Mitglieder der verschiedenen Abteilungen des Wissenschaftlichen Rates. Er bestimmt auf dieselbe Weise die Regeln hinsichtlich der Arbeitsweise dieser Abteilungen.»

Art. 3 - In Artikel 22 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird eine Nummer *6bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«*6bis.* schließt auf Vorschlag der betreffenden Abkommens- und Vereinbarungskommissionen und nach Stellungnahme des zuständigen Fachrates, die binnen zwei Monaten abgegeben werden muß, mit Pflegeanstalten oder anderen Pflegeerbringern Abkommen über die in Artikel 34 erwähnten Leistungen.

In diesen Abkommen werden die Erstattung und die quantitativen und qualitativen Ausführungsbedingungen in bezug auf die Anwendung bestehender oder noch einzuführender innovativer und neuer Techniken und in bezug auf komplexe multidisziplinäre und/oder teure Leistungen nach Stellungnahme des Wissenschaftlichen Rates des LIKIV festgelegt unter der Bedingung, daß die Zulassungs- und Programmierungsnormen nicht beeinträchtigt werden.

Die Abkommensentwürfe werden ebenfalls dem in Artikel 17 Absatz 2 Nr. 6 erwähnten Haushalts- und Finanzberater übermittelt.»

KAPITEL II — *Staffelung*

Art. 4 - Artikel 36 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 36 - § 1 - Nach Stellungnahme der in Artikel 50 erwähnten Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen und des Versicherungsausschusses kann der König unter Berücksichtigung der ärztlichen Berufspflichten durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Regeln bestimmen, gemäß denen die Gesundheitspflegeversicherung die Zusammenarbeit zwischen Allgemeinmedizinern, zwischen Fachärzten und zwischen Allgemeinmedizinern und Fachärzten fördert im Hinblick auf eine optimale Organisation dieser Versicherung.

Zu diesem Zweck wird eine gestaffelte Organisation der Gesundheitspflege eingeführt.

Der König kann in diesem Rahmen die Modalitäten festlegen, gemäß denen das Verfahren zur Überweisung eines Begünstigten von einem Allgemeinmediziner zu einem Facharzt erfolgt.

Er bestimmt im Rahmen dieses Verfahrens die Verpflichtungen jeder der vorerwähnten Personen und die Fälle, in denen von diesem Verfahren abgewichen werden kann.

Er bestimmt ebenfalls die Regeln, gemäß denen die medizinische Akte, so wie sie im Rahmen des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen definiert ist, als Instrument in der gestaffelten Organisation der Gesundheitspflege benutzt werden kann.

§ 2 - Der König kann gemäß dem in § 1 erwähnten Verfahren für die in diesem Paragraphen erwähnten Punkte die Folgen hinsichtlich Art und Höhe der Honorare der Pflegeerbringer und der Beteiligung der Versicherung bestimmen, die sich aus der Einhaltung oder Nichteinhaltung der festgelegten Regeln sowohl seitens der Pflegeerbringer als auch der Begünstigten ergeben.

§ 3 - Der Minister kann die Frist bestimmen, innerhalb deren die im vorliegenden Artikel erwähnten Stellungnahmen abgegeben werden müssen.»

KAPITEL III — *Klinische Biologie*

Art. 5 - Artikel 57 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird wie folgt abgeändert:

— In § 1:

— wird Absatz 1 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Beteiligung an den Leistungen der klinischen Biologie, so wie sie vom König näher bestimmt werden, wird für die in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten pro Krankenhaus auf der Grundlage einer Pauschale pro Pflage-tag oder auf der Grundlage einer Pauschale pro Aufnahme oder auf der Grundlage dieser beiden Pauschalen festgelegt.»

— wird Absatz 3 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Diese Pauschalen werden pro Krankenhaus festgelegt, indem der Finanzmittelhaushalt, der dem Krankenhaus für die Pauschale pro Pflage-tag und/oder die Pauschale pro Aufnahme für die in Absatz 1 erwähnten Leistungen bewilligt wird, durch eine Anzahl Pflage-tage beziehungsweise eine Anzahl Aufnahmen, die vom Krankenhaus für das betreffende Jahr erbracht wurden, geteilt wird.»

— In § 2:

— werden in Absatz 1 erster Satz die Wörter «Berechnung der in § 1 erwähnten Pauschale» durch die Wörter «Berechnung der in § 1 erwähnten Pauschalen» ersetzt,

— wird Absatz 1 Buchstabe *d*) durch folgende Bestimmung ersetzt:

«*d*) die Regeln zur Festlegung der Anzahl Tage und der Anzahl Aufnahmen, die in § 1 letzter Absatz erwähnt sind.»

— In § 4:

— werden die Wörter «die in § 1 erwähnte Pauschale» durch die Wörter «die in § 1 erwähnte(n) Pauschale(n)» ersetzt.

— In § 5 Absatz 1:

— werden die Wörter «Gewährung der in § 1 erwähnten Pauschale» durch die Wörter «Gewährung der in § 1 erwähnten Pauschale(n)» ersetzt,

— werden die Wörter «nicht durch die Pauschale vergütet wird» durch die Wörter «nicht durch die Pauschale(n) vergütet wird» ersetzt.

— In § 5 Absatz 2 werden die Wörter «auf der Grundlage von Pauschalhonoraren» durch die Wörter «auf der Grundlage eines Pauschalhonorars oder auf der Grundlage von Pauschalhonoraren» ersetzt.

— In § 6 werden die Wörter «die in § 1 erwähnte Pauschale» durch die Wörter «die in § 1 erwähnte(n) Pauschale(n)» ersetzt.

Art. 6 - Artikel 58 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

— In § 1 werden die Wörter «und der Pauschale pro Pflage-tag» durch die Wörter «und der Pauschale pro Pflage-tag und/oder der Pauschale pro Aufnahme» ersetzt.

— In § 2 werden die Wörter «Gewährung der in Artikel 57 § 1 erwähnten Pauschale» durch die Wörter «Gewährung der in Artikel 57 § 1 erwähnten Pauschale(n)» ersetzt.

KAPITEL IV — *Krankenhaushaushalt*

Art. 7 - § 1 - In Abweichung von den Bestimmungen des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung und des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser kann der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Bedingungen und Modalitäten festlegen, gemäß denen den Krankenhäusern für ein bestimmtes Rechnungsjahr ein globaler Finanzmittelhaushalt bewilligt wird.

§ 2 - Der in § 1 erwähnte globale Finanzmittelhaushalt kann sich beziehen auf:

1. die gesamte Krankenhausaktivität
2. oder einen Teil der Krankenhausaktivität
3. oder die Aktivität, die im Rahmen eines Pflegeprogramms erfolgt, so wie es in Artikel 9ter des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser vorgesehen ist.

§ 3 - Der in § 1 erwähnte Globalhaushalt kann Leistungen, die unter den Anwendungsbereich des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung fallen, und Betriebskosten, die in dem am 7. August 1987 koordinierten Gesetz über die Krankenhäuser erwähnt sind, decken.

§ 4 - Der in § 1 erwähnte Globalhaushalt kann aus einem oder mehreren Teilhaushalten bestehen.

§ 5 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß gemeinsame Bedingungen und Regeln bestimmen für den Zeitraum, für den der Globalhaushalt bewilligt wird oder Teilhaushalte bewilligt werden, und für die Kriterien, Modalitäten und Parameter, gemäß denen der Globalhaushalt oder die Teilhaushalte pro Krankenhaus festgelegt, ausgezahlt oder angepaßt werden können.

§ 6 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Organe bestimmen, die im Rahmen der Ausführung des vorliegenden Artikels befaßt oder konsultiert werden müssen, und in diesem Rahmen gegebenenfalls bestehende Organe zusammenlegen.

Art. 8 - In Titel III Kapitel V des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird ein Abschnitt *Vibis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Abschnitt *Vibis* - Zugunsten von Begünstigten in einem Krankenhaus erbrachte Leistungen

Art. 56bis - § 1 - In Abweichung von den Bestimmungen des vorliegenden koordinierten Gesetzes und seiner Ausführungserlasse kann der König jährlich durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß und unter Berücksichtigung der bestehenden Verfahren, insbesondere in bezug auf Vereinbarungen und Abkommen, die Bedingungen und Modalitäten festlegen, gemäß denen ein globaler Finanzmittelhaushalt für das Königreich festgelegt wird für die in Artikel 34 erwähnten Leistungen, die Er bestimmt und die zugunsten von Begünstigten erbracht werden, die in den in Artikel 2 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser erwähnten Pflegeanstalten aufgenommen sind.

§ 2 - Der in § 1 erwähnte Globalhaushalt kann aus einem oder mehreren Teilhaushalten bestehen.

§ 3 - Der in § 1 erwähnte Globalhaushalt kann sich beziehen auf:

1. die gesamte Krankenhausaktivität
2. oder einen Teil der Krankenhausaktivität
3. oder die Aktivität, die im Rahmen eines Pflegeprogramms erfolgt, so wie es in Artikel 9ter des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser vorgesehen ist.

§ 4 - Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß und unter Berücksichtigung der bestehenden Verfahren die Bedingungen und Regeln in bezug auf den Bezugszeitraum, den Zeitraum, für den der Globalhaushalt oder die Teilhaushalte bewilligt werden und die Kriterien, Modalitäten und Parameter, gemäß denen der Globalhaushalt oder die Teilhaushalte pro Krankenhaus festgelegt, ausgezahlt oder angepaßt werden können.

§ 5 - Der König kann die vorerwähnten Bestimmungen auf Leistungen ausdehnen, die in Krankenhäusern zugunsten von Begünstigten erbracht werden, die nicht im Krankenhaus aufgenommen sind.

§ 6 - Der König bestimmt, in welchem Maße und für welche Leistungen, die zugunsten von Patienten erbracht werden, die in einem Krankenhaus aufgenommen sind, durch die Gewährung des Globalhaushalts eine besondere Beteiligung der Versicherung ausgeschlossen oder begrenzt wird.

Der König bestimmt ebenfalls die Leistungen, die in dem betreffenden Krankenhaus während eines von Ihm bestimmten Zeitraums vor oder nach einem Krankenhausaufenthalt durch den Globalhaushalt gedeckt werden.

§ 7 - Der König bestimmt für Leistungen, die durch die Pauschalen gedeckt werden, den Betrag, der zu Lasten der Begünstigten gelegt werden kann.

Art. 9 - In Titel I Kapitel I des koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser wird ein neuer Abschnitt 9 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Abschnitt 9 - Pflegeprogramme

Art. 9ter - § 1 - Der König bestimmt nach Stellungnahme des Nationalen Rates für das Krankenhauswesen, Abteilung Programmierung und Zulassung, die Liste der Pflegeprogramme, so wie sie von Ihm näher bestimmt werden und die von der Behörde, die aufgrund der Artikel 128, 130 oder 135 der Verfassung für die Politik im Bereich Volksgesundheit zuständig ist, zugelassen werden müssen.

§ 2 - Der König kann für jedes der in § 1 erwähnten Pflegeprogramme die für die Zulassung erforderlichen Merkmale bestimmen, insbesondere:

1. Zielgruppe,
2. Art und Inhalt der Pflege,
3. Mindestniveau der Aktivität,
4. erforderliche Infrastruktur,
5. erforderlichen medizinischen und nichtmedizinischen Personalbestand und erforderliche Fachkenntnisse,
6. Qualitätsnormen und Normen in bezug auf Qualitätskontrolle,
7. betriebswirtschaftliche Kriterien,
8. Kriterien in bezug auf die geographische Zugänglichkeit.

§ 3 - Der König kann nach Anhörung des Nationalen Rates für das Krankenhauswesen, Abteilung Programmierung und Zulassung, die Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes ganz oder teilweise und mit den notwendigen Anpassungen auf die in § 1 erwähnten Pflegeprogramme ausdehnen.

Art. 10 - Der heutige Text von Titel I Kapitel I Abschnitt 9 und von Artikel 9ter desselben koordinierten Gesetzes bildet fortan Titel I Kapitel I Abschnitt 10 und Artikel 9quater.

Art. 11 - Artikel 19 Absatz 1 Buchstabe *c*) desselben koordinierten Gesetzes wird wie folgt ergänzt:

«Die Abteilung Finanzierung gibt Stellungnahmen zu den kostenbildenden Elementen der Pflegeprogramme ab.»

Art. 12 - Titel III Kapitel III desselben koordinierten Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Artikel 68 Nr. 1 werden zwischen den Wörtern «unter anderem in bezug auf die Bedingungen im Bereich» und den Wörtern «der Art oder der Arten» die Wörter «des Mindestniveaus der Aktivität des Krankenhauses, der Art oder der Arten Pflegeprogramme,» eingefügt.

2. Der heutige Text von Abschnitt 3 bildet fortan Abschnitt 3bis.

3. Ein neuer Abschnitt 3 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«Abschnitt 3 - Zulassung von Krankenhäusern

Art. 70bis - § 1 - Jedes Krankenhaus muß von der Behörde, die aufgrund der Artikel 128, 130 oder 135 der Verfassung für die Politik im Bereich Volksgesundheit zuständig ist, zugelassen werden.

Um zugelassen zu werden, muß:

1. das Krankenhaus den in Artikel 68 Nr. 1 erwähnten Normen entsprechen,
2. jeder Dienst, jede Funktion, jede Abteilung, jeder medizinische Dienst und jeder medizinisch-technische Dienst, die im Krankenhaus geschaffen werden, gemäß den geltenden Zulassungsnormen zugelassen werden,

3. jedes im Krankenhaus angebotene Pflegeprogramm den aufgrund des vorliegenden Gesetzes festgelegten Bedingungen entsprechen,

4. das Krankenhaus gegebenenfalls über die in Artikel 26 erwähnte Erlaubnis verfügen,

5. das Krankenhaus gegebenenfalls über die in den Artikeln 40, 43 und 44 erwähnte Erlaubnis verfügen.

§ 2 - Wird den vorerwähnten Normen entsprochen, wird die Zulassung für eine beschränkte Frist, die verlängert werden kann, gewährt.

Art. 13 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 12, der an dem vom König bestimmten Datum in Kraft tritt.

Art. 14 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und Unser Minister des Haushalts sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 25. April 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Der Minister des Haushalts

H. VAN ROMPUY

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 10 — Annexe 10

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

Königlicher Erlaß zur Abänderung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung in Anwendung von Artikel 10 Nr. 1 und 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Erlaß, der Ihnen zur Unterschrift vorgelegt wird, findet seine gesetzliche Grundlage in Artikel 10 Nr. 1 und 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen.

Er bezweckt die Abänderung der Artikel 16, 18, 22, 23, 31, 38, 40, 51 und 206 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung. Dadurch wird der Bedarf an Gesundheitsleistungen besser veranschlagt werden können, insbesondere durch eine Ausdehnung der Daten, die die Versicherungsträger dem Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung übermitteln müssen.

Weiter werden die sich aus vorliegendem Erlaß ergebenden Abänderungen ebenfalls eine Verbesserung der Verfahren in bezug auf die Erstellung der Haushaltspläne, die Haushaltskontrolle und die zu ergreifenden Korrekturmaßnahmen für den Fall, daß festgestellt wird, daß die Ausgaben eine bedeutende Überschreitung oder eine drohende bedeutende Überschreitung im Vergleich zu den Teilhaushaltszielen darstellen, die für einen bestimmten Zweig von vornherein festgelegt worden sind, ermöglichen.

Diese Korrekturmechanismen werden schließlich das Verantwortungsbewußtsein der verschreibenden Ärzte im Bereich der Leistungen der klinischen Biologie, des bildgebenden Diagnoseverfahrens und im Arzneimittelbereich stärken, weil ein Teil einer eventuellen Überschreitung nicht nur zu Lasten des Erbringers, was die klinische Biologie oder das bildgebende Diagnoseverfahren betrifft, oder zu Lasten des Apothekers oder der Arzneimittelindustrie, was den Arzneimittelbereich betrifft, sondern auch zu Lasten des Arztes, der diese Leistungen oder Arzneimittel verschreibt, gehen wird.

Die Bemerkungen des Staatsrates sind berücksichtigt worden.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der getreue und ehrerbietige Diener

Eurer Majestät

zu sein.

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

25. APRIL 1997 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung in Anwendung von Artikel 10 Nr. 1 und 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, insbesondere des Artikels 10 Nr. 1 und 2;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 16, 18, 22, 23, 31, 38, 40, 51 und 206;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 7. April 1997;

Aufgrund des Artikels 15 Absatz 2 des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge;

Aufgrund der Unmöglichkeit für den Allgemeinen Rat, eine Stellungnahme abzugeben, weil die erforderliche Anzahl Mitglieder, um beschlußfähig zu sein, nicht anwesend war;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 1. April 1997;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß vorliegender Königlicher Erlaß eine Änderung der Art und Weise bezweckt, wie bisher der Bedarf im Rahmen der Gesundheitspflegepflichtversicherung eingeschätzt worden ist; daß er darüber hinaus eine Verbesserung der Verfahren im Bereich der Erstellung des Haushalts, der Haushaltskontrollen und der Korrekturmaßnahmen anstrebt, wenn festgestellt wird, daß die Ausgabenentwicklung eine drohende bedeutende Überschreitung beinhaltet; aufgrund der Tatsache, daß die Verantwortung der verschreibenden Ärzte verstärkt wird, daß es daher notwendig ist, diese Abänderungen so schnell wie möglich anzuwenden, um somit zur Einhaltung des Globalhaushaltszieles beizutragen, was die Ausgaben betrifft;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 17. April 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 16 § 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird durch folgende Bestimmungen ergänzt:

«10. sorgt nach Stellungnahme der Haushaltskontrollkommission und nach Billigung für alle Zweige für die Fortschreibung des in Artikel 51 § 7 erwähnten Inventars der finanziellen Auswirkungen und teilt der Haushaltskontrollkommission, dem Versicherungsausschuß und der betreffenden Abkommens- oder Vereinbarungskommission alle drei Monate die Änderungen des Inventars mit,

11. legt den Betrag und den Prozentsatz fest, der für die Anwendung von Artikel 23 § 3 berücksichtigt wird,

12. beschließt für den Fall, daß die Haushaltskontrollkommission einen Vorschlag unterbreitet, so wie in Artikel 51 § 5 vorgesehen, ob und in welchem Maße Korrekturmaßnahmen ergriffen werden müssen.»

Art. 2 - § 1 - In Artikel 18 Absatz 1 desselben Gesetzes werden die Wörter «den Kommissionen, die über den Versicherungsausschuß mit dem Abschließen der Abkommen und Vereinbarungen beauftragt sind, und dem Minister» durch die Wörter «dem Versicherungsausschuß, den mit dem Abschließen der Abkommen oder Vereinbarungen beauftragten Kommissionen und dem Minister der Sozialen Angelegenheiten und dem Minister des Haushalts» ersetzt.

§ 2 - In Artikel 18 Absatz 2 werden die Wörter «den Kommissionen, die über den Versicherungsausschuß mit dem Abschließen der Abkommen und Vereinbarungen beauftragt sind, und dem Minister» durch die Wörter «dem Versicherungsausschuß, den mit dem Abschließen der Abkommen oder Vereinbarungen beauftragten Kommissionen und dem Minister der Sozialen Angelegenheiten und dem Minister des Haushalts» ersetzt.

§ 3 - In Artikel 18 Absatz 2 werden die Wörter «sie erstattet den betreffenden Fachräten Bericht über die Ausgaben, die auf diese Änderungen im Verzeichnis zurückzuführen sind» gestrichen.

§ 4 - In Artikel 18 Absatz 4 werden die Wörter «dem Minister» durch die Wörter «dem Minister der Sozialen Angelegenheiten und dem Minister des Haushalts» ersetzt.

§ 5 - In demselben Artikel wird ein Absatz 5 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Die Kommission wacht über die Einhaltung der Ausgabennorm und des jährlichen Teilhaushaltszieles für Arzneimittel.»

§ 6 - In demselben Artikel wird ein Absatz 6 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Die Kommission gibt ebenfalls mindestens einmal pro Jahr bei Erstellung des Haushaltsplans eine Stellungnahme über die Veranschlagungen des Dienstes in bezug auf die Ausgaben ab, die für die in Artikel 34 Nr. 6 erwähnten Leistungen vorzusehen sind. Sie untersucht insbesondere die Kohärenz mit den beim Ministerium der Volks Gesundheit verfügbaren Daten.»

Art. 3 - In Artikel 22 Nr. 4 werden folgende Wörter hinzugefügt:

«; der Versicherungsausschuß faßt seinen Beschluß nach Stellungnahme der Haushaltskontrollkommission, die innerhalb eines Monats nach der gleichzeitigen Versendung der betreffenden Änderungen des Verzeichnisses an den Versicherungsausschuß und an die Haushaltskontrollkommission abgegeben werden muß. In Ermangelung einer Stellungnahme innerhalb der vorerwähnten Frist von einem Monat wird davon ausgegangen, daß die Stellungnahme abgegeben worden ist.»

Art. 4 - Artikel 23 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 2 wird wie folgt ergänzt:

«Das Kollegium übermittelt seine Stellungnahme gleichzeitig der Haushaltskontrollkommission und dem Versicherungsausschuß.»

2. In § 3 werden die Wörter «dem in Artikel 17 Absatz 2 Nr. 6 erwähnten Haushalts- und Finanzberater mitgeteilt.» durch die Wörter «der Haushaltskontrollkommission mitgeteilt. Die Kommission übermittelt ihre Stellungnahme für alle neuen Abkommen, die den in Artikel 16 § 1 Nr. 11 erwähnten Betrag übersteigen, und für alle Änderungen, die den in Artikel 16 § 1 Nr. 11 erwähnten Prozentsatz übersteigen, dem Allgemeinen Rat und dem Versicherungsausschuß.» ersetzt.

Art. 5 - Artikel 31 § 1 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 4 wird der Punkt hinter dem Wort «Arzneimittelindustrie» durch ein Komma ersetzt.

2. Eine Nr. 5 mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«5. dem Haushalts- und Finanzberater oder, wenn dieser nicht bestimmt worden ist, einem anderen Vertreter der Haushaltskontrollkommission.»

Art. 6 - In Artikel 35 § 2 desselben Gesetzes werden in den Nummern 1, 2 und 6 hinter dem Wort «Versicherungsausschuß» die Wörter «und an die Haushaltskontrollkommission» beziehungsweise «und der Haushaltskontrollkommission» eingefügt.

Art. 7 - In Artikel 38 desselben Gesetzes wird nach Absatz 1 ein neuer Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Die Entwicklung der Bedürfnisse im Vergleich zu den Haushaltszielen des vorhergehenden Rechnungsjahres muß in ihren verschiedenen Bestandteilen von der betreffenden Abkommens- oder Vereinbarungskommission mitgeteilt und gerechtfertigt werden. Diese Bestandteile müssen eine Unterscheidung des Einflusses der Preisfaktoren, der Verbrauchsfaktoren und jedes anderen Faktors ermöglichen. Die Haushaltskontrollkommission kann zu diesem Zweck den Gebrauch eines Musterformulars empfehlen.

Die von den Abkommens- und Vereinbarungskommissionen festzulegenden Mittel müssen anhand von Preisen veranschlagt werden, die die Preisentwicklung für das Haushaltsjahr, für das die Mittel veranschlagt werden, noch nicht berücksichtigen.»

Art. 8 - § 1 - In Artikel 40 § 1 desselben Gesetzes wird das Datum «31. Juli» durch das Datum «15. September» ersetzt.

§ 2 - In demselben Artikel 40 wird ein § 4 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«§ 4 - Das jährliche Globalhaushaltsziel kann angepaßt werden, um insbesondere den Unterschied zwischen den tatsächlichen Preisen und den veranschlagten Preisen für Bereiche zu berücksichtigen, in denen die Preise nicht an den Wert des arithmetischen Mittels des Gesundheitsindex für den Monat Juni und die drei vorhergehenden Monate gebunden sind.»

Art. 9 - § 1 - Artikel 51 § 3 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter «den Minister», «des Ministers» beziehungsweise «dem Minister» werden durch die Wörter «den Minister der Sozialen Angelegenheiten und den Minister des Haushalts», «des Ministers der Sozialen Angelegenheiten und des Ministers des Haushalts» beziehungsweise «dem Minister der Sozialen Angelegenheiten und dem Minister des Haushalts» ersetzt.

2. Absatz 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Wird eine bedeutende Überschreitung oder eine drohende bedeutende Überschreitung festgestellt, während ein Abkommen oder eine Vereinbarung in Kraft ist, löst die Abkommens- oder Vereinbarungskommission aus eigener Initiative oder auf Ersuchen des Versicherungsausschusses die vorgesehenen Korrekturmechanismen aus, und sie schlägt dem Versicherungsausschuß und dem Allgemeinen Rat zusätzliche Korrekturmaßnahmen vor, wenn die vorgesehenen Korrekturmechanismen unzureichend sind.

Unabhängig vom Bestehen einer Vereinbarung oder eines Abkommens tritt der Versicherungsausschuß gegebenenfalls an die Stelle der betreffenden Abkommens- oder Vereinbarungskommission, wenn diese keine oder nur ungenügende Korrekturmaßnahmen vorgeschlagen hat.»

3. Der letzte Absatz wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Wenn Korrekturmaßnahmen nicht rechtzeitig ergriffen worden sind oder unzureichend sind, werden Korrekturmechanismen vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß festgelegt, und zwar maximal nach Verhältnis der zu erwartenden Überschreitung.»

§ 2 - In Artikel 51 desselben Gesetzes wird der Wortlaut von § 5 durch folgenden Text ersetzt:

«§ 5 - Die Haushaltskontrollkommission kann dem Allgemeinen Rat im Rahmen des in § 3 Absatz 6 erwähnten Berichts in Form eines Vorschlags mitteilen, ob und in welchen Maße Korrekturmaßnahmen ergriffen werden müssen. Sie kann zu diesem Zweck unter anderem die Änderungen berücksichtigen, die im Zeitraum zwischen dem Datum der Leistung und dem Datum der Buchung erfolgen und die sie aufgrund der in Artikel 206 § 5 erwähnten Daten oder anderer Daten feststellt. Der König kann bestimmen, nach welchen Parametern die Änderungen, die im Zeitraum zwischen dem Datum der Leistung und dem Datum der Buchung erfolgen, berücksichtigt werden können, um zu bestimmen, was unter bedeutender Überschreitung oder drohender bedeutender Überschreitung des Teilhaushaltszieles zu verstehen ist.»

§ 3 - In Artikel 51 desselben Gesetzes wird ein Paragraph mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«§ 7 - Jede Abkommens- oder Vereinbarungskommission schreibt das Inventar aller Änderungen fort, die Auswirkung auf die Ausgaben für Leistungen, für die sie zuständig ist, haben. Für Leistungen, die nicht Gegenstand eines Abkommens oder einer Vereinbarung sind, wird dieses Inventar vom Dienst für Gesundheitspflege fortgeschrieben. Diese finanziellen Änderungen werden buchhalterisch und in Realbeträgen verzeichnet, die auf die ersten beiden Jahre ihrer Anwendung berechnet werden.

Diese Inventare werden dem Allgemeinen Rat nach Stellungnahme der Haushaltskontrollkommission zwecks Billigung vorgelegt.»

Art. 10 - Artikel 206 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 4 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Ab dem Rechnungsjahr 1998 müssen diese statistischen Tabellen gemäß Modalitäten, die vom Minister nach Konsultierung der im folgenden Absatz erwähnten Kommission festgelegt werden, ebenfalls die Ausgaben in bezug auf alle Leistungen enthalten, die in jeder Pflegeanstalt zugunsten von Begünstigten erbracht werden, die nicht im Krankenhaus aufgenommen sind.»

2. Der Artikel wird durch folgende Bestimmungen ergänzt:

«§ 3 - Gemäß den vom Minister nach Stellungnahme der Fachkommission für Buchhaltung und Statistik festzulegenden Modalitäten übermitteln die Versicherungsträger dem Dienst für Gesundheitspflege des Instituts statistische Daten, aufgrund deren der Bedarf an Beteiligung der Gesundheitspflegeversicherung so genau wie möglich veranschlagt werden können soll, wobei demographische Variablen, sozioökonomische Variablen, Morbiditäts- und Umweltvariablen, die sich auf die Verstärkerung beziehen, berücksichtigt werden. Diese Daten können sich auf Verbrauchsmuster jedes individuellen anonymen Begünstigten beziehen.

§ 4 - Ab dem Rechnungsjahr 1998 übermitteln die Versicherungsträger dem in § 3 erwähnten Dienst gemäß Modalitäten, die vom Minister nach Stellungnahme der Fachkommission für Buchhaltung und Statistik festgelegt werden, und für Leistungspakete, die mit den Teilhaushaltszielen übereinstimmen, statistische Verteilungen, in denen die Anzahl Verbraucher von Gesundheitspflegeleistungen nach Densitätsverteilungen entsprechend dem Volumen ihres Verbrauchs aufgeführt sind, ausgedrückt einerseits in Anzahl Fällen und andererseits in Beträgen der Beteiligung der Versicherung.

§ 5 - Ab dem Rechnungsjahr 1998 übermitteln die Versicherungsträger dem in § 3 erwähnten Dienst gemäß Modalitäten und für Leistungen oder Leistungspakete, die vom Minister nach Stellungnahme der Fachkommission für Buchhaltung und Statistik festgelegt werden, Buchführungsdaten, in denen die Ausgaben der Versicherung und die Anzahl erstatteter Leistungen oder Lieferungen pro Leistungs- beziehungsweise Liefermonat oder -quartal aufgegliedert werden.»

Art. 11 - Die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses treten am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 2 § 5, der mit 1. Januar 1997 wirksam wird.

Art. 12 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 25. April 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 11 — Annexe 11

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

Königlicher Erlaß zur Änderung der Versicherungseinkünfte in der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung in Anwendung von Artikel 10 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Erlaß, der Ihnen zur Unterschrift vorgelegt wird, findet seine gesetzliche Grundlage in Artikel 10 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen.

Der Erlaß bezweckt die Abänderung der Artikel 191 und folgenden des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung.

Durch vorliegenden Erlaß wird ein doppeltes Ziel verfolgt:

- Einerseits werden die Gesetzesbestimmungen der KIV-Rechtsvorschriften angepaßt, um die Bestimmungen über die globale Finanzverwaltung der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger zu berücksichtigen.
- Andererseits werden die verschiedenen Versicherungseinkünfte bestimmt, die unter die Gesundheitspflegeregelung für Lohnempfänger und die Gesundheitspflegeregelung für Selbständige verteilt werden.

Auf diese Weise werden die Gesetzesbestimmungen über die Finanzierung der Gesundheitspflege- und Entschädigungsversicherung aktualisiert und auch vereinfacht.

Durch Artikel 1 § 1 Nr. 1, 2 und 3 werden die Bestimmungen über die Versicherungseinkünfte, die sich auf die Sozialversicherungsbeiträge, die staatlichen Subventionen und die vom Fonds für das finanzielle Gleichgewicht bewilligten Mittel beziehen, abgeändert. Unter Berücksichtigung der Tatsache, daß diese Einkünfte seit 1995 im Rahmen der durch das Gesetz vom 30. März 1994 eingeführten globalen Finanzverwaltung globalisiert werden, ist es notwendig, die betreffenden Artikel der KIV-Rechtsvorschriften anzupassen.

In Artikel 1 § 1 Nr. 4 und 7 wird eine Anzahl Einkünfte bestimmt, deren Ertrag zum Teil der Regelung für Lohnempfänger einerseits und der Regelung für Selbständige andererseits zukommt. Der König wird diesbezüglich einen globalen Prozentsatz festlegen.

Durch Artikel 1 § 1 Nr. 5 und 6 wird die Möglichkeit geschaffen, die an der angegebenen Stelle des koordinierten Gesetzes vorgesehenen Abzüge zu verlängern.

Schließlich wird in Artikel 1 § 1 Nr. 8 bestimmt, daß Erträge gerichtlich festgelegter Zinsen der Versicherungsträger als Einkünfte der Versicherung angesehen werden müssen.

In den Artikeln 2 und 3 werden die Verweise mit den angepaßten Gesetzesbestimmungen in Einklang gebracht. In diesen Artikeln werden lediglich technische Änderungen des Gesetzes vorgenommen.

Die Bemerkungen des Staatsrates sind berücksichtigt worden.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der getreue und ehrerbietige Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

25. APRIL 1997 — Königlicher Erlaß zur Änderung der Versicherungseinkünfte in der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung in Anwendung von Artikel 10 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, insbesondere des Artikels 10 Nr. 4;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 191, 192 und 195, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995 zur Festlegung sozialer Bestimmungen;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzkommission vom 15. April 1997;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß durch diese Gesetzesänderung die Einkünfte der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung unter Berücksichtigung der Grundsätze der Globalverwaltung festgelegt werden und daß es wichtig ist, daß diese Einkünfte so schnell wie möglich in das am 14. Juli 1994 koordinierte Gesetz aufgenommen werden, und aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß diese Gesetzesänderung aus der dem König erteilten Ermächtigung hervorgeht, innerhalb einer Frist, die am 30. April 1997 ausläuft, jegliche Änderungen an den Einkünften der Versicherung, die in Artikel 191 des vorerwähnten koordinierten Gesetzes vorgesehen sind, vorzunehmen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 17. April 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - § 1 - Artikel 191 Absatz 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird wie folgt abgeändert:

1. Nr. 1 wird ersetzt durch:

«1. einem Anteil an der jährlichen Verteilung der in Artikel 5 Absatz 1 Nr. 2 Buchstabe *d*) des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Gesetzerlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer erwähnten Einkünfte.»

2. Eine Nummer *1bis* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«*1bis*. dem Ertrag der für die Gesundheitspflege- und Entschädigungsversicherung bestimmten Beiträge in bezug auf:

a) Arbeitnehmer, auf die zum Teil das Gesetz vom 27. Juni 1969 zur Revision des Gesetzerlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer anwendbar ist,

b) Arbeitnehmer, auf die der Gesetzerlaß vom 10. Januar 1945 über die soziale Sicherheit der Bergarbeiter und der ihnen gleichgestellten Personen anwendbar ist.»

3. Die Nummern 3, 4, 5 und 11 werden aufgehoben.

4. Nr. 18 wird wie folgt abgeändert:

«18. dem Ertrag der in Artikel 60 erwähnten Beträge. Der König legt den Anteil an diesen Einkünften fest, der für die Finanzierung der Gesundheitspflegeversicherung der Regelung für Selbständige bestimmt ist.»

5. In Nr. 19 Absatz 1 werden die Wörter «zwischen dem 1. Juli 1993 und dem 31. Dezember 1994» durch die Wörter «zwischen dem 1. Januar 1996 und dem 31. Dezember 1997» ersetzt.

6. In Nr. 20 Absatz 1 werden die Wörter «zwischen dem 1. Juli 1993 und dem 31. Dezember 1994» durch die Wörter «zwischen dem 1. Januar 1996 und dem 31. Dezember 1997» ersetzt.

7. Die Nummern 9, 16, 19 und 20 werden wie folgt ergänzt:

«Der König legt den Anteil an diesen Einkünften fest, der für die Finanzierung anderer Gesundheitspflegeversicherungsregelungen bestimmt ist.»

8. Nr. 21 wird ersetzt durch:

«dem Ertrag gerichtlich festgelegter Zinsen der Versicherungsträger».

§ 2 - Artikel 191 Absatz 2 wird aufgehoben.

Art. 2 - Artikel 192 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 4 Nr. 1 Buchstabe *a*) wird wie folgt abgeändert:

«*a*) den Anteil an den in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Einkünften, der für ihn bestimmt ist, und den Anteil am Ertrag der in Artikel 191 Absatz 1 Nr. *1bis* erwähnten Beiträge, der für ihn bestimmt ist.»

2. Absatz 4 Nr. 1 Buchstabe *c*) wird aufgehoben.

3. Absatz 4 Nr. 1 Buchstabe *i*) wird aufgehoben.

4. Absatz 4 Nr. 1 Buchstabe *k*) wird aufgehoben.

5. Absatz 4 Nr. 2 Buchstabe *a*) wird wie folgt abgeändert:

«*a*) den Anteil an den in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Einkünften, der für ihn bestimmt ist, und den Anteil am Ertrag der in Artikel 191 Absatz 1 Nr. *1bis* erwähnten Beiträge, der für ihn bestimmt ist.»

6. Absatz 4 Nr. 2 Buchstabe *c*) wird aufgehoben.

7. Absatz 4 Nr. 2 Buchstabe *g*) wird aufgehoben.

8. Absatz 4 Nr. 2 Buchstabe *h*) wird aufgehoben.

Art. 3 - In Artikel 195 § 1 desselben Gesetzes wird die Nr. 1 ersetzt durch:

«1. Die Verwaltungskosten der Versicherungsträger werden einbehalten auf die in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 1, 1bis, 2, 7, 8 und 13 erwähnten Einkünfte der Versicherung nach Abzug eines Teils der in Artikel 192 Absatz 2 erwähnten Lasten. Diese Einkünfte der Versicherung bilden ebenfalls die Grundlage für die Verteilung des in Nr. 2 Absatz 1 erwähnten jährlichen Betrags unter die Regelungen und Zweige.»

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 25. April 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 12 — Annexe 12

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

Königlicher Erlaß zur Einführung von Maßnahmen zur Ausführung von Artikel 12 Nr. 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen hinsichtlich der Hilfe, die den Vertrauensärzten der Versicherungsträger von bestimmten heilhilfsberuflichen Mitarbeitern erbracht wird

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Erlaß, der Ihnen zur Unterschrift vorgelegt wird, findet seine gesetzliche Grundlage in Artikel 12 Nr. 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen.

Die Aufgaben der Vertrauensärzte haben in den vergangenen Jahren stets zugenommen und sind sowohl im Bereich der Gesundheitsleistungen als auch im Bereich der Arbeitsunfähigkeit angesiedelt. Unlängst ist noch beschlossen worden, die Kontrolle der Arbeitsunfähigkeit sowohl inhaltlich als auch in bezug auf die Häufigkeit der Untersuchungen erheblich zu verstärken. Da die Anzahl Vertrauensärzte jedoch nicht im gleichen Maße zugenommen hat, besteht somit das Risiko, daß bestimmte Kontrollaufgaben weniger gründlich ausgeführt werden.

In bestimmten Fällen können die Aufgaben nur von den Vertrauensärzten selbst erfüllt werden, so zum Beispiel die medizinischen Untersuchungen im Rahmen der Arbeitsunfähigkeit.

Für die Erfüllung anderer Aufgaben, zum Beispiel im Rahmen der Untersuchungen zur Festlegung der Abhängigkeitskategorie im Bereich der Alten- und Pflegeheime und der Altenheime, im Rahmen der Verlängerung der Beschlüsse zur Bewilligung von Arzneimitteln usw., könnten sich die Vertrauensärzte von heilhilfsberuflichen Mitarbeitern beistehen lassen, denen sie einen entsprechenden Auftrag erteilen würden. Diese heilhilfsberuflichen Mitarbeiter würden ihre Aufgaben natürlich unter der Aufsicht und der Verantwortung der Vertrauensärzte erfüllen. Durch vorliegenden Erlaß soll dafür eine Rechtsgrundlage geschaffen werden.

Um jeglichen Mißbrauch bei der Erteilung der Aufträge an die heilhilfsberuflichen Mitarbeiter zu vermeiden, wird ebenfalls eine Kontrolle eingeführt, die dem Ausschuß des Dienstes für medizinische Kontrolle des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung anvertraut wird.

Die Bemerkungen des Staatsrates sind berücksichtigt worden.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der getreue und ehrerbietige Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

25. APRIL 1997 — Königlicher Erlaß zur Einführung von Maßnahmen zur Ausführung von Artikel 12 Nr. 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen hinsichtlich der Hilfe, die den Vertrauensärzten der Versicherungsträger von bestimmten heilhilfsberuflichen Mitarbeitern erbracht wird

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, insbesondere der Artikel 12 Nr. 3 und 49;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 141 § 1 Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 27. März 1997;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß so schnell wie möglich Maßnahmen ergriffen werden müssen, damit sich die Vertrauensärzte in der Erfüllung ihrer immer zahlreicher werdenden Aufgaben beistehen lassen können. Diese Kontrollaufgaben sind nämlich notwendig, damit das System der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherungsregelung gut funktioniert;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 15. April 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3*bis*, eingefügt durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Vorschlag unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 153 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird zwischen den Absätzen 3 und 4 folgender Absatz eingefügt:

«Die Vertrauensärzte können sich bei der Erfüllung bestimmter Aufgaben von heilhilfsberuflichen Mitarbeitern, denen sie einen entsprechenden Auftrag erteilen, beistehen lassen. Diese Mitarbeiter müssen Mitglieder des Personals des Versicherungsträgers sein. Der vorerwähnte Auftrag, der unter der Aufsicht und der Verantwortung der Vertrauensärzte ausgeführt wird, ist auf die nicht spezifisch medizinischen Aufgaben begrenzt.»

Art. 2 - In Artikel 141 § 1 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird eine Nummer 2*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«2*bis*. zu überprüfen, ob die heilhilfsberuflichen Mitarbeiter, die von den Vertrauensärzten in Anwendung von Artikel 153 Absatz 4 hinzugezogen werden, ihre Aufgaben unter der Aufsicht und der Verantwortung der Vertrauensärzte erfüllen. Zu diesem Zweck übermitteln die Vertrauensärzte dem Ausschuß die Namen ihrer Beauftragten und den Inhalt des Auftrags.»

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 25. April 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 13 — Annexe 13

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT**Königlicher Erlaß zur Einführung von Maßnahmen zur Erweiterung und Erleichterung des Zugangs zur Gesundheitspflegeversicherungsregelung, insbesondere für sozioökonomisch benachteiligte Gruppen, in Ausführung der Artikel 11 Nr. 2, 41 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen**

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Erlaß, der Ihnen zur Unterschrift vorgelegt wird, findet seine gesetzliche Grundlage in Artikel 11 Nr. 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen und in Artikel 41 desselben Gesetzes.

In Artikel 11 Nr. 2 des vorerwähnten Gesetzes wird dem König die Möglichkeit geboten, alle erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, um den Zugang zur Gesundheitspflegeversicherungsregelung insbesondere für sozioökonomisch benachteiligte Gruppen zu erweitern und zu erleichtern.

Wie in der Begründung zu vorerwähntem Gesetz vermerkt, wird durch die Reform der Versicherbarkeit eine Weiterführung der natürlichen Entwicklung unseres qualitativ hochwertigen Gesundheitspflegesystems zu einer Allgemein zugänglichkeit der Gesundheitspflegeversicherung hin angestrebt.

Historisch gesehen gründet die Gesundheitspflegeversicherung auf zwei großen Berufsregelungen (allgemeine Regelung für Lohnempfänger und ihnen gleichgestellten Personen zur Deckung der großen und kleinen Risiken; Sozialstatut der Selbständigen für Selbständige zur Deckung großer Risiken). Personen, die nicht zu einer dieser beiden Berufskategorien gehörten, sind schrittweise durch spezifische Regelungen, Residualregelungen genannt, gegen das Krankheitsrisiko geschützt worden.

Heute gibt es noch fünf dieser Regelungen: Regelung für Behinderte, Regelung für Studenten des Hochschulunterrichts, Regelung für ehemalige Kolonialbeamte, Regelung für Glaubensgemeinschaften und Regelung für noch nicht geschützte Personen.

Aufgrund der Unterteilung der Gesundheitspflegeversicherung in so viele Versicherungsregelungen ist die Verwaltung sehr komplex, weil jede Regelung spezifische Regeln für den Übergang von einer Regelung zu einer anderen umfaßt, die eingehalten werden müssen. So kann nämlich kontrolliert werden, ob ein Versicherter tatsächlich einer bestimmten Regelung unterliegt oder nicht.

Der allgemeine Bericht über die Armut zeigt darüber hinaus deutlich, daß trotz der Wirksamkeit unseres Systems der sozialen Sicherheit, das die Armut verringert und auf das niedrigste Niveau in Europa gesenkt hat, immer mehr Personen von der sozialen Sicherheit ausgeschlossen sind.

Bei der Konsultierung der Organisationen, die die Interessen der Bedürftigen und Obdachlosen vertreten, haben diese Organisationen bedeutende Vereinfachungen der Arbeitsweise der Gesundheitspflegeversicherung befürwortet, insbesondere was die Residualregelungen und die diesbezüglichen verwaltungstechnischen und finanziellen Bestimmungen betrifft. Bedürftige, Obdachlose, Personen ohne Einkommen und Empfänger von Sozialleistungen werden in der Tat in der Regelung für noch nicht geschützte Personen versichert, die als die letzte der Residualregelungen angesehen werden kann.

Als Beispiel für die Entwicklung dieser Regelung seit ihrer Schaffung im Jahre 1969 kann man feststellen, daß sich die sozioökonomische Zusammensetzung ihrer Mitglieder vollkommen verändert hat: 1996 betrug der Anteil Personen aus den niedrigsten Einkommensklassen oder ohne Einkommen 93 Prozent der Versicherten dieser Regelung (Empfänger des Existenzminimums, Personen, die Sozialhilfe, die dem Existenzminimum entspricht, beziehen, Obdachlose, geschiedene Frauen, die zuvor zu Lasten ihres Ehepartners waren, Betagte, die das vollständige garantierte Einkommen beziehen, ...).

Vorliegende Reform der Versicherbarkeit gibt konkrete Antworten auf die Forderungen der Organisationen, die die Interessen der Bedürftigen und Obdachlosen vertreten, und auf die Empfehlungen des allgemeinen Berichts über die Armut.

Einerseits bezweckt die Reform der Versicherbarkeit die Abschaffung aller bestehenden Residualregelungen. Personen, die diesen Regelungen angehören, werden künftig in der allgemeinen Regelung oder in der Regelung für Selbständige versichert. So werden aufgrund des Königlichen Erlasses, der Ihnen zur Unterschrift vorgelegt wird, Behinderte, Studenten des Hochschulunterrichts und noch nicht geschützte Personen in die allgemeine Regelung aufgenommen. Die ehemaligen Kolonialbeamten werden den Pensionierten der allgemeinen Regelung gleichgestellt. Behinderte Selbständige und Mitglieder von Glaubensgemeinschaften werden in die Regelung für Selbständige eingegliedert. Dieses Integrationsschema ändert weder die gegenwärtigen Rechte der betreffenden Personen noch die Regeln über die finanzielle Deckung der Residualregelungen. Ab dem 1. Januar 1998 wird es daher nur noch zwei Gesundheitspflegeversicherungsregelungen geben: eine große allgemeine Regelung und die Regelung für Selbständige.

Diese Eingliederung hat eine Vereinfachung der den Sozialversicherten auferlegten Verwaltungsschritte und eine Erleichterung des Zugangs zur Gesundheitspflege zur Folge, da die Übergänge von einer Regelung zu einer anderen abgeschafft werden.

Diese letztere Problematik betrifft vor allem den Übergang von der Regelung für Selbständige zur allgemeinen Regelung: bei Konkurs oder bei Einstellung einer selbständigen Tätigkeit ist dieser Übergang mit einer Situation großer Unsicherheit verbunden. Daher bezweckt die Reform der Versicherbarkeit ebenfalls eine Lockerung der Regeln in bezug auf das Recht, zwischen der Regelung für Selbständige und der allgemeinen Regelung zu wählen, insbesondere durch die Aufrechterhaltung und Ausdehnung der Rechte der ehemaligen Selbständigen, indem ihr Zeitraum der Versicherbarkeit in der Regelung für Selbständige vollständig gleichgesetzt wird, wenn für denselben Zeitraum ebenfalls eine freiwillige Versicherung bestand, die Anrecht auf die kleinen Risiken gab. Ein Zusatzbeitrag zur Verlängerung des Anrechts wird beibehalten, wenn der ehemalige Selbständige eine solche freiwillige Versicherung nicht abgeschlossen hat.

Andererseits ist durch die Reform der Versicherbarkeit eine grundlegende Änderung der internen verwaltungstechnischen und finanziellen Bestimmungen der Residualregelungen in bezug auf Einschreibung, Wiedereinschreibung und Zahlung des persönlichen Monatsbeitrags angestrebt worden. Diese Bestimmungen beeinträchtigten in umfangreichem Maße den Zugang zur Gesundheitspflegeversicherung für Bedürftige, Personen ohne festen Wohnsitz und Personen, die ihre Rechte in der allgemeinen Regelung (geschiedene Frauen, ausgeschlossene Arbeitslose, ...) oder in der Regelung für Selbständige (in Konkurs geratene Selbständige) oder in der einen oder anderen Residualregelung (Nichtzahlung des Eigenbeitrags, ...) verloren hatten.

Anhand eines konkreten Beispiels kann die Tragweite der Ihnen vorgelegten Reform verdeutlicht werden. Eine Person, die seit mehr als fünf Jahren keinen festen Wohnsitz mehr hat, muß derzeit seit sechs Monaten im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragen sein und eine zusätzliche Wartezeit von sechs Monaten absolvieren, um Zugang zu Pflegeleistungen zu bekommen, die im Rahmen der Regelung für noch nicht geschützte Personen erstattet werden. Darüber hinaus muß sie diese Wartezeit durch einen persönlichen Monatsbeitrag (2 064 Franken) finanzieren. Schließlich wird ihre letzte Mitgliedschaft bei einer Krankenkasse gesucht, wobei höchstens fünf Jahre zurückgegangen wird, um von ihr eine Aufnahmegebühr (erster Beitrag) zu verlangen, die der Zahlung der in diesem Zeitraum geschuldeten Eigenbeiträge entspricht. Kurzum, die Person muß in dieser Situation des «großen» Ausschlusses ein Jahr zwischen dem Zeitpunkt des Antrags auf Einschreibung bei einer Krankenkasse und dem Zeitpunkt der ersten Erstattung von Pflegeleistungen durch die soziale Sicherheit warten. Außerdem muß sie vorab einen Betrag von ungefähr 140 000 Franken an Beiträgen entrichten.

Die Reform der Versicherbarkeit schafft diese Situation und diese Verpflichtungen ab. Die allgemeine Regelung wird jedem Bürger, der im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragen ist, zugänglich sein (Abschaffung der Einschreibungsdauer).

Dieser allgemeine Zugang für jede Person, der es gestattet ist, ihren Wohnsitz im Königreich zu wählen, kann jedoch nur erwogen werden, wenn die Person dort dauerhaft wohnhaft ist oder sich in einer Situation befindet, in der dies vorausgesetzt werden kann.

Die Stabilität des Rechts auf Gesundheitspflegeversicherung ist nämlich eine der entscheidendsten Antworten auf das Phänomen des Ausschlusses von der Deckung der von der sozialen Sicherheit erstatteten Pflegeleistungen. Diese Stabilität kann nur erwogen werden, insofern der Versicherte selbst seine Rechte auf eine Einschreibung bei einem Versicherungsträger, die zwei Jahre gültig ist, und auf eine Versicherungspflicht von mindestens einem Jahr geltend machen kann.

Wäre dies nicht der Fall, könnte jede Person aufgrund der Bestimmungen des vorliegenden Reformentwurfs eine Erstattung ihrer Pflege durch die soziale Sicherheit erhalten, sobald sie auch nur zeitweilig Pflegeleistungen benötigen würde. Diese Entwicklung zu einer Versicherung «à la carte» könnte organisierte Formen eines medizinischen Tourismus zur Folge haben, der die Grundlagen des belgischen Sozialversicherungssystems erschüttern und die Wirksamkeit und dauerhafte Finanzierung der Regelung beeinträchtigen würde.

Deshalb sind Personen, die aufgrund einer anderen belgischen oder ausländischen Gesundheitspflegeversicherungsregelung Anrecht auf Gesundheitspflege haben oder Anspruch auf Gesundheitspflege erheben können, und Ausländer, denen ein Aufenthalt von mehr als drei Monaten im Königreich nicht von Rechts wegen gestattet ist oder denen es nicht gestattet ist, sich länger als sechs Monate im Königreich niederzulassen oder aufzuhalten, vom Zugang zur Gesundheitspflegeversicherung ausgeschlossen. Der König kann diese Bestimmung auf bestimmte andere Kategorien Personen und für einen bestimmten Zeitraum ausdehnen. Er kann ebenfalls bestimmen, daß diese Bestimmung nicht angewandt wird.

Diese Einschränkung des Zugangs zur Gesundheitspflegeversicherung muß einerseits an die Entwicklung eventueller Formen des Mißbrauchs angepaßt werden können, und andererseits müssen bestehende Situationen berücksichtigt werden, wie die Deckung durch die soziale Sicherheit der Gesundheitspflege für bestimmte Asylbewerber aus politischen Gründen in Erwartung eines Beschlusses zur Sache über die Zulässigkeit ihres Antrags und für bestimmte Opfer von Konflikten, die im Rahmen unserer Außenpolitik in unserem Land aufgenommen werden.

Zu diesem Zweck kann der König diese Einschränkung auf andere Kategorien und für einen bestimmten Zeitraum ausdehnen. Er kann ebenfalls bestimmen, daß diese Einschränkung nicht angewandt wird.

Darüber hinaus genügt es, einen ersten Monatsbeitrag zu entrichten, um einen Sozialausweis zu erhalten, der als Versicherungskarte für Gesundheitspflege gilt und während eines Jahres Anrecht auf Erstattung von Pflegeleistungen und Arzneimitteln gibt. Die Höhe dieser Beiträge wird revidiert, um Personen mit den niedrigsten Einkommen zu schützen. So wird Ihnen später vorgeschlagen werden, den von diesen Personen geschuldeten persönlichen Monatsbeitrag auf null Franken festzulegen. Für dieselben Personen wird die Wartezeit abgeschafft. Schließlich wird die Aufnahmegebühr für alle Versicherten abgeschafft.

Zusammenfassend und um auf den Sonderfall, der zuvor als Beispiel angeführt worden ist, zurückzukommen, muß die betreffende Person ohne festen Wohnsitz mit einem ÖSHZ Kontakt aufnehmen, um eine Bezugsadresse und Sozialhilfe, auf die sie Anrecht hat, zu erhalten, und sich mit einer Krankenkasse in Verbindung setzen, um von der sozialen Sicherheit erstattete Pflegeleistungen beanspruchen zu können.

Beinahe 100 000 Personen sind heutzutage in Belgien vollständig vom Pflegeleistungssystem ausgeschlossen. 1998 müßte diese Situation behoben werden. Zehntausende Personen haben nur Zugang zur Gesundheitspflege, weil die Residualsozialhilfe die Kosten für Pflegeleistungen, Arzneimittel, Krankenhausaufenthalte und Beiträge übernimmt. Die Übernahme dieser finanziellen Last wirkt sich nachteilig für die soziale und berufliche Eingliederung aus. Mit Inkrafttreten der Reform der Versicherbarkeit übernimmt die soziale Sicherheit den größten Anteil dieser finanziellen Last, um den Zugang zu einer wirklichen sozioökonomischen Staatsbürgerschaft aller zu fördern. Durch die vorliegende Reform der Versicherbarkeit wird im Sinne des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen eine Stärkung der Position, der Rolle und der Effizienz der sozialen Sicherheit vorgenommen, damit der soziale Zusammenhalt des Landes gewährleistet wird.

Das letzte Element der Reform der Versicherbarkeit findet seine gesetzliche Grundlage in Artikel 41 des vorerwähnten Gesetzes vom 26. Juli 1996 und gibt dem König die Möglichkeit, alle notwendigen Maßnahmen im Hinblick auf die allgemeine Anwendung und den Gebrauch des Sozialausweises zu ergreifen.

Im Königlichen Erlaß vom 18. Dezember 1996 zur Festlegung von Maßnahmen im Hinblick auf die Einführung eines Sozialausweises für alle Sozialversicherten in Anwendung der Artikel 38, 40, 41 und 49 des vorerwähnten Gesetzes wird in Artikel 2 Absatz 4 verfügt, daß der Sozialausweis personenbezogene Daten enthält, die elektronisch lesbar sind und die insbesondere die Erkennungsnummer der Krankenkasse des Sozialversicherten, dessen Mitglieds- oder Eintragsnummer bei einem Versicherungsträger, das Datum des Beginns und des Ablaufs der Versicherbarkeit des Sozialversicherten, die Angabe des Statuts des Versicherten im Rahmen der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung und eine Angabe in bezug auf das Anrecht des Sozialversicherten auf den sozialen Freibetrag betreffen.

In Artikel 3 des vorerwähnten Königlichen Erlasses wird weiter vorgesehen, daß die Versicherungsträger mit der Ausstellung dieses Sozialausweises beauftragt sind. Alle Sozialversicherten, die bei einem Versicherungsträger angeschlossen oder eingetragen sind, werden also einen Sozialausweis erhalten ungeachtet ihrer Lage hinsichtlich der Versicherbarkeit.

Während der vorbereitenden Besprechungen über die Einführung des Sozialausweises und den vorliegenden Reformentwurf haben die Versicherungsträger und das LIKIV im Hinblick auf eine verwaltungstechnische Vereinfachung und eine bessere Lesbarkeit für den Sozialversicherten beschlossen, den Sozialausweis mit der gegenwärtigen Versicherungskarte für Gesundheitspflege zu fusionieren, um die Ausgabe eines neuen Dokuments und die damit verbundenen Kosten zu vermeiden. Aus diesem Grund ist es wichtig, für eine größere Stabilität der Versicherbarkeitsbedingungen zu sorgen.

Im Königlichen Erlaß, der Ihnen vorgelegt wird, wird daher vorgesehen, daß das jährliche Recht, das jedem Begünstigten der Gesundheitspflegeversicherung bewilligt wird, für ein Kalenderjahr gilt.

Diese Bestimmung vervollständigt die vorliegende Reform und soll gewährleisten, daß die Einschreibung eines Versicherten bei einem Versicherungsträger noch zwei Jahre nach dem äußersten Datum, an dem das Recht noch bestanden hat, gültig bleibt. Darüber hinaus führt sie einen Parallelismus ein zwischen dem Versicherbarkeitszeitraum und dem Bezugszeitraum für die Anwendung bestimmter bestehender Rechte im Bereich der Gesundheitspflegeversicherung, wie zum Beispiel das Recht auf den sozialen Freibetrag.

Die notwendige Koordinierung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird zu einem späteren Zeitpunkt auf der Grundlage von Artikel 52 des vorerwähnten Gesetzes vom 26. Juli 1996 vorgenommen.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der getreue und ehrerbietige Diener

Eurer Majestät

zu sein.

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

25. APRIL 1997 — Königlicher Erlaß zur Einführung von Maßnahmen zur Erweiterung und Erleichterung des Zugangs zur Gesundheitspflegeversicherungsregelung, insbesondere für sozioökonomisch benachteiligte Gruppen, in Ausführung der Artikel 11 Nr. 2, 41 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, insbesondere der Artikel 11 Nr. 2, 41 und 49;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 32, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996, des Artikels 33, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 18. November 1996, der Artikel 121, 122, 123, 124, 125, 191 und 192, so wie diese bis zum heutigen Tag abgeändert worden sind, und des Artikels 203;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 7. April 1997;

Aufgrund des Artikels 15 Absatz 2 des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge;

Aufgrund der Unmöglichkeit für den Allgemeinen Rat, eine Stellungnahme abzugeben, weil die erforderliche Anzahl Mitglieder, um beschlußfähig zu sein, nicht anwesend war;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 4. April 1997;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß einerseits aufgrund des finanziellen Kontextes und der verwaltungstechnischen und juristischen Komplexität der Gesundheitspflegepflichtversicherung die Gespräche im Hinblick auf die Reform der Versicherbarkeit kompliziert und langwierig waren, während die dem König in Anwendung von Artikel 11 Nr. 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen zuerkannten Befugnisse am 30. April 1997 auslaufen, und daß andererseits die Versicherungsträger, die mit der Anwendung der neuen Bestimmungen beauftragt sind, unverzüglich informiert werden müssen, damit sie ihre elektronischen Datenverarbeitungsprogramme anpassen können und die Erneuerung der Versicherungskarte für alle Sozialversicherten vor dem 1. Juli 1997 garantieren können;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 17. April 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 32 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Nummern 12 bis 16 durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«12. vom König bestimmte Personen, auf die vor dem 1. Januar 1994 das Dekret vom 4. August 1959 zur Ersetzung des Dekretes vom 5. September 1955 über die Gesundheitspflegeversicherung der administrativen und militärischen Bediensteten und ehemaligen Bediensteten, der Berufsmagistrate und ehemaligen Berufsmagistrate und der Bediensteten und ehemaligen Bediensteten des gerichtlichen Standes und der Gerichtspolizei bei den Staatsanwaltschaften anwendbar war,

13. Personen, die aufgrund ihres Gesundheitszustandes als unfähig anerkannt sind, einer Erwerbstätigkeit nachzugehen,

14. Studenten, die in einer Lehranstalt für Tagesunterricht einem Unterricht der dritten Stufe folgen. Der König bestimmt die Verpflichtungen, denen diese Anstalten nachkommen müssen, um die Ermittlung der Versicherungspflichtigen zu ermöglichen,

15. andere Personen als die in Artikel 33 erwähnten Personen, die im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragen sind.

Folgende Personen sind jedoch ausgeschlossen:

— Personen, die aufgrund einer anderen belgischen oder ausländischen Gesundheitspflegeversicherungsregelung Anrecht auf Gesundheitspflege haben oder erheben können,

— Ausländer, denen es nicht von Rechts wegen gestattet ist, sich länger als drei Monate im Königreich aufzuhalten, oder denen es nicht gestattet ist, sich länger als sechs Monate im Königreich niederzulassen oder aufzuhalten.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlaß den vorerwähnten Ausschluß für bestimmte Kategorien und eventuell für einen bestimmten Zeitraum für nicht anwendbar erklären oder ihn ausdehnen,

16. Witwer und Witwen der vorerwähnten Berechtigten,

17. Personen zu Lasten der in den Nummern 1 bis 16 und 20 erwähnten Berechtigten,

18. Personen zu Lasten der in den Nummern 1 bis 16 und 20 erwähnten Berechtigten, die ihrer Milizpflicht nachkommen,

19. Personen zu Lasten von Arbeitnehmern belgischer Staatsangehörigkeit, auf die ausländische Rechtsvorschriften im Bereich der sozialen Sicherheit anwendbar sind, wenn sie in Belgien sind oder nach Belgien zurückkommen, während diese Arbeitnehmer ihrer Milizpflicht nachkommen,

20. Kinder der in den Nummern 1 bis 16 erwähnten Berechtigten, die Vollwaisen sind und Kinderzulagen beziehen.»

2. Absatz 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der König bestimmt, was unter «kontrollierter Arbeitslosigkeit», «Person zu Lasten» und den in Absatz 1 Nr. 20 erwähnten «Kindern der Berechtigten» zu verstehen ist. Er bestimmt ebenfalls durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß, unter welchen Bedingungen die in Absatz 1 Nr. 13 bis 15 erwähnten Personen als Begünstigte des Rechts auf Gesundheitspflege und insbesondere der erhöhten Beteiligung der Versicherung angesehen werden; Er bestimmt die Prioritätsreihenfolge der verschiedenen in Absatz 1 aufgezählten Eigenschaften und unter welchen Bedingungen Personen zu Lasten die Eigenschaft eines Berechtigten wählen können.»

Art. 2 - In Artikel 33 Absatz 1 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 18. November 1996, werden die Nummern 3 bis 6 aufgehoben.

Art. 3 - Artikel 121 desselben koordinierten Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 121 - § 1 - In Artikel 32 Absatz 1 Nr. 1 bis 16 und 20 erwähnte Berechtigte haben für sich selber und für Personen zu ihren Lasten Anrecht auf die in Titel III erwähnten Leistungen.

Der König bestimmt den oder die Beitragsbelege, anhand deren die Eigenschaft der Betreffenden als Berechtigte nachgewiesen wird, und die Häufigkeit, gemäß der dieser Beitragsbeleg/diese Beitragsbelege dem Versicherungsträger übergeben werden müssen.

§ 2 - Der König bestimmt, unter welchen Bedingungen die in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 1 bis 16 und 20 erwähnten Berechtigten, die Eigenbeiträge zahlen, eine Wartezeit absolvieren müssen, um die obenerwähnten Leistungen beziehen zu können. Er bestimmt das Referenzdatum, das berücksichtigt werden muß, um den Beginn der Wartezeit zu bestimmen. Die Dauer dieser Wartezeit beträgt höchstens 6 Monate.

Der König kann in Absatz 1 erwähnte Berechtigte jedoch unter den von Ihm bestimmten Bedingungen von der Wartezeit befreien.

Im Zweig Gesundheitspflege geschuldete Beiträge müssen für die Dauer dieser Wartezeit gezahlt worden sein.

Diese Beiträge müssen einen vom König festgelegten Mindestbetrag erreichen oder unter den von Ihm festgelegten Bedingungen durch Eigenbeiträge ergänzt werden.

Der König bestimmt ebenfalls die Weise, wie der Nachweis der Zahlung erbracht werden muß.»

Art. 4 - Artikel 122 desselben koordinierten Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 122 - Der König bestimmt, unter welchen Bedingungen Berechtigte, deren Rechte gemäß den Bestimmungen von Artikel 121 eröffnet werden, diese Rechte für sich selbst und für Personen zu ihren Lasten bis zum 31. Dezember des Jahres behalten, das dem Jahr folgt, im Laufe dessen ihre Rechte eröffnet werden.»

Art. 5 - Artikel 123 desselben koordinierten Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 123 - In Artikel 122 erwähnte Berechtigte können für sich selbst und für Personen zu ihren Lasten die in Titel III erwähnten Leistungen ein Jahr weiterbeziehen, und zwar zwischen dem 1. Januar und dem 31. Dezember desselben Jahres, wenn sie für das zweite Kalenderjahr, das dem Beginn dieses Zeitraums vorangeht und «Bezugsjahr» genannt wird,

— entweder ihrem Versicherungsträger unter den vom König festgelegten Bedingungen Beitragsbelege über einen Wert übergeben haben, der einen vom König festgelegten Mindestbetrag erreicht oder der unter den von Ihm durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß bestimmten Bedingungen eventuell durch Eigenbeiträge ergänzt wird,

— oder ihrem Versicherungsträger Eigenbeiträge gezahlt haben, die vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß festgelegt werden.

Während des in Absatz 1 erwähnten Zeitraums beziehen Berechtigte und Personen zu ihren Lasten, die in Anwendung des vorliegenden koordinierten Gesetzes von der Zahlung von Beiträgen befreit sind, die in Titel III erwähnten Leistungen weiter.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Zeiträume und Situationen, für die davon ausgegangen wird, daß sie durch Beiträge gedeckt sind, die für den betreffenden Zeitraum dem in Absatz 1 erwähnten Mindestbetrag entsprechen.»

Art. 6 - Artikel 124 desselben koordinierten Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der König kann Abweichungen von den Bestimmungen des vorliegenden Kapitels vorsehen für die in den Artikeln 32 und 33 erwähnten Berechtigten und Personen zu Lasten, die der Verpflichtung, die in Anwendung der Artikel 32, 33 oder 125 vorgesehenen Beiträge zu zahlen, nicht unterliegen.»

Art. 7 - Artikel 125 desselben koordinierten Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 125 - Der König bestimmt nach Stellungnahme des Versicherungsausschusses die Bedingungen, die Personen zu Lasten zu erfüllen haben, um Gesundheitsleistungen beziehen zu können, und legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Höhe der Eigenbeiträge fest, die für Verwandte in aufsteigender Linie zu Lasten verlangt werden können.

Er legt ebenfalls durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß den Eigenbeitrag der in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 7, 11 und 16 erwähnten Berechtigten fest, die eine Pension für eine Berufslaufbahn beziehen, die kürzer als ein Drittel einer vollständigen oder einer als solchen angesehenen Berufslaufbahn ist, und den Beitrag, der von den in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 12 erwähnten Berechtigten geschuldet wird.»

Art. 8 - In Artikel 191 Absatz 1 desselben koordinierten Gesetzes, so wie es bis zum heutigen Tag abgeändert worden ist, wird Nummer 22 gestrichen.

Art. 9 - In Artikel 192 Nr. 1 Buchstabe j) desselben koordinierten Gesetzes, so wie es bis zum heutigen Tag abgeändert worden ist, wird Nummer 22 gestrichen.

Art. 10 - In Artikel 203 § 5 desselben koordinierten Gesetzes werden die Wörter «Nr. 7 bis 12 und 16» durch die Wörter «Nr. 7 bis 12, 16 und 20» ersetzt.

Art. 11 - § 1 - Berechtigte, die bis zum 30. Juni 1997 gemäß den bis zu diesem Datum gültigen Bestimmungen Anrecht auf Gesundheitsleistungen haben, behalten dieses Recht bis zum 31. Dezember 1997.

§ 2 - In § 1 erwähnte Berechtigte, die gemäß den bis zum 30. Juni 1997 gültigen Regeln das Anrecht auf Gesundheitsleistungen bis zum 30. Juni 1998 verlängert haben, behalten dieses Recht bis zum 31. Dezember 1998.

§ 3 - Berechtigte, deren Anrecht auf Gesundheitsleistungen eröffnet wird oder denen dieses Recht erneut zuerkannt wird innerhalb des Zeitraums vom 1. Juli 1997 bis zum 31. Dezember 1997 gemäß den bis zum 30. Juni 1997 gültigen Bestimmungen, behalten dieses Recht bis zum 31. Dezember 1998.

§ 4 - Der König kann vorsehen, unter welchen Bedingungen Begünstigte, die die Bestimmungen der Paragraphen 1 bis 3 nicht erfüllen, im Laufe des Zeitraums zwischen dem 1. Juli 1997 und dem 31. Dezember 1998 Anspruch auf Gesundheitsleistungen erheben können.

Art. 12 - Die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses treten am 1. Januar 1998 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 11, der am 1. Juli 1997 in Kraft tritt.

Art. 13 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 25. April 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 440

[C — 99/00887]

15 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 april 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 januari 1991 tot vaststelling van de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen bedoeld in artikel 23, § 2, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot vaststelling van de honoraria en prijzen van die verstrekkingen en tot vaststelling van het bedrag van de verzekeringstegemoetkoming in die honoraria en prijzen, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 april 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 januari 1991 tot vaststelling van de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen bedoeld in artikel 23, § 2, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot vaststelling van de honoraria en prijzen van die verstrekkingen en tot vaststelling van het bedrag van de verzekeringstegemoetkoming in die honoraria en prijzen, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 april 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 januari 1991 tot vaststelling van de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen bedoeld in artikel 23, § 2, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot vaststelling van de honoraria en prijzen van die verstrekkingen en tot vaststelling van het bedrag van de verzekeringstegemoetkoming in die honoraria en prijzen, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2000 — 440

[C — 99/00887]

15 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 26 avril 1999 modifiant l'arrêté royal du 10 janvier 1991 établissant la nomenclature des prestations de rééducation visée à l'article 23, § 2, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, portant fixation des honoraires et prix de ces prestations et portant fixation du montant de l'intervention de l'assurance dans ces honoraires et prix, et modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 26 avril 1999 modifiant l'arrêté royal du 10 janvier 1991 établissant la nomenclature des prestations de rééducation visée à l'article 23, § 2, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, portant fixation des honoraires et prix de ces prestations et portant fixation du montant de l'intervention de l'assurance dans ces honoraires et prix, et modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 26 avril 1999 modifiant l'arrêté royal du 10 janvier 1991 établissant la nomenclature des prestations de rééducation visée à l'article 23, § 2, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, portant fixation des honoraires et prix de ces prestations et portant fixation du montant de l'intervention de l'assurance dans ces honoraires et prix, et modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage — Annexe

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

26. APRIL 1999 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. Januar 1991 zur Festlegung des in Artikel 23 § 2 Absatz 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnten Verzeichnisses der Rehabilitationsleistungen, zur Festlegung der Honorare und Preise dieser Leistungen und zur Festlegung der Höhe der Beteiligung der Versicherung an diesen Honoraren und Preisen, und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 14. September 1984 zur Festlegung des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 35 § 2 Nr. 1, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 25. April 1997;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 14. September 1984 zur Festlegung des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, so wie bis auf den heutigen Tag abgeändert;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. Januar 1991 zur Festlegung des in Artikel 23 § 2 Absatz 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnten Verzeichnisses der Rehabilitationsleistungen, zur Festlegung der Honorare und Preise dieser Leistungen und zur Festlegung der Höhe der Beteiligung der Versicherung an diesen Honoraren und Preisen, insbesondere des Kapitels 1 der Anlage, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 10. Mai 1996;

Aufgrund der Vorschläge der Kommission für die Abkommen mit den Logopäden aus der Versammlung vom 3. Juli 1998;

Aufgrund der Stellungnahme des Dienstes für medizinische Kontrolle vom 24. Juli 1998;

Aufgrund der Stellungnahme der Haushaltskontrollkommission vom 14. April 1999;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 5. Oktober 1998;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrates vom 13. November 1998, mit dem das Gutachten innerhalb einer Frist von einem Monat erbeten wird;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 25. Februar 1999, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 1 § 2 Absatz 1 der Anlage zum Königlichen Erlaß vom 14. September 1984 zur Festlegung des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung werden zwischen den Wörtern «der Lieferer von Implantaten» und den Wörtern «und Q für die Honorarzusätze» die Wörter «R für Leistungen des Kompetenzbereiches der Logopäden» eingefügt.

Art. 2 - Die Anlage zum vorerwähnten Königlichen Erlaß vom 14. September 1984 wird durch ein «Kapitel X - Logopädie», dessen Text sich in der Anlage zu vorliegendem Erlaß befindet, ergänzt.

Art. 3 - In der Anlage zum Königlichen Erlaß vom 10. Januar 1991 zur Festlegung des in Artikel 23 § 2 Absatz 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnten Verzeichnisses der Rehabilitationsleistungen, zur Festlegung der Honorare und Preise dieser Leistungen und zur Festlegung der Höhe der Beteiligung der Versicherung an diesen Honoraren und Preisen wird «Kapitel 1 - Logopädieleistungen», abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 10. Mai 1996, aufgehoben.

Art. 4 - Der Wert des in Artikel 1 erwähnten Schlüsselbuchstabens R wird am Datum des Inkrafttretens eines Abkommens, so wie in Titel III Kapitel V Abschnitt I Buchstabe A, B und F und Abschnitt III des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnt, festgelegt.

Der Wert des Schlüsselbuchstabens für Logopädieleistungen, die vor diesem Datum erbracht wurden, bleibt derselbe wie der, der durch den in Artikel 3 erwähnten Königlichen Erlaß vom 10. Januar 1991 für den Multiplikator M vorgesehen ist, so wie dieser gemäß dem nationalen Abkommen zwischen den Heilgymnasten und den Versicherungsträgern in Anwendung von Artikel 44 des vorerwähnten koordinierten Gesetzes festgelegt worden ist.

Art. 5 - Vorliegender Erlaß tritt am ersten Tag des Monats nach dem Monat, im Laufe dessen er im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, in Kraft.

Unbeschadet des Artikels 4 bleibt das in Artikel 3 erwähnte Kapitel 1 der Anlage zum Königlichen Erlaß vom 10. Januar 1991 jedoch weiterhin anwendbar auf alle Anträge auf Beteiligung, die der Vertrauensarzt der Krankenkasse vor diesem Datum erhalten hat.

Art. 6 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 26. April 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

—
Anlage

Die Anlage zum Königlichen Erlaß vom 14. September 1984 zur Festlegung des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird wie folgt ergänzt:

«KAPITEL X - Logopädie

Art. 36 - § 1 - Für folgende Leistungen wird davon ausgegangen, daß sie in den Kompetenzbereich der Logopäden (R) fallen:

771470 - 771481

Logopädische Bilanz mit schriftlichem Bericht, der mindestens eine Analyse der Sprach-, Sprech- oder Stimmstörungen, ausgehend von den durchgeführten Prüfungen, und den Vorschlag eines logopädischen Behandlungsprogramms enthält

R 35

Für die Leistung 771470 - 771481 kann eine Beteiligung der Versicherung bewilligt werden unter der Bedingung, daß:

- sie von einem Logopäden erbracht wird, der die in § 8 des vorliegenden Artikels aufgeführten Bedingungen erfüllt,

- die Begünstigten eine Sprach-, Sprech- oder Stimmstörung haben, deren Behandlung von der Versicherung übernommen wird,

- sie infolge eines Antrags und auf Verschreibung eines Facharztes für Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde, für Neurologie, für Neuropsychiatrie, für Psychiatrie, für Neurochirurgie, für innere Medizin oder für Pädiatrie erbracht wird,

- der Leistung eine logopädische Behandlung folgt, die von der Versicherung übernommen wird.

Die Leistung wird zusammen mit den logopädischen Behandlungssitzungen bescheinigt, und dies höchstens zweimal pro Kalenderjahr; sie darf nicht gleichzeitig mit einer Einzel- oder Gruppenbehandlungssitzung, die am selben Tag erbracht wird, erfolgen.

771433 - 771444

Logopädische Einzelbehandlungssitzung mit einer Mindestdauer von 30 Minuten R 17,5

771455 - 771466

Logopädische Gruppenbehandlungssitzung für höchstens vier Patienten mit einer Mindestdauer von 60 Minuten

Pro Sitzung und pro Begünstigten R 9

§ 2 - Unbeschadet der Bestimmungen von § 3 darf die Beteiligung der Versicherung bewilligt werden, insofern die Behandlung zu einer Besserung der Störungen beitragen kann:

a) bei Begünstigten mit Sprach-, Sprech- oder Stimmstörungen, die ein Handikap darstellen bei der Fortsetzung:

1. eines Berufs, aufgrund dessen sie entweder der sozialen Sicherheit der Lohnempfänger oder dem Sozialstatut der Selbständigen unterliegen; Arbeitssuchende werden mit dieser Kategorie von Begünstigten gleichgestellt,

2. einer Umschulung, die vom Kollegium der Ärzte-Direktoren bewilligt wurde und deren Programm ausdrücklich eine logopädische Behandlung umfaßt,

3. eines Lehrvertrags, dessen Abschluß von einem anerkannten Lehrlingssekretariat registriert und dessen Ausführung von einem anerkannten Lehrlingssekretariat kontrolliert wird,

b) bei Begünstigten mit einer der folgenden Sprach- oder Sprechstörungen:

1. Aphasie,

2. Störungen der rezeptiven und/oder expressiven Sprachentwicklung, aufgezeigt durch einen Sprachtest, dessen Resultat gleich der oder niedriger als die dritte Perzentile ist, wobei keine Intelligenzstörung (IQ von 86 oder mehr, gemessen durch einen individuellen Test) und keine ernsthafte Hörstörung (der durchschnittliche Gehörverlust übersteigt auf dem besseren Ohr nicht 40 dbA) vorliegt,

3. spezifische Entwicklungsstörungen, die durch Tests in den Bereichen Arithmetik, schriftlicher Ausdruck und/oder Lesen festgestellt werden und die auf eine Entwicklungsverspätung von mehr als einem Jahr bei Kindern zwischen 7 und einschließlich 9 Jahren und auf eine Entwicklungsverspätung von mehr als zwei Jahren bei Kindern zwischen 10 und einschließlich 14 Jahren hindeuten,

4. Störungen infolge von Lippenspalten, Gaumenspalten oder Alveolenspalten,

5. erworbene Störungen infolge einer radiotherapeutischen Behandlung (Kopf und Hals),

6. erworbene Sprechstörungen:

- traumatische oder proliferative Dysglossien,

- Dysarthrien,

- Stottern, das nach dem fünften Lebensjahr anhält oder auftritt,

- multiple funktionelle Störungen bei einer kieferorthopädischen Behandlung,

c) bei Begünstigten mit einer der folgenden erworbenen Stimmstörungen:

1. Folgeschäden einer Laryngektomie,

2. Lähmung des Kehlkopfes,

3. organische Verletzung des Kehlkopfes und/oder der Stimmbänder,

d) bei tauben oder taubstummen Begünstigten, die, nachdem sie ein intensives, Logopädie umfassendes Rehabilitationsprogramm in einer Einrichtung mit Abkommen absolviert haben, eine monodisziplinäre logopädische Behandlung zur Konsolidierung des Erworbenen fortsetzen müssen.

§ 3 - Für eine logopädische Behandlung wird nie eine Beteiligung der Versicherung bewilligt, wenn der Begünstigte:

1. am Sonderschulunterricht des Typs 8 teilnimmt,

2. in einem medizinisch-sozial-pädagogischen Institut untergebracht ist,

3. zur Pflege in einem Dienst aufgenommen ist, der unter den Kennbuchstaben V, G, T, A, O, F oder K zugelassen ist,

4. in einer Anstalt, die mit dem LIKIV ein Abkommen geschlossen hat, das insbesondere die Behandlung durch einen Logopäden deckt, einer Rehabilitationsbehandlung unterzogen wird,

Die Beteiligung der Versicherung ist ebenfalls ausgeschlossen bei logopädischen Behandlungen von:

- Sekundärstörungen infolge von psychiatrischen Erkrankungen oder emotionellen Zuständen, von Beziehungsproblemen, von vernachlässigtem oder mangelhaftem Schulbesuch (zum Beispiel wegen Krankheit), des Erlernens einer Sprache, die nicht die Muttersprache ist, oder einer mehrsprachigen Erziehung,

- einfachen Sprechstörungen wie Sigmatismus, Rhotazismus, Lambdazismus, Kappazismus, Poltern, Bradylalie,

- Stimmstörungen, wie akute funktionelle Aphonie oder Dysphonie, Phonasthenie, Stimmbruchstörungen.

§ 4 - 1. Der Antrag auf Beteiligung, der anhand eines Formulars erfolgt, dessen Muster vom Versicherungsausschuß des Dienstes für Gesundheitspflege gebilligt wird, muß vom Begünstigten unverzüglich beim Vertrauensarzt seiner Krankenkasse, seines regionalen Amtes oder der Kasse für Gesundheitspflege der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen eingereicht werden. Die Beteiligung wird verweigert für Behandlungen, die mehr als dreißig Tage vor dem Datum, an dem der Vertrauensarzt den Antrag erhalten hat, durchgeführt worden sind.

2. Dem Antrag wird eine ärztliche Verschreibung beigelegt, die von einem Facharzt für Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde, für Psychiatrie, für Neurologie, für Neuropsychiatrie, für Neurochirurgie, für Pädiatrie oder für innere Medizin ausgestellt ist.

Für die in § 2 Buchstabe *b)* Nr. 2 und 3 vorgesehenen logopädischen Behandlungen muß die Verschreibung von einem Facharzt für Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde, für Neurologie, für Neuropsychiatrie, für Psychiatrie oder für Pädiatrie ausgestellt sein, der eine zusätzliche Zulassung als Facharzt für funktionelle Rehabilitation erhalten hat.

In jedem Fall müssen im Antrag die Art der Schäden, die Ätiologie und der Umfang der Störungen vermerkt werden. Er umfaßt ebenfalls einen Bericht mit dem Resultat der Untersuchung der gesprochenen und geschriebenen Sprache, die Bilanz der durchgeführten Prüfungen, den Therapieplan, der in Zusammenarbeit mit dem Logopäden die Gesamtdauer der vorgesehenen Behandlung und die Häufigkeit der Sitzungen rechtfertigt. Der Antrag muß die Identifizierung des Logopäden, der die Behandlung durchführt, ermöglichen.

§ 5 - Die Zustimmung gilt nur für eine Behandlung von höchstens sechs Monaten. Diese Zustimmung ist für dieselbe Störung für eine maximale Gesamtdauer von zwei Kalenderjahren ab dem Beginn der Behandlung erneuerbar.

Jedoch:

a) darf die einmalige Gesamtdauer des bewilligten Zeitraums 6 Monate mit höchstens 20 Leistungen nicht übersteigen für multiple funktionelle Sprechstörungen bei kieferorthopädischer Behandlung,

b) darf die Behandlung über die vorerwähnte Frist von zwei Jahren hinaus für die in § 2 Buchstabe *d)* erwähnten Begünstigten verlängert werden, insofern die Verschreibung vom Facharzt für Rehabilitation der Anstalt ausgeht.

§ 6 - Die eventuelle Zustimmung zur Fortsetzung der Behandlung durch einen Logopäden unterliegt der vorhergehenden Vorlage einer neuen ärztlichen Verschreibung, die von einem in § 4 Nr. 2 erwähnten Facharzt ausgestellt ist, eines Bewertungsberichts über die gemachten Fortschritte, der Bilanz der Residualstörungen und eines neuen Vorschlags in bezug auf Dauer der geplanten Behandlung und Häufigkeit der Sitzungen.

Diese Elemente müssen vor Ablauf der zuvor bewilligten Frist beim Vertrauensarzt der Krankenkasse, des regionalen Amtes oder der Kasse für Gesundheitspflege der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen eingereicht werden.

§ 7 - Es wird nur eine individuelle oder kollektive Behandlungssitzung pro Tag bewilligt.

§ 8 - Die logopädische Behandlung wird nur erstattet, wenn sie von einem Erbringer ausgeführt wird:

a) der die Bedingungen erfüllt, die erwähnt sind in Artikel 3 Nr. 1 des Königlichen Erlasses vom 20. Oktober 1994 über die Berufsbezeichnung und die Befähigungsbedingungen für die Ausübung des Berufs des Logopäden und zur Festlegung der Liste der technischen Leistungen und der Liste der Handlungen, mit denen der Logopäde von einem Arzt beauftragt werden kann, und der demnach Inhaber eines der folgenden Diplome ist:

- entweder des von einer Universitätsfakultät ausgestellten Diploms eines Lizienten der Logopädie oder eines Lizienten der Neurolinguistik

- oder des Diploms eines Graduierten der Logopädie, das in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 9. November 1964 zur Einführung des Diploms eines Graduierten der Logopädie und zur Festlegung der Bedingungen für die Verleihung dieses Diploms ausgestellt ist.

Personen, die ihre in Artikel 3 Nr. 1 des vorerwähnten Königlichen Erlasses erwähnte Ausbildung mit Erfolg abgeschlossen haben, die aber aufgrund vorgeschriebener Formalitäten das Diplom noch nicht besitzen, können nach Vorlage einer von der Unterrichtsanstalt ausgestellten Bescheinigung vorläufig zugelassen werden, um die im vorliegenden Kapitel erwähnten Leistungen zu erbringen,

b) der sich verpflichtet, die Bedingungen zu erfüllen, die festgelegt sind in Artikel 3 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 20. Oktober 1994 über die Berufsbezeichnung und die Befähigungsbedingungen für die Ausübung des Berufs des Logopäden und zur Festlegung der Liste der technischen Leistungen und der Liste der Handlungen, mit denen der Logopäde von einem Arzt beauftragt werden kann,

c) der sich verpflichtet, für die im vorliegenden Kapitel erwähnten Leistungen ein Leistungsregister zu führen gemäß den Vorschriften des Königlichen Erlasses vom 25. November 1996 zur Festlegung der Regeln für das Führen eines Leistungsregisters seitens der Pflegebringer, die in Artikel 76 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnt sind, und zur Festlegung der bei Verstößen gegen diese Bestimmungen anwendbaren administrativen Geldstrafen,

d) der zusammen mit einer für gleichlautend erklärten Abschrift seines Diploms einen Antrag auf Erhalt einer Einschreibungsnummer eingereicht hat.

Der Versicherungsausschuß erstellt die Liste der Logopäden, denen er eine Einschreibungsnummer zuweist.»

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 26. April 1999 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 441

[C — 2000/35107]

17 DECEMBER 1999. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 tot vaststelling van de bijzondere regelen inzake de erkenning en subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 29 april 1991 tot instelling van een Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen en tot vaststelling van de algemene regelen inzake de erkenning en subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen, inzonderheid op de artikelen 4, 11 en 16;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 tot vaststelling van de bijzondere regelen inzake de erkenning en subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 22 juli 1993 en 8 maart 1995;

Gelet op het advies van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen, gegeven op 6 mei 1999;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 21 april 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 29 juni 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw;

Na beraadslaging;

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 tot vaststelling van de bijzondere regelen inzake de erkenning en subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art.2. Om met het oog op subsidiëring erkend te worden en erkend te blijven moeten de milieu- en natuurverenigingen, onverminderd de voorwaarden bepaald in artikel 11 van het decreet, aantonen dat ze voldoen aan de algemene voorwaarden vermeld in artikel 4 en de in de artikelen 6 en 7 vermelde specifieke voorwaarden, van toepassing op het type vereniging waarvoor de erkenningsaanvraag wordt ingediend ».

Art. 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 22 juli 1993, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 3 § 1. De erkenningsaanvraag wordt bij aangetekende brief ingediend bij de administratie.

§ 2. De erkenningsaanvraag, die opgemaakt wordt conform bijlage 2 bij dit besluit, omvat :

1° een afschrift van de statuten van de milieu- en natuurvereniging;

§ 3. De administratie neemt het aanvraagdossier door en maakt binnen een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de datum van ontvangst een gemotiveerde ontwerpbeoordeling op, waarbij gewerkt wordt met een lijst van criteria conform bijlage 3 bij dit besluit. Dit ontwerp legt de administratie, samen met de vraag tot erkenning, voor advies voor aan de Raad.

§ 4. Het advies van de Raad is niet bindend. Als de Raad zijn advies niet binnen de maand, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de ontwerpbeoordeling, uitgebracht heeft, mag aan de adviesverplichting worden voorbijgegaan. Als de Raad in zijn advies opmerkingen formuleert of suggesties doet, motiveert de administratie in zijn ontwerpbeoordeling op welke manier en om welke redenen wel of niet met deze opmerkingen of suggesties rekening wordt gehouden. Zo nodig vraagt de administratie bijkomende inlichtingen bij de vereniging die de aanvraag indiende.

§ 5. Twee weken na de ontvangst van het dossier, vergezeld van de ontwerpbeoordeling van de administratie en, in voorkomend geval, van het advies van de Raad, neemt de Vlaamse minister een beslissing over de erkenningsaanvraag ».

Art. 3. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 4. Om erkend te worden, moet een milieu- of natuurvereniging beantwoorden aan volgende algemene voorwaarden :

1° Ze geeft een tijdschrift uit over milieu en natuur met een hoofdzakelijk sensibiliserende, vormende, wetenschappelijke en/of beleidsgerichte inhoud. Het tijdschrift wordt naar alle leden en/of ledenverenigingen en/of abonnees gestuurd, wat blijkt uit het verzendingsborderel of op een andere afdoende wijze;

2° Ze is actief over het hele door haar omschreven werkingsgebied, wat blijkt uit het spreidingsgebied van haar activiteiten en van het uitgegeven tijdschrift;

3° Ze werft haar leden en/of ledenverenigingen in principe en in hoofdzaak in het Vlaamse Gewest en/of onder de Vlamingen en de Vlaamse verenigingen woonachtig of gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

4° Ze beschikt over een bestendig secretariaat;

5° Ze organiseert jaarlijks een algemene vergadering waaraan alle effectieve of werkende leden of lidverenigingen die minstens voldoen aan de voorwaarden, vermeld in artikel 16, kunnen deelnemen of waarvoor ze stemgerechtigde leden kunnen afvaardigen ».

6° Ze voldeed gedurende twee jaar voor de aanvraag, aan de in de artikelen 4, 6 of 7 vermelde toepasselijke erkenningsvoorwaarden.

Art. 4. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 5. § 1. De erkenning gebeurt voor een onbepaalde termijn, voor zover de vereniging blijvend voldoet aan de toepasselijke voorwaarden.

§ 2. De erkenning wordt ingetrokken als blijkt dat niet langer voldaan wordt aan de toepasselijke erkenningsvoorwaarden. De vereniging wordt hier van op de hoogte gesteld.

De vereniging heeft binnen een termijn van 30 dagen de mogelijkheid om aangaande het voornemen om haar erkenning in te trekken, haar standpunt kenbaar te maken.

§ 3. Als evenwel slechts in beperkte mate afgeweken wordt bij de minimumaanwezigheden en het minimum aantal leden zoals bedoeld in artikel 6, § 2, 1°, 2°, 5° en 6°, artikel 6 § 4, 4°, 6°, 7° en artikel 7 § 1, 2°, 3°, 6° wordt de betrokken vereniging daarvan op de hoogte gesteld om zich in de toekomst in regel te stellen. De vereniging motiveert om welke reden zij niet aan de voorwaarde of voorwaarden heeft kunnen beantwoorden. Als in het daaropvolgende werkingsjaar blijkt dat aan de aangegeven erkenningsvoorwaarden nog niet is voldaan, wordt de voor dit jaar toegekende subsidie verminderd met 2A per niet nageleefde erkenningsvoorwaarde voor de gewestelijke verenigingen en met 1A per niet nageleefde erkenningsvoorwaarde voor de regionale verenigingen. Als in het derde opeenvolgende werkingsjaar blijkt dat aan de aangegeven erkenningsvoorwaarden nog steeds niet is voldaan, wordt erkenning ingetrokken.

Art. 5. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 6. § 1. Om erkend te kunnen worden als subsidieerbare gewestelijke vereniging, dient een vereniging te beantwoorden aan volgende algemene voorwaarden :

1° Ze is actief in minstens vier provincies van het Vlaamse Gewest, wat blijkt uit het spreidingsgebied van haar activiteiten en van het uitgegeven tijdschrift;

2° Haar tijdschrift verschijnt minstens viermaal per jaar en, bevat minstens 120 bladzijden per jaar;

3° Ze beantwoordt aan de specifieke voorwaarden van één van de hierna vermelde types van gewestelijke verenigingen.

§ 2. Een gewestelijke vereniging komt in aanmerking voor erkenning als een gewestelijke ledenvereniging, wanneer ze voldoet aan de volgende specifieke voorwaarden :

1° Ze telt minstens 1 500 abonnees of leden die elk hun tijdschrift ontvangen;

2° Op haar jaarlijkse algemene vergadering zijn minstens 40 stemgerechtigde leden of minstens 30 ledenverenigingen aanwezig of vertegenwoordigd, wat blijkt uit de door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijst;

3° De door de algemene vergadering gemandateerde bestuursorganen komen minstens tien maal per jaar samen, wat blijkt uit de uitnodiging en de ondertekende aanwezigheidslijst;

4° Haar secretariaat is gedurende minstens 35 uren per week bemand;

5° Ze organiseert jaarlijks minstens één gewestelijke activiteit rond een thema van natuur- of milieubeleid, waarop tenminste 50 deelnemers aanwezig zijn, wat blijkt uit een door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijst. Een verslag wordt opgemaakt;

6° Ze organiseert jaarlijks minstens tien vormingsactiviteiten of studiebijeenkomsten van enige omvang, waarop minstens 20 deelnemers aanwezig zijn, wat blijkt uit een door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijst. Een verslag wordt opgemaakt.

§ 3. Een gewestelijke vereniging komt in aanmerking voor erkenning als een gewestelijke koepelorganisatie, wanneer zij voldoet aan de volgende specifieke voorwaarden :

1° Ze is erkend als gewestelijke vereniging en voldoet aan de voorwaarden vermeld in § 2, 3° tot en met 6° van dit artikel;

2° Ze telt minstens één derde van de erkende gewestelijke verenigingen en minstens één derde van de erkende regionale verenigingen als aangesloten ledenvereniging. Een erkende vereniging die zou deel uitmaken van meerdere koepelverenigingen bepaalt zelf welke koepelorganisatie haar in rekening mag brengen voor het vervullen van deze erkenningsvoorwaarde;

3° Voor de ledenverenigingen verzorgt ze een coördinatiestructuur en een beleidswerking, ondermeer via gezamenlijke standpunten en acties inzake natuur- en milieubeleid. In milieu- en natuuraangelegenheden treedt ze op als spreekbuis voor de ledenverenigingen;

4° Ze verspreidt haar tijdschrift niet alleen onder de ledenverenigingen, maar bovendien nog onder minstens 1 500 abonnees.

§ 4. Een gewestelijke vereniging komt in aanmerking als gewestelijke thematische vereniging, wanneer zij voldoet aan volgende specifieke voorwaarden :

1° Ze telt minstens 750 abonnees of leden die elk hun tijdschrift ontvangen;

2° Ze ontplooit een permanente onderzoeks-, educatie-, en/of sensibilisatieactiviteit rond een specifiek thema van natuur- en milieubeleid, inhoudelijk relevant voor in minstens vier provincies;

3° Haar secretariaat is gedurende minstens 20 uren per week bemand, en omvat een toegankelijk informatiecentrum;

4° Op haar jaarlijkse algemene vergadering zijn minstens 20 stemgerechtigde leden of 20 ledenverenigingen aanwezig of vertegenwoordigd, wat blijkt uit de door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijst;

5° Haar door de algemene vergadering gemandateerde bestuursorganen komen minstens zesmaal per jaar samen, wat blijkt uit de uitnodiging en de ondertekende aanwezigheidslijst;

6° Ze organiseert jaarlijks minstens één gewestelijke activiteit rond een thema van natuur- of milieubeleid, waarop tenminste 50 deelnemers aanwezig zijn, wat blijkt uit een door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijst. Een verslag van die activiteit wordt opgemaakt;

7° Ze organiseert jaarlijks minstens zes vormingsactiviteiten of studiebijeenkomsten van enige omvang, waarop minstens 15 deelnemers aanwezig zijn, wat blijkt uit een door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijst. Een verslag daarvan wordt opgemaakt ».

Art. 6. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

« 1° § 1 wordt vervangen door wat volgt :

Om erkend te kunnen worden als subsidieerbare regionale vereniging, dient een vereniging te beantwoorden aan volgende algemene voorwaarden :

1° Ze heeft een werkingsgebied van minstens vijf aaneengesloten gemeenten en is bovendien vertegenwoordigd in minstens vijf gemeentelijke milieuvadviseraden en/of gemeentelijke commissies voor ruimtelijke ordening en/of commissies voor het gemeentelijk natuurontwikkelingsplan en/of gemeentelijke cultuurraden;

2° Ze telt jaarlijks minstens 500 abonnees of leden die elk hun tijdschrift ontvangen, ofwel minstens 20 aangesloten thematische verenigingen, regionale verenigingen of streekgebonden verenigingen die voldoen aan de voorwaarden omschreven in artikel 16;

3° Op haar jaarlijkse algemene vergadering zijn minstens 20 stemgerechtigde leden of 15 ledenverenigingen aanwezig of vertegenwoordigd, wat blijkt uit de door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijst;

4° De door de algemene vergadering gemandateerde bestuursorganen komen minstens zes maal per jaar samen, wat blijkt uit de uitnodigingen en de ondertekende aanwezigheidslijst;

5° Haar secretariaat is gedurende minstens 20 uur per week bemand;

6° Ze organiseert jaarlijks minstens zes vormingsactiviteiten of studiebijeenkomsten, waarop minstens 15 deelnemers aanwezig zijn, wat blijkt uit een door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijst. Een verslag daarvan wordt opgemaakt;

7° Haar tijdschrift verschijnt minstens vier maal per jaar en bevat minstens 80 bladzijden per jaar.

2° § 2 wordt opgeheven ».

Art. 7. Aan artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 22 juli 1993, worden een § 3 en § 4 toegevoegd, die luiden als volgt :

« § 3. De in § 1 bedoelde subsidie wordt verminderd met de andere subsidies die bekomen worden van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap andere dan deze opgenomen in dit besluit en deze opgenomen in het besluit van 29 juni 1999 houdende vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuurreservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen alsook voor toekenning van subsidies. Het te verwachten bedrag van deze subsidies dient bij de subsidieaanvraag, vermeld in artikel 10, 1° of 13, a), duidelijk te worden aangegeven. De in mindering gebrachte bedragen blijven ter beschikking van het Mina-fonds om de A-waarde en de toekenning van de A's van dat werkingsjaar te kunnen berekenen.

§ 4. Per erkende vereniging wordt het subsidiebedrag berekend op basis van de activiteiten, verenigingskenmerken en subsidiecriteria van het voorgaande werkjaar ».

Art. 8. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door wat volgt :

« De erkende gewestelijke koepelverenigingen zoals bepaald in artikel 6 § 3 ontvangen jaarlijks, naast de basissubsidie als gewestelijke vereniging, zoals bepaald in artikel 11, § 1, 1°, 2°, 3°, 4°, 5° en 6°, een bijzonder subsidie die als volgt is samengesteld :

1° een bijkomende forfaitaire subsidie gelijke aan 25 A;

2° een subsidie die 2A bedraagt per aangesloten erkende gewestelijke ledenvereniging, die 1A bedraagt per aangesloten erkende gewestelijke thematische of regionale vereniging die minstens 20 aangesloten streekgebonden verenigingen telt en die 0,5 A bedraagt per aangesloten erkende regionale vereniging. Een erkende vereniging die deel zou uitmaken van meerdere koepelverenigingen bepaalt zelf welke koepelorganisatie haar in rekening mag brengen. Voor de aangesloten erkende regionale of thematische verenigingen bedraagt deze subsidie 0,4 A als deze aangesloten vereniging ook aangesloten is bij een erkende gewestelijke vereniging ».

2° de paragrafen 2 tot en met 6 worden opgeheven.

Art. 9. Artikel 10 van hetzelfde besluit gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 8 maart 1995, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 10. Om in aanmerking te komen voor de toekenning van subsidies dienen de erkende verenigingen volgende documenten naar de bevoegde administratie toe te sturen :

1. Voor 15 oktober van het voorgaande jaar :

a) een door de algemene vergadering of door de algemene vergadering gemandateerd beheersorgaan goedgekeurde begroting, respectievelijk ontwerp-begroting voor het volgend werkjaar,

b) een door de algemene vergadering of het door de algemene vergadering gemandateerd beheersorgaan goedgekeurd werkingsprogramma voor het volgend jaar,

c) het aantal aangesloten verenigingen en individuele leden,

d) de wijzigingen die zijn aangebracht aan de gegevens van het erkenningsdossier;

2. voor 31 januari van het lopend jaar :

a) een werkingsverslag over het voorbije jaar,

b) het rapport volgens het model in bijlage 2 bij dit besluit;

3. voor 1 april van het lopende jaar een door de algemene vergadering goedgekeurd gedetailleerd financieel verslag van het voorbije kalenderjaar, met balans, volgens het boekhoudkundig plan, gevoegd in bijlage 1 bij dit besluit ».

Art. 10. In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de §§ 1 en 2, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 8 maart 1995, vervangen als volgt :

« § 1. De erkende gewestelijke ledenverenigingen zoals bepaald in artikel 6, § 2, ontvangen jaarlijks een basissubsidie die als volgt is samengesteld :

1° Een forfaitaire subsidie gelijk aan 8 A;

2° Voor zover in het permanent secretariaat van de vereniging minimum een voltijds personeelslid is tewerkgesteld, een bijkomende subsidie van 6A per voltijds personeelslid dat gedurende een volledig werkjaar is tewerkgesteld met een maximum van 30A per werkjaar;

3° Voor zover elke publicatie die een welomschreven thematiek inzake natuur- en/of milieubeleid op een samenhangende en educatief verantwoorde manier uiteenzet, een subsidie van 1A per publicatie van minstens 90 bladzijden met een oplage van minstens 400 exemplaren en/of een subsidie van 0,5 A per publicatie van minstens 40 bladzijden met een oplage van minstens 400 exemplaren, met een maximum van 2A per werkjaar; een themanummer van het tijdschrift dat aan hogervermelde voorwaarden voldoet (40 bladzijden) en dat wordt uitgegeven naast de tijdschriftedities vermeld in de algemene erkenningsvoorwaarden, kan in aanmerking komen als publicatie in de zin van dit artikel;

4° Voor zover er naast het ledentijdschrift minstens acht maal per jaar een vormings- en kaderblad uitgebracht wordt dat per aflevering en minstens een oplage heeft van 400 exemplaren, een subsidie van 2A;

5° Voor zover de vereniging over een website op het internet beschikt die de vereniging en haar activiteiten voorstelt en die regelmatig up to date gehouden wordt, een subsidie van 1A;

6° Voor zover de in artikel 6 vermelde vormingsactiviteiten of studiebijeenkomsten van enige omvang aangekondigd werden in het tijdschrift of in het vormings- en kaderblad, voor zover er telkens minstens 50 deelnemers aanwezig waren – wat blijkt uit een door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijst – en voor zover er een vormingsmap was voorzien, een subsidie van 0,5 A per activiteit die wordt georganiseerd naast het aantal activiteiten vermeld in de erkenningsvoorwaarden, met een maximum van 1 A per provincie;

7° Voor zover de vereniging minstens 50 aangesloten verenigingen telt, een subsidie die 1A bedraagt per aangesloten erkende thematische of regionale vereniging die minstens 20 aangesloten streekverenigingen telt, die 0,5 A bedraagt per aangesloten erkende regionale vereniging en 0,3 A per streekgebonden vereniging die minstens voldoet aan de voorwaarden omschreven in artikel 16 van dit besluit. Een streekgebonden vereniging die aangesloten is bij meerdere gewestelijke verenigingen, bepaalt zelf welke gewestelijke vereniging haar in mag brengen met het oog op het bepalen van het subsidiebedrag;

8° Een subsidie die 1A bedraagt per bijkomende begonnen schijf van 2 500 aangesloten individuele leden boven de eerste schijf van 1 500 aangesloten individuele leden voor zover deze leden het tijdschrift ontvangen en uiterlijk vanaf 2001 uitgenodigd worden of stemrecht hebben op de algemene vergadering of op de algemene vergadering stemgerechtigde leden kunnen afvaardigen en voor zover het door de algemene vergadering gemandateerd bestuursorgaan samengesteld is uit minstens 1/3 leden van het andere geslacht;

9° Voor zover de vereniging vertegenwoordigd is in minimum 12 provinciale en/of bovengemeentelijke adviesorganen en/of adviesorganen in het raam van regionale landschappen, bekkencomités of landinrichting of natuurinrichting, gespreid over minstens 4 provincies, een subsidie van 3A.

§ 2. De erkende gewestelijke thematische verenigingen zoals bepaald in artikel 6, § 4, ontvangen jaarlijks een basissubsidie die als volgt is samengesteld :

1° Een forfaitaire subsidie gelijk aan 8A;

2° Voor zover in het permanent secretariaat van de vereniging een voltijds personeelslid tewerkgesteld is, een bijkomende subsidie van 6A per voltijds personeelslid dat gedurende een volledig werkjaar is tewerkgesteld, met een maximum van 12A per werkjaar;

3° Voor elke publicatie die een welomschreven thematiek over natuur- en/of milieubeleid op een samenhangende en educatief verantwoorde manier uiteenzet, een subsidie van 1A per publicatie van minstens 90 bladzijden met een oplage van minstens 400 exemplaren en/of een subsidie van 0,5 A per publicatie van minstens 40 bladzijden met een oplage van minstens 400 exemplaren, met een maximum van 2A per werkjaar. Een themanummer van het tijdschrift dat aan hoger vermelde voorwaarden voldoet (40 bladzijden) en dat wordt uitgegeven naast de tijdschriftedities vermeld in de algemene erkenningsvoorwaarden, kan in aanmerking komen als publicatie in de zin van dit artikel;

4° Voor zover er naast het ledentijdschrift minstens acht maal per jaar een vormings- en kaderblad uitgebracht wordt dat minstens 20 bladzijden telt per aflevering en minstens een oplage heeft van 400 exemplaren, een subsidie van 2A;

5° Voor zover de vereniging over een website op het internet beschikt die de vereniging en haar activiteiten voorstelt en die regelmatig up to date gehouden wordt, een subsidie van 1A;

6° Voor zover de in artikel 6 vermelde vormingsactiviteiten of studiebijeenkomsten van enige omvang aangekondigd werden in het tijdschrift of in het vormings- en kaderblad, voor zover er telkens minstens 50 deelnemers aanwezig waren – wat blijkt uit een door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijst – en voor zover er een vormingsmap was voorzien, een subsidie van 0,5 A per activiteit die wordt georganiseerd naast het aantal activiteiten vermeld in de erkenningsvoorwaarden, met een maximum van 2 A;

Art. 11. In artikel 14 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 8 maart 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door wat volgt :

« De erkende regionale verenigingen zoals bepaald in artikel 7 ontvangen jaarlijks een basissubsidie die als volgt is samengesteld :

1° Een forfaitaire subsidie gelijk aan 3A als het werkingsgebied minstens vijf gemeenten beslaat.

Deze forfaitaire subsidie wordt verhoogd tot 4A als het werkingsgebied minstens tien gemeenten beslaat of als het werkingsgebied een agglomeratie van minstens 200 000 inwoners beslaat

Deze forfaitaire subsidie wordt verhoogd tot 5A als het werkingsgebied minstens 15 gemeenten beslaat;

Deze forfaitaire subsidie wordt verhoogd tot 6A als het werkingsgebied minstens 20 gemeenten beslaat

Deze forfaitaire subsidie wordt verhoogd tot 6A als de vereniging minstens 20 aangesloten thematische, regionale of streekgebonden verenigingen telt die minstens voldoen aan de voorwaarden omschreven in artikel 16 van dit besluit;

2° Voor zover in het permanent secretariaat van de vereniging minstens een halftijds personeelslid tewerkgesteld is, een bijkomende subsidie van 3A per halftijds personeelslid dat gedurende een volledig werkjaar werd tewerkgesteld met een contract van onbepaalde duur, met een maximum van 6A per werkjaar. Dit maximum van 6A wordt verhoogd tot 12A voor de regionale verenigingen waarvan het werkingsgebied minstens 20 gemeenten beslaat of als de vereniging minstens 20 aangesloten thematische, regionale of streekgebonden verenigingen telt die minstens voldoen aan de voorwaarden omschreven in artikel 16 van dit besluit;

3° Voor elke publicatie die een welomschreven thematiek over natuur- en/of milieubeleid op een samenhangende en educatief verantwoorde manier uiteenzet, een subsidie van 1A per publicatie van minstens 90 bladzijden met een oplage van minstens 200 exemplaren en/of een subsidie van 0,5 A

per publicatie van minstens 40 bladzijden met een oplage van minstens 200 exemplaren, met een maximum van 2A per werkjaar.

4° Voor zover er naast het ledentijdschrift minstens viermaal per jaar een vormings- en kaderblad uitgebracht wordt dat minstens 20 bladzijden telt per aflevering en minstens een oplage heeft van 100 exemplaren, een subsidie van 0,5 A;

5° Voor zover de vereniging over een website op het internet beschikt die de vereniging en haar activiteiten voorstelt en die regelmatig up to date gehouden wordt, een subsidie van 1A;

6° Voor zover de in artikel 7 vermelde vormingsactiviteiten of studiebijeenkomsten van enige omvang aangekondigd werden in het tijdschrift of in het vormings- en kaderblad, voor zover er telkens minstens 50 deelnemers aanwezig waren – wat blijkt uit een door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijst – en voor zover er een vormingsmap was voorzien, een subsidie van 0,5 A per activiteit die wordt georganiseerd naast het aantal activiteiten vermeld in de erkenningsvoorwaarden, met een maximum van 2 A;

7° Voor zover de vereniging vertegenwoordigd is in minimum 3 bovengemeentelijke adviesorganen en/of adviesorganen in het raam van regionale landschappen, bekkencomités, landinrichting-, natuurinrichting- of andere regionale structuren een subsidie van 1A;

8° Voor zover de vereniging minstens 20 aangesloten verenigingen telt, een subsidie die 0,2 A bedraagt per aangesloten streekgebonden vereniging die voldoet aan de voorwaarden omschreven in artikel 16 van dit besluit. Een streekgebonden vereniging die aangesloten is bij meerdere regionale verenigingen, bepaalt zelf welke regionale vereniging haar in mag brengen met het oog op het bepalen van het subsidiebedrag;

9° Een subsidie die 0,5 A bedraagt per begonnen schijf van 750 leden, voor zover deze leden hun tijdschrift ontvangen, en uiterlijk vanaf 2001 uitgenodigd worden of stemrecht hebben op de algemene vergadering of op de algemene vergadering stemgerechtigde leden kunnen afvaardigen en voor zover het door de algemene vergadering gemandateerd bestuursorgaan samengesteld is uit minstens 1/3 leden van het andere geslacht.

Art. 12. Artikel 21 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 21. § 1. Jaarlijks wordt, naar aanleiding van de subsidieaanvragen, vermeld in artikelen 10, 1° en 13, a), een volledige of gedeeltelijke controle van de erkende verenigingen doorgevoerd.

§ 2. Met het oog op de toepassing van artikel 5 voert de administratie geregeld inspecties en steekproeven uit om vast te stellen of de verklaringen die door de verenigingen, onder meer op grond van de artikelen 3,4, 6, 7, 10, 12, 15 of 16, afleggen overeenstemmen met de werkelijkheid.

§ 3. De administratie maakt jaarlijks, op basis van de op grond van vorige paragrafen verkregen gegevens evenals van alle andere gegevens betreffende aangevraagde en geldende erkenningen, een overzichtsrapport op, overeenkomstig bijlage 4. Hierbij wordt nagegaan of de erkende verenigingen blijvend voldoen aan de toepasselijke erkenningsvoorwaarden en in welke mate ze voldoen aan de gestelde subsidievoorwaarden. De resultaten van deze doorlichting worden voor 31 maart van het werkingsjaar medegedeeld aan de Raad.

§ 4. De erkende verenigingen alsmede de verenigingen die een erkenningsaanvraag ingediend hebben verlenen de toegang voor eventuele controles, ter plaatse, door de ambtenaren van de administratie of door de bevoegde ambtenaren van de Inspectie van Financiën en van het Rekenhof. De nodige verantwoordingstukken dienen door de erkende verenigingen ter beschikking te worden gehouden ».

Art. 13. Artikel 22 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 22. Luidens artikel 57, eerste lid, van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, is de vereniging tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie gehouden indien zij de voorwaarden niet naleeft waaronder de subsidie verleend werd, indien zij de subsidie niet aanwendt voor de doeleinden, waarvoor ze verleend werd en indien zij de in artikel 21 bedoelde controle verhindert ».

Art. 14. Bijlage 2 bij hetzelfde besluit wordt vervangen door de bepalingen opgenomen als bijlage I bij dit besluit ».

Art. 15. De bijlagen II en III bij dit besluit worden opgenomen als bijlage 3 en bijlage 4 bij het voornoemde besluit van 3 juni 1992.

Art. 16. Voor de verenigingen die na de inwerkingtreding van dit besluit voor het eerst een erkenningsaanvraag indienen, hebben de wijzigingen die bij dit besluit aangebracht worden in het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 tot vaststelling van de bijzondere regelen inzake de erkenning en subsidiëring van milieu- en natuurverenigingen, onmiddellijke uitwerking

Voor de verenigingen die reeds erkend waren en gesubsidieerd werden op grond van het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 tot vaststelling van de bijzondere regelen inzake de erkenning en subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 22 juli 1993 en 8 maart 1995, blijft de vorige erkenning gelden onder de voorwaarden waaronder de erkenning gegeven werd tot vijf jaar na de beslissing die tot deze erkenning aanleiding gaf. Vanaf dat moment gaat de administratie na of deze vereniging voldoet aan de erkenningsvoorwaarden zoals gewijzigd bij dit besluit. De subsidies worden voor deze verenigingen toegekend overeenkomstig de voorwaarden zoals gewijzigd bij artikel 8, 10 en 11 van dit besluit.

Voor de verenigingen die reeds een erkenningsaanvraag hadden ingediend voor de inwerkingtreding van dit besluit, wordt het dossier afgehandeld volgens de procedures van het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 tot vaststelling van de bijzondere regelen inzake de erkenning en subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 22 juli 1993 en 8 maart 1995 met toepassing van de huidige criteria van het besluit. De subsidies worden voor deze verenigingen toegekend overeenkomstig de voorwaarden zoals gewijzigd bij het artikel 8, 10 en 11 van dit besluit.

Art. 17. Dit besluit treedt in werking vanaf 1 januari 2000. Voor het eerste jaar bewijzen de reeds erkende en gesubsidieerde verenigingen en de verenigingen die reeds een erkenningsaanvraag indienden, uiterlijk een maand na de publicatie dat ze voldoen aan de subsidiecriteria van dit besluit.

Art. 18. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Leefmilieu, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 17 december 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAEL.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,
Mevr. V. DUA

BIJLAGE 1 - MODEL VAN INHOUDELIJKE ELEMENTEN VAN DE ERKENNINGSAANVRAAG, CONFORM ARTIKEL 3 VAN HET BESLUIT EN VAN DE JAARLIJKSE RAPPORTAGE, CONFORM ARTIKEL 10 VAN HET BESLUIT

Voorafgaande opmerking : In geval van de jaarlijkse rapportage dienen de gegevens enkel te worden verstrekt voor het voorgaande werkingsjaar.

DEEL I : GEGEVENS BETREFFENDE DE VERENIGING

Naam :
Maatschappelijke zetel :
Telefoon :
Telefax :
Contactpersoon :

DEEL II : VOORSTELLING VAN DE VERENIGING

Omschrijving van de doelstellingen :

Aantal leden :
Aantal aangesloten verenigingen :

Voeg de lijst van de aangesloten verenigingen toe en specificer of deze verenigingen zijn erkend als gewestelijke, regionale of thematische vereniging dan wel of zij als streekvereniging in de zin van artikel 16 van het besluit worden beschouwd.

Voeg een door de aangesloten verenigingen ondertekende verklaring toe waaruit blijkt dat de aanvrager de aangesloten verenigingen in rekening mag brengen voor het vervullen van de erkenningsvoorwaarden.

Omschrijving van het werkingsgebied :

(toon aan d.m.v. het spreidingsgebied van de activiteiten en het tijdschrift dat de vereniging actief is in het volledige werkingsgebied)

Adres van het secretariaat :

Kopie van de statuten en wijzigingen, zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*

Kopie van de benoemingsbesluiten van de beheerders, zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* (gedurende de drie jaren voorafgaand aan de aanvraag)

Verklaring op eer dat de sociale en fiscale verplichtingen zijn voldaan

DEEL III : BESCHRIJVING VAN ACTIVITEITEN VAN DE VERENIGING

1° Tijdschrift

Voeg de originelen of kopieën toe van het tijdschrift zoals uitgegeven gedurende de drie jaren voorafgaand aan de aanvraag

Voeg de verzendingsborderel of de facturen toe, waaruit de oplage blijkt

2° Algemene vergadering

Duid aan wie stemrecht heeft in de algemene vergadering, aan de hand van de statuten en desgevallend het huishoudelijk reglement

Voeg de door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijsten toe van de algemene vergaderingen gedurende de drie jaren voorafgaand aan de aanvraag

3° Raad van Beheer

Voeg de uitnodigingen en de ondertekende aanwezigheidslijsten toe van de vergaderingen van de raad van beheer van de drie jaren voorafgaand aan de aanvraag

4° Secretariaat

Omschrijf de dienstverlening van het secretariaat (openingsuren, telefonische bereikbaarheid, wijze van opstelling)

5° Verslag van de gewestelijke activiteiten

Geef een beschrijving van de gewestelijke activiteiten die de voorbije drie jaar hebben plaatsgevonden, met opgave van onderwerp, plaats en aantal aanwezigen

Voeg de verslagen en de door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijsten toe

6° Verslag van de kadervormingsactiviteiten of studiebijeenkomsten

Geef een beschrijving van de kadervormingsactiviteiten of studiebijeenkomsten die de voorbije drie jaar hebben plaatsgevonden, met opgaven van onderwerp, plaats en aantal aanwezigen.

Voeg de verslagen en de door de deelnemers ondertekende aanwezigheidslijsten toe

BIJZONDERHEDEN VOOR DE KOEPELVERENIGINGEN

Geef een omstandige beschrijving van de coördinatiestructuur ten behoeven van de lidverenigingen

BIJZONDERHEDEN VOOR DE THEMATISCHE VERENIGINGEN

Geef een omstandige beschrijving van de permanente studie, educatie- en/of sensibilisatieactiviteit rond een specifiek thema van natuur- of milieubeleid

BIJZONDERHEDEN VOOR DE REGIONALE VERENIGINGEN

Toon aan, aan de hand van verslagen, dat de vereniging gedurende de voorbije drie jaar, vertegenwoordigd was in minstens vijf gemeentelijke milieuvadviseraden, en/of gemeentelijke commissies voor ruimtelijke ordening, en/of commissies voor het gemeentelijk natuurontwikkelingsplan en/of gemeentelijke cultuurraden.

DEEL IV : SUBSIDIECRITERIA

1° Geef het aantal op van de in het secretariaat tewerkgestelde personeelsleden die worden ingebracht voor de subsidieberekening. Voeg de arbeidscontracten en loonbriefjes of individuele rekeningen toe.

2° Thematische publicaties :

Voeg de originelen of kopieën toe van de publicaties

Voeg de verzendingsborderel of de facturen toe, waaruit de oplage blijkt

3° Vormings- en kaderblad :

Voeg de originelen of kopieën toe van het vormings- en kaderblad

Voeg de verzendingsborderel of de facturen toe, waaruit de oplage blijkt

4° Kadervormingsactiviteiten of studiebijeenkomsten

Voeg de originelen of kopieën toe van de vormingsmap

5° Web-site

Voeg een outprint toe.

6° Vertegenwoordiging in provinciale of regionale adviesorganen (voor de regionale verenigingen)

Toon aan, aan de hand van verslagen, dat de vereniging vertegenwoordigd was in minstens drie provinciale adviesorganen of adviesorganen in het raam van regionale landschappen of bekkencomités of ruilverkaveling, landinrichting of natuurinrichting.

Datum en handtekening

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 17 december 1999 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 tot vaststelling van de bijzondere regelen inzake de erkenning en de subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen

Brussel, 17 december 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Mevr. V. DUA

**BIJLAGE 2 - CRITERIA VOOR DE BEOORDELING VAN DE ERKENNINGSAANVRAAG
EN VAN DE JAARLIJKSE RAPPORTAGE CONFORM ARTIKELEN 3 EN 10 VAN HET BESLUIT**

Algemene erkenningsvoorwaarden

Is de verklaring op eer toegevoegd dat de sociale en fiscale verplichtingen zijn voldaan ?

Blijkt uit de ingediende verzendingsborderel of de facturen dat het tijdschrift aan alle leden en/of lidverenigingen werd verzonden ?

Blijkt uit het spreidingsgebied van de activiteiten en het tijdschrift dat de vereniging actief is over het gehele werkingsgebied ?

Worden de leden in Vlaanderen geworven en zijn de lidverenigingen in Vlaanderen actief ?

Beschikt de vereniging over een bestendig secretariaat ?

Blijkt uit de statuten dat er een jaarlijkse algemene vergadering wordt gehouden, met stemrecht voor de leden en lidverenigingen.

Specifieke erkenningsvoorwaarden

Komt het opgegeven ledenaantal overeen met de oplage van het tijdschrift ?

Voldoet het tijdschrift aan de voorwaarden, met name oplage, prijs, aantal edities en aantal bladzijden.

Is de lijst van de aangesloten verenigingen bijgevoegd, alsook de ondertekende verklaringen van die verenigingen ?

Waren er voldoende deelnemers op de algemene vergadering (te controleren aan de hand van de deelnemerslijst) ?

Kwam de raad van beheer voldoende malen bijeen (te controleren aan de hand van de uitnodigingen en ondertekende aanwezigheidslijsten) ?

Blijkt uit de benoemingsbesluiten van de beheerders dat de gelijkheid tussen de geslachten wordt gerespecteerd ?

Is het secretariaat voldoende uren bemand (te controleren aan de hand van de omschrijving van de dienstverlening) ?

Voldoen de gewestelijke activiteiten aan de voorwaarden (aantal, aantal deelnemers en thema - te controleren aan de hand van het verslag en de aanwezigheidslijsten) ?

Voldoen de kadervormingsactiviteiten do studiebijeenkomsten aan de voorwaarden (aantal, aantal deelnemers en thema - te controleren aan de hand van het verslag en de aanwezigheidslijsten) ?

Specifieke erkenningsvoorwaarden voor de koepelverenigingen

Blijkt uit de beschrijving van de coördinatiestructuur ten behoeve van de lidverenigingen dat aan de voorwaarde is voldaan ?

Specifieke erkenningsvoorwaarden voor de thematische verenigingen

Blijkt uit de beschrijving van de permanente studie, educatie- en/of sensibilisatie-activiteit rond een specifiek thema van natuur- of milieubeleid, dat aan de voorwaarde is voldaan ?

Specifieke erkenningsvoorwaarden voor de regionale verenigingen

Blijkt uit de ingediende stukken dat de vereniging gedurende de voorbije drie jaar, vertegenwoordigd was in minstens vijf gemeentelijke milieudviesraden en /of gemeentelijke commissies voor ruimtelijke ordening en/of commissies voor het gemeentelijke natuurontwikkelingsplan en/of gemeentelijke cultuurraden.

Subsidiecriteria

Zijn de arbeidscontracten en loonbriefjes of individuele rekeningen van de personeelsleden bijgevoegd ?

Zijn de thematische publicaties toegevoegd ? Voldoen zij aan de voorwaarden inzake inhoud, aantal bladzijden en oplage ?

Is het vormings- en kaderblad toegevoegd ? Voldoet dit aan de voorwaarden inzake inhoud, aantal bladzijden en oplage ?

Beschikt de vereniging over een Web-site ? Is een outprint toegevoegd ?

Voldoen de kadervormingsactiviteiten of studiebijeenkomsten aan de voorwaarden (inhoud, aantal, aantal deelnemers, vormingsmap) ?

Voor de regionale vereniging : toont de vereniging aan dat zij vertegenwoordigd is in gemeentelijke milieudviesraden en/of gemeentelijke commissies voor ruimtelijke ordening en/of commissies voor het gemeentelijk natuurontwikkelingsplan en/of gemeentelijke cultuurraden.

Voor de regionale vereniging : toont de vereniging aan dat zij vertegenwoordigd was in minstens drie provinciale adviesorganen of adviesorganen in het raam van regionale landschappen of bekkencomités of ruilverkaveling, landinrichting of natuurinrichting ?

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 17 december 1999 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 tot vaststelling van de bijzondere regelen inzake de erkenning en de subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen

Brussel, 17 december 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,
Mevr. V. DUA

BIJLAGE 3 - OVERZICHTSRAPPORT CONFORM ARTIKEL 21 VAN HET BESLUIT

DEEL I : GEGEVENS BETREFFENDE DE VERENIGING

Naam :

Maatschappelijke zetel :

Telefoon :

Telefax :

Contactpersoon :

DEEL II : TOETSING VAN DE ERKENNINGSVOORWAARDEN

Gedetailleerde oplijsting van de verschillende erkenningsvoorwaarden waaraan de vereniging voldoet.

Gedetailleerde oplijsting van de erkenningsvoorwaarden waaraan de vereniging niet voldoet, met opgave van de aard van de afwijking.

DEEL III : TOETSING VAN DE SUBSIDIEVOORWAARDEN

Gedetailleerde oplijsting van de subsidievoorwaarden waaraan de vereniging voldoet.

BIJLAGE 2, zoals ingevuld door de vereniging en BIJLAGE 3 zoals ingevuld door de administratie worden toegevoegd.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 17 december 1999 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 tot vaststelling van de bijzondere regelen inzake de erkenning en de subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen

Brussel, 17 december 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,
Mevr. V. DUA

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2000 — 441

[C — 2000/35107]

**17 DECEMBRE 1999. — Arrêté du Gouvernement flamand
modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant les règles générales
relatives à l'agrément et au subventionnement des associations écologiques**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 29 avril 1991 instituant un Conseil de l'Environnement et de la Nature de la Flandre et fixant les règles générales relatives à l'agrément et au subventionnement des associations écologiques, notamment les articles 4, 11 et 16;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant les règles générales relatives à l'agrément et au subventionnement des associations écologiques, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand du 22 juillet 1993 et du 8 mars 1995;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement et de la Nature de la Flandre, donné le 6 mai 1999;

Vu l'accord du Ministre flamand, chargé du Budget, donné le 21 avril 1999;

Vu l'avis du Conseil d'État, donné le 29 juin 1999, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;

Sur la proposition du Ministre flamand, chargé de l'Environnement et de l'Agriculture;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant les règles générales relatives à l'agrément et au subventionnement des associations écologiques, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Pour pouvoir être agréées et conserver l'agrément en vue du subventionnement, les associations écologiques doivent, sans préjudice des conditions définies à l'article 11 du décret, démontrer qu'elles répondent aux conditions générales énoncées à l'article 4 et aux conditions spécifiques visées aux articles 6 et 7 qui s'appliquent au type d'association pour laquelle la demande d'agrément est introduite. »

Art. 2. L'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 3. § 1^{er}. La demande d'agrément est introduite auprès de l'administration par lettre recommandée.

§ 2. La demande d'agrément, qui est établie conformément à l'annexe 2 au présent arrêté, comporte :

1° une copie des statuts de l'association écologique;

§ 3. L'administration examine le dossier de demande et établit dans un délai de deux mois à compter de la date de réception, un projet d'évaluation motivée, sur la base de la liste de critères conformément à l'annexe 3 au présent arrêté. L'administration soumet ce projet, conjointement avec la demande d'agrément, à l'avis du Conseil.

§ 4. L'avis du Conseil n'est pas contraignant. Faute d'avis du Conseil dans le mois suivant la date de réception du projet d'évaluation, l'obligation de demande d'avis cesse de produire ses effets. Si le Conseil émet des remarques ou suggestions dans son avis, l'administration précisera dans son projet d'évaluation les modalités selon lesquelles et les motifs pour lesquels il n'a pas été tenu compte de ces remarques ou suggestions. Si nécessaire, l'administration demandera des renseignements complémentaires à l'association ayant introduit la demande.

§ 5. Deux semaines après la réception du dossier accompagné du projet d'évaluation de l'administration et, le cas échéant, de l'avis du Conseil, le Ministre flamand statue sur la demande d'agrément. »

Art. 3. L'article 4 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 4. Pour être agréée, l'association écologique doit répondre aux conditions générales suivantes :

1° Elle publie une revue consacrée à l'environnement et à la nature, à contenu essentiellement sensibilisant, éducatif, scientifique et/ou traitant des aspects gestionnels. La revue est envoyée à tous les membres et/ou associations-membres et/ou abonnés, ce qui est attesté par le bordereau d'expédition ou d'une autre manière adéquate;

2° elle est active dans tout le ressort défini par elle, ce qui est attesté par l'étendue géographique de ses activités et de la revue publiée;

3° Elle recrute ses membres et/ou associations-membres en principe et essentiellement en Région flamande et/ou parmi les Flamands et associations flamandes habitant ou établis en Région de Bruxelles-Capitale;

4° Elle dispose d'un secrétariat permanent;

5° Elle organise annuellement une assemblée générale à laquelle peuvent participer tous les membres ou associations-membres effectifs ou actifs qui répondent au moins aux conditions visées à l'article 16 ou à laquelle ils peuvent déléguer des membres ayant voix délibérative;

6° Durant les deux années précédant la demande, elle répondait aux conditions d'agrément applicables visées aux articles 4, 6 ou 7.

Art. 4. L'article 5 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 5. § 1^{er}. L'agrément est accordé à durée indéterminée, pour autant que l'association réponde en permanence aux conditions applicables.

§ 2. L'agrément est retiré lorsqu'il s'avère que les conditions d'agrément applicables ne sont plus remplies. L'association est informée du retrait. Elle dispose d'un délai de 30 jours pour communiquer son point de vue concernant l'intention de retirer l'agrément.

§ 3. Cependant, s'il n'est dérogé que dans une mesure restreinte aux quota minimums de présence et au nombre minimum de membres tels que visés à l'article 6, § 2, 1°, 2°, 5° et 6°, article 6, § 4, 4°, 6°, 7° et article 7, § 1^{er}, 2°, 3°, 6°, l'association concernée en est informée afin qu'elle puisse s'y conformer à l'avenir. L'association précise le motif pour lequel elle était dans l'impossibilité de satisfaire à une ou plusieurs conditions. Lorsqu'il s'avère au cours de l'exercice suivant que les conditions d'agrément indiquées ne sont toujours pas remplies, la subvention prévue pour l'année en question est réduite de 2A par condition d'agrément non respectée pour les associations régionales et de 1A par condition d'agrément non respectée pour les associations subrégionales. Lorsqu'il s'avère au cours du troisième exercice consécutif que les conditions d'agrément indiquées ne sont toujours pas remplies, l'agrément est retiré.

Art. 5. L'article 6 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 6. § 1^{er}. Pour pouvoir être agréée comme association régionale admissible aux subventions, une association doit répondre aux conditions générales suivantes :

1° Elle est active dans quatre provinces au moins de la Région flamande, ce qui est attesté par l'étendue géographique de ses activités et de la revue publiée;

2° Sa revue paraît au moins quatre fois par an et contient au moins 120 pages sur base annuelle;

3° Elle répond aux conditions spécifiques de l'un des types d'associations régionales indiquées ci-après;

§ 3. Une association régionale entre en ligne de compte pour l'agrément comme association- membre régionale, lorsqu'elle répond aux conditions spécifiques suivantes :

1° Elle compte au moins 1 500 abonnés ou membres recevant chacun leur revue;

2° A son assemblée générale annuelle sont présents ou représentés au moins 40 membres à voix délibérative ou au moins 30 associations-membres, ce qui est démontré par la liste des présences signée par les participants;

3° Les organes de gestion mandatés par l'assemblée générale se réunissent au moins dix fois par an, ce qui est démontré par la convocation et la liste des présences, dûment signée;

4° Son secrétariat fonctionne pendant au moins 35 heures par semaine.

5° Elle organise annuellement au moins une activité régionale axée sur un thème lié à la politique de la nature ou de l'environnement, à laquelle assistent au moins 50 participants, ce qui est démontré par une liste des présences signées par les participants. Un rapport est établi;

6° Elle organise annuellement au moins dix activités de formation ou rencontres d'étude d'une certaine ampleur, auxquelles assistent au moins 20 participants, ce qui est attesté par la liste des présences signée par les participants. Un rapport est établi.

§ 3. Une association régionale entre en ligne de compte pour l'agrément en tant qu'organisation de coordination régionale, dès qu'elle répond aux conditions spécifiques suivantes :

1° Elle est agréée comme association régionale et répond aux conditions visées au § 2, 3° jusqu'à 6° inclus, du présent article;

2° Elle compte au moins un tiers des associations régionales agréées et au moins un tiers des associations subrégionales agréées comme association-membre affiliée. Une association agréée qui ferait partie de plusieurs associations de coordination détermine elle-même l'association de coordination qui peut la faire entrer en ligne de compte pour remplir cette condition d'agrément;

3° Au besoin des associations-membres, elle veille à une structure de coordination et à un fonctionnement gestionnel, notamment par le biais de prises de position et actions communes en matière de politique de l'environnement et de la nature. Pour ce qui concerne les questions liées à la nature et l'environnement, elle intervient comme porte-parole des associations-membres;

4° Sa revue est non seulement diffusée parmi les associations-membres mais aussi parmi au moins 1 500 abonnés.

§ 4. Une association régionale entre en ligne de compte comme association thématique régionale lorsqu'elle répond aux conditions spécifiques suivantes :

1° Elle compte au moins 750 abonnés ou membres qui reçoivent chacun leur revue;

2° Elle déploie une activité permanente de recherche, d'éducation et/ou de sensibilisation axée sur un thème spécifique de la politique de la nature ou de l'environnement, qui présente une importance de fond pour au moins quatre provinces;

3° Son secrétariat est occupé pendant au moins 20 heures par semaine, et comprend un centre d'information accessible;

4° A son assemblée générale annuelle assistent ou sont représentés au moins 20 membres avec voix délibérative ou 20 associations-membres, ce qui est attesté par la liste de présences signée par les participants;

5° Ses organes de gestion mandatés par l'assemblée générale se réunissent au moins six fois par an, ce qui est attesté par la convocation et la liste des présences, dûment signée;

6° Elle organise annuellement au moins une activité régionale axée sur un thème lié à la politique de la nature ou de l'environnement, à laquelle assistent au moins 50 participants, ce qui est attesté par la liste des présences signée par les participants. Un rapport sera établi sur cette activité;

7° elle organise annuellement au moins six activités de formation ou rencontres d'étude d'une certaine ampleur, auxquelles assistent au moins 15 participants, ce qui est attesté par une liste des présences signée par les participants. Un rapport sera établi concernant cette activité. »

Art. 6. A l'article 7 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

« 1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

Pour pouvoir être agréée comme association subrégionale admissible aux subventions, une association doit répondre aux conditions générales suivantes :

1° Elle a un ressort qui recouvre au moins cinq communes contiguës et est en outre représentée dans au moins cinq conseils consultatifs communaux pour l'environnement et/ou commissions communales pour l'aménagement du territoire et/ou commissions pour le plan communal de développement de la nature et/ou conseils culturels communaux;

2° Elle compte au moins 500 abonnés ou membres recevant chacun leur revue sur base annuelle, soit au moins 20 associations thématiques affiliées, associations subrégionales ou associations locales qui répondent aux conditions visées à l'article 16;

3° A son assemblée générale annuelle sont présents ou représentés au moins 20 membres avec voix délibérative ou 15 associations-membres, ce qui est attesté par la liste des présences signée par les participants;

4° Les organes de gestion mandatés par l'assemblée générale se réunissent au moins six fois par an, ce qui est attesté par les convocations et la liste des présences, dûment signée;

5° Son secrétariat fonctionne au moins 20 heures par semaine;

6° Elle organise annuellement au moins six activités de formation ou rencontres d'étude, auxquels assistent au moins 15 participants, ce qui est démontré par la liste des présences signée par les participants. Un rapport est établi;

7° Sa revue paraît au moins quatre fois par an et comprend au moins 80 pages sur base annuelle.

2° le § 2 est abrogé ».

Art. 7. A l'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juillet 1993, sont ajoutés un § 3 et un § 4, libellés comme suit :

« § 3. La subvention visée au § 1^{er} est réduite des subventions obtenues de la part du Ministère de la Communauté flamande, autres que celles prévues dans le présent arrêté et celles visées dans l'arrêté du 29 juin 1999 fixant les conditions d'agrément de réserves naturelles et d'associations de défense de la nature agréées pour la gestion de terrains et portant l'octroi de subventions. Le montant attendu pour ces subventions doit être clairement indiqué lors de la demande de subvention, visée à l'article 10, 1° ou 13, a). Les montants portés en déduction restent à disposition du fonds Mina afin de pouvoir calculer la valeur A et l'octroi des A pour l'exercice en question.

§ 4. Par association agréée, le montant de la subvention est calculé sur la base des activités, des caractéristiques de l'association et des critères de subventionnement de l'exercice précédent. »

Art. 8. A l'article 9 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Les associations de coordination régionales agréées telles que définies à l'article 6, § 3, reçoivent annuellement, outre la subvention de base comme association régionale, telle que définie à l'article 11, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 4°, 5° et 6°, une subvention spéciale qui se compose comme suit :

1° une subvention forfaitaire complémentaire égale à 25 A;

2° une subvention qui s'élève à 2A par association-membre régionale agréée affiliée, qui s'élève à 1A par association régionale thématique ou association subrégionale agréée et affiliée qui compte au moins 20 associations locales affiliées et qui s'élève à 0,5 A par association subrégionale agréée affiliée. Une association agréée qui ferait partie de plusieurs associations de coordination détermine elle-même laquelle des organisations de coordination peut la prendre en compte. Pour les associations subrégionales ou thématiques agréées et affiliées, cette subvention est fixée à 0,4 A lorsque cette association agréée est aussi affiliée auprès d'une association régionale agréée. »

2° les paragraphes 2 jusqu'à 6 inclus sont abrogés.

Art. 9. L'article 10 du même arrêté, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 mars 1995, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 10. Pour entrer en ligne de compte pour l'octroi de subventions, les associations agréées doivent envoyer les documents suivants à l'administration compétente :

1. Avant le 15 octobre de l'année précédente :

a) un budget approuvé par l'assemblée générale ou par l'organe de gestion mandaté par l'assemblée générale, respectivement un projet de budget pour l'exercice suivant;

b) un programme de fonctionnement pour l'année suivante approuvé par l'assemblée générale ou par l'organe de gestion mandaté par l'assemblée générale;

c) le nombre d'associations affiliées et de membres individuels;

d) les modifications qui ont été apportées aux données du dossier d'agrément;

1. avant le 31 janvier de l'année en cours :

a) un rapport de fonctionnement sur l'année écoulée;

b) le rapport conformément au modèle qui figure en annexe 2 au présent arrêté;

1. avant le 1^{er} avril de l'année en cours, un rapport financier sur l'année calendrier écoulée, approuvé par l'assemblée générale, assorti d'un bilan, conformément au schéma comptable, joint en annexe 1 au présent arrêté. »

Art. 10. A l'article 11 du même arrêté, les §§ 1^{er} et 2, modifiés par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 mars 1995, sont remplacés par ce qui suit :

« § 1^{er}. Les associations-membres régionales agréées telles que définies à l'article 6, § 2, reçoivent annuellement une subvention de base qui est composée comme suit :

1° Une subvention forfaitaire égale à 8 A;

2° Pour autant que le secrétariat permanent de l'association emploie au moins un membre du personnel à temps plein, une subvention complémentaire de 6A par membre du personnel à temps plein qui est employé durant un exercice entier, compte tenu d'un maximum de 30 A par exercice;

3° Pour chaque publication consacrée de manière cohérente et justifiée au point éducatif à une thématique bien définie liée à la politique de la nature ou de l'environnement, une subvention de 1A par publication de 90 pages au moins compte tenu d'un tirage de 400 exemplaires au moins et/ou une subvention de 0,5 A par publication de 40 pages au moins avec un tirage de 400 exemplaires au moins, compte tenu d'un maximum de 2A par exercice; un numéro thématique de la revue qui répond aux conditions énoncées ci-avant (40 pages) et qui est publié outre les éditions de revues reprises dans les conditions générales d'agrément, peut entrer en ligne de compte comme publication au sens du présent article;

4° Pour autant qu'outre la revue destinée aux membres l'association édite au moins huit fois par an un magazine de formation et de cadre qui comporte au moins 20 pages par numéro et a au moins un tirage de 4 000 exemplaires, une subvention de 2A;

5° Pour autant que l'association dispose d'un site web sur l'Internet qui présente l'association et ses activités et qui est actualisé à intervalles réguliers, une subvention de 1A;

6° Pour autant que les activités de formation ou rencontres d'étude d'une certaine ampleur, visées à l'article 6, aient été annoncées dans la revue ou dans le magazine de formation et de cadre, pour autant qu'il y ait chaque fois au moins 50 participants – ce qui est attesté par la liste des présences signée par les participants – et pour autant qu'une farde de formation soit prévue, une subvention de 0,5 A par activité qui est organisée outre le nombre d'activités prévues aux conditions d'agrément, compte tenu d'un maximum de 1A par province;

7° Pour autant que l'association compte au moins 50 associations affiliées, une subvention qui s'élève à 1A par association subrégionale ou thématique agréée et affiliée qui compte au moins 20 associations locales affiliées, qui s'élève à 0,5 A par association subrégionale affiliée et agréée et 0,3 A par association locale qui répond au moins aux conditions définies à l'article 16 du présent arrêté. Une association locale qui est affiliée auprès de plusieurs associations régionales détermine elle-même laquelle des associations régionales peut la prendre en compte en vue de la fixation du montant de la subvention;

8° Une subvention qui s'élève à 1A par tranche complémentaire entamée de 2 500 membres individuels affiliés en sus de la première tranche de 15 000 membres individuels affiliés pour autant que ces membres reçoivent la revue et soient à partir de 2001 au plus tard invités ou aient droit de vote à l'assemblée générale ou puissent déléguer à l'assemblée générale des membres avec voix délibérative et pour autant que l'organe de gestion mandaté par l'assemblée générale soit composé d'au moins 1/3 de membres de l'autre sexe.

9° Pour autant que l'association soit représentée au sein de minimum 12 organes consultatifs provinciaux et/ou supracommunaux et/ou organes consultatifs dans le cadre de paysages régionaux, de comités de bassin ou d'aménagement rural ou d'aménagement de la nature, répartis sur 4 provinces au moins, une subvention de 3A.

§ 2. Les associations thématiques régionales agréées telles que définies à l'article 6, § 4, reçoivent annuellement une subvention de base qui se compose comme suit :

1° Une subvention forfaitaire égale à 8A;

2° Pour autant que le secrétariat permanent de l'association emploie un membre du personnel à temps plein, une subvention complémentaire de 6A par membre du personnel à temps plein qui est employé durant un exercice entier, compte tenu d'un maximum de 12 A par exercice;

3° Pour chaque publication consacrée de manière cohérente et justifiée au point éducatif à une thématique bien définie liée à la politique de la nature ou de l'environnement, une subvention de 1A par publication de 90 pages au moins compte tenu d'un tirage de 400 exemplaires au moins et/ou une subvention de 0,5 A par publication de 40 pages au moins avec un tirage de 400 exemplaires au moins, compte tenu d'un maximum de 2A par exercice; un numéro thématique de la revue qui répond aux conditions énoncées ci-avant (40 pages) et qui est publié outre les éditions de revues reprises dans les conditions générales d'agrément, peut entrer en ligne de compte comme publication au sens du présent article;

4° Pour autant qu'outre la revue destinée aux membres, l'association édite au moins huit fois par an un magazine de formation et de cadre qui comporte au moins 20 pages par numéro et a au moins un tirage de 4000 exemplaires, une subvention de 2A;

5° Pour autant que l'association dispose d'un site web sur l'Internet qui présente l'association et ses activités et qui est actualisé à intervalles réguliers, une subvention de 1A;

6° Pour autant que les activités de formation ou rencontres d'étude d'une certaine ampleur, visées à l'article 6, aient été annoncées dans la revue ou dans le magazine de formation et de cadre, pour autant qu'il y ait chaque fois au moins 50 participants – ce qui est attesté par la liste des présences signée par les participants – et pour autant qu'une farde de formation soit prévue, une subvention de 0,5 A par activité qui est organisée outre le nombre d'activités prévues aux conditions d'agrément, compte tenu d'un maximum de 2A;

Art. 11. A l'article 14 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 mars 1995, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Les associations subrégionales agréées telles que définies à l'article 7 reçoivent annuellement une subvention de base qui est composée comme suit :

1° Une subvention forfaitaire égale à 3A lorsque le ressort recouvre au moins cinq communes.

Cette subvention forfaitaire est portée à 4A lorsque le ressort couvre au moins dix communes ou que le ressort couvre une agglomération de 200 000 habitants au moins;

Cette subvention forfaitaire est portée à 5 A lorsque le ressort couvre au moins 15 communes.

Cette subvention forfaitaire est portée à 6A lorsque le ressort couvre au moins 20 communes

Cette subvention forfaitaire est portée à 6A lorsque l'association compte au moins 20 associations subrégionales, locales ou thématiques affiliées qui répondent au moins aux conditions définies à l'article 16 du présent arrêté;

2° Pour autant que le secrétariat permanent de l'association emploie au moins un membre du personnel à mi-temps, une subvention complémentaire de 3A par membre du personnel à mi-temps qui est employé durant un exercice entier avec un contrat à durée indéterminée, compte tenu d'un maximum de 6A par exercice. Ce maximum de 6A est porté à 12A pour les associations subrégionales dont le ressort recouvre au moins 20 communes ou lorsque l'association compte au moins 20 associations subrégionales, locales ou thématiques affiliées qui répondent au moins aux conditions définies à l'article 16 du présent arrêté;

3° Pour chaque publication consacrée de manière cohérente et justifiée au point éducatif à une thématique bien définie liée à la politique de la nature ou de l'environnement, une subvention de 1A par publication de 90 pages au moins compte tenu d'un tirage de 200 exemplaires au moins et/ou une subvention de 0,5 A par publication de 40 pages au moins avec un tirage de 200 exemplaires au moins, compte tenu d'un maximum de 2A par exercice;

4° Pour autant qu'outre la revue destinée aux membres, l'association édite au moins quatre fois par an un magazine de formation et de cadre qui comporte au moins 20 pages par numéro et a au moins un tirage de 100 exemplaires, une subvention de 0,5 A;

5° Pour autant que l'association dispose d'un site web sur l'Internet qui présente l'association et ses activités et qui est actualisé à intervalles réguliers, une subvention de 1A;

6° Pour autant que les activités de formation ou rencontres d'étude d'une certaine ampleur, visées à l'article 7, aient été annoncées dans la revue ou dans le magazine de formation et de cadre, pour autant qu'il y ait chaque fois au moins 50 participants – ce qui est attesté par la liste des présences signée par les participants – et pour autant qu'une farde de formation soit prévue, une subvention de 0,5 A par activité qui est organisée outre le nombre d'activités prévues aux conditions d'agrément, compte tenu d'un maximum de 2A.

7° Pour autant que l'association soit représentée au sein de minimum 3 organes consultatifs supracommunaux et/ou organes consultatifs dans le cadre de paysages régionaux, de comités de bassin ou d'aménagement rural ou d'aménagement de la nature ou d'autres structures subrégionales, une subvention de 1A.

8° Pour autant que l'association compte au moins 20 associations affiliées, une subvention qui s'élève à 0,2 A par association locale affiliée qui répond aux conditions définies à l'article 16 du présent arrêté. Une association locale qui est affiliée auprès de plusieurs associations subrégionales détermine elle-même laquelle des associations subrégionales peut la prendre en compte en vue de la fixation du montant de la subvention;

8° Une subvention qui s'élève à 0,5 A par tranche complémentaire entamée de 750 membres pour autant que ces membres reçoivent la revue et soient à partir de 2001 au plus tard invités ou aient droit de vote à l'assemblée générale ou puissent déléguer à l'assemblée générale des membres avec voix délibérative et pour autant que l'organe de gestion mandaté par l'assemblée générale soit composé d'au moins 1/3 de membres de l'autre sexe.

Art. 12. L'article 21 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 21. § 1^{er}. Annuellement, à l'occasion des demandes de subventionnement, visées aux articles 10, 1° et 13, a), il sera procédé à un contrôle intégral ou partiel des associations agréées.

§ 2. En vue de l'application de l'article 5, l'administration procède régulièrement à des inspections et sondages afin de déterminer si les déclarations faites par les associations, notamment en vertu des articles 3, 4, 6, 7, 10, 12, 15 ou 16, correspondent à la réalité.

§ 3. L'administration établit annuellement, sur la base des données obtenues en vertu des paragraphes précédents ainsi que de toutes autres données relatives aux agréments demandés et accordés, un rapport synoptique, conformément à l'annexe 4. A cet égard, il sera vérifié si les associations agréées répondent de manière permanente aux conditions d'agrément applicables et dans quelle mesure elles répondent aux conditions de subventionnement. Les résultats de cette analyse sont communiqués au Conseil avant le 31 mars de l'exercice.

§ 4. Les associations agréées ainsi que les associations ayant introduit une demande d'agrément, permettent l'accès sur place, en vue de contrôles éventuels, par les fonctionnaires de l'Administration ou les agents compétents de l'Inspection des Finances et de la Cour des comptes. Les pièces justificatives nécessaires doivent être tenues à disposition par les associations agréées. »

Art. 13. L'article 22 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 22. En vertu de l'article 57, alinéa premier, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'association est tenue au remboursement immédiat de la subvention si elle ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention, qu'elle n'affecte pas la subvention aux fins auxquelles celle-ci a été accordée et qu'elle empêche le contrôle visé à l'article 21. »

Art. 14. L'annexe 2 au même arrêté est remplacée par les dispositions qui figurent dans l'annexe 1 au présent arrêté. »

Art. 15. Les annexes II et III au présent arrêté sont reprises comme annexe 3 et 4 à l'arrêté précité du 3 juin 1992.

Art. 16. Pour les associations qui introduisent leur demande d'agrément pour la première fois après l'entrée en vigueur du présent arrêté, les modifications apportées par le présent arrêté à l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant les règles générales en matière d'agrément et de subventionnement des associations écologiques, produisent immédiatement leurs effets.

Pour les associations qui étaient déjà agréées et subventionnées en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant les règles générales relatives à l'agrément et au subventionnement des associations écologiques, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand du 22 juillet 1993 et du 8 mars 1995, l'agrément antérieur reste valable dans les conditions d'octroi jusqu'à cinq ans après la décision ayant donné lieu à cet agrément. A partir de ce moment-là, l'administration vérifie si cette association répond aux conditions d'agrément telles que modifiées par le présent arrêté. Les subventions pour ces associations sont accordées conformément aux conditions telles que modifiées par les articles 8, 10 et 11 du présent arrêté.

Pour ce qui concerne les associations qui avaient déjà introduit une demande d'agrément avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, le dossier sera réglé selon les procédures de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant les règles générales relatives à l'agrément et au subventionnement des associations écologiques, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand du 22 juillet 1993 et du 8 mars 1995, en application des actuels critères de l'arrêté. Pour ces associations, les subventions sont accordées conformément aux conditions telles que modifiées par les articles 8, 10 et 11 du présent arrêté.

Art. 17. Le présent arrêté entre en vigueur à partir du 1er janvier 2000. Pour la première année, les associations déjà agréées et subventionnées et les associations ayant déjà introduit une demande d'agrément, prouvent un mois au plus tard après la publication qu'elles répondent aux critères de subventionnement du présent arrêté.

Art. 18. Le Ministre flamand, ayant l'Environnement dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,
Mme V. DUA

ANNEXE 1 – MODELE D'ELEMENTS DE FOND DE LA DEMANDE D'AGREMENT,
CONFORMEMENT A L'ARTICLE 3 DE L'ARRETE
ET DU RAPPORTAGE ANNUEL, CONFORMEMENT A L'ARTICLE 10 DE L'ARRETE

Remarque préalable : En cas de rapportage annuel, les données doivent uniquement être fournies pour l'exercice précédent.

PARTIE I : DONNEES RELATIVES A L'ASSOCIATION

Nom :

Siège social :

Téléphone :

Téléfax :

Personne à contacter :

PARTIE II : PRESENTATION DE L'ASSOCIATION

Définition des objectifs :

Nombre de membres :

Nombre d'associations affiliées :

Ajoutez la liste des associations affiliées et précisez si celles-ci sont agréées comme association régionale, subrégionale ou thématique, soit si elles sont considérées comme association locale au sens de l'article 16 de l'arrêté.

Ajoutez une déclaration signée par les associations affiliées attestant que le demandeur peut prendre en compte les associations affiliées pour satisfaire aux conditions d'agrément.

Délimitation du ressort :

(démontrez par le biais de l'étendue géographique des activités et de la revue que l'association est active dans l'ensemble du ressort)

Adresse du secrétariat :

Copie des statuts et modifications, tels que publiés au *Moniteur belge*

Copie des arrêtés de nomination des administrateurs, tels que publiés au *Moniteur belge* (durant les trois années précédant la demande)

Déclaration sur l'honneur que les obligations sociales et fiscales ont été respectées

PARTIE III : DESCRIPTION DES ACTIVITES DE L'ASSOCIATION

1° Revue

Ajoutez les originaux ou copies de la revue telle que publiée durant les trois années précédant la demande

Ajoutez le bordereau d'expédition ou les factures, attestant le tirage

2° Assemblée générale

Désignez les membres qui ont voix délibérative au sein de l'assemblée générale, sur la base des statuts et le cas échéant du règlement d'ordre intérieur

Ajoutez les listes de présence signées par les participants des assemblées générales durant les trois années précédant la demande

3° Conseil d'administration

Ajoutez les convocations et les listes de présence signées des réunions du Conseil d'administration durant les trois années précédant la demande

4° Secrétariat

décrivez les services du secrétariat (heures d'ouverture, accessibilité téléphonique, structure)

5° Rapport des activités régionales

Donnez une description des activités régionales qui ont eu lieu au cours des trois années écoulées, moyennant indication du sujet, du lieu et du nombre de participants

Ajoutez les rapports et les listes de présence signées par les participants

6° Rapport des activités de formation de cadre ou rencontres d'étude

Donnez une description des activités de formation de cadre ou rencontres d'étude qui ont eu lieu au cours des trois dernières années, moyennant mention du thème, du lieu et du nombre de participants

Ajoutez les rapports et les listes de présence signées par les participants

PARTICULARITES POUR LES ASSOCIATIONS DE COORDINATION

Donnez une description détaillée de la structure de coordination au besoin des associations-membres

PARTICULARITES POUR LES ASSOCIATIONS THEMATIQUES

Donnez une description circonstanciée de l'activité permanente d'étude, d'éducation et/ou de sensibilisation autour d'un thème spécifique de la politique à l'égard de la nature ou de l'environnement

PARTICULARITES POUR LES ASSOCIATIONS SUBREGIONALES

Démontrez, rapports à l'appui, que l'association était représentée au cours des trois dernières années au sein de minimum cinq conseils consultatifs écologiques communaux et/ou commissions communales pour l'aménagement du territoire et/ou commissions régionales pour le plan de développement naturel de la commune et/ou conseils culturels communaux.

PARTIE IV : CRITERES DE SUBVENTIONNEMENT

1° Indiquez le nombre de membres du personnel employés par le secrétariat qui sont introduits pour le calcul de la subvention. Joignez les contrats de travail et fiches salariales ou comptes individuels.

2° Publications thématiques :

Joignez les originaux ou copies des publications

Joignez le bordereau d'expédition ou les factures, attestant le tirage

3° Feuille de formation et de cadre

Joignez les originaux ou copies de la feuille de formation et de cadre

Joignez le bordereau d'expédition ou les factures, attestant le tirage

3° Activités de formation de cadre ou rencontres d'étude

Joignez les originaux ou copies de la farde de formation

4° Site web

Joignez un print-out.

5° Représentation au sein des organes consultatifs provinciaux ou régionaux (pour les associations subrégionales)

Démontrez, à l'aide de rapports, que l'association était représentée au sein de trois organes consultatifs provinciaux au moins ou organes consultatifs dans le cadre de paysages régionaux ou comités de bassin ou lotissement, aménagement rural ou aménagement de la nature.

Date et signature

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 1999 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant les règles générales relatives à l'agrément et au subventionnement des associations écologiques.

Bruxelles, le 17 décembre 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

La Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,

Mme V. DUA

ANNEXE II – CRITERES D'EVALUATION DE LA DEMANDE D'AGREMENT
ET DU RAPPORTAGE ANNUEL CONFORMEMENT AUX ARTICLES 3 ET 10 DE L'ARRÊTÉ

Conditions générales d'agrément

Avez-vous joint la déclaration sur l'honneur attestant que les obligations sociales et fiscales ont été respectées ?

Ressort-il du bordereau d'expédition introduit ou des factures que la revue a été envoyée à tous les membres et/ou associations-membres ?

Ressort-il de l'étendue géographique des activités et de la revue que l'association est active dans tout le ressort ?

Les membres sont-ils recrutés en Flandre et les associations-membres sont-elles actives en Flandre ?

L'association dispose-t-elle d'un secrétariat permanent ?

Ressort-il des statuts qu'une assemblée générale annuelle est tenue, avec voix délibérative pour les membres et associations-membres ?

Conditions spécifiques d'agrément

Le nombre de membres indiqué correspond-il au tirage de la revue ?

La revue répond-elle aux conditions, à savoir : tirage, prix, nombre d'éditions et nombre de pages

La liste des associations affiliées a-t-elle été jointe, ainsi que les déclarations signées de ces associations ?

Y avait-il suffisamment de participants à l'assemblée générale (à contrôler à l'aide de la liste de participants) ?

Le conseil d'administration s'est-il réuni assez souvent (à contrôler à l'aide des convocations et des listes de présence signées) ?

Ressort-il des arrêtés de nomination des administrateurs que l'égalité entre les sexes est respectée ?

Le secrétariat fonctionne-t-il pendant suffisamment d'heures (à contrôler sur base de la description des services) ?

Les activités régionales répondent-elles aux conditions (nombre, nombre de participants et thème – à contrôler à l'aide du rapport et des listes de présence) ?

Les activités de formations de cadre of rencontres d'étude répondent-elles aux conditions (nombre, nombre de participants et thème – à contrôler à l'aide du rapport et des listes de présence) ?

Conditions spécifiques d'agrément pour les associations de coordination

Ressort-il de la description de la structure de coordination au besoin des associations-membres que la condition est remplie ?

Conditions spécifiques d'agrément pour les associations thématiques

Ressort-il de la description des activités permanentes d'étude, d'éducation et/ou de sensibilisation autour d'un thème spécifique de la politique à l'égard de la nature ou de l'environnement, que cette condition est remplie ?

Conditions spécifiques d'agrément pour les associations subrégionales

Ressort-il des pièces déposées que l'association était représentée au cours des trois dernières années au sein de minimum cinq conseils consultatifs écologiques communaux et/ou commissions communales pour l'aménagement du territoire et/ou commissions pour le plan communal de développement de la nature et/ou conseils culturels communaux ?

Critères de subventionnement

Les contrats de travail et fiches salariales ou comptes individuels des membres du personnel ont-ils été joints ?

Les publications thématiques ont-elles été jointes ? Répondent-elles aux conditions en matière de contenu, de nombre de pages et de tirage ?

La feuille de formation et de cadre a-t-elle été ajoutée ? Répond-elle aux conditions en matière de contenu, de nombre de pages et de tirage ?

L'association dispose-t-elle d'un site Web ? A-t-on joint un print-out ?

Les activités de formation de cadre ou rencontres d'étude répondent-elles aux conditions (contenu, nombre, nombre de participants, farde de formation) ?

Pour l'association subrégionale : l'association démontre-t-elle qu'elle est représentée au sein de conseils consultatifs écologiques communaux et/ou commissions communales pour l'aménagement du territoire et/ou commissions pour le plan communal de développement de la nature et/ou conseils culturels communaux.

Pour l'association subrégionale : l'association démontre-t-elle qu'elle était représentée dans au moins trois organes consultatifs provinciaux ou organes consultatifs dans le cadre de paysages régionaux ou comités de bassin ou lotissement, aménagement rural ou aménagement de la nature ?

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 1999 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant les règles générales relatives à l'agrément et au subventionnement des associations écologiques.

Bruxelles, le 17 décembre 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

La Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,

Mme V. DUA

ANNEXE 3 – RAPPORT SYNOPTIQUE CONFORMEMENT A L'ARTICLE 21 DE L'ARRETE

PARTIE I : DONNEES RELATIVES A L'ASSOCIATION

Nom :

Siège social :

Téléphone :

Téléfax :

Personne à contacter :

PARTIE II : VERIFICATION DES CONDITIONS D'AGREMENT

Liste détaillée des différentes conditions d'agrément auxquelles répond l'association.

Liste détaillée des conditions d'agrément auxquelles l'association ne répond pas, moyennant précision de la nature de la dérogation.

PARTIE III : VERIFICATION DES CONDITIONS DE SUBVENTIONNEMENT

Liste détaillée des conditions de subventionnement auxquelles répond l'association.

L'ANNEXE 2, telle que complétée par l'association et l'ANNEXE 3 telle que complétée par l'administration sont jointes.

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 1999 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant les règles générales relatives à l'agrément et au subventionnement des associations écologiques.

Bruxelles, le 17 décembre 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

La Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,

Mme V. DUA

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 442

[C — 2000/27053]

27 JANVIER 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1988 déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant des établissements du secteur de l'amiante ainsi que l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 1993 relatif à la lutte contre la pollution atmosphérique en provenance des installations industrielles

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique, notamment l'article 1^{er};

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1988 déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant des établissements du secteur de l'amiante, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 1993 relatif à la lutte contre la pollution atmosphérique en provenance des installations industrielles;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 1993 concernant la prévention et la réduction de la pollution de l'air par l'amiante, notamment l'article 1^{er}, 3^o;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que la Commission européenne a émis un avis motivé le 15 octobre 1998 pour transposition incomplète et incorrecte de la Directive 87/217/CEE du 19 mars 1987 concernant la prévention et la réduction de la pollution de l'environnement par l'amiante; que le Gouvernement wallon a adopté le 4 mars 1999 un arrêté relatif à la prévention et à la réduction de la pollution de l'environnement par l'amiante, qui a été publié au *Moniteur belge* du 8 avril 1999; que par cet arrêté le Gouvernement entendait répondre aux différents griefs formulés par la Commission dans son avis motivé du 15 octobre 1998; que l'arrêté précité a été notifié le 20 avril 1999 à la Commission européenne qui par un communiqué de presse annonçait le 7 juillet 1999, une saisine imminente de la Cour de Justice et qui a fait observer que deux griefs relatifs à la transposition incorrecte et incomplète de la Directive européenne 87/217/CEE du 19 mars 1987 concernant la prévention et la réduction de la pollution de l'environnement par l'amiante n'étaient pas encore rencontrés; que ces points portent sur les émissions d'amiante dans l'air et les mesures régulières des rejets d'effluents aqueux; que le projet d'arrêté a pour objectif de répondre à ces deux griefs et ainsi de mettre fin à la procédure en manquement entamée à l'encontre de la Région wallonne par la Commission européenne; que dans ce contexte, il importe d'adopter le plus rapidement possible les modifications réglementaires susceptibles de rencontrer les griefs de la Commission et par là, d'éviter une condamnation de la Belgique par la Cour de Justice des Communautés européennes;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 31 décembre 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 29 décembre 1988 déterminant les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant des établissements du secteur de l'amiante est remplacé par l'article 1^{er} rédigé comme suit : « Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables aux déversements des eaux usées provenant d'activités d'utilisation de l'amiante ou du travail de produits contenant de l'amiante ».

Art. 2. Il est ajouté un article 3^{ter} dans l'arrêté royal du 29 décembre 1988 déterminant les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant des établissements du secteur de l'amiante, rédigé comme suit : « Les rejets d'effluents aqueux provenant des installations auxquelles les valeurs limites prévues dans les chapitres II, III et IV sont applicables, sont mesurés au minimum annuellement ».

Art. 3. Le point 3.2 de l'annexe I de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 1993 relatif à la lutte contre la pollution atmosphérique en provenance des installations industrielles est remplacé par les mots « 3.2. Installations d'utilisation de l'amiante au sens de l'article 1^{er}, 3^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 1993 concernant la prévention et la réduction de la pollution de l'air par l'amiante ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 janvier 2000.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 442

[C — 2000/27053]

27. JANUAR 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. Dezember 1988 zur Festsetzung der sektorbezogenen Bedingungen der Ableitung des Abwassers aus Betrieben des Asbestsektors in gewöhnliches Oberflächenwasser und in öffentliche Kanalisationen und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Dezember 1993 zur Bekämpfung der Luftverunreinigung durch Industrieanlagen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverschmutzung, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, insbesondere des Artikels 3, § 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Dezember 1988 zur Festsetzung der sektorbezogenen Bedingungen der Ableitung des Abwassers aus Betrieben des Asbestsektors in gewöhnliches Oberflächenwasser und in öffentliche Kanalisationen, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Dezember 1993 zur Bekämpfung der Luftverunreinigung durch Industrieanlagen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Dezember 1993 zur Verhütung und Verringerung der Luftverschmutzung durch Asbest, insbesondere des Artikels 1, 3°;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass die Europäische Kommission am 15. Oktober 1998 ein begründetes Gutachten wegen unvollständiger und inkorrektener Umsetzung der Richtlinie 87/217/EWG vom 19. März 1987 zur Verhütung und zur Verringerung der Umweltverschmutzung durch Asbest abgegeben hat; dass die Wallonische Regierung am 4. März 1999 einen Erlass zur Verhütung und Verringerung der Umweltverschmutzung durch Asbest verabschiedet hat, der am 8. April 1999 im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht worden ist; dass die Regierung mit diesem Erlass eine Antwort auf die verschiedenen Beschwerden, die die Kommission in ihrem begründeten Gutachten vom 15. Oktober vorgebracht hatte, geben wollte; dass der vorerwähnte Erlass am 20. April 1999 der Kommission zugestellt worden ist, die durch eine Pressemitteilung am 7. Juli 1999 eine nahe bevorstehende Befassung des Gerichtshofes ankündigte, und die darauf hingewiesen hat, dass zwei Beschwerden bezüglich der inkorrekten Umsetzung der Europäischen Richtlinie 87/217/EWG vom 19. März 1987 zur Verhütung und Verringerung der Umweltverschmutzung durch Asbest noch nicht stattgegeben worden ist; dass diese Punkte die Freisetzung von Asbest in der Luft und die regelmäßigen Messungen der Ableitungen von Abwasser betreffen; dass dieser Erlassentwurf zum Ziel hat, eine Antwort auf diese beiden Beschwerden zu geben, und dabei dem Verfahren wegen Nichteinhaltung, das die Europäische Kommission gegen die Wallonische Region eingeleitet hat, ein Ende zu setzen; dass es in diesem Zusammenhang wichtig ist, die Abänderungen der Regelungen, die den Beschwerden der Kommission stattgeben können, so schnell wie möglich zu verabschieden, und somit eine Verurteilung von Belgien durch den Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften zu vermeiden;

Aufgrund des am 31. Dezember 1999 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 29. Dezember 1988 zur Festsetzung der sektorbezogenen Bedingungen der Ableitung des Abwassers aus Betrieben des Asbestsektors in gewöhnliches Oberflächenwasser und in öffentliche Kanalisationen wird durch den wie folgt verfassten Artikel 1 ersetzt: «Die in dem vorliegenden Erlass festgesetzten sektorbezogenen Bedingungen finden Anwendung auf die Ableitung von Abwasser aus mit der Verwendung von Asbest verbundenen Tätigkeiten oder aus der Verarbeitung von asbesthaltigen Produkten».

Art. 2 - Ein Artikel 3 ter wird dem Königlichen Erlass vom 29. Dezember 1988 zur Festsetzung der sektorbezogenen Bedingungen der Ableitung des Abwassers aus Betrieben des Asbestsektors in gewöhnliches Oberflächenwasser und in öffentliche Kanalisationen beigelegt; dieser Artikel lautet wie folgt: «Die Einleitungen von Abwasser aus den Anlagen, für welche die in den Kapiteln II, III und IV vorgesehenen Grenzwerte Anwendung finden, werden mindestens einmal im Jahr gemessen».

Art. 3 - Der Punkt 3.2 der Anlage I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Dezember 1993 zur Bekämpfung der Luftverunreinigung durch Industrieanlagen wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt: «3.2. Anlagen zur Verwendung von Asbest im Sinne des Artikels 1, 3° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Dezember 1993 zur Verhütung und Verringerung der Luftverschmutzung durch Asbest».

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Januar 2000

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 442

[C — 2000/27053]

27 JANUARI 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de inrichtingen van de sector van asbest, alsmede van het besluit van de Waalse Regering van 9 december 1993 betreffende de bestrijding van door industriële inrichtingen veroorzaakte luchtverontreiniging

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van luchtverontreiniging, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de inrichtingen van de sector van asbest, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 december 1993 betreffende de bestrijding van door industriële inrichtingen veroorzaakte luchtverontreiniging;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 december 1993 inzake voorkoming en vermindering van luchtverontreiniging door asbest, inzonderheid op artikel 1, 3°;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de Europese Commissie op 15 oktober 1998 een met redenen omkleed advies heeft uitgebracht wegens onvolledige en onjuiste omzetting van Richtlijn 87/217/EG van 19 maart 1987 inzake voorkoming en vermindering van verontreiniging van het milieu door asbest; dat de Waalse Regering op 4 maart 1999 een besluit tot voorkoming en vermindering van milieuverontreiniging door asbest heeft aangenomen, dat in het *Belgisch Staatsblad* van 8 april 1999 is bekendgemaakt; dat de Regering met dat besluit gevolg wenste te geven aan de verschillende grieven die de Commissie in haar met redenen omkleed advies van 15 oktober 1998 heeft geformuleerd; dat op 20 april 1999 kennis is gegeven van bovenvermeld besluit aan de Europese Commissie die op 7 juli 1999 in een persbericht een dreigende aanhangigmaking bij het Hof van Justitie aankondigde en er op gewezen heeft dat nog geen gevolg was gegeven aan twee grieven betreffende de onjuiste en onvolledige omzetting van Richtlijn 87/217/EG van 19 maart 1987 inzake voorkoming en vermindering van verontreiniging van het milieu door asbest; dat deze punten betrekking hebben op asbestemissies in de lucht en op de regelmatige metingen van afvalwaterlozingen; dat het ontwerp van besluit tot doel heeft gevolg te geven aan deze twee grieven en zodoende een einde te maken aan de procedure wegens verzuim die de Europese Commissie tegen het Waalse Gewest heeft ingesteld; dat het derhalve geboden is zo snel mogelijk de reglementaire wijzigingen aan te nemen om gevolg te geven aan de grieven van de Commissie en een veroordeling van België door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te voorkomen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 31 december 1999, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de inrichtingen van de sector van asbest wordt vervangen als volgt : "De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden zijn van toepassing op het lozen van afvalwater afkomstig van bedrijven die asbest gebruiken of van de vervaardiging van asbesthoudende producten".

Art. 2. In het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de inrichtingen van de sector van asbest wordt een artikel 3 ter ingevoegd, luidend als volgt : "De lozingen van afvalwater afkomstig van de inrichtingen waarop de in de hoofdstukken II, III en IV bedoelde grenswaarden van toepassing zijn, worden minstens jaarlijks gemeten".

Art. 3. Punt 3.2. van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 9 december 1993 betreffende de bestrijding van door industriële inrichtingen veroorzaakte luchtverontreiniging wordt vervangen als volgt : "3.2. Inrichtingen die asbest gebruiken in de zin van artikel 1, 3°, van het besluit van de Waalse Regering van 9 december 1993 tot voorkoming en vermindering van luchtverontreiniging door asbest".

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 januari 2000.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[2000/11084]

24 JANUARI 2000. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van een regeringscommissaris bij het Studiecentrum voor Kernenergie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, inzonderheid op artikel 31;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 oktober 1991 houdende de regelen betreffende het toezicht op en de subsidiëring van het Studiecentrum voor Kernenergie en tot wijziging van de statuten van dit Centrum, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 december 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 1997 waarbij de nieuwe statuten van het Studiecentrum voor Kernenergie worden goedgekeurd;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 1996 houdende benoeming van de voorzitter en een ondervoorzitter van de raad van bestuur en van een regeringscommissaris bij het Studiecentrum voor Kernenergie;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan Mevr. C. Gill wordt eervol ontslag verleend uit haar mandaat van regeringscommissaris bij het Studiecentrum voor Kernenergie.

Art. 2. De heer J. Michiels wordt benoemd tot regeringscommissaris bij het Studiecentrum voor Kernenergie, ter vervanging van Mevr. Gill.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 januari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[2000/11084]

24 JANVIER 2000. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un commissaire du gouvernement auprès du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, notamment l'article 31;

Vu l'arrêté royal du 16 octobre 1991 portant les règles relatives au contrôle et au mode de subvention du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire et modifiant les statuts de ce Centre, modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 1998;

Vu l'arrêté royal du 17 février 1997 par lequel les nouveaux statuts du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire sont approuvés;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 1996 portant nomination du président et d'un vice-président du conseil d'administration et d'un commissaire du gouvernement auprès du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de son mandat de commissaire du gouvernement auprès du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire est accordée à Mme C. Gill.

Art. 2. M. J. Michiels est nommé commissaire du gouvernement auprès du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, en remplacement de Mme Gill.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

[2000/11085]

24 JANUARI 2000. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van regeringscommissarissen bij het Nationaal Instituut voor Radio-elementen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, inzonderheid op artikel 32;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 oktober 1991 houdende de regelen betreffende het toezicht op en de subsidiëring van het Nationaal Instituut voor Radio-elementen en tot wijziging van de statuten van dit instituut;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 oktober 1991 tot ontslag en aanstelling van de voorzitter, de ondervoorzitters, de leden van de raad van bestuur en de regeringscommissarissen bij het Nationaal Instituut voor Radio-elementen;

[2000/11085]

24 JANVIER 2000. — Arrêté royal portant démission et nomination de commissaires du gouvernement auprès de l'Institut national des Radioéléments

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, notamment l'article 32;

Vu l'arrêté royal du 16 octobre 1991 fixant les règles relatives au contrôle et au mode de subvention de l'Institut national des Radioéléments et modifiant les statuts de cet institut;

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 1991 portant démission et désignation du président, des vice-présidents, des membres du conseil d'administration et des commissaires du gouvernement auprès de l'Institut national des Radioéléments;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 1997 waarbij de nieuwe statuten van het Nationaal Instituut voor Radio-elementen worden goedgekeurd;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 februari 1999 houdende vernieuwing van de mandaten van de voorzitter, van de ondervoorzitters en van leden van de raad van bestuur en ontslag en benoeming van leden van de raad van bestuur van het Nationaal Instituut voor Radio-elementen;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de heren P. Reynders en L. Jacquet wordt eervol ontslag verleend uit hun mandaat van regeringscommissaris bij het Nationaal Instituut voor Radio-elementen.

Art. 2. De heren H. Autrique en F. Sonck worden benoemd tot regeringscommissarissen bij het Nationaal Instituut voor Radio-elementen, ter vervanging van de heren P. Reynders en L. Jacquet.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 januari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

Vu l'arrêté royal du 17 février 1997 par lequel les nouveaux statuts de l'Institut national des Radioéléments sont approuvés;

Vu l'arrêté royal du 2 février 1999 portant renouvellement des mandats du président, des vice-présidents et de membres du conseil d'administration et démission et nomination de membres du conseil d'administration de l'Institut national des Radioéléments;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de leur mandat de commissaire du gouvernement auprès de l'Institut national des Radioéléments est accordée à MM. P. Reynders et L. Jacquet.

Art. 2. MM. H. Autrique et F. Sonck sont nommés commissaires du gouvernement auprès de l'Institut national des Radioéléments, en remplacement de MM. P. Reynders et L. Jacquet.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

[2000/12320]

24 JANUARI 2000. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van een regeringscommissaris bij de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijstoffen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, inzonderheid op artikel 179, § 2, vervangen bij de wet van 11 januari 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijstoffen, inzonderheid op artikel 18, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 oktober 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 oktober 1991 tot ontslag en aanstelling van de voorzitter, de ondervoorzitters, de leden van de raad van bestuur en de regeringscommissarissen bij de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijstoffen;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de heer F. Possemiers wordt eervol ontslag verleend uit zijn mandaat van regeringscommissaris bij de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijstoffen.

Art. 2. De heer J. Michiels wordt benoemd tot regeringscommissaris bij de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijstoffen, ter vervanging van de heer F. Possemiers.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

[2000/12320]

24 JANVIER 2000. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un commissaire du gouvernement auprès de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, notamment l'article 179, § 2, remplacé par la loi du 11 janvier 1991;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles, notamment l'article 18, modifié par l'arrêté royal du 16 octobre 1991;

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 1991 portant démission et désignation du président, des vice-présidents, des membres du conseil d'administration et des commissaires du gouvernement auprès de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de son mandat de commissaire du gouvernement auprès de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies est accordée à M. F. Possemiers.

Art. 2. M. J. Michiels est nommé commissaire du gouvernement auprès de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies, en remplacement de M. F. Possemiers.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 januari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT
De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

Art. 4. Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 2000.

ALBERT

Par le Roi :
La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09144]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2000 is de heer Rakels, R., erevrederechter van het kanton Maasmechelen, benoemd tot Officier in de Kroonorde.

Bij koninklijk besluit van 5 oktober 1999, dat in werking treedt op 28 februari 2000, is de heer Holsters, D., voorzitter van het Hof van Cassatie, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 13 oktober 1999, dat in werking treedt op 29 februari 2000, is de heer Derynck, L., advocaat-generaal bij het hof van beroep te Brussel, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 4 februari 2000, dat in werking treedt op 1 maart 2000, is de heer Ullmann, Ph., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, benoemd tot advocaat-generaal bij dit hof.

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2000 is Mevr. Bourgeois, Ch., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Namen, aangewezen tot het ambt van onderzoeksrechter in deze rechtbank, voor een termijn van een jaar met ingang van 1 maart 2000.

[2000/09145]

Gerechtsdeurwaarders

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2000 is aan de heer Gerarts, F., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Verviers.

Het is hem vergund zijn titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/09144]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 10 février 2000, M. Rakels, R., juge de paix honoraire du canton de Maasmechelen est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne.

Par arrêté royal du 5 octobre 1999, entrant en vigueur le 28 février 2000, M. Holsters, D., président de la Cour de cassation, est admis à la retraite.

Il a droit à l'éméritat.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 13 octobre 1999, entrant en vigueur le 29 février 2000, M. Derynck, L., avocat général près la cour d'appel de Bruxelles, est admis à la retraite, à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 4 février 2000, entrant en vigueur le 1er mars 2000, M. Ullmann, Ph., substitut du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, est nommé avocat général près cette cour.

Par arrêté royal du 10 février 2000, Mme Bourgeois, Ch., juge au tribunal de première instance de Namur, est désignée aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, pour un terme d'un an prenant cours le 1er mars 2000.

[2000/09145]

Huissiers de justice

Par arrêté royal du 10 février 2000 est acceptée, à sa demande, la démission de M. Gerarts, F. de ses fonctions de huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Verviers.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation de actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[2000/22136]

25 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot ontslag en benoeming van leden van de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, inzonderheid artikel 16;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot benoeming van de leden van de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling, gewijzigd door het koninklijk besluit van 9 december 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1998 tot vaststelling van de algemene regels betreffende de organisatie en de werking van de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling, inzonderheid op artikel 12, § 1;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de volgende leden van de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling wordt eervol ontslag verleend :

- de heer E. Deloof, secretaris-generaal van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;
- de heer R. Du Chau, inspecteur van Financiën;
- de heer M. Gedopt, reizend ambassadeur voor Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling;
- de heer M. De Ridder, geneesheer-arbeidsinspecteur op het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;
- Mevr. F. Chainaye, eerste ambassadesecretaris;
- de heer I. Pittevels, adviseur op het Ministerie van Financiën;
- de heer J. Van Overbeke, directeur-generaal op de Kanselarij van de Eerste Minister;
- de heer P. Maes, adviseur op het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Art. 2. § 1. Worden benoemd tot lid van de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling :

- als vertegenwoordiger van de Eerste Minister : Mevr. F. Audag-Dechamps, adviseur-generaal op de Kanselarij van de Eerste Minister;
- als vertegenwoordiger van de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu : de heer Marc De Win, adviseur-generaal op het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;
- als vertegenwoordiger van de Minister van Werkgelegenheid : Mevr. Nicole Dery, adjunct-adviseur op het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;
- als vertegenwoordiger van de Minister van Buitenlandse Zaken : de heer Sleeuwagen, eerste secretaris op het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel, en Internationale Samenwerking;
- als vertegenwoordiger van de Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie : de heer Jan Morre, directeur op de administratie van Begroting en de Controle op de Uitgaven;
- als vertegenwoordiger van de Minister van Financiën : de heer Jacques Baveye, adviseur-generaal op het Ministerie van Financiën;
- als vertegenwoordiger van de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties : de heer Luc Mabilie, adviseur op het Belgische Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie;
- als vertegenwoordiger van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel : de heer Hans Timbremont, eerste secretaris op het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel, en Internationale Samenwerking.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[2000/22136]

25 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal portant démission et nomination de membres de la Commission interdépartementale de Développement durable

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, notamment l'article 16;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1997 nommant les membres de la Commission interdépartementale du Développement durable, modifié par l'arrêté royal du 9 décembre 1998;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1998 fixant les règles générales relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Commission interdépartementale du Développement durable, notamment l'article 12, § 1^{er};

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, et de l'avis de Nos Ministres réunis en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable est accordée aux membres suivants de la Commission interdépartementale de Développement durable :

- M. E. Deloof, secrétaire général du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement;
- M. R. Du Chau, inspecteur des Finances;
- M. M. Gedopt, ambassadeur itinérant pour l'Environnement et le Développement durable;
- M. M. De Ridder, médecin-inspecteur du travail au Ministère de l'Emploi et du Travail;
- Mme F. Chainaye, premier secrétaire d'Ambassade;
- M. I. Pittevels, conseiller au Ministère des Finances;
- M. J. Van Overbeke, directeur général de la Chancellerie du Premier Ministre;
- M. P. Maes, conseiller au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

Art. 2. § 1^{er}. Sont nommés membres de la Commission interdépartementale de Développement durable :

- comme représentante du Premier Ministre : Mme F. Audag-Dechamps, conseillère générale à la Chancellerie du Premier Ministre;
- comme représentant de la Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement : M. Marc De Win, conseiller général au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement;
- comme représentante de la Ministre de l'Emploi : Mme Nicole Dery, conseillère adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail;
- comme représentant du Ministre des Affaires étrangères : M. Sleeuwagen, premier secrétaire au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale;
- comme représentant du Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale : M. Jan Morre, directeur à l'Administration du Budget et au Contrôle des Dépenses;
- comme représentant du Ministre des Finances : M. Jacques Baveye, conseiller général au Ministère des Finances;
- comme représentant du Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques : M. Luc Mabilie, conseiller général à l'Institut belge des services postaux et des Télécommunications;
- comme représentant du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur : M. Hans Timbremont, premier secrétaire au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale.

§ 2. De heer F. Sonck, directeur-generaal van het Bestuur Energie van het Ministerie van Economische Zaken, zetelt voortaan in de Commissie als vertegenwoordiger van de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling.

§ 3. Worden benoemd tot expert bij de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling :

— de heer Emmanuel Baudhuin, adjunct-adviseur bij het Bestuur Handelsbeleid van het Ministerie van Economische Zaken;

— Mevr. Catherine Van der Auwera, adjunct-adviseur bij de Administratie van Begroting en de Controle op de Uitgaven.

Art. 3. Dit besluit treedt heden in werking.

Art. 4. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 november 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,
O. DELEUZE

§ 2. M. F. Sonck, directeur général de l'Administration de l'Energie du Ministère des Affaires économiques, siégera dorénavant à la Commission en qualité de représentant du Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable.

§ 3. Sont nommés experts auprès de la Commission interdépartementale de Développement durable :

— M. Emmanuel Baudhuin, conseiller adjoint à l'Administration de la Politique commerciale du Ministère des Affaires économiques;

— Mme Catherine Van der Auwera, conseillère-adjointe à l'Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur ce jour.

Art. 4. Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, sont chargés, chacun en ce qui concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 novembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,
O. DELEUZE

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2000/12088]

Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming Afbreken en verwijderen van asbest (Artikel 148decies 2.5.9.3.4)

Bij ministerieel besluit van 28 januari 2000 is de N.V. Rimarbo, Waregemstraat 272, te 8540 Deerlijk, erkend geworden in klasse 1 voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 31 december 2002.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2000/12088]

Règlement général pour la protection du travail Démolition et retrait d'asbeste (Article 148decies 2.5.9.3.4)

Par arrêté ministériel du 28 janvier 2000, la S.A. Rimarbo, Waregemstraat 272, à 8540 Deerlijk, est agréée dans la classe 1 pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 31 décembre 2002.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C - 2000/35142]

Gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse. — Definitieve vaststelling van het plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse op het grondgebied van de gemeenten Asse, Dilbeek, Halle, Lennik, Londerzeel, Merchtem, Pepingen, Sint-Pieters-Leeuw en Ternat

Bij besluit van de Vlaamse regering van 10 december 1999 wordt het hierbij gevoegde plan tot gedeeltelijke wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1977 houdende vaststelling van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse, gewijzigd bij besluiten van de Vlaamse regering van 24 juli 1991, 30 juli 1992, 20 januari 1993, 22 december 1994, 22 maart 1995, 13 december 1995, 21 december 1995, 9 juli 1996, 15 april 1997, 7 april 1998, 23 juli 1998, 8 juni 1999 en 29 juni 1999 definitief vastgesteld voor delen van de kaartbladen 23/2, 23/6, 31/1, 31/2, 31/5 en 39/1 zoals vervat in de bijlagen 1 tot en met 6 bij dit besluit.

De kaart met de bestaande fysische en juridische toestand, behorende tot de niet-normatieve delen van voormeld gewestplan, is vervat in de bijlagen 7 tot en met 12 bij dit besluit.

De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Département de l'Environnement et de l'Infrastructure

[C - 2000/35142]

Plan de secteur Halle-Vilvoorde-Asse. — Fixation définitive du plan de modification partielle du plan de secteur Halle-Vilvoorde-Asse sur le territoire des communes de Asse, Dilbeek, Halle, Lennik, Londerzeel, Merchtem, Pepingen, Sint-Pieters-Leeuw et Ternat

Un arrêté du Gouvernement flamand du 10 décembre 1999 fixe définitivement le plan annexé de modification partielle de l'arrêté royal du 7 mars 1977 portant fixation du plan de secteur Halle-Vilvoorde-Asse modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 1991, 30 juillet 1992, 20 janvier 1993, 22 décembre 1994, 22 mars 1995, 13 décembre 1995, 21 décembre 1995, 9 juillet 1996, 15 avril 1997, 7 avril 1998, 23 juillet 1998, 8 juin 1999 et 29 juin 1999, pour des parties des feuilles 23/2, 23/6, 31/1, 31/2, 31/5 et 39/1 telles que comprises dans les annexes 1re à 6 au présent arrêté.

La carte indiquant la situation physique et juridique existante, appartenant aux parties non normatives du plan de secteur précité est comprise dans les annexes 7 à 12 au présent arrêté.

Le ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Regionale Commissie van Advies voor Ruimtelijke Ordening voor Vlaams-Brabant

Vergadering van 11 oktober 1999 - 13 u. 30 m.

Aanwezig :

De heer Casaer : ondervoorzitter.

De heren Vanden Bosch, Vervoort, Boogaert, Anthoons, Cornelis, Geers, Vaneerdewegh en Vandemaele : leden.

Mevr. Bom : lid.

Mevr. Van Acker : adjunct-secretaris.

Mevr. Hollants : administratie provincie.

De heer Lehouck : ROHM, Vlaams-Brabant.

Verontschuldigd :

De heer De Witte : voorzitter.

De heren Leekens, Schreurs, De Coninck, Baeyens, Vleeschouwers, Swinnen, Van Vaerenbergh, Pardon en Vandezande : leden.

Mevr. Dendas : secretaris.

De vergadering vond plaats in de vergaderzaal van de Bestendige Deputatie, Diestsevest 25, 3000 Leuven.

2. Bespreking van de wijziging van het Gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse te Asse, Dilbeek, Halle, Lennik, Londerzeel, Merchtem, Pepingen, Sint-Pieters-Leeuw en Ternat (waterstoftransportleiding).

I. Algemene situering

Dit ontwerp tot gedeeltelijke wijziging van het boven vermelde gewestplan d.d. 7 maart 1977, beslaat het grondgebied van de gemeenten : Asse, Dilbeek, Halle, Lennik, Londerzeel, Merchtem, Pepingen, Sint-Pieters-Leeuw en Ternat en werd door de Vlaamse regering voorlopig vastgesteld op 19 mei 1998.

Het ontwerp beoogt de verwezenlijking van volgende werken van algemeen belang mogelijk te maken : de aanleg van een waterstoftransportleiding voor het vervoer van waterstof van Antwerpen naar Feluy.

Op het gewestplan is één bestaande afzonderlijke transportleiding aangegeven. Het is de intentie om via deze herziening de afzonderlijke leiding te bestemmen als een bestaande leidingstraat en lokaal, op één enkele plaats (te Merchtem), een nog aan te leggen afzonderlijke transportleiding (welke een afwijking kent t.o.v. de leidingstraat) te voorzien. Zo wordt de aanleg in de toekomst van bijkomende transportleidingen, samen met de voornoemde waterstoftransportleiding mogelijk. De middelste bestaande transportleiding wordt als aslijn genomen voor het intekenen van de bestaande leidingstraat, met enkele kleine afwijkingen.

De feitelijke ligging van de bestaande transportleiding van Antwerpen naar Feluy is niet voor het volledige tracé van Londerzeel tot Halle in overeenstemming met het gewestplan. Het is daarom aangewezen de leidingstraat in te tekenen in overeenstemming met de feitelijke ligging ervan.

II. Openbaar Onderzoek

In uitvoering van het artikel 11 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 17 juni 1999, werd het ontwerp een eerste maal onderworpen aan een openbaar onderzoek van 18 december 1998 tot en met 15 februari 1999, doch omwille van een fout in de publicatie van het bericht van onderzoek (het *Belgisch Staatsblad* had het bericht helemaal niet gepubliceerd) werd het openbaar onderzoek overgedaan van 19 april 1999 tot en met 16 augustus 1999. In het kader van dit onderzoek werden 67 bezwaarschriften ingediend.

Er werden 11 bezwaarschriften ingediend die handelen over een gedeeltelijke gewestplanwijziging van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse dat reeds definitief werd aanvaard bij ministerieel besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1999 en die dus geen verband hebben met de aanleg van het tracé van pijpleidingen. Er wordt voorgesteld deze bezwaarschriften niet te weerhouden.

Er werden 50 identieke bezwaarschriften ingediend door de eigenaars van een verkaveling "Olmenpark" gelegen te Sint-Martens-Lennik. Dit bezwaarschrift haalt aan dat de verkaveling werd verleend in 1964 en dus een gekend gegeven was. Bovendien halen zij aan dat de aanleg van de pijpleiding een ernstige waardevermindering van alle bebouwde en onbebouwde percelen in de buurt betekent, dat de oorspronkelijke gevarezone aanzienlijk wordt uitgebreid, zonder dat van enige vergoeding wordt gesproken, en dat er voldoende ruimte ter beschikking is om deze corridor op te schuiven en in het landbouwgebied te voorzien.

Voorstel van antwoord :

« Op het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse koninklijk besluit d.d. 7 maart 1977 werd reeds een zone voor de bestaande leidingstraten in overdruk aangeduid. Het argument van de verleende verkavelingsvergunning had bij de opmaak van dit gewestplan aangehaald moeten worden. De aanpassing die nu wordt uitgevoerd is slechts een kleine verschuiving van deze leidingstraat. Deze aanpassing is een poging om de woonzones zoveel als mogelijk te vermijden. Een voorbeeld hiervan is de verlegging iets noordelijker dan de betreffende verkaveling ter hoogte van Waterhof. De leidingstraat werd verlegd van woonzone naar agrarisch gebied. Ter plaatse van de bestaande verkaveling "Olmenpark" is de globaal "geaccidenteerde" oppervlakte grotendeels gelijk gebleven zoniet verkleind. De breedte van deze zone werd op het gewestplan niet gewijzigd, enkel verlegd. De waarde van de percelen verandert niet ten opzichte van het gewestplan, goedgekeurd in 1977. »

Er werden 6 gelijkaardige bezwaarschriften ingediend door eigenaars van percelen, gelegen in de gemeente Lennik en door de actiegroep "Anti-Knal" te Lennik. Bij deze bezwaarschriften worden volgende punten aangehaald :

— Het milieueffectenrapport binnen de gevarezone verbiedt open vuren, vonken en roken en legt een verbod op het aanplanten van bomen binnen deze gevarezone op. Hierdoor wordt een onduidelbare erfdienstbaarheid op de betreffende percelen gecreëerd die een ernstige waardevermindering met zich meebrengt. De eigendom wordt eeuwigdurend gehypothekeerd.

Voorstel van antwoord :

« Op het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse koninklijk besluit d.d. 7 maart 1977 werd reeds een zone voor de bestaande leidingstraten in overdruk aangeduid. De aanpassing die nu wordt uitgevoerd is een kleine verschuiving van deze leidingstraat. Deze aanpassing is een poging om de woonzones zoveel als mogelijk te vermijden. De waarde van de percelen verandert niet ten opzichte van het gewestplan goedgekeurd in 1977. »

— De ligging van de pijpleiding wordt door de betrokken maatschappij louter ten titel van inlichting meegedeeld waardoor de exacte ligging van de gevarezone niet kan bepaald worden. Dit betekent een onaanvaardbare aanslag op het gebruiks- en eigendomsrecht van de gebruikte en de aanpalende percelen.

Voorstel van antwoord :

« De betrokken maatschappij heeft exacte plannen opgemaakt die momenteel in uitvoering zijn. Wanneer de werken volledig zijn uitgevoerd is er wel degelijk rechtszekerheid wat betreft de ligging. Bovendien wordt een effectieve zone aangeduid op het gewestplan van 30m breed waarbinnen de leidingstraat zich normaal moet bevinden. »

— De aanleg van de pijpleiding betekent een ernstige waardevermindering van alle bebouwde en niet bebouwde percelen in de buurt. De oorspronkelijke gevarezone wordt uitgebreid zonder dat van enige vergoeding wordt gesproken.

Voorstel van antwoord :

« De oorspronkelijke breedte van de leidingstraat wordt met de herziening van het gewestplan niet gewijzigd. Men kan dus niet spreken van een uitbreiding maar enkel van een verlegging. »

— De bouwtoelating werd reeds verleend. Is het niet de normale gang van zaken dat de bouwtoelatingen in overeenstemming zijn met het gewestplan en niet omgekeerd?

Voorstel van antwoord :

« De procedure van openbaar nutverklaring voor de aanleg van de leiding is afgerond. De werken voor de aanleg van een ondergrondse waterstoftransportleiding worden beschouwd als werken van algemeen belang. De bouwvergunning werd verleend door de Vlaamse regering. Het al dan niet verlenen van een bouwvergunning ligt niet binnen de materie van een gewestplanwijziging. »

— Het rustig genot van de betreffende eigendommen en de privacy worden gestoord door de onontbeerlijke — wegens het enorm grote gevaar — dagelijkse controles per helikopter.

Voorstel van antwoord :

« Het betreft hier het verleggen van een reeds bestaande leidingstraat. De dagelijkse controles per helikopter zijn dus geen nieuw gegeven. »

— De kadastrale percelen Afdeling 1 Sectie F nrs. 189a, 163a, 179 en 172a, een volledig omheind domein, werd bij ministerieel besluit d.d. 29 november 1994 bebost met subsidiëring door de overheid. De aanleg van deze pijpleidingen gaat dus gepaard met de verwoesting van ongeveer 12.000 m² aangelegd bos (inheemse bomen, eik, beuk, es, wilg en hagen).

Voorstel van antwoord :

« Indien er effectief aanleiding is tot het betalen van een schadevergoeding dan betreft dit een apart onderdeel. Planschade is echter onmogelijk daar er niets aan de bestemming van het betreffende perceel verandert. »

— De pijpleiding vormt niet alleen een aanslag op de eigendommen maar ook op het milieu, temeer daar er nog andere pijpleidingen (propyleen, ethyleen, afgewerkte producten) in dezelfde omgeving zouden liggen, hetgeen in geen enkele van de aankoopakten vermeld staat en ter hypotheekbewaring niet gekend is.

Voorstel van antwoord :

« Er zijn inderdaad meerdere leidingen gebundeld in deze leidingstraat. Dit in navolging van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen die streeft naar bundeling van de bestaande pijpleidingen. De wetgeving omtrent de koopakten beslaat een ander terrein dan deze van een gewestplanwijziging. »

— De pijpleidingen lopen doorheen woongebied, natuurgebied, agrarisch waardevol gebied en brongebied.

Voorstel van antwoord :

« De pijpleidingen liggen inderdaad binnen woongebied, natuurgebied, agrarisch waardevol gebied en brongebied. Het betreft hier wel een ondergrondse inname. De leidingstraat wordt in overdruk op de bestaande bestemmingen toegevoegd. Op het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse, goedgekeurd in 1977 was deze overdruk reeds aanwezig. Deze wordt nu enkel gedeeltelijk verlegd. »

— Alternatieve vervoermiddelen zijn perfect haalbaar en daarenboven veel veiliger (vb. binnenscheepvaart).

« In navolging van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen wordt hier gestreefd naar een bundeling van de verschillende pijpleidingen. Het RSV streeft naar een toename van transport van grondstoffen via pijpleidingen, het is een te stimuleren duurzamer alternatief voor het vervoer over de weg. Bovendien wordt een ondergrondse leidingstraat als een veilig transportmiddel beschouwd. »

— Alleen reeds in Vlaanderen worden duizenden eigenaars in hun eigendom flagrant gehypothekeerd. Hun leefomgeving wordt onveilig gemaakt door uiterst ontplofbare en ontbrandbare, misschien ook nog giftige stoffen, die, in hun onmiddellijke omgeving, op een diepte variërend van amper 0,50 m tot 1,10 m onder het maaiveld, van Vlaanderen naar Wallonië en *vice versa* worden vervoerd.

Voorstel van antwoord :

« Op het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse koninklijk besluit d.d. 7 maart 1977 werd reeds een zone voor de bestaande leidingstraten in overdruk aangeduid. De aanpassing die nu wordt doorgevoerd is een kleine verschuiving van deze leidingstraat. Deze aanpassing is een poging om de woonzones zoveel als mogelijk te vermijden. De waarde van de percelen verandert niet ten opzichte van het gewestplan goedgekeurd in 1977. »

ER WORDT VOORGESTELD GEEN VAN DE INGEDIENDE BEZWAARSCHRIFTEN TE WEERHOUDEN.

III. Adviezen

— Advies van de Bestendige Deputatie (d.d. 5 augustus 1999).

Gunstig doch stelt voor : daar waar mogelijk de ligging van de pijpleidingen in of nabij woongebieden en dwars door natuurgebied zoveel mogelijk te vermijden.

— Advies van de Dienst Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit (d.d. 23 september 1999).

1. Algemeen

Het tracé voor de te realiseren waterstoftransportleidingen wordt voorzien in parallelisme met de drie bestaande transportleidingen van Antwerpen naar Feluy, met een tussenafstand van twee meter. Dit is in overeenkomst met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen dat stelt dat bundeling van pijpleidingen zo maximaal moet nagestreefd worden. Op lokaal niveau sluit het tracé op een beperkt aantal plaatsen om technische redenen niet onmiddellijk aan bij de bestaande transportleidingen. Dit brengt echter de globale toepassing van het bundelingsprincipe niet in het gedrang.

De aanleg van een ondergrondse waterstoftransportleiding is van belang voor de economische ontwikkeling van Vlaanderen. Deze leiding staat in voor de koppelingsfunctie van de waterstofnetten in Vlaanderen en Wallonië. Het RSV streeft naar een toename van transport van grondstoffen via pijpleidingen, het is een te stimuleren duurzamer alternatief voor het vervoer over de weg.

De procedure van openbare nutsverklaring voor de aanleg van de leiding met inbegrip van het openbaar onderzoek is afgerond. De bezwaarschriften zijn door de bevoegde instantie weerlegd of opgelost met het oog op de concrete aanleg. De werken voor de aanleg van een ondergrondse waterstoftransportleiding kunnen beschouwd worden als werken van algemeen belang.

Een prioritaire gedeeltelijke wijziging van het gewestplan is verantwoord omdat het aanleggen van een waterstoftransportleiding als werken van algemeen belang kunnen beschouwd worden. De verantwoording voor de herziening van het gewestplan kan bijgetreden worden.

2. Positieve aanpassingen aan de bestaande afzonderlijke leiding.

De leidingstraat werd ten noord-westen van Steenhuffel (Meer), verlegd t.o.v. de bestaande afzonderlijke leiding aangeduid op het gewestplan, verder weg van een bestaand woongebied met landelijk karakter.

Ter hoogte van Driehofvelden in Sint-Ulriks-Kapelle ligt de leidingstraat in woongebied met landelijk karakter. De leidingstraat is evenwel verlegd een 30m links zodat ze op dit moment geen bestaande woningen overlapt.

De leidingstraat werd ten noord-westen van Hondzocht, verlegd t.o.v. de bestaande afzonderlijke leiding aangeduid op het gewestplan verder weg van een bestaand bosgebied

Eveneens in Hondzocht wijkt de nog nieuw aan te leggen leidingstraat af van de bestaande afzonderlijke leiding aangeduid op het gewestplan. Terwijl de bestaande afzonderlijke leiding doorgetrokken wordt naar het zuiden toe, wordt de nieuw aan te leggen leidingstraat ingetekend langsheen de E42 (Brussel-Doornik-Rijsel). In functie van een efficiënt ruimtegebruik en om te verhinderen dat de toename van de pijpleidingen de onbebouwde ruimte verder versnipperd, wordt vanuit het RSV gevraagd om de leidingstraten zoveel mogelijk te bundelen met bestaande lijninfrastructuren (zoals hoofdwegen).

3. Zones met mogelijke conflictsituaties.

Voorafgaandelijk dient te worden vermeld dat volgens de dienst deze opmerkingen weinig kunnen veranderen aan het voorliggend ontwerp van herziening, daar er reeds een openbaar nutsverklaring werd verleend en een bouwvergunning voor de uitvoering van de leidingstraat.

De leidingstraat ligt net binnen de woonuitbreidingsgebieden van Steenhuffel (aan de Kwade Beek) en van Merchtem. De gebruikswaarde van de strook rond de ondergrondse pijpleiding wordt gewijzigd. Omwille van veiligheidsredenen heerst er een bouwverbod. De aanleg van een leidingstraat hypothekeert dit woonuitbreidingsgebied en bemoeilijkt een goede ruimtelijke uitvoering ervan. Het zou wenselijk zijn deze leidingstraten te verleggen naar het aangrenzende agrarisch gebied. In zones voor agrarisch gebied doen zich alleen tijdens de aanleg van de pijpleidingen negatieve ruimtelijke effecten voor, na de aanleg zijn deze negatieve effecten eerder beperkt.

De leidingstraat loopt in Merchtem twee maal dwars door woongebied met landelijk karakter. In Walfergem nabij de Lindendries kruist de leidingstraat het aldaar gelegen landelijk woongebied eveneens. In Schepdaal (Goudveerdegem) en in Sint-Kwintens-Lennik (de vergunde verkaveling d.d. 28 mei 1964 "Olmenpark") raakt de leidingstraat het woongebied met landelijk karakter. Een conflict met de bewoners van de woningen is niet onbestaande. Volgens de dienst is deze leidingstraat op bepaalde plaatsen te verleggen naar het aangrenzend agrarisch gebied. Dit omwille van de eeuwigdurende erfdienstbaarheid die door de aanleg wordt gecreëerd. Bovendien legt het milieueffectenrapport een aantal beperkingen op voor de gronden die binnen de gevarezone liggen van deze leidingstraat. Het vrij gebruik van verschillende woningen en tuinen wordt hierdoor beknod.

In Mollem wordt de leidingstraat voorzien in natuurgebied ter hoogte van de Molenbeek en in natuurgebied met wetenschappelijke waarde of natuurreservaten ter hoogte van de Bollebeekvliet. Ter hoogte van de Molenhoeve in Sint-Martens-Bodegem (nabij de spoorweg), nabij Pepingen (Zuunbeek) en in Beert (Groebegracht) ligt de leidingstraat eveneens in natuurgebied. De aanleg van de voorziene waterstoftransportleiding loopt dwars door deze zones en zorgt voor een aantasting van dergelijke waardevolle gebieden. Bij de aanleg van deze pijpleiding gaat de bestaande ecologische waarde verloren. Dit druist in tegen het begrip "duurzame ontwikkeling" en strookt niet met de visie van het RSV die het aanwezige groene karakter in Vlaanderen wil bestendigen en versterken.

Ter hoogte van de Zwarte Molen te Sint-Laureins-Berchem ligt de leidingstraat binnen een stortgebied aangeduid op het gewestplan. Wanneer dit stort reeds gevuld is kunnen zich problemen voordoen betreffende de stabiliteit nodig voor de aan te leggen pijpleidingen. Wanneer het een nog te ontginnen stort betreft, ontstaat er het probleem dat de aanwezige leidingen een hinder vormen voor het uitgraven van het stortgebied.

4. Besluit

In de toekomst toe wordt een belangrijke groei van transport van grondstoffen via pijpleidingen verwacht. Het vervoer via ondergrondse pijpleidingen blijft, ondanks de technische beperkingen, een te stimuleren duurzamer alternatief voor het vervoer over de weg. Het RSV stelt dat bestaande pijpleidingen beter en meervoudig moeten gebruikt worden en dat er ruimte onder de vorm van een bouw- en gebruiksvrije strook als erfdiensbaarheid voor nieuwe pijpleidingen moet voorzien worden. De aanduiding van een leidingstraat via een herziening van het gewestplan kan bijgevolg positief geadviseerd worden.

Omwille van het reëel veiligheidsrisico wordt ter plaatse van deze ondergrondse pijpleidingen echter een bouwverbod opgelegd. Bovendien geldt volgens het milieueffectenrapport het verbod van het aanplanten van bomen en het maken van open vuren binnen de gevaarzone. Uit het bijgevoegd plan kan niet opgemaakt worden of het volledige tracé al dan niet reeds bestaand is. Hierdoor wordt het moeilijk om te bepalen waar een aanpassing van het tracé nog mogelijk is.

De dienst is van oordeel dat een aantal wijzigingen van de leidingstraat naar inplanting toe dienen doorgevoerd te worden; gezien deze leidingstraat in de toekomst eveneens voor nog bijkomende pijpleidingen zal zorgen. De ligging van pijpleidingen in of nabij woongebieden en dwars door natuurgebied dient zoveel mogelijk vermeden te worden.

In de rand wordt nog vermeld dat aanpassingen wellicht onwaarschijnlijk lijken daar er eerst een openbaar nutsverklaring werd verleend en daarna reeds een bouwvergunning. Nu wordt een wijziging van het gewestplan gevraagd, welke eigenlijk neerkomt op aanpassing van het gewestplan aan de verleende bouwvergunning en dus kan gezien worden als een regularisatie van de bestaande toestand.

— Advies van de Dienst Leefmilieu (d.d. 16 september 1999) :

De dienst heeft geen opmerkingen bij de ingediende bezwaarschriften op de voorgestelde bestemmingswijzigingen op het gewestplan. De voorziene wijzigingen hebben weinig impact op de aanwezige natuurwaarden.

Bedoelde wijziging is slechts een — weliswaar noodzakelijke — verschuiving van de voorziene leidingstraat. Deze ingreep is niet van die aard dat belangrijke wijzigingen in bestemming en bodemgebruik tegenover de vroegere situatie van kracht worden.

IV. Bespreking

Er is geen vertegenwoordiger aanwezig van AROHM, Brussel, om de wijziging verder toe te lichten, doch de heer Lehouck van ROHM, Vlaams-Brabant verklaart dat hij door het hoofdbestuur gevraagd werd de nodige toelichtingen te geven.

Hij benadrukt dat het opzet van deze wijziging vooral is een vierde leiding in te tekenen, die van algemeen belang is verklaard en de bestaande toestand correct in te tekenen aangezien op een aantal plaatsen het bestaande tracé niet overeenstemt met het ingetekende tracé.

Hij wijst er op dat de bouwvergunning reeds verleend werd op basis van het artikel 41 van het Decreet op de ruimtelijke ordening, zoals gecoördineerd op 22 oktober 1996.

Een lid vraagt of het tracé, nu ingetekend op het gewestplan, slechts de bestaande toestand weergeeft of ook andere leidingen nog aangelegd kunnen worden, zonder dat het gewestplan nogmaals gewijzigd dient te worden. De heer Lehouck antwoordt dat het tracé op een veel grotere breedte is uitgetekend dan dat wat nu strikt noodzakelijk is, zodat naar de toekomst toe nog leidingen hier kunnen worden aangelegd. Het was immers de bedoeling, overeenkomstig de principes van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen, hier een leidingstraat te voorzien.

Een lid vraagt wat de consequenties zijn voor de mensen in de buurt. De heer Lehouck wijst op de erfdiensbaarheden, die gepaard gaan met de aanleg van een leidingstraat, doch benadrukt dat die geen gevolg zijn van de aanduiding op het gewestplan van een leidingstraat, doch een gevolg zijn van de aanwezigheid van de bestaande leidingen in hoofde van de nutsmaatschappijen. Dergelijke erfdiensbaarheden betreffen b.v. het verbod bomen te planten boven de leidingstraat, het verbod vuur te maken binnen een bepaalde afstand van de leidingstraat, het verbod een huis te bouwen boven de leidingstraat, veiligheidsvoorschriften en een erfdiensbaarheid van toegang.

Een lid merkt op dat het merendeel van de bezwaarschriften uitgaan van bewoners van bepaalde wijken en vraagt zich dan ook af of de leidingstraat nu dichter bij deze woongebieden ligt dan voorheen. De heer Lehouck antwoordt dat de leidingstraat zich in tegendeel, daar waar de ligging aangepast is op het plan, eerder verder van de woongebieden bevindt.

Een lid vraagt of de beperkingen die gelden voor waterstofleidingen misschien zwaarder zijn dan voor de andere reeds bestaande leidingen. De heer Lehouck antwoordt hier negatief op.

Een lid vraagt wat er dient te gebeuren met de waardevermindering van eigendommen ten gevolge van de leidingstraat. De heer Lehouck wijst er op dat dit geen aanleiding geeft tot planschade. De eigenaar zal wel recht hebben op een schadevergoeding, maar dan in het kader van de sectorale wetgeving, verschuldigd door de eigenaar van de leiding.

Een lid vraagt of het tracé van de thans ingetekende 4e leiding bij benadering is aangeduid of opnieuw bij benadering. De heer Lehouck antwoordt dat het huidige plan correct is op de schaal van het gewestplan.

De heer Lehouck wijst er tenslotte op dat er slechts 1 alternatief vervoermiddel voorhanden is en dat is via het water. Om evenwel het transport via het water te kunnen realiseren, zouden er nog een aantal waterwegen bijkomend aangelegd dienen te worden. Hij wijst er ook op dat bij de definitieve vaststelling van deze wijziging, zal nagegaan worden of voor die gedeelten, die effectief onbebouwbaar zijn, een bestemmingswijziging aangewezen is (thv de Kwade Beek).

De leden van de Commissie gaan over tot een bespreking van de bezwaarschriften :

Tijdens het openbaar onderzoek, dat plaatsvond van 19 april 1999 tot en met 16 augustus 1999 werden 67 bezwaarschriften ingediend.

Er werden 11 bezwaarschriften ingediend die handelen over een gedeeltelijke gewestplanwijziging van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse dat reeds definitief werd aanvaard bij ministerieel besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1999 en die dus geen verband hebben met de aanleg van het tracé van pijpleidingen. Er wordt voorgesteld deze bezwaarschriften niet te weerhouden.

Er werden 50 identieke bezwaarschriften ingediend door de eigenaars van een verkaveling "Olmenpark", gelegen te Sint-Martens-Lennik. Dit bezwaarschrift haalt aan dat de verkaveling werd verleend in 1964 en dus een gekend gegeven was. Bovendien halen zij aan dat de aanleg van de pijpleiding een ernstige waardevermindering van alle bebouwde en onbebouwde percelen in de buurt betekent, dat de oorspronkelijke gevarezone aanzienlijk wordt uitgebreid, zonder dat van enige vergoeding wordt gesproken, en dat er voldoende ruimte ter beschikking is om deze corridor op te schuiven en in het landbouwgebied te voorzien.

Aan de leden wordt voorgesteld hierop het volgende te antwoorden :

« Op het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse koninklijk besluit d.d. 7 maart 1977 werd reeds een zone voor de bestaande leidingstraten in overdruk aangeduid. Het argument van de verleende verkavelingsvergunning had bij de opmaak van dit gewestplan aangehaald moeten worden. Door de huidige aanpassing van het gewestplan, wordt de leidingstraat niet enkel verlegd, doch zal ze ook zorgen voor een bijkomende ruimte-inname. De bedoeling van de aanpassing van het gewestplan was zoveel mogelijk woonzones te vermijden. Een voorbeeld hiervan is de verlegging iets noordelijker dan de betreffende verkaveling ter hoogte van Waterhof. De leidingstraat werd verlegd van woonzone naar agrarisch gebied. Ter plaatse van de bestaande verkaveling "Olmenpark" is de globaal "geaccidenteerde" oppervlakte grotendeels gelijk gebleven, zoniet verkleind. De waarde van de percelen verandert niet ten opzichte van het gewestplan, goedgekeurd in 1977. De verkaveling is op het plan bestaande toestand opgenomen. Bij de intekening is voor de leidingstraat uitgegaan van de ligging van de bestaande leidingen. De bijkomende waterstofleiding is ten opzichte van de woningen aan de "buitenzijde" geplaatst. Indien schadevergoeding toch verschuldigd is, zal dit niet ten gevolge van de aanduiding op het gewestplan verschuldigd zijn, doch ten gevolge van de sectorale wetgeving, die deze vergoeding wettelijk vastlegt. Deze vergoeding zal verschuldigd zijn door de eigenaar van de leiding. »

Er werden 6 gelijkaardige bezwaarschriften ingediend door eigenaars van percelen, gelegen in de gemeente Lennik en door de actiegroep "Anti-Knal" te Lennik. Bij deze bezwaarschriften werden volgende punten aangehaald :

1. Het milieueffectenrapport binnen de gevarezone verbiedt open vuren, vonken en roken en legt een verbod op het aanplanten van bomen binnen deze gevarezone op. Hierdoor wordt een onduidelijke erfdienstbaarheid op de betreffende percelen gecreëerd die een ernstige waardevermindering met zich meebrengt. De eigendom wordt eeuwigdurend gehypothekeerd.

Aan de leden wordt voorgesteld hierop het volgende te antwoorden :

« Op het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse koninklijk besluit d.d. 7 maart 1977 werd reeds een zone voor de bestaande leidingstraten in overdruk aangeduid. Thans wordt de leidingstraat een beetje verlegd en is er een bijkomende ruimte-inname. De waardevermindering is evenwel niet het gevolg van de aanduiding van het tracé op het gewestplan. Schadevergoeding zal enkel verschuldigd zijn in het kader van de sectorale wetgeving, die de vergoedingen bepaalt, te betalen door de eigenaar van de leiding. Deze vergoeding zal evenredig zijn met de ruimte-inname. Op de opmerkingen m.b.t. de voorschriften van het MER dient door deze Commissie niet geantwoord te worden aangezien ze de exploitatie betreffen en niet de voorschriften van het gewestplan. »

2. De ligging van de pijpleiding wordt door de betrokken maatschappij louter ten titel van inlichting megedeeld waardoor de exacte ligging van de gevarezone niet kan bepaald worden. Dit betekent een onaanvaardbare aanslag op het gebruiks- en eigendomsrecht van de gebruikte en aanpalende percelen.

Aan de leden wordt voorgesteld hierop het volgende te antwoorden :

« Het is niet juist dat de ligging van de huidige en de toekomstige leidingen onvoldoende gekend is. De leidingstraat is bepaald op basis van de bestaande leidingen (met name de aslijn van de leidingstraat stemt overeen met de middelste van de op dat ogenblik bestaande drie leidingen). Op plaatsen waar de leiding op meer dan twee meter van de bestaande leiding aangelegd wordt, is deze nieuwe leiding als een afzonderlijke aan te leggen leiding aangeduid. Dit is op vijf plaatsen het geval. Deze plaatsen zijn in het besluit opgenomen. Dit is het geval in Merchtem ter hoogte van de kruising met de N211 (kaartblad 23/6), in Asse ter hoogte van Lindendries (Walfergem) (kaartblad 31/2) en in Lennik ter hoogte van Waterhof (Sint-Martens-Lennik) en ter hoogte van de Kleine Vijverselenweg (Gaasbeek) (kaartblad 31/5). Bovendien is op basis van de bouwvergunning, ondertussen verleend op basis van artikel 41 van het Decreet op de ruimtelijke ordening, zoals gecoördineerd op 22 oktober 1996, ook reeds duidelijkheid over de gedetailleerde ligging van de nieuwe en bestaande leidingen. »

3. De aanleg van een pijpleiding betekent een ernstige waardevermindering van alle bebouwde en niet bebouwde percelen in de buurt. De oorspronkelijke gevarezone wordt uitgebreid zonder dat van enige vergoeding wordt gesproken.

Aan de leden wordt voorgesteld hierop het volgende te antwoorden :

« De oorspronkelijke breedte van de leidingstraat wordt met de herziening van het gewestplan niet gewijzigd, behalve op de 5 reeds aangehaalde plaatsen. Voor die plaatsen, waar er bijkomende ruimte-inname is, zal door de leidingeigenaar een vergoeding verschuldigd zijn, die evenredig is met de ruimte-inname. Deze vergoeding is wettelijk vastgelegd in de sectorale wetgeving. »

4. De bouwtoelating werd reeds verleend. Is het niet de normale gang van zaken dat de bouwtoelatingen in overeenstemming zijn met het gewestplan en niet omgekeerd?

Aan de leden wordt voorgesteld hierop het volgende te antwoorden :

« De wettelijk voorziene procedure is gevolgd. De bouwvergunning is afgeleverd op basis van het voorlopig vastgestelde gewestplan, overeenkomstig artikel 41 van het Decreet op de ruimtelijke ordening, omdat de werken door de Vlaamse regering van algemeen belang verklaard zijn bij de voorlopige vaststelling. De bouwvergunning bevat geen afwijkingen van het tracé, zoals vastgelegd in het gewestplan. »

5. Het rustig genot van de betreffende eigendommen en de privacy worden gestoord door de onontbeerlijke — wegens het enorm grote gevaar — dagelijkse controles per helikopter.

Aan de leden wordt voorgesteld hierop het volgende te antwoorden :

« Het betreft hier het verleggen van een reeds bestaande leidingstraat. De dagelijkse controles per helikopter zijn dus geen nieuw gegeven. Dit is trouwens een probleem dat niet onderzocht dient te worden in het kader van een procedure tot wijziging van een gewestplan. Dit is een zaak die immers thuishoort in het kader van de exploitatie. »

6. De kadastrale percelen Afdeling 1, Sectie F nrs. 189a, 163a, 179 en 172a, een volledig omheind domein, werd bij ministerieel besluit d.d. 29 november 1994 bebost met subsidiëring door de overheid. De aanleg van deze pijpleidingen gaat dus gepaard met de verwoesting van ongeveer 12 000 m² aangelegd bos (inheemse bomen, eik, beuk, es, wilg en hagen).

Aan de leden wordt voorgesteld hierop het volgende te antwoorden :

« Woongebieden en natuurgebieden dienen inderdaad zoveel mogelijk te worden vermeden. Er dient evenwel telkens afgewogen te worden of door bundeling met bestaande leidingen meer natuur-, landschap- en open-ruimte-waarden gevrijwaard kunnen worden dan door een nieuw autonoom tracé vast te leggen dat zorgt voor bijkomende versnippering van aaneengesloten en/of gave gebieden. Het bundelingsprincipe heeft hier de prioriteit. »

7. De pijpleiding vormt niet alleen een aanslag op de eigendommen maar ook op het milieu, temeer daar er nog andere pijpleidingen (propyleen, ethyleen, afgewerkte producten) in dezelfde omgeving zouden liggen, hetgeen in geen enkele van de aankoopakten vermeld staat en ter hypothekbewaring niet gekend is.

Aan de leden wordt voorgesteld hierop het volgende te antwoorden :

« Er zijn inderdaad meerdere leidingen gebundeld in deze leidingstraat. Dit in navolging van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen, dat streeft naar bundeling van de bestaande pijpleidingen. De boven aangehaalde argumenten dienen evenwel niet onderzocht te worden in de huidige procedure tot wijziging van het gewestplan, doch zullen voldoende onderzocht worden in het MER-rapport, dat in het kader van de milieuprocedure zal opgesteld dienen te worden. Ook de wetgeving omtrent de koopakten beslaat een ander terrein dan deze van een gewestplanwijziging. De melding van erfdiensbaarheden dient in elk geval geregeld te worden door de instrumenterende notaris, voor die kadastrale percelen, die effectief door een erfdiensbaarheid zijn getroffen. »

8. De pijpleidingen lopen doorheen woongebied, natuurgebied, agrarisch waardevol gebied en brongebied.

Aan de leden wordt voorgesteld hierop het volgende te antwoorden :

« De pijpleidingen liggen inderdaad binnen woongebied, natuurgebied, agrarisch waardevol gebied en brongebied. Het betreft hier wel een ondergrondse inname. De leidingstraat wordt in overdruk op de bestaande bestemmingen toegevoegd. Op het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse, goedgekeurd in 1977 was deze overdruk reeds aanwezig. Deze wordt nu gedeeltelijk verlegd. Het is juist dat deze gebieden zoveel mogelijk vermeden dienen te worden. Anderzijds dient telkens afgewogen te worden of door bundeling met bestaande leidingen meer natuur-, landschap- en open-ruimte-waarden gevrijwaard kunnen worden dan door een nieuw autonoom tracé vast te leggen dat zorgt voor bijkomende versnippering van aaneengesloten en/of gave gebieden. »

9. Alternatieve vervoermiddelen zijn perfect haalbaar en daarenboven veel veiliger (vb. binnenscheepvaart).

Aan de leden wordt voorgesteld hierop het volgende te antwoorden :

« In navolging van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen wordt hier gestreefd naar een bundeling van de verschillende pijpleidingen. Het RSV streeft naar een toename van transport van grondstoffen via pijpleidingen, het is een te stimuleren duurzamer alternatief voor het vervoer over de weg. Bovendien wordt een ondergrondse leidingstraat als een veilig transportmiddel beschouwd. De relatie tussen Antwerpen en Feluy wordt op dit ogenblik voor verschillende industriële stoffen gerealiseerd door middel van pijpleidingen. Deze relatie kan niet via binnenvaart gemaakt worden, tenzij na aanleg van een bijkomende waterweg, wat onrealistisch en ruimtelijk niet gewenst is. »

10. Alleen reeds in Vlaanderen worden duizenden eigenaars in hun eigendom flagrant gehypothekeerd. Hun leefomgeving wordt onveilig gemaakt door uiterst ontplofbare en ontbrandbare, misschien ook nog giftige stoffen, die, in hun onmiddellijke omgeving, op een diepte variërend van amper 0,50 m tot 1,10 m onder het maaiveld, van Vlaanderen naar Wallonië en vice versa worden vervoerd. »

Aan de leden wordt voorgesteld hierop het volgende te antwoorden :

« Op het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse koninklijk besluit d.d. 7 maart 1977 werd reeds een zone voor de bestaande leidingstraten in overdruk aangeduid. De aanpassing die nu wordt doorgevoerd is een kleine verschuiving van deze leidingstraat. Deze aanpassing is een poging om de woonzones zoveel als mogelijk te vermijden. »

Er wordt voorgesteld geen van de ingediende bezwaarschriften, in het kader van de huidige procedure, te weerhouden.

Door de Bestendige Deputatie werd een gunstig advies uitgebracht op 5 augustus 1999, doch ze stelde voor daar waar mogelijk de ligging van de pijpleidingen in of nabij woongebieden en dwars door natuurgebied zoveel mogelijk te vermijden.

Aan de leden wordt voorgesteld hierop het volgende te antwoorden :

« Het is juist dat zowel woongebieden als natuurgebieden zoveel mogelijk vermeden moeten worden. Anderzijds dient telkens afgewogen te worden of door bundeling met bestaande leidingen meer natuur-, landschap- en open-ruimte-waarden gevrijwaard kunnen worden dan door een nieuw autonoom tracé vast te leggen dat zorgt voor bijkomende versnippering van aaneengesloten en/of gave gebieden. »

Aangezien de leden niet in aantal zijn, wordt de stemming over de wijziging van het gewestplan en de antwoorden op de bezwaarschriften uitgesteld tot de vergadering van 15 uur.

De adjunct-secretaris,
(get.) A. Van Acker.

De ondervoorzitter,
(get.) H. Casaer.

Vergadering van 11 oktober 1999 - 15 u. 00

Aanwezig :

De heer Casaer : ondervoorzitter;

de heren Vanden Bosch, Vervoort, Boogaert, Anthoens, Cornelis, Geers, Vaneerdewegh en Vandemaele : leden.

Mevr. Bom : lid.

Mevr. Van Acker : adjunct-secretaris.

Mevr. Hollants : administratie provincie.

De heer Lehouck : ROHM, Vlaams-Brabant.

Verontschuldigd :

De heer De Witte : voorzitter.

De heren Leekens, Schreurs, De Coninck, Baeyens, Vleeschouwers, Swinnen, Van Vaerenbergh, Pardon en Vandezande : leden.

Mevr. Dendas : secretaris.

De vergadering vond plaats in de vergaderzaal van de Bestendige Deputatie, Diestsevest 25, 3000 Leuven.

2. Advies over de wijziging van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse te Asse, Dilbeek, Halle, Lennik, Londerzeel, Merchtem, Pepingen, Sint-Pieters-Leeuw en Ternat (waterstoftransportleiding).

De commissie adviseert deze wijziging van het gewestplan gunstig en stemt in met de antwoorden op de bezwaarschriften en op het advies van de Bestendige Deputatie, zoals voorgesteld in de vergadering van 11 oktober 1999 van 13 u. 30 m.

De adjunct-secretaris,
(get.) A. Van Acker.

De ondervoorzitter,
(get.) H. Casaer.

Ruimtelijke ordening. — Plannen van aanleg

BRUGGE. — Bij besluit van 10 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is goedgekeurd het bijgaand wijzigingsplan, bestaande uit een plan van de feitelijke bestaande toestand, een plan van de juridische bestaande toestand, een plan van de kadastrale bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften tot wijziging van het bij koninklijke besluiten van 7 juli 1951, 19 februari 1954, 26 maart 1958, 1 augustus 1960 en 27 september 1973 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 28, « Strandwijk (Zeebrugge) » genaamd van de stad Brugge.

DEERLIJK. — Bij besluit van 10 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « nr. 28 sectoraal BPA zonevreemde bedrijven » genaamd, van de gemeente Deerlijk, bestaande uit 11 deelplannen van de bestaande toestand en 11 bestemmingsplannen met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitsluiting van de met een blauwe rand omzoomde plandelen en de met een blauwe rand omzoomde tekst van de stedenbouwkundige voorschriften.

BLANKENBERGE. — Bij besluit van 18 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is besloten dat het bij ministerieel besluit van 27 juli 1993 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg nr. 15, « De Craene » genaamd, van de stad Blankenberge geheel dient te worden herzien.

BRUGGE. — Bij besluit van 18 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is besloten dat het bij ministerieel besluit van 17 april 1997 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg nr. 146 « Zeelaan Zuid-West » genaamd, van de stad Brugge, gedeeltelijk dient te worden herzien.

DEERLIJK. — Bij besluit van 18 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is besloten dat het bij koninklijke besluiten van 12 juli 1955 en 16 maart 1966 en ministeriële besluiten van 1 september 1987 en 24 maart 1999 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 4 « Gavers » genaamd, van de gemeente Deerlijk, gedeeltelijk dient te worden herzien.

DEINZE. — Bij besluit van 18 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is goedgekeurd het bijgaand wijzigingsplan, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften tot wijziging van het bijzonder plan van aanleg « Oostkouter A (Petegem) » genaamd, van de stad Deinze.

JABBEKE. — Bij besluit van 18 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is besloten dat het bij koninklijk besluit van 26 september 1972 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg nr. 2 « Centrum - Noord » (Varsenare) genaamd, van de gemeente Jabbeke, geheel dient te worden herzien.

KOEKELARE. — Bij besluit van 18 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is besloten dat het bij koninklijke besluiten van 12 september 1956, 4 oktober 1957, 1 augustus 1959, 20 november 1959, 29 juni 1960 en de ministeriële besluiten van 12 november 1985 en 25 oktober 1999 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg « De Markt » genaamd, van de gemeente Koekelare, geheel dient te worden herzien.

PEER. — Bij besluit van 19 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :
— is goedgekeurd het voorgelegd bijzonder plan van aanleg « Breugelhoeve » genaamd, van de stad Peer, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

ROESELARE. — Bij besluit van 18 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is besloten dat het bij koninklijke besluiten van 23 december 1952 en 20 maart 1973 en ministerieel besluit van 19 januari 1994 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg nr. 1, « Oekene Centrum » genaamd, van de stad Roeselare, geheel dient te worden herzien.

SINT-NIKLAAS. — Bij besluit van 18 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is besloten dat het bij koninklijk besluit van 18 augustus 1969 en ministeriële besluiten van 18 juli 1989 en 4 juni 1992 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg, « Watermolendijk » genaamd, van de stad Sint-Niklaas, gedeeltelijk dient te worden herzien.

[C – 2000/35075]

Ruimtelijke ordening. — Voetwegen. — Beroep

LIERDE. — Bij besluit van 18 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is goedkeuring onthouden aan de beslissing van 23 januari 1997 van de bestendige deputatie voor de provincie Oost-Vlaanderen, waarbij de bestaande voetweg nr. 34 te Lierde (Sint-Maria-Lierde) gedeeltelijk wordt afgeschaft.

[C – 2000/35058]

Ruimtelijke ordening. — Rooilijnen. — Onteigeningen

HERENTALS. — Bij besluit van 12 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is goedgekeurd de beslissing van 4 maart 1991 van de gemeenteraad van Herentals alsmede het hierbijhorend plan wat de rooilijnen betreft voor de voetweg nr. 16 « Tempels », buurtweg nr. 5 « Streepstraat » en buurtweg nr.1 « Goorstraat » genaamd.

LOVENDEGEM. — Bij besluit van 10 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media:

— is goedgekeurd de beslissing van 14 december 1995 van de bestendige deputatie voor de provincie Oost-Vlaanderen, waarbij de bestaande voetweg nr. 43 te Lovendegem wordt afgeschaft.

NINOVE. — Bij besluit van 10 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media:

— wordt goedkeuring onthouden aan de beslissing van 20 juni 1991 van de bestendige deputatie voor de provincie Oost-Vlaanderen, waarbij de bestaande voetweg nr. 50 te Ninove (Outer) wordt behouden.

STADEN. — Bij besluit van 13 oktober 1999 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is goedgekeurd het bijgaand rooilijnplan en onteigeningsplan voor een gedeelte van de Nijverheidstraat van de gemeente Staden, opgemaakt door het landmeetkundig studie- en expertisebureau GEOMEX, weergegeven in 2 afzonderlijke plannen;

— is verklaard dat het algemeen nut de onmiddellijke inbezitting vordert van de onroerende goederen aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan het gemeentebestuur van Staden machtiging tot onteigenen verleend met mogelijke toepassing van de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen voor algemeen nut, zoals bepaald in artikel 5 van de wet van 26 juli 1962.

ZWIJNDRECHT. — Bij besluit van 12 januari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is goedgekeurd de beslissing van 28 januari 1999 van de gemeente Zwijndrecht, alsmede het hierbijhorend plan wat betreft de vastlegging van de rooilijn voor een deel van de Sint-Annaboornstraat in de gemeente Zwijndrecht.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2000/29036]

16 DECEMBRE 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté ministériel du 5 mai 1997 portant nomination des membres de la Commission paritaire communautaire de l'enseignement de promotion sociale officiel subventionné

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné, tel que modifié par le décret du 10 avril 1995;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 mai 1995 portant création des Commissions paritaires dans l'enseignement officiel subventionné, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté ministériel du 5 mai 1997 portant nomination des membres de la Commission paritaire communautaire de l'enseignement de promotion sociale officiel subventionné, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 novembre 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, 2° de l'arrêté ministériel du 5 mai 1997 portant nomination des membres de la Commission paritaire communautaire de l'enseignement de promotion sociale officiel subventionné tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 novembre 1998, les mots « Jacques Marcq » et « Charles Colin » sont respectivement remplacés par les mots « Georges Chavagne » et « Pierre Charlier ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 décembre 1999.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,
Y. YLIEFF

TRADUCTION

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2000/29036]

16 DECEMBER 1999. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 mei 1997 houdende benoeming van de leden van de Paritaire gemeenschapscommissie voor het gesubsidieerd officieel onderwijs voor sociale promotie

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 6 juni 1994 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd officieel onderwijs, zoals gewijzigd bij het decreet van 10 april 1995;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 mei 1995 houdende oprichting van de paritaire commissies voor het gesubsidieerd officieel onderwijs, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 mei 1997 houdende benoeming van de leden van de Paritaire gemeenschapscommissie voor het gesubsidieerd officieel onderwijs voor sociale promotie, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 november 1998,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 2° van het ministerieel besluit van 5 mei 1997 houdende benoeming van de leden van de Paritaire gemeenschapscommissie voor het gesubsidieerd officieel onderwijs voor sociale promotie, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 november 1998, worden de woorden « Jacques Marcq » en « Charles Colin » respectief vervangen door de woorden « Georges Chavagne » en « Pierre Charlier ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 december 1999.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Jeugd, Ambtenarenzaken en Onderwijs voor Sociale Promotie,
Y. YLIEFF

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

RAAD VAN STATE

[2000/21082]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Diverse verzoekende partijen hebben op 28 en 31 januari 2000 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het koninklijk besluit van 21 oktober 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1885 houdende goedkeuring der nieuwe onderrichtingen voor de geneesheren, apothekers en de drogisten (*Belgisch Staatsblad* van 1 december 1999).

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers :

- G/A.89.254/VII-20.402 -

verzoekende partijen :

1. v.z.w. Federatie Onafhankelijke Seniorenzorg,
2. B.V.B.A. Verpleging aan Huis Lode Smet-Van Royen,
3. B.V.B.A. Anemoon, en
4. Keteleer Jules;

- G/A. 89.256/VII-20.404 -

verzoekende partijen :

1. N.V. Apotheek Peeters,
2. Luc Van Den Eede en
3. Brouns Hilde;

- G/A.89.294/VII-20.406 -

verzoekende partij :

N.V. Apotheek Gaucheret.

Voor de hoofdgriffier,
S. Heyvaert,
Eerste hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[2000/21082]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Diverses parties requérantes ont introduit, les 28 et 31 janvier 2000, une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté royal du 21 octobre 1999 modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1885 approuvant les nouvelles instructions pour les médecins, les pharmaciens et pour les droguistes (*Moniteur belge* du 1^{er} décembre 1999).

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros :

- G/A.89.254/VII-20.402 -

parties requérantes :

1. A.S.B.L. Federatie Onafhankelijke Seniorenzorg,
2. S.P.R.L. Verpleging aan Huis Lode Smet-Van Royen,
3. S.P.R.L. Anemoon, ainsi que
4. Jules Keteleer;

- G/A.89.256/VII-20.404 -

parties requérantes :

1. S.A. Apotheek Peeters,
2. Luc Van Den Eede, ainsi que
3. Hilde Brouns;

- G/A.89.294/VII-20.406 -

partie requérante :

S.A. Apotheek Gaucheret.

Pour le greffier en chef,
S. Heyvaert,
Premier secrétaire en chef.

STAATSRAT

[2000/21082]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Verschiedene klagende Parteien haben am 28. und 31. januar 2000 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des königlichen Erlasses vom 21. Oktober 1999 zur Änderung des königlichen Erlasses vom 31. Mai 1885 zur Billigung der neuen Anweisungen für die Ärzte, die Apotheker und die Drogisten eingereicht (*Belgisches Staatsblatt* vom 1. Dezember 1999).

Diese Sachen wurden unter den Nummern:

- G/A.89.254/VII-20.402 - klagende Parteien:

1. VoE Federatie Onafhankelijke Seniorenzorg,
2. PGmbH Verpleging aan Huis Lode Smet-Van Royen,
3. PGmbH Anemoon und
4. Jules Keteleer;

- G/A.89.256/VII-20404 - klagende Parteien :

1. AG Apotheek Peeters,
2. Luc Van Den Eede und
3. Hilde Brouns;

- G/A.89.294/VII-20.406 - klagende Partei :

AG Apotheek Gaucheret

ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
S. Heyvaert,
Erster Haupsekretär.

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

[C - 2000/14039]

31 JANUARI 2000. — Administratieve omzendbrief bedoeld om het begrip "omzet" in verband met de bijdrage in het fonds voor de universele dienstverlening te specificeren

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en inzonderheid op artikel 7 van bijlage 2 die gaat over de nadere regels voor de bijdrage in het fonds van de universeledienstverlening, verduidelijkt het Instituut de volgende elementen ten behoeve van de markt.

Artikel 1. Onder "operator van een openbaar telecommunicatienet" wordt verstaan de operatoren die houder zijn van een individuele vergunning, verleend op grond van artikel 92bis van de wet van 21 maart 1991, met inbegrip van de operatoren die houder zijn van een vergunning die is verleend op grond van artikel 89, § 1 of § 2 van de wet van 21 maart 1991.

Onder "operator van een spraaktelefoondienst" wordt verstaan de operatoren die houder zijn van een individuele vergunning, verleend op grond van artikel 87 van de wet van 21 maart 1991.

Art. 2. De bijdrage van de operatoren van openbare telecommunicatienetten in het fonds voor de universeledienstverlening is gebaseerd op de omzet die is behaald dankzij de commercialisering van hun openbaar telecommunicatienetwerk (interconnectie-inkomsten, huurlijnen, bandbreedte, enz.).

De bijdrage van de operatoren van een spraaktelefoondienst in het fonds voor de universeledienstverlening is gebaseerd op de omzet die is behaald in de sector van de spraaktelefonie.

Art. 3. Voor de berekening van de bijdrage in het fonds voor de universeledienstverlening wordt geen rekening gehouden met :

- de omzet inzake datadiensten.
- de omzet inzake spraakdiensten die niet beantwoorden aan de definitie van "spraaktelefoondienst" in artikel 68, 10° van de wet van 21 maart 1991.
- de omzet in verband met de afwikkeling in België van oproepen vanuit het buitenland.

De kosten die de operatoren van openbare netten of van een spraaktelefoondienst aan operatoren voor openbare telecommunicatienetten betalen voor interconnectie en voor huurlijnen, worden afgetrokken van de in aanmerking genomen omzet.

Art. 4. Operatoren die beschikken over verscheidene vergunningen die in aanmerking komen voor de berekening van de bijdrage in het fonds voor de universeledienstverlening, mogen hun omzetcijfers bijtellen en slechts één aangifte indienen.

E. VAN HEESVELDE,
Administrateur-generaal van het Belgisch Instituut
voor postdiensten en telecommunicatie

[2000/14037]

Bestuur van het Vervoer te Land
Examen voor het verkrijgen van een getuigschrift
van vakbekwaamheid voor het personenvervoer over de weg

In uitvoering van het koninklijk besluit van 5 september 1978, zal het Instituut voor Wegtransport (V.Z.W.) in opdracht van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur twee examenzittingen organiseren voor het verkrijgen van het getuigschrift van vakbekwaamheid voor het personenvervoer over de weg (zowel nationaal als internationaal).

De schriftelijke gedeelten van de examens zullen plaatsvinden op de volgende data :

9 april 2000
15 oktober 2000.

De aanvragen tot deelneming moeten worden gesteld op een speciaal formulier, te bekomen bij het Instituut voor Wegtransport, Archimedesstraat 5, 1000 Brussel.

Zij moeten worden gericht aan de secretaris van de Examencommissie op hetzelfde adres en uiterlijk één maand voor de datum van de gekozen examenzitting.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

[C - 2000/14039]

31 JANVIER 2000. — Circulaire administrative visant à spécifier la notion de chiffre d'affaires en matière de contribution au fonds pour le service universel

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et particulièrement l'article 7 de l'annexe 2 qui traite des modalités de contribution au fonds du service universel, l'Institut précise à l'intention du marché les éléments suivants.

Article 1^{er}. Par "opérateur de réseau public de télécommunications" il faut entendre les opérateurs détenteurs d'une autorisation individuelle décernée sur base de l'article 92bis de la loi du 21 mars 1991, y compris les opérateurs détenteurs d'une autorisation décernée sur base de l'article 89, § 1^{er} ou § 2 de la loi du 21 mars 1991.

Par "opérateur de service de téléphonie vocale", il faut entendre les opérateurs détenteurs d'une autorisation individuelle décernée sur base de l'article 87 de la loi du 21 mars 1991.

Art. 2. Les opérateurs de réseau public de télécommunications contribuent au fonds pour le service universel sur base du chiffre d'affaires réalisé grâce à la commercialisation de leur réseau public de télécommunications (revenus d'interconnexion, lignes louées, bandes passantes, etc.).

Les opérateurs de service de téléphonie vocale contribuent au fonds pour le service universel sur base du chiffre d'affaires réalisé dans le secteur de la téléphonie vocale.

Art. 3. Ne sont pas pris en compte pour le calcul de la contribution au fonds pour le service universel :

- Le chiffre d'affaires relatif à des services de données.
- Le chiffre d'affaires relatif à des services vocaux ne répondant pas à la définition du service de téléphonie vocale figurant à l'article 68, 10° du la loi du 21 mars 1991.
- Le chiffre d'affaires provenant de la terminaison en Belgique d'appels originés à l'étranger.

Les charges d'interconnexion et de lignes louées que les opérateurs de réseaux public ou de service de téléphonie vocale paient à des opérateurs de réseaux publics de télécommunications sont déduites du chiffre d'affaires pris en compte :

Art. 4. Les opérateurs disposant de plusieurs autorisations entrant en ligne de compte pour le calcul de la contribution au fonds pour le service universel, peuvent regrouper leurs chiffres d'affaires et ne faire qu'une seule déclaration.

E. VAN HEESVELDE,
Administrateur général
de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications

[2000/14037]

Administration du Transport terrestre
Examen de capacité professionnelle
au transport de voyageurs par route

En exécution de l'arrêté royal du 5 septembre 1978, l'Institut du Transport routier (A.S.B.L.) organisera pour le compte du Ministère des Communications et de l'Infrastructure deux sessions d'examen de capacité professionnelle au transport de voyageurs (tant national qu'international).

Les parties écrites des examens auront lieu aux dates suivantes :

9 avril 2000
15 octobre 2000

Les demandes de participation doivent être établies sur un formulaire spécial délivré sur demande par l'Institut du Transport routier, rue Archimède 5, 1000 Bruxelles.

Elles doivent être adressées au secrétaire du jury à la même adresse, au moins un mois avant la date de la session d'examen choisie.

Een niet terugvorderbaar inschrijvingsgeld van 3 500 frank moet in zijn geheel en eveneens uiterlijk één maand voor de datum van de gekozen examenzitting worden overgemaakt op rekeningnummer 210-0376590-88 van het Instituut voor Wegtransport, 1000 Brussel (tel. 02/230 68 90).

(De pers wordt verzocht deze berichten op te nemen.)

[2000/14038]

Examen voor het verkrijgen van een getuigschrift van vakbekwaamheid voor het goederenvervoer over de weg

In uitvoering van het koninklijk besluit van 18 maart 1991, zal het Instituut voor Wegtransport (V.Z.W.) in opdracht van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur twee examenzittingen organiseren voor het verkrijgen van het getuigschrift van vakbekwaamheid voor het goederenvervoer over de weg voor het internationaal vervoer.

De schriftelijke gedeelten van de examens zullen plaatsvinden op de volgende data :

9 april 2000

15 oktober 2000

De aanvragen tot deelneming moeten worden gesteld op een speciaal formulier, te bekomen bij het Instituut voor Wegtransport, Archimedesstraat 5, 1000 Brussel.

Zij moeten worden gericht aan de secretaris van de Examencommissie op hetzelfde adres en uiterlijk één maand voor de datum van de gekozen examenzitting.

Een niet terugvorderbaar inschrijvingsgeld van 3 500 frank moet in zijn geheel en eveneens uiterlijk één maand vóór de datum van de gekozen examenzitting worden overgemaakt op rekeningnummer 210-0376590-88 van het Instituut voor Wegtransport, 1000 Brussel (tel. 02/230 68 90).

Le droit d'inscription fixé à 3 500 francs et non remboursable, doit également être versé intégralement au moins un mois avant la date de la session d'examen choisie au compte 210-0376590-88 de l'Institut du Transport routier, 1000 Bruxelles (tél. 02/230 68 90).

(La presse est invitée à reproduire cet avis.)

[2000/14037]

Examen de capacité professionnelle au transport de marchandises par route

En exécution de l'arrêté royal du 18 mars 1991, l'Institut du Transport routier (A.S.B.L.) organisera pour le compte du Ministère des Communications et de l'Infrastructure deux sessions d'examen de capacité professionnelle au transport de marchandises pour le transport international.

Les parties écrites des examens auront lieu aux dates suivantes :

9 avril 2000

15 octobre 2000

Les demandes de participation doivent être établies sur un formulaire spécial délivré sur demande par l'Institut du Transport routier, rue Archimède 5, 1000 Bruxelles.

Elles doivent être adressées au secrétaire du jury à la même adresse, au moins un mois avant la date de la session d'examen choisie.

Le droit d'inscription fixé à 3 500 francs et non remboursable, doit également être versé intégralement au moins un mois avant la date de la session d'examen choisie au compte 210-0376590-88 de l'Institut du Transport routier, 1000 Bruxelles (tél. 02/230 68 90).

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09108]

Examens waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. — Gewone zitting van april 2000

Het Ministerie van Justitie zal binnenkort taalexamens organiseren ten behoeve van licentiaten in het notariaat (grondige kennis of voldoende kennis van de Nederlandse taal of van de Franse taal), overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

De aanvragen tot inschrijving moeten vóór 15 maart 2000 bij aangeteekend schrijven gericht worden aan de heer Minister van Justitie, Algemene Diensten, Taalexamens, Waterloolaan 115, 1000 Brussel. Zij dienen, naast de volledige identiteit van de examinandus (geboorteplaats en -datum, telefoonnummer en een fotokopie, recto-verso, van de identiteitskaart), melding te maken van de taal over de grondige kennis of over de voldoende kennis waarvan hij ondervraagd wenst te worden, alsook van het diploma dat hij bezit.

Het examengeld bedraagt 200 frank. Dit bedrag dient bij de inschrijving gestort te worden op prk. 679-2005505-30 van het Ministerie van Justitie, Algemene Diensten, Taalexamens.

Het examen over de grondige kennis of over de voldoende kennis van één van vorenvermelde talen omvat een mondeling en een schriftelijk gedeelte. Het mondeling gedeelte geschiedt in het openbaar en gaat het schriftelijk gedeelte vooraf.

I. Het mondeling gedeelte van het examen over de grondige kennis van de ene of de andere van die talen bestaat in :

1° het luidop lezen van één of meer wetteksten, gesteld in de taal waarover het examen loopt. Die teksten kunnen betrekking hebben op het notarieel recht, het burgerlijk recht en het handelsrecht;

2° een ondervraging in dezelfde taal over die teksten;

3° een onderhoud over een onderwerp in verband met het dagelijks leven.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[2000/09108]

Examens permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. — Session ordinaire d'avril 2000

Le Ministère de la Justice organisera prochainement, conformément aux dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, des examens linguistiques pour licenciés en notariat (connaissance approfondie ou connaissance suffisante de la langue française ou de la langue néerlandaise).

Les demandes d'inscription doivent être adressées par lettre recommandée, avant le 15 mars 2000, à M. le Ministre de la Justice, Services généraux, Examens linguistiques, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles. Elles doivent mentionner, outre l'identité complète du candidat (lieu et date de naissance, numéro de téléphone et une photocopie, recto-verso, de la carte d'identité), la langue sur la connaissance approfondie ou sur la connaissance suffisante de laquelle il désire être interrogé, ainsi que le diplôme dont il est porteur.

Les frais d'examen s'élèvent à 200 francs. Cette somme doit être versée, au moment de l'inscription, au C.C.P. 679-2005505-30 du Ministère de la Justice, Services généraux, Examens linguistiques.

L'examen sur la connaissance approfondie ou sur la connaissance suffisante de l'une ou de l'autre des langues susvisées se compose d'une épreuve orale et d'une épreuve écrite. L'épreuve orale est publique et précède l'épreuve écrite.

I. L'épreuve orale de l'examen sur la connaissance approfondie de l'une ou l'autre de ces langues consiste :

1° dans la lecture à haute voix d'un ou de plusieurs textes de loi rédigés dans la langue faisant l'objet de l'examen. Ces textes peuvent se rapporter au droit notarial, au droit civil et au droit commercial;

2° dans un interrogatoire relatif à ces textes, subi dans la même langue;

3° dans une conversation sur un sujet de la vie courante.

Het schriftelijk gedeelte van hetzelfde examen bestaat in :

1° het opstellen van een notariële akte en van een uiteenzetting van ongeveer dertig regels betreffende een actueel vraagstuk in verband met het notarisambt;

2° het schriftelijk beantwoorden van een vraag :

a) over burgerlijk recht; b) over notarieel recht; c) over handelsrecht; d) over bestuurlijk recht; e) over burgerlijke rechtsvordering in verband met het notarisambt.

II. Het mondeling gedeelte van het examen over de voldoende kennis van de ene of van de andere van die talen bestaat in :

1° een onderhoud over een onderwerp uit het dagelijks leven;

2° het luidop lezen van een dagelijks toegepaste tekst betreffende het notarieel recht, het burgerlijk recht of het handelsrecht, gevolgd door een ondervraging betreffende die tekst.

Het schriftelijk gedeelte van hetzelfde examen bestaat in :

1° een opstel van ongeveer dertig regels waarvan het onderwerp aan de dagelijkse praktijk van het notarisambt is ontleend;

2° het beantwoorden van één of meer vragen welke betrekking hebben op de gewone praktijk inzake het notarisambt.

[2000/09146]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel : 1 (vanaf 1 maart 2000)

- plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Eghezée : 1

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 februari 1999.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan "de heer Minister van Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie Dienst Personeelszaken 3/P/R.O. I, Waterloolaan 115, 1000 Brussel" binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*. (artikel 287 van het *Gerechtelijk Wetboek*).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

[C - 2000/09036]

Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

Inhoud

L 1 4 januari 2000

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

* **Verordening (EG) nr. 1/2000 van de Raad van 17 december 1999 houdende gemeenschappelijke voorschriften voor de invoer van schoeisel uit Vietnam**

Verordening (EG) nr. 2/2000 van de Commissie van 3 januari 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 3/2000 van de Commissie van 3 januari 2000 met betrekking tot de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 150 000 ton gerst die in het bezit is van het Spaanse interventiebureau

Verordening (EG) nr. 4/2000 van de Commissie van 3 januari 2000 met betrekking tot de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 5 132 ton rogge die in het bezit is van het Franse interventiebureau

Verordening (EG) nr. 5/2000 van de Commissie van 3 januari 2000 met betrekking tot de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 28 429 ton mais die in het bezit is van het Franse interventiebureau

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2000/1/EG :

* **Besluit van de Raad van 17 december 1999 over de ondertekening namens de Europese Gemeenschap van een memorandum van overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Vietnam ter bestrijding van fraude bij de handel in schoeisel, en tot goedkeuring van de voorlopige toepassing ervan**

L'épreuve écrite du même examen consiste :

1° dans la rédaction d'un acte notarial et d'un exposé d'une trentaine de lignes sur une question d'actualité intéressant le notariat;

2° dans la réponse écrite à une question :

a) de droit civil; b) de droit notarial; c) de droit commercial; d) de droit administratif; e) de procédure civile notariale.

II. L'épreuve orale de l'examen sur la connaissance suffisante de l'une ou de l'autre de ces langues consiste :

1° dans une conversation sur un sujet de la vie courante;

2° dans la lecture à haute voix d'un texte d'application courante se rapportant au droit notarial, au droit civil ou au droit commercial, suivie d'un interrogatoire à ce texte.

L'épreuve écrite du même examen consiste :

1° dans la rédaction d'un exposé d'une trentaine de lignes dont le sujet est emprunté à la pratique journalière du notariat;

2° dans la réponse écrite à une ou plusieurs questions en rapport avec les usages courants en matière de notariat.

[2000/09146]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- substitut du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles : 1 (à partir du 1^{er} mars 2000)

- juge suppléant à la justice de paix du canton d'Eghezée : 1

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 25 février 1999.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste "à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'organisation judiciaire Service du personnel 3/P/O.J. I, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles", dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire)

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

[C - 2000/09036]

Journal officiel des Communautés européennes

Sommaire

L 1 4 janvier 2000

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

* **Règlement (CE) n° 1/2000 du Conseil, du 17 décembre 1999, concernant le régime commun applicable aux importations de produits du secteur de la chaussure originaires du Vietnam**

Règlement (CE) n° 2/2000 de la Commission, du 3 janvier 2000, établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 3/2000 de la Commission, du 3 janvier 2000, relatif à l'ouverture d'une adjudication permanente pour la revente sur le marché intérieur de 150 000 tonnes d'orge détenues par l'organisme d'intervention espagnol

Règlement (CE) n° 4/2000 de la Commission, du 3 janvier 2000, relatif à l'ouverture d'une adjudication permanente pour la revente sur le marché intérieur de 5 132 tonnes de seigle détenues par l'organisme d'intervention français

Règlement (CE) n° 5/2000 de la Commission, du 3 janvier 2000, relatif à l'ouverture d'une adjudication permanente pour la revente sur le marché intérieur de 28 429 tonnes de maïs détenues par l'organisme d'intervention français

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil

2000/1/CE :

* **Décision du Conseil, du 17 décembre 1999, relative à la signature, au nom de la Communauté européenne, d'un protocole d'accord entre la Communauté européenne et le gouvernement du Vietnam sur la prévention de la fraude dans le commerce des produits du secteur de la chaussure, et autorisant son application provisoire**

Memorandum van overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Vietnam ter bestrijding van fraude bij de handel in schoeisel

Commissie

2000/2/EG :

* Beschikking van de Commissie van 17 december 1999 houdende wijziging van Beschikking 79/542/EEG van de Raad tot vaststelling van een lijst van derde landen van waaruit de lidstaten de invoer van runderen, varkens, paardachtigen, schapen en geiten, vers vlees en vleesproducten toestaan, en houdende intrekking van Beschikking 1999/301/EG (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 4844) (Voor de EER relevante tekst)

L 2

5 januari 2000

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

* Verordening (EG) nr. 6/2000 van de Raad van 17 december 1999 betreffende de invoer in de Gemeenschap van producten uit Bosnië-Herzegovina en Kroatië en de invoer van wijn uit de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en uit de Republiek Slovenië

* Verordening (EG) nr. 7/2000 van de Raad van 21 december 1999 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van textielproducten uit bepaalde derde landen, die niet vallen onder bilaterale overeenkomsten, protocollen of andere regelingen, noch onder een andere, bijzondere communautaire regeling

* Verordening (EG) nr. 8/2000 van de Commissie van 28 december 1999 tot vaststelling, voor het jaar 2000, van de uitvoeringsbepalingen voor de bij Verordening (EG) nr. 6/2000 van de Raad vastgestelde invoerregeling met betrekking tot bepaalde producten van de rundvleessector

Verordening (EG) nr. 9/2000 van de Commissie van 4 januari 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 10/2000 van de Commissie van 4 januari 2000 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 11/2000 van de Commissie van 4 januari 2000 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2000/3/EG :

* Besluit van de Raad van 21 december 1999 betreffende de voorlopige toepassing van het Memorandum van Overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de Arabische Republiek Egypte inzake de handel in textielproducten

Rectificaties

* Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten (PB L 160 van 26.6.1999)

* Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1256/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3950/92 tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten (PB L 160 van 26.6.1999)

L 3

6 januari 2000

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 12/2000 van de Commissie van 5 januari 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 13/2000 van de Commissie van 5 januari 2000 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 21e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1489/1999

Verordening (EG) nr. 14/2000 van de Commissie van 5 januari 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Protocole d'accord entre la Communauté européenne et le gouvernement du Viêtnam sur la prévention de la fraude dans le commerce des produits du secteur de la chaussure

Commission

2000/2/CE :

* Décision de la Commission, du 17 décembre 1999, modifiant la décision 79/542/CEE du Conseil établissant une liste des pays tiers en provenance desquels les États membres autorisent l'importation d'animaux des espèces bovine, porcine, ovine et caprine et d'équidés, de viandes fraîches et de produits à base de viande et abrogeant la décision 1999/301/CE (notifiée sous le numéro C(1999) 4844) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

L 2

5 janvier 2000

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

* Règlement (CE) n° 6/2000 du Conseil, du 17 décembre 1999, relatif au régime applicable aux importations, dans la Communauté, de produits originaires des Républiques de Bosnie-Herzégovine et de Croatie et aux importations de vins originaires de l'ancienne République yougoslave de Macédoine et de la République de Slovénie

* Règlement (CE) n° 7/2000 du Conseil, du 21 décembre 1999, modifiant le règlement (CE) n° 517/94 relatif au régime commun applicable à l'importation de produits textiles originaires de certains pays tiers non couverts par des accords, protocoles ou autres arrangements bilatéraux, ou par d'autres régimes communautaires spécifiques d'importation

* Règlement (CE) n° 8/2000 de la Commission, du 28 décembre 1999, établissant pour l'année 2000 des modalités d'application du régime d'importation prévu par le règlement (CE) n° 6/2000 du Conseil concernant certains produits du secteur de la viande bovine

Règlement (CE) n° 9/2000 de la Commission, du 4 janvier 2000, établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 10/2000 de la Commission, du 4 janvier 2000, concernant la délivrance de certificats d'exportation du système B dans le secteur des fruits et légumes

Règlement (CE) n° 11/2000 de la Commission, du 4 janvier 2000, modifiant les droits à l'importation dans le secteur des céréales

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil

2000/3/CE :

* Décision du Conseil, du 21 décembre 1999, concernant l'application provisoire d'un mémorandum d'accord entre la Communauté européenne et la République arabe d'Égypte sur le commerce des produits textiles

Rectificatifs

* Rectificatif au règlement (CE) n° 1255/1999 du Conseil du 17 mai 1999 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers (JO L 160 du 26.6.1999)

* Rectificatif au règlement (CE) n° 1256/1999 du Conseil du 17 mai 1999 modifiant le règlement (CEE) n° 3950/92 établissant un prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers (JO L 160 du 26.6.1999)

* Rectificatif à la directive 1999/21/CE de la Commission du 25 mars 1999 relative aux aliments diététiques destinés à des fins médicales spéciales (JO L 91 du 7.4.1999)

L 3

6 janvier 2000

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 12/2000 de la Commission, du 5 janvier 2000, établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 13/2000 de la Commission, du 5 janvier 2000, fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre blanc pour la vingt et unième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 1489/1999

Règlement (CE) n° 14/2000 de la Commission, du 5 janvier 2000, fixant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état

Verordening (EG) nr. 15/2000 van de Commissie van 5 januari 2000 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse

* **Verordening (EG) nr. 16/2000 van de Commissie van 5 januari 2000 tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2558/1999 houdende tijdelijke afwijking van een aantal bepalingen betreffende de afgifte van uitvoercertificaten met vaststelling vooraf van de restitutie voor landbouwproducten**

Verordening (EG) nr. 17/2000 van de Commissie van 5 januari 2000 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst

Verordening (EG) nr. 18/2000 van de Commissie van 5 januari 2000 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen

Verordening (EG) nr. 19/2000 van de Commissie van 5 januari 2000 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

* **Richtlijn 1999/104/EG van de Commissie van 22 december 1999 houdende wijziging van de bijlage van Richtlijn 81/852/EEG van de Raad inzake de analytische, toxicologisch-farmacologische en klinische normen en voorschriften betreffende proeven op geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik (Voor de EER relevante tekst)**

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing
Commissie

2000/4/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 30 november 1999 tot goedkeuring van de door de lidstaten voor 2000 ingediende controleprogramma's ter preventie van zoönosen en tot vaststelling van de hoogte van de financiële bijdrage van de Gemeenschap (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 3985)**

2000/5/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 30 november 1999 tot goedkeuring van de door de lidstaten voor het jaar 2000 ingediende programma's voor de uitroeiing en de bewaking van dierziekten (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 3986)**

2000/6/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 10 december 1999 houdende tweede wijziging van Beschikking 1999/507/EG betreffende beschermende maatregelen ten aanzien van bepaalde vliegende honden, honden en katten uit Maleisië (schiereiland) en Australië (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 4249) (Voor de EER relevante tekst)**

2000/7/EG :

Beschikking van de Commissie van 20 december 1999 betreffende de invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 4947)

L 4

7 januari 2000

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 21/2000 van de Commissie van 6 januari 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 22/2000 van de Commissie van 6 januari 2000 tot vaststelling van de specifieke wisselkoers voor de vergoeding van de opslagkosten in de suikersector voor de maand december 1999

Verordening (EG) nr. 23/2000 van de Commissie van 6 januari 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1701/1999

Verordening (EG) nr. 24/2000 van de Commissie van 6 januari 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rogge in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1758/1999

Verordening (EG) nr. 25/2000 van de Commissie van 6 januari 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1707/1999

Verordening (EG) nr. 26/2000 van de Commissie van 6 januari 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van haver in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1897/1999

Verordening (EG) nr. 27/2000 van de Commissie van 6 januari 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2010/1999

Règlement (CE) n° 15/2000 de la Commission, du 5 janvier 2000, fixant les prix représentatifs et les montants des droits additionnels à l'importation des mélasses dans le secteur du sucre

* **Règlement (CE) n° 16/2000 de la Commission, du 5 janvier 2000, abrogeant le règlement (CE) n° 2558/1999 dérogeant temporairement à certaines dispositions relatives à la délivrance des certificats d'exportation comportant fixation à l'avance de la restitution pour les produits agricoles**

Règlement (CE) n° 17/2000 de la Commission, du 5 janvier 2000, fixant les droits à l'importation dans le secteur du riz

Règlement (CE) n° 18/2000 de la Commission, du 5 janvier 2000, modifiant les droits à l'importation dans le secteur des céréales

Règlement (CE) n° 19/2000 de la Commission, du 5 janvier 2000, modifiant le correctif applicable à la restitution pour les céréales

* **Directive 1999/104/CE de la Commission, du 22 décembre 1999, modifiant l'annexe de la directive 81/852/CEE du Conseil relative au rapprochement des législations des États membres concernant les normes et protocoles analytiques, toxico-pharmacologiques et cliniques en matière d'essais de médicaments vétérinaires (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité
Commission

2000/4/CE :

* **Décision de la Commission, du 30 novembre 1999, portant approbation des programmes de contrôles visant à la prévention des zoonoses présentés par les États membres pour l'année 2000 et fixant le niveau de la participation financière de la Communauté (notifiée sous le numéro C(1999) 3985)**

2000/5/CE :

* **Décision de la Commission, du 30 novembre 1999, portant approbation des programmes d'éradication et de surveillance des maladies animales présentés par les États membres pour l'année 2000 (notifiée sous le numéro C(1999) 3986)**

2000/6/CE :

* **Décision de la Commission, du 10 décembre 1999, modifiant pour la deuxième fois la décision 1999/507/CE relative à certaines mesures de protection concernant certains chiens, chats et roussettes provenant de Malaisie (péninsule) et d'Australie (notifiée sous le numéro C(1999) 4249) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

2000/7/CE :

Décision de la Commission, du 20 décembre 1999, concernant les certificats d'importation pour les produits du secteur de la viande bovine originaires du Botswana, du Kenya, de Madagascar, du Swaziland, du Zimbabwe et de Namibie (notifiée sous le numéro C(1999) 4947)

L 4

7 janvier 2000

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 21/2000 de la Commission, du 6 janvier 2000, établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 22/2000 de la Commission, du 6 janvier 2000, fixant, pour le mois de décembre 1999, le taux de change spécifique du montant du remboursement des frais de stockage dans le secteur du sucre

Règlement (CE) n° 23/2000 de la Commission, du 6 janvier 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation d'orge dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1701/1999

Règlement (CE) n° 24/2000 de la Commission, du 6 janvier 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de seigle dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1758/1999

Règlement (CE) n° 25/2000 de la Commission, du 6 janvier 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1707/1999

Règlement (CE) n° 26/2000 de la Commission, du 6 janvier 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation d'avoine dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1897/1999

Règlement (CE) n° 27/2000 de la Commission, du 6 janvier 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2010/1999

- Verordening (EG) nr. 28/2000 van de Commissie van 6 januari 2000 tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2775/1999
- Verordening (EG) nr. 29/2000 van de Commissie van 6 januari 2000 betreffende de offertes voor de invoer van sorgho die zijn meegeedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2774/1999
- Verordening (EG) nr. 30/2000 van de Commissie van 6 januari 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge
- Verordening (EG) nr. 31/2000 van de Commissie van 6 januari 2000 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing Commissie

2000/8/EG :

- * **Beschikking van de Commissie van 20 december 1999 houdende verlenging van het bij Beschikking 96/743/EG ingestelde verbod op het gebruik van de doorlopende zekerheid voor bepaalde transacties in het kader van de regeling voor communautair douanevervoer (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 3988)** (Voor de EER relevante tekst)

Europese Centrale Bank

2000/9/EG :

- * **Beschikking van de Europese Centrale Bank van 23 december 1999 inzake de goedkeuring met betrekking tot de omvang van de muntenuitgifte in 2000 (ECB/1999/11)**

L 5

8 januari 2000

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- * **Verordening (EG) nr. 32/2000 van de Raad van 17 december 1999 betreffende de opening en het beheer van de in de GATT geconsolideerde communautaire tariefcontingenten en van enkele andere communautaire tariefcontingenten alsmede tot vaststelling van de voorwaarden voor de wijziging of aanpassing van die contingenten en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1808/95 van de Raad**
- Verordening (EG) nr. 33/2000 van de Commissie van 7 januari 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit
- Verordening (EG) nr. 34/2000 van de Commissie van 7 januari 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1627/89 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving
- Verordening (EG) nr. 35/2000 van de Commissie van 7 januari 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst en schorsing van de afgifte van de uitvoercertificaten
- Verordening (EG) nr. 36/2000 van de Commissie van 7 januari 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2179/1999
- Verordening (EG) nr. 37/2000 van de Commissie van 7 januari 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2178/1999
- Verordening (EG) nr. 38/2000 van de Commissie van 7 januari 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2180/1999
- Verordening (EG) nr. 39/2000 van de Commissie van 7 januari 2000 tot vaststelling van de maximumsubsidie voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst naar het eiland Réunion, in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2177/1999
- Verordening (EG) nr. 40/2000 van de Commissie van 7 januari 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2176/1999
- Verordening (EG) nr. 41/2000 van de Commissie van 7 januari 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2782/1999 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2420/1999 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van systeem A1 in de sector groenten en fruit en tot vaststelling van de uitvoerrestituties voor appels
- Verordening (EG) nr. 42/2000 van de Commissie van 7 januari 2000 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van systeem A1 in de sector groenten en fruit

Règlement (CE) n° 28/2000 de la Commission, du 6 janvier 2000, fixant l'abattement maximal du droit à l'importation de maïs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2775/1999

Règlement (CE) n° 29/2000 de la Commission, du 6 janvier 2000, relatif aux offres communiquées pour l'importation de sorgho dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2774/1999

Règlement (CE) n° 30/2000 de la Commission, du 6 janvier 2000, fixant les restitutions applicables à l'exportation des céréales, des farines et des gruaux et semoules de froment ou de seigle

Règlement (CE) n° 31/2000 de la Commission, du 6 janvier 2000, fixant le correctif applicable à la restitution pour les céréales

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité Commission

2000/8/CE :

- * **Décision de la Commission, du 20 décembre 1999, portant reconduction de l'interdiction du recours à la garantie globale pour certaines opérations de transit communautaire, établie par la décision 96/743/CE (notifiée sous le numéro C(1999) 3988)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

Banque centrale européenne

2000/9/CE :

- * **Décision de la Banque centrale européenne, du 23 décembre 1999, relative à l'approbation du volume de l'émission de pièces en 2000 (BCE/1999/11)**

L 5

8 janvier 2000

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

- * **Règlement (CE) n° 32/2000 du Conseil, du 17 décembre 1999, portant ouverture et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires consolidés au GATT et de certains autres contingents tarifaires communautaires, définissant les modalités d'amendement ou d'adaptation desdits contingents et abrogeant le règlement (CE) n° 1808/95**
- Règlement (CE) n° 33/2000 de la Commission, du 7 janvier 2000, établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes
- Règlement (CE) n° 34/2000 de la Commission, du 7 janvier 2000, modifiant le règlement (CEE) n° 1627/89 relatif à l'achat de viande bovine par voie d'adjudication
- Règlement (CE) n° 35/2000 de la Commission, du 7 janvier 2000, fixant les restitutions à l'exportation du riz et des brisures et suspendant la délivrance des certificats d'exportation
- Règlement (CE) n° 36/2000 de la Commission, du 7 janvier 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2179/1999
- Règlement (CE) n° 37/2000 de la Commission, du 7 janvier 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2178/1999
- Règlement (CE) n° 38/2000 de la Commission, du 7 janvier 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains ronds dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2180/1999
- Règlement (CE) n° 39/2000 de la Commission, du 7 janvier 2000, fixant la subvention maximale à l'expédition de riz décortiqué à grains longs, à destination de l'île de la Réunion dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2177/1999
- Règlement (CE) n° 40/2000 de la Commission, du 7 janvier 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains longs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2176/1999
- Règlement (CE) n° 41/2000 de la Commission, du 7 janvier 2000, modifiant le règlement (CE) n° 2782/1999 modifiant le règlement (CE) n° 2420/1999 concernant la délivrance de certificats d'exportation du système A1 dans le secteur des fruits et légumes et fixant les restitutions à l'exportation pour les pommes
- Règlement (CE) n° 42/2000 de la Commission, du 7 janvier 2000, concernant la délivrance de certificats d'exportation du système A1 dans le secteur des fruits et légumes

Verordening (EG) nr. 43/2000 van de Commissie van 7 januari 2000 inzake de afgifte van invoercertificaten voor uit Marokko ingevoerde tomaten

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2000/10/EG :

* **Besluit nr. 2/1999 van de Associatieraad, associatie tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds, van 8 december 1999, tot wijziging van protocol nr. 3 bij de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds**

2000/11/EG :

* **Besluit nr. 6/1999 van de Associatieraad EU-Slovenië van 15 december 1999 tot wijziging van protocol nr. 4 bij de Europaovereenkomst tussen de Europese Unie en Slovenië betreffende de omschrijving van het begrip producten van oorsprong en methoden van administratieve samenwerking**

Commissie

2000/12/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 20 juli 1999 inzake een procedure op grond van artikel 82 van het EG-Verdrag en artikel 54 van de EER-overeenkomst (Zaak IV/36.888 — WK Voetbal 1998) (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 2295) (Voor de EER relevante tekst)**

2000/13/EG :

* **Besluit nr. 2/1999 van het Comité douanesamenwerking EG-Turkije van 2 november 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Besluit nr. 1/1999 van de Associatieraad EG-Turkije over de instelling van een gemeenschappelijke regeling voor de passieve veredeling van textielproducten en kledingartikelen**

2000/14/EG :

* **Besluit nr. 3/1999 van de Gemengde Commissie EG-EVA gemeenschappelijk douanevervoer van 2 december 1999 tot verlenging van het bij de Besluiten nr. 1/96 en nr. 2/96 van de Gemengde Commissie ingestelde verbod op het gebruik van de doorlopende zekerheid**

L 6

11 januari 2000

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 44/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 45/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit

Verordening (EG) nr. 46/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 inzake de levering van spliterwten als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 47/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 48/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 inzake de levering van witte suiker als voedselhulp

* **Verordening (EG) nr. 49/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1139/98 van de Raad betreffende de verplichte opneming in de etikettering van bepaalde met genetisch gemodificeerde organismen geproduceerde levensmiddelen van andere gegevens dan die waarin Richtlijn 79/112/EEG voorziet**

* **Verordening (EG) nr. 50/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 inzake de etikettering van voedingsmiddelen en voedsel ingrediënten die genetisch gemodificeerde of met genetisch gemodificeerde organismen geproduceerde additieven en aroma's bevatten**

* **Verordening (EG) nr. 51/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1040/1999, betreffende een vrijwaringsmaatregel ten aanzien van de invoer van knoflook van oorsprong uit China**

* **Verordening (EG) nr. 52/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 tot vaststelling van de bij de berekening van de financieringskosten van de interventies in de vorm van aankoop, opslag en afzet toe te passen rentevoeten**

* **Verordening (EG) nr. 53/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1998/1999, van het definitieve steunbedrag voor sinaasappelen**

Règlement (CE) n° 43/2000 de la Commission, du 7 janvier 2000, relatif à la délivrance de certificats d'importation pour les tomates importées du Maroc

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil

2000/10/CE :

* **Décision n° 2/1999 du Conseil d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Lettonie, d'autre part, du 8 décembre 1999, modifiant le protocole n° 3 à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Lettonie, d'autre part**

2000/11/CE :

* **Décision n° 6/1999 du Conseil d'association UE-Slovénie, du 15 décembre 1999, modifiant le protocole n° 4 relatif à la définition de la notion de produits originaires et aux méthodes de coopération administrative à l'accord européen UE-Slovénie**

Commission

2000/12/CE :

* **Décision de la Commission, du 20 juillet 1999, relative à une procédure d'application de l'article 82 du traité CE et de l'article 54 de l'accord EEE (Affaire n° IV/36.888 — Coupe du monde de football 1998) (notifiée sous le numéro C(1999) 2295) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

2000/13/CE :

* **Décision n° 2/99 du Comité de coopération douanière CE/Turquie, du 2 novembre 1999, portant modalités d'application de la décision n° 1/99 du Conseil d'association CE/Turquie relative à la mise en place d'un système commun de perfectionnement passif pour les produits textiles et d'habillement**

2000/14/CE :

* **Décision n° 3/99 de la Commission mixte CE-AELE transit commun, du 2 décembre 1999, portant reconduction de l'interdiction de la garantie globale établie par les décisions n° 1/96 et n° 2/96 de la Commission mixte**

L 6

11 janvier 2000

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 44/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 45/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, concernant la délivrance de certificats d'importation pour les viandes bovines de haute qualité, fraîches, réfrigérées ou congelées

Règlement (CE) n° 46/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, relatif à la fourniture de pois cassés au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 47/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, relatif à la fourniture d'huile végétale au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 48/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, relatif à la fourniture de sucre blanc au titre de l'aide alimentaire

* **Règlement (CE) n° 49/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, modifiant le règlement (CE) n° 1139/98 du Conseil concernant la mention obligatoire, dans l'étiquetage de certaines denrées alimentaires produites à partir d'organismes génétiquement modifiés, d'informations autres que celles prévues par la directive 79/112/CEE**

* **Règlement (CE) n° 50/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, concernant l'étiquetage des denrées et ingrédients alimentaires contenant des additifs et arômes génétiquement modifiés ou produits à partir d'organismes génétiquement modifiés**

* **Règlement (CE) n° 51/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, modifiant le règlement (CE) n° 1040/1999 relatif à une mesure de sauvegarde applicable aux importations d'aux originaires de Chine**

* **Règlement (CE) n° 52/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, fixant les taux d'intérêt à appliquer pour le calcul des frais de financement des interventions consistant en achat, stockage et écoulements**

* **Règlement (CE) n° 53/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, fixant le montant de l'aide définitive pour les oranges pour la campagne 1998/1999**

Verordening (EG) nr. 54/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreneerde katoen en van het voorschot op de steun

Verordening (EG) nr. 55/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloementeel van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook

Verordening (EG) nr. 56/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 tot schorsing van het preferentiële douanerecht en tot wederinvoering van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël

Verordening (EG) nr. 57/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 tot schorsing van het preferentiële douanerecht en tot wederinvoering van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief bij invoer van grootbloemige rozen van oorsprong uit Israël

Verordening (EG) nr. 58/2000 van de Commissie van 10 januari 2000 tot schorsing van het preferentiële douanerecht en tot wederinvoering van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief bij invoer van kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2000/15/EG :

* **Besluit van de Raad van 2 december 1999 betreffende de sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Argentinië**

Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Argentinië

2000/16/EG :

* **Besluit van de Raad van 2 december 1999 tot sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China**

Overeenkomst voor wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Volksrepubliek China

Commissie

2000/17/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 30 maart 1999 betreffende steun voor het project Procesgeïntegreerde gasturbine bij de Nerefco-raffinaderij die Nederland voornemens is ten uitvoer te leggen ten gunste van Nerefco (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 904) (Voor de EER relevante tekst)**

2000/18/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 29 september 1999 betreffende de overheidssteun die Italië voornemens is te verlenen aan Fiat Auto SpA voor de fabriek te Termoli (Campobasso) (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 3274) (Voor de EER relevante tekst)**

2000/19/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 9 december 1999 houdende wijziging van Beschikking 98/371/EG tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vers vlees uit bepaalde Europese landen, teneinde rekening te houden met een aantal factoren met betrekking tot de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 4233) (Voor de EER relevante tekst)**

2000/20/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 10 december 1999 houdende vaststelling van gezondheidscertificaten voor de invoer uit derde landen van voor menselijke consumptie bestemde gelatine en van grondstoffen voor de vervaardiging van voor menselijke consumptie bestemde gelatine (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 3989) (Voor de EER relevante tekst)**

Règlement (CE) n° 54/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, fixant le prix du marché mondial du coton non égrené et établissant le montant de l'avance de l'aide

Règlement (CE) n° 55/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, fixant les prix communautaires à la production et les prix communautaires à l'importation pour les illets et les roses pour l'application du régime à l'importation de certains produits de la floriculture originaires de Chypre, d'Israël, de Jordanie et du Maroc ainsi que de Cisjordanie et de la bande de Gaza

Règlement (CE) n° 56/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, suspendant le droit de douane préférentiel et réinstaurant le droit du tarif douanier commun à l'importation d'illets uniflores (standard) originaires d'Israël

Règlement (CE) n° 57/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, suspendant le droit de douane préférentiel et réinstaurant le droit du tarif douanier commun à l'importation de roses à grande fleur originaires d'Israël

Règlement (CE) n° 58/2000 de la Commission, du 10 janvier 2000, suspendant le droit de douane préférentiel et réinstaurant le droit du tarif douanier commun à l'importation de roses à petite fleur originaires d'Israël

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil

2000/15/CE :

* **Décision du Conseil, du 2 décembre 1999, concernant la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et la République argentine**

Accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et la République argentine

2000/16/CE :

* **Décision du Conseil, du 2 décembre 1999, portant conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et le gouvernement de la République populaire de Chine**

Accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et le gouvernement de la République populaire de Chine

Commission

2000/17/CE :

* **Décision de la Commission, du 30 mars 1999, concernant l'aide que les Pays-Bas se proposent d'accorder à Nerefco en faveur du projet d'installation d'une turbine à gaz intégrée dans la raffinerie Nerefco (notifiée sous le numéro C(1999) 904) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

2000/18/CE :

* **Décision de la Commission, du 29 septembre 1999, concernant l'aide d'État que l'Italie envisage de mettre à exécution en faveur de Fiat Auto SpA dans l'usine de Termoli (Campobasso) (notifiée sous le numéro C(1999) 3274) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

2000/19/CE :

* **Décision de la Commission, du 9 décembre 1999, modifiant la décision 98/371/CE de la Commission concernant les conditions de police sanitaire et la certification vétérinaire requises à l'importation de viandes fraîches en provenance de certains pays européens afin de tenir compte de certains aspects relatifs à l'ancienne République yougoslave de Macédoine (ARYM) (notifiée sous le numéro C(1999) 4233) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

2000/20/CE :

* **Décision de la Commission, du 10 décembre 1999, établissant les certificats sanitaires pour l'importation en provenance des pays tiers de gélatine destinée à la consommation humaine et de matières premières destinées à la fabrication de gélatine pour la consommation humaine (notifiée sous le numéro C(1999) 3989) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

[2000/16041]

Lijst van de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen, opgericht in het raam van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Nationale Sociale Verzekeringskas voor de Zelfstandigen uit het Bouwbedrijf, de Handel, de Nijverheid, het Ambachtswezen en de Vrije Beroepen, afgekort : « De Sociale Verzekeringskas S.V.B. », Bloemenstraat 30-32, 1000 Brussel.

Sociaal Verzekeringsfonds V.E.V. voor zelfstandigen, Brouwersvliet 4, bus 2, 2000 Antwerpen.

Nationale Sociale Verzekeringskas voor Middenstand en Beroepen, afgekort : « S.V.M.B. », Spastraat 8, 1000 Brussel.

S.B.B. - Sociaal Verzekeringsfonds, Diestsevest 14, bus 95, 3000 Leuven.

« De Interfederale », Vrije sociale verzekeringskas voor zelfstandigen, Kortenberghaan 116, 1000 Brussel.

Sociale Verzekeringen voor zelfstandigen « Partena », Anspachlaan 1 (Philipstoren), 1000 Brussel.

Algemene Sociale Kas voor Zelfstandigen, afgekort : « A.S.K.Z. », Sneeuwbeslaan 20, 2610 Antwerpen.

Interprofessionele Verzekeringskas voor Zelfstandigen, Arenbergstraat 24, 2000 Antwerpen.

« Integrity », Vrij sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, Genèvestraat 4, 1140 Brussel.

Vrije Sociale Verzekeringskas « De Neutrale Zelfstandige - Maas en Schelde », Torhoutsesteenweg 248, 8200 Brugge (Sint-Andries).

« Intersociale », Sociale verzekeringskas voor zelfstandige beroepen, Oorlogskruisenlaan 94, 1120 Brussel.

« Multipen », Sociale verzekeringskas voor landbouw, middenstand en vrije beroepen, Van Benedenlaan 32, 2800 Mechelen.

« HDP », Sociaal verzekeringsfonds, Gasthuisstraat 31, bus 1, 1000 Brussel.

« Steunt Elkander », Vrij sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, Kortenberghaan 69-71, bus 4, 1000 Brussel.

« Caisse wallonne d'assurances sociales des classes moyennes », chaussée de Marche 637, 5141 Wierde (Namen).

Nationale Hulpkas voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, Jan Jacobsplein 6, 1000 Brussel.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

[2000/16041]

Liste des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, constituées dans le cadre de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Caisse nationale d'Assurances sociales des Indépendants de la Construction, du Commerce, de l'Industrie, de l'Artisanat et des Professions libérales, en abrégé : « Les Assurances sociales confédérées A.S.C. », rue aux Fleurs 30-32, 1000 Bruxelles.

Caisse d'Assurances Sociales A.S.D., Brouwersvliet 4, bte 2, 2000 Anvers.

Caisse nationale interprofessionnelle d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, en abrégé : « C.N.A.S.T.I. », rue de Spa 8, 1000 Bruxelles.

S.B.B. - Caisse d'assurances sociales de l'Alliance Agricole Belge et du Boerenbond Belge, Diestsevest 14, bte 95, 3000 Louvain.

« L'Interfédérale », caisse libre d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, avenue de Cortenbergh 116, 1000 Bruxelles.

Assurances sociales pour indépendants « Partena », boulevard Anspach 1 (Tour Philips), 1000 Bruxelles.

Caisse sociale générale pour travailleurs indépendants, en abrégé : « C.S.G.I. », Sneeuwbeslaan 20, 2610 Anvers.

Caisse interprofessionnelle d'assurances sociales pour indépendants, Arenbergstraat 24, 2000 Anvers.

« Intégrity », caisse libre d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, rue de Genève 4, 1140 Bruxelles.

Caisse libre d'assurances sociales « L'Indépendant Neutre - Meuse et Escaut », Torhoutsesteenweg 248, 8200 Bruges (Saint-André).

« Intersociale », caisse d'assurances sociales pour professions indépendant, avenue des Croix de Guerre 94, 1120 Bruxelles.

« Multipen », caisse d'assurances sociales pour l'agriculture, les classes moyennes et les professions libérales, Van Benedenlaan 32, 2800 Malines.

« HDP », caisse d'assurances sociales, rue de l'Hôpital 31, bte 1, 1000 Bruxelles.

« L'Entr'Aide », caisse libre d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, avenue de Cortenbergh 69-71, bte 4, 1000 Bruxelles.

Caisse wallonne d'assurances sociales des classes moyennes, chaussée de Marche 637, 5141 Wierde (Namur).

Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, place Jean Jacobs 6, 1000 Bruxelles.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Algemene Zaken en Financiën

[C - 2000/35090]

17 JANUARI 2000. — Omzendbrief AZ/VOI/2000/1 betreffende de uitvoering van enkele maatregelen opgenomen in het ontwerp van stambesluit Vlaamse openbare instellingen.

Aan mevrouw de provinciegouverneur,
Aan de heren provinciegouverneurs,
Aan de leden van de bestendige deputaties,
Ter kennisgeving aan de colleges van burgemeester en schepenen,

1. Doel.

Onderhavige omzendbrief heeft tot doel om in afwachting van de definitieve goedkeuring van het ontwerp van stambesluit VOI (1), dat nog steeds voor advies bij de afdeling wetgeving van de Raad van State ligt, aan de Vlaamse openbare instellingen die onder het toepassingsgebied van het ontwerp van stambesluit VOI vallen machtiging te geven om de hierna volgende maatregelen, opgenomen in het desbetreffend ontwerp reeds toe te passen.

Deze omzendbrief wordt genomen met het oog op de continuïteit van de instellingen gezien het langdurig tijdsverloop tussen de tweede principiële goedkeuring en de datum waarop het ontwerp definitief zal kunnen goedgekeurd worden ingevolge het uitblijven van het advies van de Raad van State.

Het betreft hier de hierna volgende instellingen : Vlaamse Landmaatschappij, Vlaamse Huisvestingsmaatschappij, Dienst voor de Scheepvaart, N.V. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen, Toerisme Vlaanderen, Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, Kind en Gezin, Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest, Vlaamse Milieumaatschappij, Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen, Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs, permanent secretariaat van de Vlaamse Onderwijsraad, de administratieve diensten van het Gemeenschapsonderwijs, Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie, Export Vlaanderen en de Openbare Psychiatrische Ziekenhuizen van Geel en Rekem.

De leidende ambtenaren worden verzocht de maatregelen te nemen voor implementatie van deze onderrichtingen en de personeelsleden hiervan in kennis te stellen.

2. Feitelijke context.

Vooraf dient opgemerkt dat :

2.1. via deze omzendbrief reeds uitvoering wordt gegeven aan bepaalde regelingen, opgenomen in het ontwerp van stambesluit VOI om de volgende redenen :

— de Raad van State heeft reeds advies uitgebracht over wijzigingen van het Vlaams personeelsstatuut waarbij analoge maatregelen voor het personeel van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap werden ingevoerd. Deze wijzigingen van het Vlaams personeelsstatuut werden reeds definitief goedgekeurd door de Vlaamse regering;

— het betreft hier bepalingen waarover reeds een protocol van akkoord werd afgesloten in het sectorcomité XVIII op 31 mei 1999;

— van zodra het stambesluit VOI definitief is goedgekeurd door de Vlaamse regering zullen de bedoelde regelingen een reglementaire basis hebben. De terugwerkende kracht van deze regelingen zal worden onderbouwd in het ontwerp van stambesluit bij de definitieve goedkeuring ervan.

2.2. deze omzendbrief niet zal kunnen worden ingeroepen als een rechtvaardigings- en verschoningsgrond voor onbehoorlijk bestuur. Absolute voorwaarden van behoorlijk bestuur in deze aangelegenheid zijn naast de beschikbaarheid van de vereiste personeelskredieten en de machtiging tot gebruik ervan, het correct naleven van andere toepasselijke wettelijke/decretales en reglementaire bepalingen (onder meer inzake administratieve en begrotingscontrole).

3. Regelingen die reeds toegepast kunnen worden.

3.1. Aanstelling van projectleiders met de financiële implicaties (zie deel II, titel 6 en deel XIII, titel 3 artikel 63 van het ontwerp stambesluit VOI en de bijhorende toelichting).

Ingevolge de projectleidersregeling, voorzien in het ontwerp van stambesluit VOI beschikken de betrokken instellingen en de Vlaamse regering over een instrument voor projectopdrachten.

Onder de ambtenaren van de instelling kunnen projectleiders worden aangewezen die worden belast met de leiding van belangrijke projecten.

In principe worden ambtenaren van de rang A1 aangewezen tot projectleider, maar waar nuttig en nodig (bijvoorbeeld omwille van de vereiste competenties) kunnen deze projectleiders ook ambtenaren van rang A2A of rang A2, met uitzondering van de adjunct-administrateur-generaal zijn.

De leidend ambtenaar wijst de projectleiders aan.

De projecten worden voorafgaandelijk ter goedkeuring voorgelegd aan de raad van bestuur (voor OVAM en VMM aan de minister) vooraleer de projectleider geselecteerd en aangewezen wordt. Projecten kunnen ook worden opgestart bij beslissing van de Vlaamse regering.

De beslissing tot tijdelijke aanstelling van de projectleider vermeldt de omschrijving, de begindatum van de opdracht, de standplaats en eventueel nadere bepalingen van de opdracht en dient gemotiveerd te worden.

De duur van de tijdelijke aanstelling tot projectleider is gelijk aan de duur van het project.

De tijdelijke aanstelling tot projectleider wordt ambtshalve beëindigd bij een functioneringsevaluatie die met onvoldoende wordt besloten en bij een beslissing tot loopbaanvertraging.

Aan de tijdelijke aanstelling tot projectleider kan tevens een einde gemaakt worden op de dag van de benoeming van de projectleider in een graad van A2 of hoger, of op de dag van de aanwijzing tot afdelingshoofd.

Bij de benoeming of aanwijzing zal dan in concreto nagegaan dienen te worden of een voortzetting van het project door de betrokken projectleider nog functioneel verantwoord is.

Bovendien kan de leidend ambtenaar, mits er een motivering gegeven wordt, steeds een einde stellen aan de tijdelijke aanstelling tot projectleider hetzij om functionele redenen, hetzij op vraag van de projectleider zelf.

De projectleiders kunnen een projectleiderstoelage genieten, boven op het normale salaris.

Het bedrag van deze toelage, à 100 % op jaarbasis, wordt bepaald door de Vlaamse minister bevoegd voor Ambtenarenzaken en door de functioneel bevoegde Vlaamse minister(s).

De toelage moet vastgesteld worden binnen de boven- en ondergrens, die respectievelijk F 343 175 en F 96 089 bedragen, naar analogie van de kabinetstoelage voor respectievelijk de kabinetschef en het aanvullend personeel.

Om de toelage vast te stellen, wordt het project in kwestie bekeken aan de hand van volgende criteria :

- de moeilijkheidsgraad en complexiteit van het project;
- de maatschappelijke of organisatorische relevantie van het project;
- de duurtijd van het project;
- de verantwoordelijkheid van de projectleider.

Het derde criterium, de duurtijd, is het minst belangrijke en zal in de meeste gevallen samenhangen met de voorgaande criteria.

Het vierde criterium betekent concreet dat er een afweging wordt gemaakt van de verantwoordelijkheid in de huidige functie en in de functie als projectleider.

De voormelde maatregelen hebben reglementair uitwerking met ingang van 1 januari 2000 (2).

Vanaf deze datum kunnen projectleiders aangesteld en kan de projectleiderstoelage toegekend worden op voorwaarde dat :

- de voormelde regelingen voorzien in het ontwerp van stambesluit VOI volledig worden gerespecteerd met inbegrip van de aanstelling van projectleiders voor opdrachten van de Vlaamse regering;
- de gemeenschapscommissarissen, de gemachtigden van financiën of de Inspectie van Financiën voorafgaand aan de aanstelling garanderen dat hiervoor de vereiste middelen beschikbaar zijn binnen de begroting van de instelling.

3.2. Aanstelling van de preventieadviseur en preventieadviseur-coördinator met de financiële implicaties (deel II, titel 7 en deel XIII, respectievelijk titel 3, artikel XIII 64 en titel 2, artikel XIII 31 § 2, 2° van het ontwerp van stambesluit VOI en de bijhorende toelichting).

Ter uitvoering van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk, dient bij elke openbare instelling één interne dienst voor Preventie en Bescherming opgericht, samengesteld uit één of meer preventieadviseurs, die wordt toegevoegd aan de leidend ambtenaar.

Indien er meerdere voltijdse preventieadviseurs zijn in de Dienst, wordt één ervan belast met de leiding van de dienst, dit is de preventieadviseur-coördinator.

3.2.1. Preventieadviseur.

De functie van preventieadviseur staat open voor ambtenaren van rang A1 en van niveau B, C en D. Er zijn twee verschillende functieprofielen voor preventieadviseur. Naar gelang van het functieprofiel dient de preventieadviseur houder te zijn van een getuigschrift veiligheid niveau 1 of van minimum een getuigschrift veiligheid niveau 2. De aanstelling in een functie van preventieadviseur gebeurt voltijds of deeltijds voor een duur van zes jaar en is meermaals stilzwijgend met dezelfde duur verlengbaar. In tegenstelling tot de functie van preventieadviseur-coördinator gaat het hier niet om een mandaatgraad, maar om een tijdelijke aanstelling in een functie die recht geeft op een toelage. De ambtenaren die de functie van preventieadviseur bekleden, behouden de graad waarin ze zijn benoemd, alsook hun rechten op bevordering in graad, salaris en salarisschaal.

De aanstelling van de preventieadviseurs gebeurt door de leidend ambtenaar na voorafgaand akkoord van het bevoegde overlegcomité en op basis van een voordracht van twee kandidaten per functie door de directieraad (cf. de vigerende aanstellingsprocedure van de aangestelden voor de dienst VGV). In het geval er geen akkoord wordt bereikt in het bevoegde overlegcomité over de voorgestelde kandidaten, wordt de beslissing genomen door de raad van bestuur (conform de procedure vastgesteld in artikel 20, § 2 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de Interne Dienst voor preventie en bescherming op het Werk).

De preventieadviseurs genieten voor de periode van hun aanstelling, een toelage voor bijzondere bekwaamheden en verantwoordelijkheden. De toelagen zijn analoog met de in het VPS voorziene toelagen :

- de preventieadviseur met een veiligheidsbrevet niveau 1, krijgt een toelage van F 104 496 à 100 % op jaarbasis; en komt neer op ongeveer F 4 500 netto per maand;
- de preventieadviseur met een veiligheidsbrevet niveau 2, krijgt een toelage van F 72 000 fr. à 100 % op jaarbasis; de toelage komt neer op ongeveer F 3 500 netto per maand;

Voor de volledigheid kan hieraan toegevoegd worden dat de normale regeling reis- en verblijfkosten op deze ambtenaren van toepassing blijft.

3.2.2. Preventieadviseur-coördinator.

De graad van preventieadviseur-coördinator (rang A2A) wordt uitsluitend bij wege van voltijds mandaat begeven. Voor aanwijzing tot preventieadviseur-coördinator komen zowel ambtenaren van rang A2 als van rang A1 in aanmerking. Zij dienen in het bezit te zijn van een getuigschrift veiligheid niveau 1 en te beschikken over de noodzakelijke competenties voor het uitoefenen van deze functie. De directieraad stelt de lijst met de noodzakelijke competenties vast.

De aanwijzing tot preventieadviseur-coördinator is een mandaat voor zes jaar, meermaals stilzwijgend met dezelfde duur verlengbaar.

De preventieadviseur-coördinator wordt aangewezen conform een procedure bepaald door de directieraad. In deze procedure wordt ten minste voorzien in een externe en/of interne potentieelinschatting als selectievoorwaarde.

De aanwijzing van de preventieadviseur-coördinator gebeurt door de leidend ambtenaar na voorafgaand akkoord van het bevoegde overlegcomité en op basis van een voordracht van twee kandidaten per functie door de directieraad (cf. de vigerende aanstellingsprocedure van de aangestelden voor de dienst VGV). In het geval er geen akkoord wordt bereikt in het bevoegde overlegcomité over de voorgestelde kandidaten, wordt de beslissing genomen door de raad van bestuur (conform de procedure vastgesteld in artikel 20, § 2, van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de Interne Dienst voor preventie en bescherming op het Werk).

De preventieadviseur-coördinator bekomt de salarisschaal A287.

(A287= A252; cfr. bijlage 6 bij het ontwerp van stambesluit VOI).

De voormelde maatregelen hebben reglementair uitwerking met ingang van 1 januari 2000 (3).

Vanaf deze datum kan de preventieadviseur(s) en (in voorkomend geval) de preventieadviseur coördinator aangesteld worden en kan de toelage aan de preventieadviseur en de salarisschaal A287 aan de preventieadviseur coördinator toegekend worden op voorwaarde dat :

- de voormelde regelingen voorzien in het ontwerp van stambesluit VOI volledig worden gerespecteerd;
- de gemeenschapscommissarissen, de gemachtigden van financiën of de Inspectie van Financiën voorafgaand aan de aanstelling garanderen dat hiervoor de vereiste middelen beschikbaar zijn binnen de begroting van de instelling.

3.3. Salarisschaal van afdelingshoofd (cfr. artikel XIII 32 § 2,2° en bijlage 6 van het ontwerp stambesluit VOI en de bijhorende toelichting).

Het afdelingshoofd ontvangt de salarisschaal A 285 vanaf 1 januari 2000, tenzij nu reeds een gunstiger salarisschaal wordt toegekend.

3.4. Functioneringstoelage.

3.4.1. Algemene bepalingen van toepassing voor de ambtenaren en de contractuele personeelsleden.

De functioneringstoelage mag toegekend worden op basis van het evaluatiejaar 1999 voor ambtenaren en (op basis van het beoordelingsjaar 1999) voor contractuele personeelsleden.

Binnen de perken van een budgettair vast te leggen bovengrens, worden individuele functioneringstoelagen toegekend tussen 0 en 10 % van hun salaris; de raad van bestuur krijgt de opdracht te gelegentijd zinvolle toepassingspercentages te bepalen met een minimum van F 35 000 à 100 %. (ongeveer F 20 000 netto) gelet op de variabiliteit van de toelage. Dit minimum moet er voor zorgen dat de personeelsleden met een lager salaris, toch een motiverende toelage zouden ontvangen.

Verder wordt bepaald dat de raad van bestuur jaarlijks een bedrag voorziet, dat kan aangewend worden voor de functioneringstoelage.

De directieraad beslist over de toekenning van de functioneringstoelage.

Onder salaris, zoals bedoeld in artikel XIII 54 en artikel XIII 56 van het stambesluit VOI, wordt verstaan het geïndexeerd jaarsalaris, van toepassing in de maand december van het evaluatiejaar en in voorkomend geval het bedrag van de toelage voor het uitoefenen van een hoger ambt.

3.4.2. Ambtenaren (cfr. deel XIII, titel 3, artikelen XIII 56 tot en met XIII 59 van het ontwerp stambesluit VOI en de bijhorende toelichting).

De functioneringstoelage vervangt de loopbaanversnelling omdat :

1. het een betere motivering is door de waardering effectiever en dichter bij het evaluatiemoment te halen. De loopbaanversnelling had immers meestal maar financieel effect na x aantal jaren;
2. een loopbaanversnelling geen effect heeft voor de personeelsleden die gepositioneerd zijn op de top van de functionele loopbaan én voor de contractuele personeelsleden. Deze personeelsleden werden ook betrokken in het Ploeggebeuren, maar waren verstoken van enige financiële waardering.

De personeelsleden die opgenomen zijn in het toepassingsgebied van de managements- en staffoelage, komen niet voor de functioneringstoelage in aanmerking. Deze regeling is analoog met de huidige decumulregeling met de loopbaanversnelling.

Het toepassingsgebied van de functioneringstoelage is verruimd t.o.v. dat van de loopbaanversnelling. De uitbreiding geldt voor :

1. de ambtenaren die op de top van de functionele loopbaan gepositioneerd zijn;
2. de enkele graden van rang A2 en hoger waaraan geen functionele loopbaan gekoppeld is;
3. de contractuele personeelsleden die aan de beoordeling onderworpen zijn.

Een belangrijke bevoegdheid wordt toegekend aan de directieraad om te beslissen over functioneringstoelage of vertraging. Het zijn dus niet noodzakelijk alle evaluatoren die bij deze beslissing betrokken zijn.

3.4.3. Contractuele personeelsleden (cfr. deel XIV, titel 3, artikel XIV 51 van het ontwerp stambesluit VOI en de bijhorende toelichting).

Door te verwijzen naar de beoordeling, volgt uit de samenlezing met artikel XIV 13 van het ontwerp-stambesluit VOI dat enkel contractuele personeelsleden die beoordeeld worden, in aanmerking komen voor een functioneringstoelage. Artikel XIV 13 bepaalt welke contractuele personeelsleden moeten beoordeeld worden. Dit zijn diegenen met een contract van onbepaalde duur of met een contract van bepaalde duur van meer dan 1 jaar. Hieraan kan toegevoegd worden dat personeelsleden met opeenvolgende contracten van bepaalde duur van 1 jaar in sommige omstandigheden de facto beschouwd worden als hebbende een contract van onbepaalde duur. Er is bovendien geen beletsel om deze personeelsleden toch te beoordelen, en een functioneringstoelage toe te kennen, op voorwaarde van een adequate beoordeling (toepassing van de Ploegprincipes). Als voorbeeld kunnen vermeld worden de vervangers van loopbaanonderbrekers die reeds verschillende contracten van 1 jaar kregen.

Het is evident dat een functioneringstoelage voor contractuele personeelsleden maar kan toegekend worden in de mate dat de overeengekomen korte termijndoelstellingen gerealiseerd worden en zij beter gepresteerd hebben dan verwacht.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

S. STEVAERT

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

Mevr. M. VOGELS

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Stedelijk Beleid, Huisvesting en Brusselse Aangelegenheden,

B. ANCIAUX

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

Mevr. M. VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,

R. LANDUYT

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Mevr. V. DUA

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport,

J. SAUWENS

De Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media,

D. VAN MECHELEN

—
Nota

(1) Het ontwerp van stambesluit VOI werd voor de tweede maal principieel goedgekeurd door de Vlaamse regering op 25 mei 1999. Het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving werd gevraagd bij brief van 11 juni 1999.

(2) De datum van uitwerking op 1.1.2000 zal worden geregeld via een wijziging van het stambesluit VOI.

(3) De datum van uitwerking op 1.1.2000 zal worden geregeld via een wijziging van het stambesluit VOI.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2000/29062]

Jury de la Communauté française chargé de conférer le diplôme de professeur d'éducation musicale dans les établissements d'enseignement secondaire et d'enseignement supérieur pédagogique de type court. Session 2000. — Appel aux candidats

Le jury siègera à partir du lundi 21 août 2000.

La session 2000 portera sur l'examen de professeur d'éducation musicale :

— dans les établissements d'enseignement secondaire du degré inférieur (1^{er} degré).

Date limite d'inscription : le vendredi 30 juin 2000.

Date de la session : le lundi 21 août 2000, à 9 heures.

Tout renseignement complémentaire sera fourni sur demande adressée à la Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique — Jury Education musicale — Quartier des Arcades — bloc D — Bureau 6534 — Cité administrative de l'Etat, boulevard Pacheco 19, bte 0, à 1010 Bruxelles.

Les dossiers incomplets et les inscriptions tardives ne seront pas pris en considération.

Un envoi recommandé posté après la date limite d'inscription ne sera pas pris en considération même si le paiement a été effectué avant cette date.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE BRUXELLES-CAPITALE

[2000/31060]

Séances plénières

Session ordinaire 1999-2000

Ordre du jour :

Vendredi 18 février 2000, à 9 h 30 m et 14 h 30 m (éventuellement)

Salle des séances plénières du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,
rue du Lombard 69, à 1000 Bruxelles

1. Communications.

2. Interpellations :

— de Mme Bernadette Wynants à M. Eric Tomas, président du Collège, relative aux projets communs des Commissions communautaires française et flamande;

— de M. Michel Lemaire à M. Jacques Simonet, membre du Collège chargé de la fonction publique, relative aux récentes décisions prises par le Collège en vue de pourvoir aux emplois de rangs supérieurs prévus dans l'organigramme des services de l'administration de la Commission communautaire française;

et interpellation jointe de Mme Dominique Braeckman à M. Jacques Simonet, membre du Collège chargé de la fonction publique, concernant l'administration de la Commission communautaire française;

— de M. Serge de Patoul à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la santé, relative à la problématique du suicide;

— de Mme Dominique Braeckman à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la santé, relative aux centres de télé-accueil;

— de M. Mahfoudh Romdhani à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la culture, relative à Bruxelles 2000.

3. Questions orales :

— de Mme Caroline Persoons à M. Eric Tomas, président du Collège, concernant le site Internet de la Commission communautaire française;

— de M. Serge de Patoul à M. Jacques Simonet, membre du Collège chargé de la fonction publique, concernant la rédaction de courriers administratifs;

— de M. Michel Lemaire à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la culture, concernant l'édition 1999-2000 du guide « Seniors futés à Bruxelles ».

Questions d'actualité :

— à partir de 12 heures.

(Conformément à l'article 87.4 du règlement, les questions d'actualité doivent parvenir à la présidente au plus tard à 9 heures.)

Vershillende berichten

Avis divers

UNIVERSITEIT GENT

Bij de Faculteit toegepaste wetenschappen is volgend mandaat te begeben, het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

TW18V :

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep technische bedrijfsvoering (tel. 264 55 02).

Profiel van de kandidaat :

diploma van burgerlijk ingenieur of van bio-ingenieur of van licentiaat in de informatica of van licentiaat in de wiskunde of van licentiaat in de natuurkunde;

basiskennis en interesse voor informatica.

Inhoud van de functie :

wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de theoretische concepten van industriële bedrijfskunde in de ondernemingspraktijk met het oog op een doctoraat;

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

medewerking aan de dienstverlening van de vakgroep.

De kandidaten, met *curriculum vitae* en een afschrift van het vereiste diploma en een overzicht van de behaalde resultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, te 9000 Gent, uiterlijk op 8 maart 2000. (19123)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**John Martin, société anonyme,
rue du Cerf 191, 1332 Genval**

Assemblée générale extraordinaire du 24 février 2000

MM. et Mmes les actionnaires sont invités à être présents à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire François Kumps, à La Hulpe, chaussée de Bruxelles 41, le jeudi 24 février 2000, à 9 h 30 m, aux fins de délibérer sur l'ordre du jour ci-après.

Ordre du jour :

1. Réduction du capital à concurrence de vingt et un millions cent mille francs (BEF 21 100 000) pour le ramener de deux cent dix millions de francs (BEF 210 000 000) à cent quatre-vingt-huit millions neuf cent mille francs (BEF 188 900 000) par remboursement à un actionnaire de vingt et un millions cent mille francs à prélever sur le capital réellement libéré et annulation de cinq mille trois cent douze (5 312) actions appartenant à cet actionnaire.

2. Renonciation expresse par chaque actionnaire individuellement au principe de l'égalité de traitement entre les actionnaires prévu par l'article 72 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

3. Au cas où les propositions sub 1. et 2. ne seraient pas admises ou si toutes les actions ne sont pas représentées, réduction du capital à concurrence de vingt et un millions cent mille francs (BEF 21 100 000) pour le ramener de deux cent dix millions de francs (BEF 210 000 000) à cent quatre-vingt-huit millions neuf cent mille francs (BEF 188 900 000) par remboursement à chaque action d'une somme de quatre cent vingt-sept virgule trois cent trente-trois francs (BEF 427,333) à prélever sur le capital réellement libéré.

4. Modification de l'article 5 des statuts : pour y remplacer le texte de l'article par le texte suivant :

Si la proposition sub. 1 est adoptée :

« Le capital social est fixé à cent quatre-vingt-huit millions neuf cent mille francs. Il est représenté par quarante-quatre mille soixante-quatre actions sans désignation de valeur nominale.

Historique du capital.

Lors de la constitution de la société, le capital a été fixé à un million deux cent cinquante mille francs, représenté par mille deux cent cinquante actions sans désignation de valeur nominale, entièrement libérées.

L'assemblée générale extraordinaire du vingt-trois octobre mil neuf cent quatre-vingt-sept a décidé notamment d'augmenter le capital de trente-huit millions sept cent cinquante mille francs pour le porter à quarante millions de francs par la création de trente-huit mille sept cent cinquante actions identiques aux actions existantes, rémunérant un apport en nature.

Le conseil d'administration a décidé en sa séance du vingt-deux décembre mil neuf cent quatre-vingt-neuf d'augmenter le capital par la voie du capital autorisé à concurrence de quarante millions de francs pour le porter de quarante millions de francs à quatre-vingts millions de francs par la création de deux mille deux cents actions nouvelles, entièrement libérées, attribuées partie en rémunération d'un apport en espèces et partie en rémunération d'un apport en nature.

L'assemblée générale extraordinaire tenue le vingt-trois mars mil neuf cent nonante a décidé d'augmenter le capital à concurrence de cent vingt-cinq millions de francs pour le porter à deux cent cinq millions de francs par la création de six mille neuf cents actions nouvelles, entièrement libérées, attribuées en rémunération d'un apport en nature.

Le conseil d'administration a décidé en sa séance du même vingt-trois mars mil neuf cent nonante d'augmenter le capital par la voie du capital autorisé à concurrence de cinq millions de francs pour le porter à deux cent dix millions de francs par la création de deux cent septante-six actions nouvelles, entièrement libérées, attribuées en rémunération d'un apport en nature.

L'assemblée générale extraordinaire du vingt-quatre février deux mille a notamment décidé de réduire le capital à concurrence de vingt et un millions cent mille francs pour le ramener de deux cent dix millions de francs à cent quatre-vingt huit millions neuf cent mille francs, par remboursement de vingt et un millions cent mille francs à cinq mille trois cent douze actions et annulation de ces actions. »

Si la proposition sub 2, est adoptée.

« Le capital social est fixé à cent quatre-vingt-huit millions neuf cent mille francs. Il est représenté par quarante-neuf mille trois cent septante-six actions sans désignation de valeur nominale.

Historique du capital.

Lors de la constitution de la société, le capital a été fixé à un million deux cent cinquante mille francs, représenté par mille deux cent cinquante actions sans désignation de valeur nominale, entièrement libérées.

L'assemblée générale extraordinaire du vingt-trois octobre mil neuf cent quatre-vingt-sept a décidé notamment d'augmenter le capital de trente-huit millions sept cent cinquante mille francs pour le porter à quarante millions de francs par la création de trente-huit mille sept cent cinquante actions identiques aux actions existantes, rémunérant un apport en nature.

Le conseil d'administration a décidé en sa séance du vingt-deux décembre mil neuf cent quatre-vingt-neuf d'augmenter le capital par la voie du capital autorisé à concurrence de quarante millions de francs pour le porter de quarante millions de francs à quatre-vingts millions de francs par la création de deux mille deux cents actions nouvelles, entièrement libérées, attribuées partie en rémunération d'un apport en espèces et partie en rémunération d'un apport en nature.

L'assemblée générale extraordinaire tenue le vingt-trois mars mil neuf cent nonante a décidé d'augmenter le capital à concurrence de cent vingt-cinq millions de francs pour le porter à deux cent cinq millions de francs par la création de six mille neuf cents actions nouvelles, entièrement libérées, attribuées en rémunération d'un apport en nature.

Le conseil d'administration a décidé en sa séance du même vingt-trois mars mil neuf cent nonante d'augmenter le capital par la voie du capital autorisé à concurrence de cinq millions de francs pour le porter à deux cent dix millions de francs par la création de deux cent septante-six actions nouvelles, entièrement libérées, attribuées en rémunération d'un apport en nature.

L'assemblée générale extraordinaire du vingt-quatre février deux mille a notamment décidé de réduire le capital à concurrence de vingt et un millions cent mille francs pour le ramener de deux cent dix millions de francs à cent quatre-vingt-huit millions neuf cent mille francs, par remboursement en espèces à chaque action de quatre cent vingt-sept virgule trois cent trente-trois francs ».

5. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

(3244) Le conseil d'administration.

(Cet avis devait paraître le 15 février 2000.)

**Etablissements Van Damme, société anonyme,
avenue Louise 522, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 179074 – T.V.A. 402.834.367

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 27 mars 2000, à 13 heures, à Bruxelles, avenue Louise 522, avec l'ordre du jour suivant :

1. Lecture du rapport de gestion.
2. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1999.
3. Approbation des comptes.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Renouvellement des mandats d'administrateurs.
6. Divers.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée doivent déposer leurs titres au plus tard le 13 mars 2000, au siège de la société. (3245)

**Bedehe, naamloze vennootschap,
Erembodegemstraat 33, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 59826 — NN 400.436.578

Een buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden op 29 februari 2000, om 18 uur, op het kantoor van notaris Ignace Daelman, Molenstraat 8, 9270 Laarne.

Agenda :

1. Verslag van de commissaris-revisor en van de raad van bestuur over de inbreng in natura, die volgt uit de hierna voorgestelde fusie.
2. Fusie van N.V. Bonneterie Bosteels-De Smeth, Erembodegemstraat 25, 9300 Aalst, opslorpande vennootschap, met N.V. Bedehes, Erembodegemstraat 33, 9300 Aalst, opgeslorpte vennootschap.
3. Kapitaalverhoging « opslorpande vennootschap ».
4. Verwezenlijking van de inbreng. (3246)

**Bonneterie Bosteels-De Smeth, naamloze vennootschap,
Erembodegemstraat 25, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 30 – BTW 400.276.141

Een buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden op 29 februari 2000, om 18 uur, op het kantoor van notaris Ignace Daelman, Molenstraat 8, 9270 Laarne.

Agenda :

1. Verslag van de commissaris-revisor en van de raad van bestuur over de inbreng in natura, die volgt uit de hierna voorgestelde fusie.
2. Fusie van N.V. Bonneterie Bosteels-De Smeth, Erembodegemstraat 25, 9300 Aalst, opslorpande vennootschap, met N.V. Bedehes, Erembodegemstraat 33, 9300 Aalst, opgeslorpte vennootschap.
3. Kapitaalverhoging « opslorpande vennootschap ».
4. Verwezenlijking van de inbreng. (3247)

**N.V. Herpes, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Pachtgoeddeef 35, 9031 Drogenen**

Jaarvergadering d.d. 28 februari 2000, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (3248)

**IPSO-ILG
IPSO-Industrial Laundry Group, naamloze vennootschap,
Nieuwstraat 146, 8560 Wevelgem**

De aandeelhouders van IPSO-ILG N.V. worden hierbij uitgenodigd om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatsvinden op maandag 28 februari 2000, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap, met de volgende agendapunten. De aandeelhouders worden er op gewezen dat, vermits het vereiste quorum niet werd bereikt op 9 februari 2000, de buitengewone algemene vergadering van 28 februari 2000 over de agenda zal beraadslagen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

I. Kapitaalverhoging door inbreng in natura

1.1. Kennisname van :

a) het verslag opgemaakt door de commissaris-revisor van de vennootschap in uitvoering van artikel 34, § 2, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen over de inbreng in natura waarvan hierna sprake over de toegepaste methoden van waardering en over de vergoeding als tegenprestatie verstrekt;

b) het bijzonder verslag van de raad van bestuur voorgeschreven door artikel 34, § 2, van de gecoördineerde wetten op handelsvennootschappen, waarin de raad van bestuur uiteenzet waarom zowel de inbreng in natura als de voorgestelde kapitaalverhoging van belang zijn voor de vennootschap.

1.2. Kapitaalverhoging door inbreng in natura

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist om het maatschappelijk kapitaal te verhogen met een bedrag van vierhonderd zeventien miljoen zeshonderdtachtigduizend tweehonderd tweeëntig (417 680 282) Belgische frank, om het te brengen van vierhonderd drieënveertig miljoen vijfhonderdvierenzeventigduizend tweehonderd vierennegentig (443 574 294) Belgische frank op achthonderd eenenzestig miljoen tweehonderdvierenvijftigduizend vijfhonderd

zesenzeventig (861 254 576) Belgische frank door uitgifte van twee miljoen vierduizend tweehonderd vierentwintig (2 004 224) nieuwe IPSO-ILG aandelen :

die dezelfde rechten zullen genieten als de bestaande aandelen;

die in de winst zullen delen vanaf één januari tweeduizend;

die niet zullen genieten van een verlaagde roerende voorheffing overeenkomstig artikel 269 van het Wetboek der Inkomstenbelastingen 1992, maar zoals de bestaande aandelen zullen onderworpen zijn aan een roerende voorheffing van vijftig procent (25 %);

die zullen worden uitgegeven tegen een fractiewaarde van afgerond tweehonderd en acht komma vier (208,4) Belgische frank per aandeel, zijnde vierhonderd zeventien miljoen zeshonderdtachtigduizend tweehonderd tweeëntachtig (417 680 282) Belgische frank verhoogd met een uitgiftepremie voor saldo, en

die als volledige volstorte aandelen zullen worden toegekend aan de vennootschap naar Deens recht "Jensen Invest A/S", met maatschappelijke zetel te 1250 Kopenhagen, Sankt Anna Plads 10, en ingeschreven bij het Deens agentschap voor handel en vennootschappen onder nummer 241.523 als vergoeding voor de niet-geldelijke inbreng van alle tweeëndertig miljoen eenendertigduizend tweehonderd vijftig (32 031 250) aandelen van de vennootschap "Jensen Industrial Group A/S", met maatschappelijke zetel te 3700 Ronne (Denemarken), Industrivej 2, ingeschreven onder nummer AS 243.590 bij het Deens agentschap voor handel en vennootschappen, door de vennootschap naar Deens recht voor een globale inbrengwaarde van drie miljard tweehonderd vierendertig miljoen zeventien miljoen achthonderd dertig (3 234 007 830) Belgische frank.

1.3. Bestemming van de uitgiftepremie

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist om het verschil tussen de waarde van de inbreng, zijnde drie miljard tweehonderd vierendertig miljoen zeventien miljoen achthonderd dertig (3 234 007 830) Belgische frank en het bedrag van de kapitaalverhoging, zijnde vierhonderd zeventien miljoen zeshonderdtachtigduizend tweehonderd tweeëntachtig (417 680 282) Belgische frank, zijnde een totaalbedrag van twee miljard achthonderd zestien miljoen driehonderd zeventien miljoen vijftigduizend vijfhonderd achtenveertig (2 816 327 548) Belgische frank, te bestemmen op de bijzondere rekening "Uitgiftepremies" die op dezelfde wijze als het kapitaal de waarborg van derden uitmaakt, waarover behoudens de mogelijkheid tot omzetting in kapitaal, slechts kan worden beschikt met inachtneming van de voorwaarden gesteld voor kapitaalvermindering.

1.4. Totstandkoming van de kapitaalverhoging

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering stelt vast en verzoekt akte te nemen van het feit dat bedoelde kapitaalverhoging van vierhonderd zeventien miljoen zeshonderdtachtigduizend tweehonderd tweeëntachtig (417 680 282) Belgische frank, daadwerkelijk verwezenlijkt is en dat het kapitaal aldus daadwerkelijk gebracht werd op achthonderd eenenzestig miljoen tweehonderdvierenvijftigduizend vijfhonderd zesenzeventig (861 254 576) Belgische frank.

1.5. Statutenwijziging

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist de statuten in overeenstemming te brengen met de beslissing tot kapitaalverhoging die voorafgaat, en artikel 5 van de statuten te vervangen door de volgende tekst :

"Artikel 5. Geplaatst kapitaal

Het geplaatst kapitaal bedraagt achthonderd eenenzestig miljoen tweehonderdvierenvijftigduizend vijfhonderd zesenzeventig (861 254 576) Belgische frank, vertegenwoordigd door vier miljoen honderdtweeëndertigduizend vierhonderd eenentwintig (4 132 421) aandelen zonder nominale waarde."

II. Wijziging van de maatschappelijke benaming

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist de naam van de vennootschap te wijzigen in "Laundry Systems Group" en derhalve de eerste zin van artikel 1 van de statuten te wijzigen en deze te laten luiden als volgt :

"Artikel 1. Vorm en naam

De vennootschap heeft de vorm van een naamloze vennootschap, draagt de naam "Laundry Systems Group" afgekort "LSG", en heeft de hoedanigheid van een vennootschap die een publiek beroep doet of gedaan heeft op het spaarwezen zoals bedoeld door de vennootschappenwet.

III. Hernieuwing bevoegdheid raad van bestuur met betrekking tot het toegestaan kapitaal

3.1. Kennisname van het met reden omkleed verslag van de raad van bestuur opgemaakt overeenkomstig artikel 33bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

3.2. Hernieuwing van de bevoegdheid van de raad van bestuur met betrekking tot het toegestaan kapitaal

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist om de bevoegdheid van de raad van bestuur met betrekking tot het toegestaan kapitaal te hernieuwen voor een nieuwe periode van vijf (5) jaar en ten belope van een bedrag gelijk aan achthonderd eenenzestig miljoen tweehonderd vierenvijftigduizend vijfhonderd zesenzeventig (861 254 576) Belgische frank.

Tevens beslist de buitengewone algemene vergadering om de raad van bestuur te machtigen, bij beperking of opheffing van het voorkeurrecht, om bij de toekenning van de voornoemde aandelen, obligaties of warrants een recht van voorrang toe te kennen aan de bestaande aandeelhouders.

3.3. Statutenwijziging

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist om artikel 6.2.1. van de statuten aan te passen om voortaan te luiden als volgt :

"6.2.1. De raad van bestuur is bevoegd om gedurende een periode van vijf (5) jaar te rekenen vanaf de bekendmaking van de beslissing van de buitengewone algemene vergadering van negen februari tweeduizend in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* het geplaatst kapitaal in één of meerdere malen te verhogen met een bedrag van achthonderd eenenzestig miljoen tweehonderdvierenvijftigduizend vijfhonderd zesenzeventig (861 254 576) Belgische frank. Deze bevoegdheid van de raad van bestuur kan worden hernieuwd."

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist in artikel 6.2.5. van de statuten de hiernavermelde zin toe te voegen :

"Bij beperking of opheffing van het voorkeurrecht kan de raad van bestuur bij de toekenning van de voornoemde aandelen, obligaties of warrants een recht van voorrang toekennen aan de bestaande aandeelhouders."

3.4. Hernieuwing van de bevoegdheid van de raad van bestuur om het toegestaan kapitaal te gebruiken na een openbaar overnamebod

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist de bevoegdheid van de raad van bestuur om het toegestaan kapitaal te gebruiken na een openbaar overnamebod te hernieuwen en besluit om de laatste zin van artikel 6.2.6. van de statuten te vervangen door de hierna volgende zin :

...

Deze bevoegdheid wordt toegekend voor een periode van drie jaar vanaf de datum van bekendmaking van de beslissing van de buitengewone algemene vergadering van negen februari tweeduizend in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* en kan hernieuwd worden."

IV. Hernieuwing van de bevoegdheid van de raad van bestuur met betrekking tot inkoop van eigen aandelen

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering besluit de bevoegdheid van de raad van bestuur inzake de inkoop van eigen aandelen te hernieuwen en besluit om de tweede zin van de tweede paragraaf van artikel 11 van de statuten te wijzigen als volgt :

“Deze machtiging geldt voor een periode van drie jaar te rekenen vanaf de bekendmaking van de beslissing van de buitengewone algemene vergadering van negen februari tweeduizend in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, en kan, overeenkomstig artikel 52bis van de vennootschappenwet worden hernieuwd.”

V. Wijzigingen van de statuten met betrekking tot het bestuur

5.1. Wijziging van artikel 13 van de statuten

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist de eerste zin van artikel 13 van de statuten te wijzigen als volgt :

“De raad van bestuur telt minstens drie (3) en hoogstens elf (11) leden, die geen aandeelhouder dienen te zijn, benoemd door de algemene vergadering.”

5.2. Wijziging van artikel 17 van de statuten

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist aan de eerste paragraaf van artikel 17 van de statuten te vervangen door de volgende paragraaf :

“De raad van bestuur kan slechts geldig beraadslagen over het voorstel tot wijziging van de samenstelling van het executieve comité zo alle leden van de raad van bestuur aanwezig of vertegenwoordigd zijn. Zo de agenda van de raad van bestuur opgave maakt van een voorstel tot wijziging van de samenstelling van het executieve comité, zullen de bestuurders aanwezig of vertegenwoordigd zijn op de raad van bestuur. De beslissing tot formuleren van een voorstel tot wijziging van het executieve comité dient genomen te worden met een tweederde (2/3) meerderheid”.

VI. Ontslag en benoeming van bestuurders

6.1. Ontslag van raad van bestuur

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering aanvaardt met ingang vanaf heden het ontslag van de hierna vernoemde bestuurders :

De heer Eddy Coppieters

De heer Wim Vandererfven

De heer Geert Duyck

De heer Peter Rodrigues

De heer Jan Brantjes

De heer Guy Mampaey

De heer Lars Malmros

6.2. Benoeming van nieuwe bestuurders

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist met ingang vanaf heden te benoemen tot nieuwe bestuurders :

De heer Eddy Coppieters

De heer Jesper M. Jensen

De heer Jan Brantjes

De heer Guy Mampaey

De heer Jorn M. Jensen

De heer Geert Duyck

De heer Christian Frigast

De heer Olaf Johannesson

Hun mandaat zal een einde nemen op de algemene vergadering waar de jaarrekening afgesloten op eenendertig december tweeduizend en twee wordt goedgekeurd. De bestuurders zullen hun mandaat onbezoldigd uitoefenen, behoudens andersluidende beslissing van de algemene vergadering.

VII. Inbreng bedrijfstak in de vennootschap “Ipso Finance”

7.1. Kennisname van :

a) het inbrengvoorstel opgesteld door de raad van bestuur op achtien november negentienhonderd negennegentig, en

b) het omstandig schriftelijk verslag opgesteld door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 174/58, 62, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen waarvan ten minste één maand op voorhand een afschrift werd toegezonden aan de aandeelhouders op naam.

7.2. Inbreng van de bedrijfstak

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist tot inbreng, overeenkomstig het voormelde inbrengvoorstel, bij de naamloze vennootschap “IPSO Finance”, met maatschappelijke zetel te 8560 Wevelgem, Nieuwstraat 146, ingeschreven in het handelsregister te Kortrijk onder nummer 134989 (verkrijgende vennootschap) door de naamloze vennootschap “IPSO-ILG”, met maatschappelijke zetel te 8560 Wevelgem, Nieuwstraat 146, ingeschreven in het handelsregister te Kortrijk onder nummer 121188 (inbrengende vennootschap) van alle activa en passiva vermogensbestanddelen verbonden aan haar bedrijfstak “engineering, productie, commercialisatie, en distributie van industriële textielreinigingsmachines” zowel alle rechten als alle verplichtingen, niets voorbehouden noch uitgezonderd, op grond van een balans afgesloten per eenendertig oktober negentienhonderd negennegentig voor zover op datum van inbreng de vereiste bodemattesten verkregen werden.

De buitengewone algemene vergadering beslist dat alle sedert één november negentienhonderd negennegentig door de inbrengende naamloze vennootschap “IPSO-ILG” gesteld verrichtingen voor rekening zullen zijn van de verkrijgende naamloze vennootschap “IPSO Finance”, op last voor laatstgenoemde aan de inbrengende vennootschap “IPSO-ILG” zesentwintigduizend honderd vijftig (26 150) nieuwe, volledig volgestorte aandelen, zonder vermelding van waarde toe te kennen, die aan dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande aandelen, en die in de winst zullen delen pro rata temporis.

VIII. Machtigingen

8.1. Machtiging tot coördinatie van de statuten

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering verleent Jean-Pierre Depoortere, wonende te Sint-Eloois-Winkel, alle machten om de gecoördineerde tekst van de statuten van de vennootschap op te stellen, te ondertekenen en neer te leggen op de griffie van de bevoegde rechtbank van koophandel, overeenkomstig de wettelijke bepalingen terzake.

8.2. Machtiging met betrekking tot het handelsregister

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist een bijzondere volmacht te geven aan de heer Jean-Pierre Depoortere, wonende te Sint-Eloois-Winkel, teneinde alle formaliteiten te vervullen om de wijziging van de inschrijving te vorderen in het handelsregister op de griffie van de bevoegde rechtbank van koophandel.

8.3. Machtiging met betrekking tot inbreng bedrijfstak

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist om machtiging te verlenen aan een door de buitengewone algemene vergadering aan te stellen persoon om namens de vennootschap op de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de verkrijgende vennootschap verklaring af te leggen betreffende de besluiten nopens de bovenstaande agendapunten, alsook om in uitvoering van deze besluiten en te dien einde alle handelingen te stellen, alle verklaringen

af te leggen, en alle documenten, akten of bescheiden en de bijlagen daaraan te ondertekenen, en in het algemeen alles te doen wat nodig of nuttig is in het kader van de totstandkoming van de verrichting van inbreng van bedrijfstak waarvan sprake hierboven.

Om toegelaten te worden tot de vergaderingen, dienen de houders van aandelen aan toonder ten minste vier volle dagen voorafgaand aan de datum van de vergaderingen aan de raad van bestuur hun inzicht te kennen te geven de algemene vergadering bij te wonen, door neerlegging van hun aandelen in de kantoren van de Generale Bank, of op de zetel van de vennootschap. Zij worden tot de algemene vergadering toegelaten op voorlegging van een attest waaruit blijkt dat de effecten werden neergelegd.

Om tot de algemene vergaderingen te worden toegelaten moeten de eigenaars van aandelen op naam minstens vier volle dagen voorafgaand aan de datum van de vergadering aan de raad van bestuur hun inzicht te kennen geven de algemene vergadering bij te willen wonen.

Op de zetel van de vennootschap kunnen volmachtformulieren worden aangevraagd door de aandeelhouders die zich op deze vergadering wensen te laten vertegenwoordigen.

(3249) De raad van bestuur.

**Art Research and Contact, naamloze vennootschap,
Wolstraat 1, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 487849 – BTW 422.972.557

Gewone algemene vergadering op 6 maart 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde: 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening. 3. Ontslag aan de bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Statutaire benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (3250)

Gestinvest, société anonyme, à 1000 Bruxelles

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 6 mars 2000, à 11 heures, au siège social, quai aux Pierres de Taille 37-39. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, prière de se conformer aux statuts. (3251)

**I.R.V.A.I., société anonyme,
rue de Lusambo 54-60, 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 280144 – T.V.A. 402.082.420

Assemblée générale ordinaire le 7 mars 2000, à 17 heures au siège social. — Ordre du jour: 1. Lecture du rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 3. Affectation du résultat. 4. Revenus du capital investis. 5. Emoluments et tantièmes. 6. Décharge du conseil d'administration. (3252)

**Agence de Publicité industrielle et commerciale,
en abrégé: « A.P.I.C. », société anonyme,
Dieweg 294, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 158989 – T.V.A. 403.482.287

Assemblée générale ordinaire le 6 mars 2000, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (3253)

**Belort, naamloze vennootschap,
Mutsaardlaan 37, 1020 Brussel**

H.R. Brussel 553539 — BTW 445.284.042

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 28 februari 2000, om 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten per 30 september 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70488)

**Bloemmolens Braet, naamloze vennootschap,
Sint-Janstraat 86, 8700 Tielt**

H.R. Brugge 66222 — BTW 432.695.422

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 2 maart 2000, om 14.30 uur.

Agenda:

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1999.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Bezoldigingen.
4. Allerlei.

(70489) De raad van bestuur.

**Cars No 1 International, naamloze vennootschap,
Meensesteenweg 467, 8800 Roeselare (Rumbeke)**

H.R. Kortrijk 139196 — BTW 459.049.035

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, op 3 maart 2000, om 9 uur, op zetel van de vennootschap, met de volgende agenda:

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.1999.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Benoemingen.

(70490) De raad van bestuur.

**C.E.M., naamloze vennootschap,
Industriezone E 17/3, Voshol 2, 9160 Lokeren**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op zondag 5 maart 2000, om 9 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda:

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Onderzoek en aanneming van de jaarrekening, de resultatenrekening en de toelichting afgesloten per 30 september 1999.

3. Kwijting te geven aan de afgevaardigd bestuurder, de raad van bestuur en de externe accountant.

4. Verderzetting vennootschap.

5. Rondvraag.

De vennoten dienen zich te gedragen overeenkomstig de bepalingen voorzien door de statuten. (70491)

**Biercentrale & Drankenthal Corstjens, naamloze vennootschap,
Kleine Kerkstraat 9, 3680 Maaseik**

H.R. Tongeren 80169 — BTW 457.421.901

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 3 maart 2000, om 20 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (70492)

**Criman Consultants, naamloze vennootschap,
Broelstraat 98, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 137035 — BTW 455.680.660

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 3 maart 2000, om 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Beslissingen art. 60 vennootschapswetten.
2. Lezing jaarverslag.
3. Bespreking jaarrekening per 30 september 1999.
4. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Beslissingen art. 103 vennootschapswet.
7. Benoemingen.
8. Rondvraag. (70493)

**Demo, naamloze vennootschap,
Assestraat 77, 9550 Herzele (Steenhuize-Wijnhuize)**

H.R. Oudenaarde 30290

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 3 maart 2000, te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming nieuwe bestuurder.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70494)

**Edilux, naamloze vennootschap,
Hamiltonpark 19, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 82831 — NN 445.479.831

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering van aandeelhouders, die op dinsdag 29 februari 2000, om 10 uur, zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Lezing, bespreking en goedkeuring van de verslagen;
2. Bespreking en goedkeuring van het ontwerp van jaarrekening over het boekjaar dat afsluit;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Het verlenen van kwijting;
5. Ontslagen en benoemingen;
6. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepaling van de statuten. (70495)

**Euro-Forklifts, naamloze vennootschap,
Monnikenwerve 135, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 56640 — BTW 422.855.761

Uitnodiging tot de gewone algemene vergadering op de maatschappelijke zetel, op 3 maart 2000, om 18 uur.

Dagorde : 1. Bespreking art. 60 Venn.Wet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Decharge van de bestuurders. Zich schikken naar de statuten.

(70496)

De raad van bestuur.

**L. Gerardi & zoon, naamloze vennootschap,
Scheperdijk 1, 2390 Malle**

H.R. Antwerpen 304914 — BTW 453.118.573

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 3 maart 2000, te 18 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag. (70497)

**Janssen Expeditie Boorseme, naamloze vennootschap,
Bleumerstraat 102, 3680 Maaseik**

H.R. Tongeren 56881 — BTW:425.261.559.

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 28 februari 2000, om 10 uur. — Agenda : 1. Bespreking jaarrekening. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding van bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten.

(70498)

De raad van bestuur.

**Jawifre, naamloze vennootschap,
Alfons Braeckmanlaan 253, 9040 Sint-Amandsberg**

H.R. Gent 171266 — BTW 451.125.026

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 28 februari 2000, te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1999.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
4. Benoemingen.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70499)

**Leie Deco, naamloze vennootschap,
Textielstraat 12, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 125261 — BTW 445.600.578

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering, die zal gehouden worden op 28 februari 2000, om 19 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris.
2. Goedkeuring jaarrekeningen.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag. (70500)

**Lenaerts-Blommaert, naamloze vennootschap,
J. de Malschelaan 9, 9140 Temse**

H.R. Sint-Niklaas 38650 — BTW 421.561.406

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, op 3 maart 2000, om 16 uur.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Verslag commissaris-revisor en kwijting. 6. Herbenoeming bestuurders en benoeming commissaris-revisor. 7. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70501)

**Madame, naamloze vennootschap,
Leerlooierslaan 25, 2890 Sint-Amands**

H.R. Mechelen 67962 — BTW 438.867.491

De jaarvergadering heeft plaats 3 maart 2000, te 19 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1999. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (70502)

**Medioost, naamloze vennootschap,
Monnikenhofstraat 101, 2040 Antwerpen (Berendrecht)**

H.R. Antwerpen 290599 — BTW 447.511.280

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 3 maart 2000, te 14 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Toepassing art. 103 van het vennootschapsrecht.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1999.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Bestemming van het resultaat.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70503)

**Natuca, naamloze vennootschap,
Politieke Gevangenestraat 40, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 130818 — BTW 451.019.415

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 3 maart 2000, om 16 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag; 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30 september 1999; 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders; 4. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (70504)

**Beheer Quirijnen, naamloze vennootschap,
Boxtelstraat 15, 2320 Hoogstraten**

H.R. Turnhout 78605 — BTW 456.978.579

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 3 maart 2000, te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming bestuurder.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70505)

**Retex, naamloze vennootschap,
Lange Zoutstraat 58, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 48133 — BTW 417.463.056

Jaarvergadering op de zetel, op 29 februari 2000, te 19 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 augustus 1999; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (70506)

**Royal Invest, naamloze vennootschap,
Fruitmarkt 1, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 61499 — BTW 430.255.673

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die doorgaat op 28 februari 2000, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding van bestuurders. 5. Varia.

Zich richten naar de statuten.
(70507)

De raad van bestuur.

**Dienstencentrum Six, naamloze vennootschap,
Kuurnestraat 10, 8531 Harelbeke (Hulste)**

H.R. Kortrijk 114980 — NN 432.968.903

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 3 maart 2000, te 10 uur, met als agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1999. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Benoemingen. (70508)

**Sobstraat, naamloze vennootschap,
Fabriekstraat 85, 1800 Vilvoorde**

H.R. Brussel 468254 — BTW 426.276.396

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 28 februari 2000, om 11 uur. — Agenda : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Allerlei. De aandelen minstens vijf dagen vóór de vergadering deponeren op de maatschappelijke zetel of bij een Belgische financiële instelling, die hen een bewijs van neerlegging bezorgt. (70509)

**Suntrade, naamloze vennootschap,
Heidedreef 25, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 281383 — BTW 442.787.578

Jaarvergadering ten zetel op 28 februari 2000, om 14 uur.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/09/1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de statuten. (70510)

**Traco, naamloze vennootschap,
Diepenbekerweg 20, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 89718 — BTW 421.423.428

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 28 februari 2000, om 9 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Vergoedingen aan de bestuurders; 3. Bevestiging en bestemming van het resultaat; 4. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1999; 5. Kwijting aan de bestuurders in functie; 6. Ontslag en benoemingen bestuurders; 7. Rondvraag; (70511)

**Vameco Consult, naamloze vennootschap,
Heirweg 72, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 137078 — BTW 456.763.595

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 3 maart 2000, om 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing jaarverslag.
2. Bespreking jaarrekening afgesloten op 30 september 1999.
3. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag. (70512)

**VMS-Beheer, burgerlijke vennootschap onder de vorm van een
coöperatieve vennootschap op aandelen, Meereigen 141,
2170 Antwerpen (Merksem)**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Antwerpen, nr. 1103
BTW 450.665.364

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 3 maart 2000, om 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

— vermogensrechtelijke belangen zaakvoerders;
— goedkeuring verslag zaakvoerders;
— goedkeuring jaarrekening en resultaatverwerking;
— toekenning vergoeding kapitaal;
— goedkeuring bezoldigingen en voordelen alle aard zaakvoerders;
— kwijting zaakvoerders;
— goedkeuring intrestvergoeding rekening courant zaakvoerders;
— diversen.

Om tot de vergadering toegelaten te worden, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 25 der statuten. (70513)

**Wattex, naamloze vennootschap,
Kalkenstraat 86, 9255 Buggenhout**

H.R. Dendermonde 43027 — BTW 436.203.060

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 3 maart 2000, om 10 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor.
3. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 30 september 1999.
4. Goedkeuring van de jaarrekening.
5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
6. Ontslag en benoeming van bestuurders.
7. Bezoldigingen. (70514)

De raad van bestuur.

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Stad Antwerpen

De stad Antwerpen wenst over te gaan tot de aanwerving van directeur wetenschappelijke bibliotheek (coördinator-doctor stadsbibliotheek).

Taak :

U creëert een structurele omkadering om de beheersopdracht te realiseren : u legt hiervoor personele, financiële en materiële middelen vast per afdeling.

U plant, organiseert en coördineert de activiteiten van de verschillende afdelingen zodat de afgesproken doelstellingen waar gemaakt kunnen worden.

U zorgt voor een optimale communicatie en samenwerking met uw collega's.

Profiel :

U behaalde een doctoraatsdiploma in het studiegebied :

taal- en letterkunde;

geschiedenis;

archeologie en kunstwetenschappen.

U bezit een diploma of getuigschrift waaruit blijkt dat met gunstig gevolg opleidingsmodules op universitair niveau werden beëindigd die ten minste 100 uren « management » omvatten (voor zover niet in het basisdiploma begrepen).

U beschikt over grondige kennis van het vakgebied en hebt een wetenschappelijk inzicht in de markt en het werkveld.

U kent de maatschappelijke evoluties en de verschillende visie hieromtrent.

U hebt ten minste vier jaar ervaring in een gelijkaardige functie.

De bruto aanvangswedde aan actuele index bedraagt BEF 139 068 (euro 3 447,40).

In het kader van het gelijke kansenplan moedigt de stad Antwerpen zowel de vrouwen als de mannen aan zich voor deze functie kandidaat te stellen.

Hebben wij uw interesse gewekt en wenst u meer informatie over deze functie ? Bel ons op het nr. 03/360 46 35 en wij sturen u onze informatiebrochure met inschrijvingsformulier. U vindt deze ook in elk districtshuis, bij de infobalie van het stadhuis en in de infowinkel (Grote Markt 40). U kunt uw kandidatuur stellen door dit inschrijvingsformulier, samen met de nodige bijlagen terug te sturen naar personeelsmanagement, Maurice Dequeeckerplein 1, 2100 Deurne-Antwerpen. De inschrijvingsformulieren voor directeur wetenschappelijke bibliotheek (coördinator-doctor stadsbibliotheek) dienen uiterlijk op 10 maart 2000 in ons bezit te zijn. (3255)

Stad Deinze

Tweede oproep

De stad Deinze gaat over tot de aanwerving van een technisch assistent garage D1-D3 (m/v).

Toelatingsvoorwaarden :

1. burger zijn van de Europese Unie;
2. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4. aan de dienstplichtwetten voldoen;

5. lichamelijk geschikt zijn.

Aanwervingsvoorwaarden :

1. op 13 maart 2000 de leeftijd van minstens 18 jaar bereikt hebben;

2. houd(st)er zijn van een rijbewijs C;

3. slagen in een niet-vergelijkend aanwervingsexamen.

Functiebeschrijving : te bekomen op de personeelsdienst.

De kandidaturen dienen uiterlijk op maandag 13 maart 2000, per aangetekende brief, gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Markt 21, 9800 Deinze, samen met :

curriculum vitae;

kopie rijbewijs;

bewijs goed zedelijk gedrag (niet ouder dan drie maanden);

uittreksel geboorteakte.

Info : personeelsdienst, tel. 09/381 95 45. (3256)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Aalst

De raad voor maatschappelijk welzijn van Aalst gaat over tot de openstelling van betrekkingen van :

— Gegradueerde verpleegkundigen ten behoeve van de rusthuizen (statutaire benoeming).

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van het diploma van gegradueerde verpleegkundige (laatstejaarsstudenten worden eveneens toegelaten);

slagen voor een examen.

Functiebeschrijving :

nauwkeurig uitvoeren van de verplegingshandelingen volgens het verplegingsdossier en het dagelijks werkschema;

assisteren van de behandelende geneesheer bij zijn bezoek;

stellen van alle verpleegkundige handelingen met het oog op kwaliteitsverzorging;

bijstaan van de hoofdverpleegkundige bij administratieve taken;

evaluatie van de stagiairs;

bijhouden verplegingsdossiers.

— Gebrevetteerde verpleegkundigen ten behoeve van de rusthuizen (arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur).

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van het brevet van ziekenhuisverpleegkundige (laatstejaarsstudenten worden eveneens toegelaten);

slagen voor een examen.

Functiebeschrijving :

nauwkeurig uitvoeren van de verplegingshandelingen volgens het verplegingsdossier en het dagelijks werkschema;

assisteren van de behandelende geneesheer bij zijn bezoek;

stellen van alle verpleegkundige handelingen met het oog op kwaliteitsverzorging;

observatie van de resident en stimuleren tot zelfzorg;

zo nodig helpen bij alle handelingen die de resident niet zelfstandig kan stellen (toilet, eten, hygiëne).

— Sanitaire helpsters ten behoeve van de rusthuizen (statutaire benoeming).

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van het brevet van kinderverzorgster, of van het diploma van gezins- en sanitaire helpster, of van het zevende specialisatiejaar (richting personenzorg), of het diploma van thuis- en bejaardenzorg, of gelijkgesteld;

slagen voor een examen.

Gezien het aantal vacante betrekkingen is de kans op tewerkstelling zeer reëel.

Functiebeschrijving :

stellen van alle hygiënische verzorgingshandelingen volgens het verpleegdossier;

hulp bieden bij het bezoek van de behandelende geneesheer;

hulp bieden bij alle handelingen die de resident niet zelfstandig kan stellen;

voorbereidende huishoudelijke taken inzake maaltijden;

hulp bieden bij verpleegkundige handelingen onder toezicht van de verpleegkundigen.

Er wordt een wervingsreserve aangelegd voor de duur van drie jaar.

Kandidaturen moeten bij aangetekend schrijven, vergezeld van een voor eensluidend verklaard afschrift van het brevet of diploma, gestuurd worden aan de voorzitter van het O.C.M.W., Gasthuisstraat 40, te 9300 Aalst, uiterlijk op 11 maart 2000. (3257)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Deinze

Het O.C.M.W. van Deinze gaat over tot verschillende aanwervingen. Het betreft statutaire betrekkingen, meer bepaald :

2 voltijdse statutaire betrekkingen van verpleegkundige (C1-C2);

1 voltijdse statutaire betrekking van deskundige personeel, organisatie en communicatie (B1-B3);

1 voltijdse statutaire betrekking van diensthoofd sociale dienst (B1-B3).

Geïnteresseerden kunnen een informatiebundel opvragen bij de personeelsdienst van het O.C.M.W.-Deinze, Gentpoortstraat 41, te 9800 Deinze of telefonisch op het nr. 09/386 54 01 (elke werkdag tussen 9 en 11 u. 30 m. en tussen 14 en 16 u. 30 m.). Gelieve duidelijk aan te geven voor welke betrekking u solliciteert. De informatienota's bevatten alle gegevens over de functie-inhoud en aanwervingsvoorwaarden. Voor de meeste functies wordt een werfreserve aangelegd. (3260)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Leuven

Het O.C.M.W.-Leuven richt een aanwervingsexamen in voor samenstelling van een wervingsreserve (statutair verband), geldig voor drie jaar, voor de functie van geneesheer-psychiater (m/v).

Diploma: doctor in de geneeskunde, erkenning als psychiater (neuro-psychiater of psychiater).

Ervaring: minimum twee jaar ervaring als psychiater, met het begeleiden van patiënten in een psycho-geriatrische omgeving.

Examen: slagen in een aanwervingsexamen.

De kandidatuur moet uiterlijk op 17 maart 2000 bij de voorzitter van het O.C.M.W.-Leuven, Myriam Vanderzeypen, toekomen samen met een kopie van het vereiste diploma en attest van twee jaar ervaring.

Gelieve een *curriculum vitae* bij de kandidatuur te voegen.

Verdere informatie, een inschrijvingsformulier, een functiebeschrijving en de aanwervingsvoorwaarden, zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W.-Leuven, Andreas Vesaliusstraat 47, 3000 Leuven (1^e verdieping) te 3000 Leuven (tel. 016/24 82 90 - 24 82 91 24 82 92 - 24 82 93).

De kandidatuurstelling moet gebeuren via het voormeld inschrijvingsformulier en onvolledige kandidaturen worden niet aanvaard. (3261)

Limburgs Universitair Centrum

Binnen het Limburgs Universitair Centrum, vakgroep Bedrijfs- en besliskunde van het departement Bedrijfskunde, wordt volgend voltijds mandaat vacant (m/v) gesteld :

Hoogleraar operationeel management en logistiek.

Benoeming in de graad van gewoon hoogleraar of hoogleraar.

(Mandaat BEDR/2000/01)

Profiel :

De kandidaat moet houder zijn van een doctoraat op proefschrift en moet gespecialiseerd zijn in (delen van het) vakgebied Operationeel management en logistiek (focus Toegepaste economie of Management).

Ervaring in het doceren van vakken in het genoemde vakgebied is vereist (bewijs van pedagogische kwaliteit is vereist, desgevallend via het geven van een « proefcollege »).

Het wetenschappelijk onderzoek van de kandidaat moet blijken uit uitstekende publicaties van internationaal en nationaal niveau en uit referaten (na review) op internationale congressen.

Ervaring met functies in academische en maatschappelijke gremia is belangrijk.

Het hebben van een extern netwerk in het vakgebied strekt daarom tot aanbeveling.

De kandidaat dient te beschikken over een persoonlijkheid die doorzetting, leiderschap, teamwork en communicatievermogen inhoudt.

Opdracht :

Onderwijsopdrachten en onderzoeksopdrachten in Operationeel management en logistiek en aanverwante zaken.

Bestuurlijke taken binnen de universiteit en maatschappelijke dienstverlening.

Bijkomende inlichtingen :

— prof. dr. R. Mercken, tel. 011/26 86 04, e-mail: roger.mercken@luc.ac.be;

— prof. dr. K. Vanhoof, tel. 011/26 86 08, e-mail: koen.vanhoof@luc.ac.be.

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het rectoraat van het Limburgs Universitair Centrum, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011/26 80 03, en die, ingevuld, uiterlijk op vrijdag 21 april 2000 op dit adres dienen toe te komen. (3262)

Hogeschool voor Wetenschap en Kunst, Campus VLEKHO

De Hogeschool voor Wetenschap en Kunst biedt voor haar vestiging VLEKHO, Koningsstraat 336, 1030 Brussel, de vacante betrekking aan van directeur.

Vereisten :

diploma van doctor, ingenieur of licentiaat;

leiding gegeven en verantwoordelijkheid gedragen hebben in het onderwijs of het bedrijfsleven of de socio-profit sector of bij de overheid;

organisatie- en beslissingsvaardigheid en resultaatgerichtheid;

communicatievaardigheid;

maatschappijgerichtheid;

teamleiderschap, werkkraft en dynamisme.

Inhoud van de functie :

het organiseren, begeleiden en coördineren van hoger onderwijs van academisch niveau, van wetenschappelijk onderzoek en van maatschappelijke dienstverlening;

het formuleren, implementeren en opvolgen van de strategieën voor de diverse opleidingen;

eindverantwoordelijkheid dragen voor het personeelsbeleid, het financieel beheer, de kwaliteitsbewaking, de contacten met de overheid en de internationale uitstraling;

eindverantwoordelijkheid dragen voor het goed functioneren van de departementen en de administratieve en stafdiensten;

eindverantwoordelijkheid dragen voor de externe communicatie alsook voor de interne communicatie, zowel met de studenten als met het personeel.

De aanstelling zal gebeuren in de graad overeenstemmend met het diploma en de ervaring van de kandidaat. Kandidaturen met uitvoerig *curriculum vitae* dienen uiterlijk 1 april 2000 ingediend te worden bij de heer W. Janssens, voorzitter van de Beleidsraad VLEKHO-Brussel, Koningsstraat 336, 1030 Brussel. (3263)

Hogeschool Limburg

Bij de Hogeschool Limburg is volgende betrekking vacant :
administratief medewerker(ster) niveau B, graad B1.

Plaats :

Campus Hasselt.

In te vullen taken :

De optimalisatie van de campusorganisatie, de financieel-administratieve ondersteuning ervan alsmede het financieel-administratief beheer van een departement.

Omvang van de opdracht :

100 % opdracht vanaf indiensttreding tot 31 december 2000, waarna verlenging mogelijk.

Vereiste diploma's :

Diploma van economisch hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan of gegradueerde uit het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde.

Vereiste kennis en vaardigheden :

Kunnen werken in teamverband.

Stressbestendig.

Snel en accuraat kunnen werken.

Flexibel zijn.

Goede kennis van MS Office pakketten.

Schriftelijk kunnen rapporteren.

Goede kennis van boekhouden.

Organisatorisch inzicht.

Bezoldiging :

Salarisschaal B11.

Inlichtingen :

R. Herbots, diensthoofd financiën, tel. 011/26 00 46.

Kandidaturen dienen aangetekend te gebeuren op formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij de Hogeschool Limburg, personeelsdienst, Universitaire Campus, Gebouw H, 3590 Diepenbeek, tel. 011/26 00 46, en die ingevuld uiterlijk op 22 februari 2000 naar dit adres moeten worden verstuurd. (3312)

Stad Brugge

De stad Brugge zal overgaan tot de aanwerving van aspirant-politieagenten (m/v) (momenteel zijn acht betrekkingen in statutaire verband vacant).

Profiel :

diplomavereiste : volledig secundair onderwijs of hiermede gelijkgesteld;

in bezit zijn van rijbewijs categorie B;

opgenomen zijn in een werfreserve samengesteld door een trainings- en opleidingscentrum van de provinciale Politie van West- en/of Oost-Vlaanderen.

(Er zal bij voorrang geput worden uit de kandidaten ingeschreven in de West-Vlaamse werfreserve).

Leeftijdsvereiste :

minimum 18 jaar op de dag van het afsluiten van de inschrijvingen.

Gestalte :

minimum 1,63 m.

Interesse ?

De gedetailleerde aanwervingsvoorwaarden kunnen opgevraagd worden bij de personeelsdienst van de stad Brugge, Blinde-Ezelstraat 1, 8000 Brugge, tel. 050/44 82 46.

De schriftelijke kandidaatstellingen dienen uiterlijk tegen 29 februari 2000 toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen, Burg 12, te 8000 Brugge. (3313)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 3 februari 2000, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Hillegeer, Erna, geboren op 12 maart 1934, wonende te 8340 Moerbeke, Vissersstraat 119, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Onze-Lieve-Vrouw, Koning Albert I-laan 8, 8200 Brugge, niet in staat zelf haar goederen te beheren, en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Calus, Pieter, advocaat, wonende te 8020 Oostkamp, Torhoutsestraat 344, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 11 februari 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (61093)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 1 februari 2000, werd De Baets, Franklin, geboren te Gent op 26 mei 1952, wonende te 9000 Gent, Jozef Guislainstraat 43, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Taeye, Sabine, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Pekelharing 4.

Gent, 11 februari 2000.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Verspeet, Magda. (61094)

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 1 februari 2000, werd Decaboter, Firmin, geboren te Oudenaarde op 19 juni 1934, wonende te 9000 Gent, Fratersplein 9, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Cauwe, Christian, met kantoor te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Kerkwegel 1.

Gent, 11 februari 2000.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Verspeet, Magda. (61095)

Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 4 februari 2000, werd Snauwaert, Jacqueline, geboren op 2 november 1926, gedomicilieerd te 8770 Ingelmunster, Weststraat 13, bus 14, doch thans verblijvende in 't Pandje, Roeselaarsestraat 287, te 8870 Izegem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Patrick Verhamme, advocaat te 8770 Ingelmunster, Oostrozebekestraat 51.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) F. Duthoo. (61096)

Vrederecht van het kanton Kruishoutem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kruishoutem, verleend op 9 februari 2000, werd Laurent Van Driessche, wonende en verblijvende te 9700 Oudenaarde (Mulle), Bekemolen 13, niet in staat bevonden zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Julienne De Cuyper, gepensioneerde, wonende te 9700 Oudenaarde (Mulle), Bekemolen 13.

Kruishoutem, 10 februari 2000.

De griffier, (get.) De Buysscher, Yves. (61097)

Vrederecht van het kanton Maaseik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maaseik, gewezen op 9 februari 2000, inzake R.V. 00B04, werd Graux, Wouter Elisabeth Philip Frederik, student, geboren te Tongeren op 10 mei 1980, wonende te 3680 Maaseik, Weertersteenweg 40, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Graux, Frieda Natalie Joseph Elisabeth, rechter, geboren te Maaseik op 22 februari 1949, Weertersteenweg 40, 3680 Maaseik.

Maaseik, 11 februari 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Thys. (61098)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 7 februari 2000, werd Van Muylder, Maria Julia, geboren te Ramsdonk op 7 december 1907, wonende te 2800 Mechelen, Lakenmakersstraat 18, verblijvende in het Stedelijk Onze-Lieve-Vrouwziekenhuis, te 2800 Mechelen, Zwartzustersvest 47, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Alenbergh, Antoine Anna Theodore, geboren te Mechelen op 14 maart 1941, wonende te 2800 Mechelen, Lakenmakersstraat 18.

Mechelen, 11 februari 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart. (61099)

Vrederecht van het kanton Merksem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merksem, verleend op 2 februari 2000, werd Franken, Constant Joseph, geboren te Schoten op 16 februari 1927, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Melgesdreef 107, verblijvende te 2170 Merksem (Antwerpen), Lange Bremstraat 70, A.Z. Jan Palfijn, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lindeman, Léon Joseph Anna, gepensioneerde, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Rietschoorvelden 265.

Merksem (Antwerpen), 11 februari 2000.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van Deun, Ludovicus. (61100)

Vrederecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verleend op 31 januari 2000, werd Lefevre, Sophia, geboren te Jette op 16 maart 1912, verblijvende te Sint-Jans-Molenbeek, Gelukkige Grijsheidstraat 1, gedomicilieerd te Dilbeek, Sint-Martinusstraat 65, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Leener, Jozef, Victor Lowetstraat 10, Ganshoren, en bijgestaan voor een periode van zes maanden als voorlopig bewindvoerder : Six, Anne, advocaat, Ninoofsesteenweg 153, Sint-Jans-Molenbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Rimaux, Martine. (61101)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 10 februari 2000, werd Buytaert, Germania Louisa, geboren te Sint-Niklaas op 17 september 1908, gepensioneerde, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Hoge Heerweg 62, verblijvende Stads-kliniek Algemeen Ziekenhuis, Lod. De Meesterstraat 5, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Puylaert, Sylvain, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Hoge Heerweg 62.

Sint-Niklaas, 10 februari 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Moonen, Fanny. (61102)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 10 februari 2000, werd Rooman, Paula, geboren op 12 oktober 1917, wonende te 9140 Temse, Paterstraat 24C, verblijvende Ziekenhuis Maria Middelaars, campus De Pelikaan, Gasthuisstraat 5, te 9140 Temse, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Pauwels, Francine, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Apostelstraat 29.

Sint-Niklaas, 10 februari 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Moonen, Fanny. (61103)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 21 januari 2000, werd Massa, Maurice, geboren te Sint-Truiden op 30 mei 1929, gedomicilieerd te 3800 Sint-Truiden, Lepelstraat 65, verblijvende P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Smeets, Marie, advocaat, Leopold II-straat 9, 3800 Sint-Truiden.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 december 1999.

Sint-Truiden, 24 januari 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marina Derwael. (61104)

Vrederecht van het kanton Tongeren

Beschikking d.d. 10 februari 2000, verklaart Merken, Joseph, geboren te Kleine-Spouwen op 28 oktober 1935, wonende te 3740 Bilzen, Beemdstraat 2, verblijvende Campus Sint-Jacobus, Hazelereik 51, te 3700 Tongeren, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Jorissen, Stefan, advocaat, wonende te 3770 Herderen, Tongersesteenweg 88.

Tongeren, 11 februari 2000.

De adjunct-griffier, (get.) Clerinx, Gabrielle. (61105)

Vrederegerecht van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 10 februari 2000, werd Coudyser, Marie, geboren te Aartrijke op 11 september 1901, wonende te 8820 Torhout, Vestingstraat 1, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vanthournout, Rachel, wonende te 8820 Torhout, Oude Wijnendalestraat 14.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen. (61106)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 8 februari 2000, werd Laseure, Patrick, wonende te 8810 Lichtervelde, Essestraat 42, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Compernelle, Marc, wonende te 8820 Torhout, Maria van Bourgondiëlaan 16.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen. (61107)

Justice de paix du canton de Dinant

Suite à la requête déposée le 24 janvier 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Dinant, rendue le 10 février 2000, Mme Becker, Simone, née à Namur le 11 mai 1922, domiciliée rue des Rivages 110, à 5500 Dinant, et résidant actuellement au C.H.D., section de Sainte-Anne, Pont d'Amour, à 5500 Dinant, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Pigeolet, Murielle, avocate, domicilié rue du Commerce 8, à 5590 Ciney.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Munten, Raymond. (61108)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 1^{er} février 2000, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 4 février 2000, Mme Bernard, Georgette, née le 30 août 1918, domiciliée rue des Paireux 7, à 4261 Latinne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Christine Collignon, avocate, à 4540 Amay, rue Joseph Wauters 19.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (61109)

Suite à la requête déposée le 14 janvier 2000, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 1^{er} février 2000, M. Bertrand, Frédéric, né à Vierset-Barse le 29 janvier 1974, célibataire, domicilié route de Limet 26, à 4577 Modave, et Mme Morsa, Véronique, née à Huy le 1^{er} août 1975, célibataire, domiciliée rue de Limet 26, à 4577 Modave, ont été déclarés incapable de gérer ses biens et ont été pourvus d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Brisbois, Michel, avocat, à Clavier, route du Val 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (61110)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 17 janvier 2000, suite à la requête du 13 janvier 2000, la nommée Matthijs, Chantal, née à Ixelles le 13 août 1960, domiciliée à Jette, rue G. Gilson 136, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant au tribunal de première instance, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (61112)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 31 décembre 1999, suite à la requête du 27 décembre 1999, la nommée Antoine, Marie-Louise, née à Forest le 27 mars 1919, domiciliée à Jette, rue Duysburgh 26, mais résidant à Jette, rue Léopold I^{er} 314, Résidence Magnolia, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant M. De Grave, Maurice, domicilié à Jette, rue Duysburgh 26.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (61113)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 25 janvier 2000, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 8 février 2000, Mme Jacoby, Marie-Thérèse, née à Liège le 15 juin 1928, divorcée, domiciliée boulevard d'Avroy 256, à 4000 Liège, résidant à l'Hôpital du Peri, Montagne Sainte-Walburge 4b, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Dembour, François, avocat, domicilié rue Sainte-Véronique 27, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (61114)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 8 février 2000, le nommé Dereumaux, Frédéric, né à Roubaix le 8 novembre 1966, domicilié et résidant actuellement à Schaerbeek, rue des Plantes 177, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Derveaux, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi à 1060 Bruxelles, rue Saint-Bernard 76.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Janssens, André. (61115)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix de complément du canton d'Uccle, en date du 9 février 2000, en suite de la requête déposée le 12 janvier 2000, Mme Luise Meyer, née à Saint-Vith le 16 novembre 1927, divorcée de Jules Huart, domiciliée à 1180 Bruxelles, avenue Kersbeek 310, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Christel De Winter, domiciliée à 1180 Bruxelles, rue Victor Allard 69.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (61116)

Justice de paix du canton de Waremme

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Waremme, en date du 4 février 2000, mandat a été conféré à Dubois, Marie-France, domiciliée à 4280 Hannut, rue de Wasseiges 6, en sa qualité d'administrateur provisoire de Dubois, Marcel, né à Bergilers le 22 avril 1931, résidant actuellement à 4360 Oreye, rue Sur le Puit 11.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) J. Zanelli. (61117)

Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2000, blz. 3499, « Aanstelling voorlopig bewindvoerder », de titel van de eerste aankondiging moet als volgt gelezen worden : « Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen ». (REC)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het kanton Deurne

Bij beschikking van Sigrid Van Gelder, plaatsvervangend rechter van het kanton Deurne, verleend op 11 februari 2000, werd een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van de heer John Elbers, advocaat te Antwerpen, er kantoorhoudende aan de Britselei 28, bus 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 13 juli 1999, blz. 26926, nr. 64551), over de goederen van Mevr. Madalena Philomena Vromans, geboren te Zwijndrecht op 15 april 1906, weduwe van de heer Vitalis Ludovicus Josephus Van Steen, in leven wonende R.V.T. De Pelikaan, te 2100 Antwerpen (Deurne), Bosuilplein 1, overleden te Antwerpen (Deurne) op 7 januari 2000.

Antwerpen (Deurne), 11 februari 2000.

(Get.) Blendeman, Richard, hoofdgriffier. (61118)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 10 februari 2000, werd de aanwijzing van Mr. Daniël Amelinckx, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a, tot voorlopige bewindvoerder over de genaamde Brys, Ariëlla, wonende te 9140 Temse (Steendorp), Narcissenlaan 17, B5, bepaald in onze beschikking van 6 mei 1999, opgeheven.

Sint-Niklaas, 10 februari 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Moonen, Fanny. (61119)

Justice de paix du huitième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles rendue en date du 9 février 2000, il a été mis fin au mandat de Me Hubain, Pascal, domicilié à 1080 Bruxelles, avenue Brigade Piron 52/1, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Leonard, Jean-Claude, né à Etterbeek le 29 décembre 1945, domicilié à 6767 Rouvroy, Grand-Rue Lamorteau 55, résidant en dernier lieu à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, place Van Gehuchten 4, décédé le 23 décembre 1999 à Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (61120)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque en date du 9 février 2000, il a été mis fin au mandat de Me Valérie Scelfo, avocat, dont le cabinet est établi à 6240 Farciennes, rue Albert I^{er} 54b, en sa qualité d'administrateur provisoire de Marie Bourguignon, née à Courcelles le 30 septembre 1923, domiciliée et résidant actuellement à 6183 Trazegnies, « Résidence du Bois », rue Latérale 9A, décédée à Trazegnies le 1^{er} février 2000.

Fontaine-l'Évêque, le 9 février 2000.

Pour extrait conforme : (signé) F. Bastien, greffier. (61121)

Justice de paix du canton de Gedinne

Suite à la requête déposée le 10 février 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Gedinne rendue le 10 février 2000, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 26 mai 1999, et publiée au *Moniteur belge* du 23 juin 1999, à l'égard de Mme Diez, Aline, veuve Gilquin, née le 11 avril 1911 à Vresse, pensionnée, domiciliée rue de Vresse 97, à 5550 Membre, résidant à l'établissement Seigneurie du Moulin de Membre, rue du Moulin 1, à 5550 Membre, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Gilquin, Francine, domiciliée rue de Villers 14, à 5630 Daussois.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Englebert, Joseph. (61122)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège du 10 février 2000 :

il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 juin 1999 a pris fin suite au décès de Mme Warnant, Henriette Arnoldine, née le 15 décembre 1912 à Grandville, veuve, domiciliée place Saint-Christophe 5, à 4000 Liège;

il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire : M. l'avocat Dembour, François, domicilié rue Sainte-Véronique 27, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (61123)

Justice de paix du canton de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg en date du 11 février 2000, il a été mis fin à la mission de Kittel, Alex, avocat à 4700 Eupen, rue Edel 13, en sa qualité d'administrateur provisoire de Kassner, Ingrid, épouse Koretzki, née à Hettstedt le 2 mai 1956, dernier domicile connu en Belgique : à 4728 Hergenrath (La Calamine), Altenberger Strasse 29.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Deblond, épouse Alfred Sieberath. (61124)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 3 février 2000, il a été mis fin au mandat de Poelaert, David, avocat, domicilié à 5030 Gembloux, rue Neuve 18, en sa qualité d'administrateur provisoire de Beudin, Francine, née le 7 mars 1929, domiciliée à 5000 Namur, rue du Temple 4E, résidant à 1300 Wavre, rue de Bruxelles 23, Le Logis.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (61125)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 3 maart 1999, werd Van den Bulcke, Marie-Louise, geboren te Zelzate op 6 oktober 1924, ingeschreven te 9060 Zelzate, Kasteelstraat 60, doch verblijvende in het R.V.T. Sint-Jozef, te 9960 Assenede, Leegstraat 17, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Vereecke, Pierre, wonende te 9060 Zelzate, Kasteelstraat 58.

Bij beschikking van deze zetel d.d. 8 februari 2000 werd voornoemde vervangen als voorlopig bewindvoerder door Lapin, Dirk, handelaar, geboren te Gent op 17 september 1954, en wonende te 9060 Zelzate, Kasteelstraat 60, met ingang van 8 februari 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (61126)

Justice de paix du canton de Dinant

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance du juge de paix du canton de Dinant du 10 février 2000, il a été mis fin au mandat de Me Geoffroy Bouvier, avocat, domicilié à 5100 Jambes, rue Henri Burniaux 5, bte 7, désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Delvaux, Maria, née le 26 avril 1911 à Sauvenière, domiciliée avenue de la Pairelle 1-4, à 5000 Namur, et résidant actuellement à la Maison de Repos « Château Bel Air », rue du Tricointe 30, à 5530 Yvoir, déclarée incapable de gérer ses biens, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Dinant du 26 novembre 1999.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné en remplacement, savoir: Me Bruno Clerin, avocat, dont les bureaux sont établis à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65.

Dinant, le 11 février 2000.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Raymond Munten. (61127)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du 8 février 2000 de Mme Joëlle Deloge, juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, il a été mis fin au mandat de Charlier, Anne-Marie, aide sanitaire, domiciliée à 5070 Fosses-la-Ville (Sart-Saint-Laurent), rue de la Marlagne 36, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Denuit, Jean-Baptiste, né à Maransart le 14 mars 1931, domicilié et résidant actuellement à 5070 Fosses-la-Ville (Sart-Saint-Laurent), rue de la Marlagne 36.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir: Ansotte, Régine, avocat, domiciliée à 5060 Sambreville (Tamines), place Saint-Martin 9.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Paul Watelet. (61128)

Justice de paix du canton de Hannut

Suite à la requête déposée le 7 janvier 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Hannut rendue le 8 février 2000, il a été mis fin au mandat de Me Murielle Paquot, avocat, désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Vignaux, Marie, veuve Jacquemart, Pierre, née le 7 septembre 1921 à Avernas, domiciliée Impasse Martin 13, 4280 Hannut, mais résidant « Résidence Les Trois Arbres », rue L. Mercier 58, à 6211 Mellet, incapable de gérer ses biens.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne, à savoir: Me Hervé Jamar, avocat à Hannut, rue Albert 1^{er} 130.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) L. Barchy. (61129)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte nr. 99-1977 verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 21 december 1999, heeft Mr. Snijkers, Frank, advocaat, te Zellik, Nachtegaallaan 12, in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van de heer Viaene, Robert, geboren te Luik op 19 april 1936, te Evere, L. Grosjeanlaan 11 (hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Joost-ten-Node, op 14 december 1992 en gemachtigd op 4 augustus 1999), verklaard de nalatenschap van Tavernier, Rachel Leonia, geboren te Gistel op 5 januari 1910, in leven wonende te Evere, L. Grosjeanlaan 11, overleden te Sint-Joost-ten-Node op 13 juni 1999, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming aan Mr. Dauwe, Paul, notaris te Oudergem (1160 Brussel), Papedelle 22. (3264)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Op 7 februari 2000, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, Marc De Vriese, eerstaanwezend adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen:

Van Hoecke, An, geboren te Gent op 5 december 1967, wonende te 9040 Gent, Paul De Ryckstraat 9, handelend in de hoedanigheid van moeder-wettige voogdes over de persoon en de goederen van haar bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde:

De Neve, Jolien, geboren te Gent op 26 oktober 1990;

De Neve, Lieze, geboren te Gent op 22 juli 1996.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Neve, Johan Richard, geboren te Sint-Amandsberg op 30 april 1961, in leven laatst wonende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Paul De Ryckstraat 9, en overleden te Gent op 10 juli 1999.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de familieraad, gehouden op 27 januari 2000, onder het voorzitterschap van Hilja Versichelen, vrederechter van het vierde kanton Gent, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen De Neve, Johan Richard, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op haar adres te 9040 Gent, Paul De Ryckstraat 9, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, eerstaanwezend adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) A. Van Hoecke; M. De Vriese, curatoren. (3265)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 10 februari 2000, heeft Marcelis, Victor, advocaat te 2300 Turnhout, Warandestraat 53; handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Turnhout d.d. 14 januari 1993, over : Prinsen, Elisabeth Maria Josepha, geboren te Turnhout op 7 oktober 1937, zonder beroep, wonende te 2980 Zoersel, Handelslei 167, verblijvende te 2330 Merksplas, Zwart Goor 1, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Turnhout op 18 januari 2000, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : Prinsen, Franciscus Antonius Maria, geboren te Turnhout op 5 juni 1922, in leven laatst wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, IJzerenveld 147, en overleden te Sint-Katelijne-Waver op 4 oktober 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. P. Verhaegen, Scheeveld 3, 2870 Puurs.

Mechelen, 10 februari 2000.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) L. Andries. (3266)

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 10 februari 2000, heeft Mr. Petra Naveau, advocaat te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 86, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Turnhout d.d. 27 augustus 1998, over Mertens, Karel, geboren te Lier op 24 december 1947, wonende te 2520 Emblem (Ranst), Liersesteenweg 191, gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Turnhout op 30 augustus 1999, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : Diels, Johanna, geboren te Lier op 24 mei 1918, in leven laatst wonende te 2520 Emblem, Liersesteenweg 191, en overleden te Lier op 22 augustus 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. P. Naveau, Clemenceaustraat 86, 2860 Sint-Katelijne-Waver.

Mechelen, 10 februari 2000.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) L. Andries. (3267)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 67/2000 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 11 février 2000 :

Mme Gilson, Pascale Marie Thérèse A.G., née à Namur le 27 avril 1957, épouse Gilson, Jean, domiciliée à 6700 Arlon (Stockem), rue des Bruyères 59;

Mme Gilson, Emmanuelle Emilia L.G., née à Namur le 11 février 1965, domiciliée à 5590 Ciney, rue d'Omalus 86,

nous ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de leur père, M. Gilson, Albert Marie Honoré Gislain, né à Thynes le 2 septembre 1929, divorcé de Dervaux, Maria, en son vivant demeurant et domicilié à Dinant (Thynes), chemin de Sovet 94, et décédé à Woluwe-Saint-Lambert en date du 13 décembre 1998.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Houyet, notaire à 5500 Dinant, avenue Franchet d'Esperey 13.

Dinant, le 11 février 2000.

Le greffier en chef, (signé) G. Feret. (3268)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 février 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de la S.P.R.L. New Brassotex International, dont le siège social est établi à 1080 Bruxelles, rue de Laiterie 142, Me J.-M. Derick, avocat, à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391, bte 3, en remplacement de Me A. D'Ieteren.

Le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (3269)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 februari 2000 heeft de rechtbank van koophandel van Brussel Mr. J.-M. Derick, advocaat, te 1050 Brussel, Louizalaan 391, bus 3, aangeduid als curator in het faillissement van de B.V.B.A. New Brassotex International, met maatschappelijke zetel te 1080 Brussel, Melkerijstraat 142, en dit ter vervanging van Mr. A. D'Ieteren.

De hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (3269)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18 janvier 2000 du tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, la faillite de la S.P.R.L. Boulanger, ayant son siège social rue Fontenelle 14, à 6120 Nalinnes, T.V.A. 427.221.256, R.C. Charleroi 145802, déclarée le 16 décembre 1996, a été clôturée pour insuffisance d'actif, conformément à l'article 73 de la loi sur les faillites.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu à l'excusabilité de la société faillie.

Le curateur, (signé) Catherine Knoops. (Pro deo) (3270)

Par jugement du 18 janvier 2000 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, ont été déclarées closes pour absence d'actif les opérations de la faillite de la S.P.R.L.U. European Environment Serv E.E.S. Belgium, avenue Général Michel 1E, 6000 Charleroi, déclarée le 21 septembre 1998, le tribunal a dit n'y avoir lieu à excusabilité de la société faillie.

Le tribunal a ordonné la publication par extrait du jugement au *Moniteur belge*.

Le tribunal a accordé la gratuité en vue de la publication.

(Signé) Pierre Jandrain, curateur. (Pro deo) (3271)

Par jugement du 18 janvier 2000 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, ont été déclarées closes pour absence d'actif les opérations de la faillite de la S.C.R.L. Detecks, déclarée par jugement du 29 avril 1996, le tribunal a dit n'y avoir lieu à excusabilité de la société faillie.

Le tribunal a ordonné la publication par extrait du jugement au *Moniteur belge*.

Le tribunal a accordé la gratuité en vue de la publication.

(Signé) Pierre Jandrain, curateur. (Pro deo) (3272)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 9 février 2000, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Coibion, Joseph Adelin, né à Rocourt le 20 mai 1960, domicilié à 4190 Ferrières, Le Houpet 34, R.C. Huy 44843, pour l'activité d'entrepreneur de maçonnerie et de béton.

Juge-commissaire : M. Jacques Thys, juge consulaire.

Curateur : Me Anne Dijon, avocat à 4500 Huy, rue des Vergiers 15.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 29 mars 2000, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) A. Dijon. (Pro deo) (3273)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du tribunal de commerce de Liège, du 9 février 2000, a été déclaré en faillite, sur aveu, M. Raket, Jean Adolphe Louis G., Belge, né le 25 novembre 1951, époux de Thielen, Martine, avec contrat de séparation de biens, domicilié à 4120 Neupré, rue des Moges 17, R.C. Liège 67402, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} octobre 1977, pour l'exploitation d'une entreprise de charpenterie et menuiserie du bâtiment à son domicile, T.V.A. 601.139.682.

Les déclarations de créances doivent être rentrées au greffe du tribunal de commerce de Liège, pour le 9 mars 2000, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : mardi 21 mars 2000, à 9 h 30 m, cabinet du greffier en chef, tribunal de commerce de Liège.

Juge-commissaire : M. André Claes.

Curateurs : Mes Francis Schroeder et Roland Props, rue des Augustins 26, à 4000 Liège, tél. 04/223 58 38, fax 04/222 34 20.

(Signé) F. Schroeder, curateur. (Pro deo) (3274)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 27 janvier 2000, le tribunal de commerce de Namur, quatrième chambre, a prononcé la dissolution de la S.A. Jospa, dont le siège social est sis rue de Bossière 13, à 5032 Gembloux, section de Mazy, R.C. Namur 55981.

Le même jugement désigne en qualité de liquidateur Me Thibault Bouvier, avocat à Namur, rue des Tanneries 13B.

Le liquidateur, (signé) Me Thibault Bouvier. (Pro deo) (3275)

Par jugement du tribunal de commerce de Namur, du 28 octobre 1999, il a été donné décharge à Me Benoît Hoc, avocat à Namur, rue Henri Lemaître 2, de son mandat de liquidateur judiciaire de la S.A. Clos du Roy, dont le siège social est établi à 5170 Profondeville, chaussée de Dinant 36, R.C. Namur 50872, et clôture des opérations de liquidation à défaut de tout actif.

(Signé) Benoît Hoc, curateur. (Pro deo) (3276)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 17 janvier 2000, a été déclarée ouverte, la faillite de la S.A. Contichim, dont le siège social est sis rue Provinciale 285, à 1301 Bierges, R.C. Nivelles 74133, T.V.A. 403.048.559.

Nature de l'activité exercée : holding.

Curateur : Me Bernard Vanham, dont le cabinet est sis rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles,

Juge-commissaire : M. Jean Dyckmans.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 6 mars 2000, à 11 heures, et se tiendra au siège du tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Délai de dépôt des créances : trente jours à dater du jugement déclaratif.

Le curateur, (signé) B. Vanham. (3277)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

De rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, eerste kamer, heeft bij vonnis van 8 februari 2000, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Breizh B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te Jabbeke, Eernegemweg 54, H.R. Brugge 84653, BTW 458.140.601, groot- en kleinhandel in visproducten.

Rechter-commissaris : Verkest, Filip.

Tijdstip ophouden van betaling : 8 februari 2000.

Curatoren : Delepiere, Jan, advocaat te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Stokveldelaan 30, en Vanwynsberghe, I., advocaat te 8490 Jabbeke, Dorpsstraat 35.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Kazernevest, te 8000 Brugge, vóór 8 maart 2000.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 20 maart 2000, om 10 u. 30 m., gerechtsgebouw, Kazernevest 3, zaal N, eerste verdieping, 8000 Brugge.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Delepiere, Jan. (3278)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, eerste kamer, in datum van 8 februari 2000, werd de B.V.B.A. Inka Bouw (voor het optrekken van gebouwen en timmer- en schrijnwerk), met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Kleine Monnikenwerwe 10, H.R. Brugge 62771, BTW 428.593.708, in falingsverklaring.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Spinolarei 9b, werd hierbij aangesteld als curator.

De aanvang van de staking van de betalingen wordt voorlopig op 8 februari 2000 bepaald.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge, vóór 8 maart 2000.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal gesloten worden op 27 maart 2000, om 8 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van de voornoemde rechtbank van koophandel, zaal N, op de eerste verdieping.

(Get.) Kurt Creyf, curator. (Pro deo) (3279)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende
—

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling zetelende te Oostende, heeft bij vonnis van 10 februari 2000, op dagvaarding, failliet verklaard Karing N.V., met zetel gevestigd te 8470 Gistel, Steenovenstraat 3, H.R. Oostende 56448, voor onderneming voor industriële runderteelt, varkensteelt, schapen- en geitenteelt en pluimveeteelt, BTW 457.873.553.

Curator : Mr. Roland Pintelon, advocaat met kantoor te 8400 Oostende, Jozef-II straat 4, tel. 059/51 21 56, fax. 059/70 08 46.

Indienen schuldvorderingen : vóór 10 maart 2000, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshof, Canadaplein, 8400 Oostende.

Verificatie : op vrijdag 17 maart 2000, om 16 uur, in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Oostende.

Voor gelijkkluidend uittreksel : de curator, (get.) R. Pintelon. (3280)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas
—

Bij vonnis d.d. 1 februari 2000, van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd het faillissement van de B.V.B.A. Paul Onbekent-Piron, aannemer van lood-, zink- en sanitaire werken, Valk 46, 9111 Belsele, H.R. Sint-Niklaas 26398, gesloten bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curatoren, (get.) Jan Van Peteghem; Marc Seghers. (3281)

Bij vonnis van 10 februari 2000 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd open verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de C.V. Erco, onderneming voor het staalstralen, werkplaats voor decoratie en bescherming van metalen, met maatschappelijke zetel te 9170 De Klinge, Macharius Rheyndestraat 25, H.R. Sint-Niklaas 47102, BTW 436.823.464.

Staking van betaling vastgesteld : op 10 juli 1999.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 13 maart 2000, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtshofgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 22 maart 2000, om 15 uur.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alain Cleyman, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Parklaan 14.

Voor uittreksel : de curator, (get.) A. Cleyman. (Pro deo) (3282)

Bij vonnis d.d. 1 februari 2000, gewezen door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werden de beweringen van het faillissement van de B.V.B.A. Les Frères, met maatschappelijke zetel eertijds gevestigd te 9100 Sint-Niklaas, Sacramentstraat 3, H.R. Sint-Niklaas 50989, BTW 446.708.655, gesloten verklaard, bij gebreke aan actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

(Get.) Herman Willems, curator. (Pro deo) (3283)

Bij vonnis d.d. 1 februari 2000, gewezen door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werden de beweringen van het faillissement van de heer Moreau, Alain, voorheen handeldrijvende onder de benaming « Loodgieterij Moreau », destijds wonende te Haasdonk, Zandstraat 6, thans wonende te Namen, rue des Brasseurs 92, H.R. Sint-Niklaas 520296, BTW 646.481.046, gesloten verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

(Get.) Herman Willems, curator. (3284)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 1 februari 2000, A.R. 7/89, werd het faillissement van Mevr. Van den Bossche, Elisabeth, met handelsuitbating te Lokeren, Gentssteenweg 371, H.R. Sint-Niklaas 41680, gesloten bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Godfried De Smedt. (3285)

De rechtbank van koophandel te 9100 Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, vierde kamer, heeft bij vonnis van 10 februari 2000, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Van Raemdonck, Bert, geboren te Temse op 20 februari 1971, wonende en handeldrijvende te Kruikebeke, Bazelstraat 310/5, H.R. Sint-Niklaas 51488, informatica & technologie, hard- & software, BTW 646.474.415.

Rechter-commissaris : Philippe Van Haute.

Tijdstip ophouden van betaling : 10 augustus 1999.

Curatoren : Colpaert, Johan, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Truweelstraat 147, en Koen D'Hondt, advocaat te 9120 Beveren-Waas, Kasteeldreef 77.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas, vóór 13 maart 2000.

Sluiting proces-verbaal van de schuldvorderingen : 22 maart 2000, om 15 uur, Kazernestraat 12, Sint-Niklaas.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Colpaert, Johan; D'hondt, Koen. (3286)

Rechtbank van koophandel te Hasselt
—

Bij vonnis d.d. 3 februari 2000 van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt werd het faillissement van B.V.B.A. Omniglobe, handeldrijvende onder de benaming « Abba-Travel », met maatschappelijke zetel gevestigd te 3500 Hasselt, Sint-Truidersteenweg 2/3, H.R. Hasselt 85616, failliet verklaard in datum van 3 september 1998, met als curatoren : Mr. Hermand Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, Catharinaplein 15, en Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3500 Hasselt, Guffenslaan 84, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curatoren worden ontlast van hun opdracht.

Het vonnis beveelt de publicatie bij uittreksel door de curatoren in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curatoren, (get.) Mrs. Herman Driessen; Hubert Berghs. (Pro deo) (3287)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

De heer Mario Desmet, wonende te en handeldrijvende (onder de benaming « Klusco ») te 8880 Ledegem, Papestraat 18, H.R. Kortrijk 140607, BTW 523.807.027, werd in staat van faillissement verklaard bij vonnis van 25 mei 1999, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Bij vonnis van 1 februari 2000 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, het faillissement gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

In dit vonnis werd bepaald dat geen redenen voorhandel zijn om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

In toepassing van art. 74 van de Faillissementswet wordt de uitvoering van het vonnis van 1 februari 2000 gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) Mr. Antoine Van Eckhout, advocaat te 8800 Roeselare, Henri Horriestraat 44. (3288)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 31 januari 2000, werd het faillissement van de B.V.B.A. Charissa, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Wilsonstraat 2, H.R. Mechelen 56336, BTW 423.235.546, gesloten verklaard.

De rechtbank heeft beslist dat geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend afschrift: de curator, (get.) Bert Verdoodt. (3289)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, tweede kamer, d.d. 31 januari 2000, werd het faillissement van Mevr. Van Den Broeck, Christiane, voorheen wonende te Nijlen, Paterstraat 3, doch thans te 2560 Kessel, Mastenhof 25, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefaalde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Eddy Van Daele. (3290)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 14 december 1999, werd het faillissement van de B.V.B.A. Avaritia, met zetel te 2440 Geel, Markt 73, H.R. Turnhout 80507, opgeheven na verzet.

De curator, (get.) J. Van Looy. (3291)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Un jugement rendu par le tribunal civil d'Arlon, première chambre, le 1^{er} octobre 1999, a homologué l'acte reçu par le notaire Henri-Joseph Bosseler, de résidence à Arlon, le 4 août 1999, acte portant modification du régime matrimonial des époux, M. Jean Ghislain Emile Pirotte, ingénieur civil, né à Wardin le 16 mai 1939, et Mme Godelieve Josephina Anastasia Coletta De Rop, sans profession, née à Asse le 30 mai 1941, domiciliés à Waltzing (Arlon), chemin des Espagnols 234. L'acte dont il s'agit constate la volonté des époux Pirotte-De Rop d'étendre la communauté d'acquêts existant entre eux.

Pour les époux Pirotte-De Rop: (signé) Henri-Joseph Bosseler, notaire à Arlon. (3292)

Suivant jugement prononcé le 17 janvier 2000, par le tribunal de première instance de Huy, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Philippe Calcedonio Todaro, intermédiaire financier, né à Ougrée le 10 juin 1962, divorcé en premières noces de Mme Pascale Armande Jacqueline Wislet, et son épouse, Mme Arnoldine Berthe Adrienne Bastin, ouvrière, née à Rocourt le 21 mars 1958, divorcée en premières noces de M. Alex Marc Pierre Hodeige, et divorcée en secondes noces de M. Alfred Schuller, tous deux domiciliés à Saint-Georges-sur-Meuse, rue Emile Delcour 16, dressé par le notaire Louis le Maire, à Verlaine, le 10 septembre 1999, a été homologué.

Le contrat modificatif consiste en un apport à la communauté d'un bien immobilier personnel, par l'épouse, Mme Arnoldine Bastin, le régime matrimonial de la communauté restant inchangé.

Pour les époux: (signé) Louis le Maire, notaire à Verlaine. (3293)

Par requête en date du 10 février 2000, M. Peron, Michel René Guy, né à Cépoï (France) le 11 mars 1948, et son épouse, Mme Delacourt, Isabelle, née à Paris XVIII^e (France) le 10 avril 1962, domiciliés ensemble à 1495 Villers-la-Ville, rue du Capitaine 1, ont sollicité, du tribunal civil de première instance de Namur, l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Axel Charpentier, notaire à Sombreffe, en date du 10 février 2000, ledit changement porte adoption du régime de séparation des biens.

(Signé) A. Charpentier, notaire. (3294)

Par requête du 2 février 2000, M. Christophe Yann Maurice Verger, ouvrier menuisier, né à Libramont le 28 novembre 1973, de nationalité belge, et son épouse, Mme Valérie Marie-Thérèse Ghislaine Marthus, secrétaire, née à Libramont le 23 février 1979, de nationalité belge, tous deux domiciliés et demeurant à 6840 Neufchâteau, Tournay, rue de Warmifontaine 54, actuellement route de la Croix Baptiste 18, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Neufchâteau, une demande en homologation du contrat de mariage modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Pierre Erneux, à Strainchamps-Hollange (Fauvillers), le 2 février 2000, et contenant confirmation du régime de la séparation des biens avec constitution d'un patrimoine commun.

(Signé) Pierre Erneux, notaire à Strainchamps-Hollange (Fauvillers). (3295)

Par requête en date du 7 février 2000, M. Willy Juliaan Delaet, pompiste, né à Willebroek le 17 décembre 1944, et son épouse, Mme Marguerite Renée Demesmaeker, sans profession, née à Bruxelles, deuxième district le 16 avril 1947, domiciliés ensemble à Jodoigne (1370 Mélin), rue de la Couverterie 19, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Nivelles une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par acte du notaire Olivier Jamar, à Chaumont-Gistoux, en date du 7 février 2000. Le contrat modificatif comporte apport à la communauté de la nue-propriété d'un immeuble propre au mari et attributions en cas de décès.

(Signé) O. Jamar, notaire. (3296)

Par jugement rendu en date du 4 janvier 2000, le tribunal de première instance de Tournai, quatrième chambre, a homologué l'acte portant modification au contrat de mariage entre M. Joseph Louis Marie Ghislain Dendauw, retraité, né à Wattripont le 24 mars 1929, et son épouse, Mme Jeannine Julia Waeytens, retraitée, née à Wasquehal (France) le 5 mars 1929, tous deux de nationalité belge, domiciliés ensemble à Frasnès-lez-Anvaing, section d'Arc-Wattripont, place de Wattripont 8, reçu par le notaire Sylvie Decroyer, à Frasnès-lez-Anvaing, en date du 23 septembre 1999.

Le contrat modificatif comporte apport par M. Joseph Dendauw de bien propre au patrimoine commun.

(Signé) Sylvie Decroyer, notaire. (3297)

Bij verzoekschrift van 25 januari 2000 heeft de heer Johan Coessens, zetter op klavier, en zijn echtgenote, Mevr. Marleen De Clercq, bediende, samenwonende te 9572 Lierde (Sint-Martens-Lierde), Haltbaan 40, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Guy Walraevens, met standplaats te Herzele, op 25 januari 2000, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen en toevoeging van een verblijvingsbeding.

Herzele, 9 februari 2000.

Voor de verzoekers, (get.) Guy Walraevens, notaris. (3298)

Bij vonnis van de tweede B kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen van zeventien december negentienhonderd negentienhonderd werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Hellemans, Johan Maria Leo, geneesheer-psychiater, geboren te Mortsel op veertien september negentienhonderd vijftenzestig, en zijn echtgenote, Mevr. Boënne, Isabel Alice Jozef, kinesiste, geboren te Wilrijk op tien juli negentienhonderd vijftenzestig, samenwonende te Mortsel, Sint-Benedictusstraat 34, bus 3, verleden voor notaris Luc Mortelmans, te Antwerpen (Deurne), op twee oktober negentienhonderd achtennegentig, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Hellemans-Boënne, (get.) Luc Mortelmans, notaris te Antwerpen (Deurne). (3299)

Bij verzoekschrift van 6 januari 2000 hebben de heer Adrien Jacques Hendrickx, zelfstandig designer, en zijn echtgenote, Mevr. Madeleine Marjorie Marie Römer, juriste, samenwonende te 3090 Overijse, J.B. Dekeyserstraat 15, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Tom Verhaegen, te Overijse, op 6 januari 2000, waarbij de echtgenoten het stelsel der zuivere scheiding van goederen hebben aangenomen.

Voor de verzoekers, (get.) T. Verhaegen, notaris. (3300)

Bij verzoekschrift d.d. 14 december 1999, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, hebben de heer Hans Jan Lahaye, beenhouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Nathalie Honorine Nicole Soetaert, secretaresse, samenwonende te Overijse, Homeweg 2, verzocht om de homologatie van de akte huwelijkscontract grote wijziging te bekomen, verleden voor notaris Tom Verhaegen, te Overijse, op 14 december 1999, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel der gemeenschap, en waarbij een onroerend goed door de heer Hans Lahaye wordt ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten, (get.) T. Verhaegen, notaris. (3301)

Bij verzoekschrift van tweeëntwintig januari tweeduizend hebben de heer Dierickx, Franky Arthur Jozef, chauffeur, geboren te Brugge op vijftien juli negentienhonderd vijftig, en zijn echtgenote, Mevr. Compernelle, Christiane Maria, huisvrouw, geboren te Beernem op vijftwintig november negentienhonderd tweeënvijftig, samenwonende te Brugge (Assebroek), Molenstraat 177, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Jan De Mey, te Brugge, op tweeëntwintig januari tweeduizend, waarbij de echtgenoten het stelsel der scheiding van goederen hebben aangenomen.

Voor de verzoekers, (get.) Jan De Mey, notaris. (3302)

Bij verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, d.d. 14 januari 2000, hebben de heer Osaer, Joseph Charles Antoon, gepensioneerd ambtenaar, rijksregister nr. 321223173-32, geboren te Leke op 23 december 1934, en zijn echtgenote, Mevr. Stubbe, Alexina Maria Emma, huisvrouw, rijksregister nr. 280725208-67, geboren te Keiem op 25 juli 1928, samenwonende te 8820 Torhout, Bosdreef 6, de homologatie gevraagd van een akte, verleden voor notaris Christian Ryckaert, te Torhout, op 14 januari 2000, houdende integrale wijziging van hun huwelijksvoorwaarden, en in het bijzonder overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel der zuivere scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Osaer-Stubbe, (get.) Christian Ryckaert, notaris te Torhout. (3303)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, d.d. 14 december 1999, werd de akte verleden voor notaris Henry Van Caillie, te Brugge, op 25 augustus 1999, gehomologeerd op verzoek van de heer Werbrouck, Jan Victor Camiel, geboren te Roeselare op 1 juni 1939, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Roose, Monique Rita, geboren te Leke op 25 april 1946, postbediende, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te Brugge (Assebroek), Vestingstraat 73 (bus 1), waarbij deze echtgenoten, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij ontstentenis van huwelijkscontract, het stelsel der zuivere scheiding van goederen hebben aangenomen.

Namens de echtgenoten Jan Werbrouck-Roose, Monique, (get.) Henry Van Caillie, notaris te Brugge. (3304)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, d.d. 9 november 1999, werd de akte verleden voor notaris Henry Van Caillie, te Brugge, op 5 juli 1999, gehomologeerd op verzoek van de heer De Bruyne, Frank Jozef Thomas, geboren te Brugge op 12 april 1963, vertegenwoordiger, en zijn echtgenote, Mevr. Deboever, Pascale Elisabeth Philemon, geboren te Brugge op 10 januari 1963, leerkracht, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te Brugge (Sint-Michiels), Oude Kerkstraat 19, waarbij deze echtgenoten, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij ontstentenis van huwelijkscontract, het stelsel der zuivere scheiding van goederen hebben aangenomen.

Namens de echtgenoten Frank De Bruyne-Deboever, Pascale, (get.) Henry Van Caillie, notaris te Brugge. (3305)

Bij verzoekschrift van 7 januari 2000, gericht aan de heer voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, hebben de heer Nico De Buck, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Wendy Heyndrickx, verpleegkundige, samenwonende te Assenede-Bassevelde, Landsdijk 58, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Guido Cuelenaere, te Bassevelde, op 7 januari 2000, waarbij de echtgenoten een onroerend goed, hen eigen toebehorend ten belope van een zeker percentage, hebben ingebracht in de bestaande huwelijksgemeenschap.

Voor de echtgenoten De Buck-Heyndrickx, (get.) G. Cuelenaere, notaris. (3306)

Bij vonnis van 13 januari 2000 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de akte verleden voor notaris Patrick Maere, te Deinze, op 3 december 1999, bekrachtigd, waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Bouckaert, Luc Jules Maria Carlos, doctor in de rechten, geboren te Gent op 23 juli 1943, en zijn echtgenote, Mevr. Castelein, Ingrid Anna Camilla, kunstenaar, geboren te Deinze op 31 mei 1953, wonende te 9800 Deinze, Sint-Hubertstraat 351.

Bij voormelde akte wijzigden de betrokken echtgenoten hun oorspronkelijk huwelijkscontract door inbreng van een eigen goed door de heer Luc Bouckaert in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Patrick Maere, notaris te Deinze. (3307)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

De heer Vermaercke, Peter Gentiel, bediende, geboren te Gent op vijftien mei negentienhonderd zesenzestig, en zijn echtgenote, Mevr. Mesuere, Herlinde Maria Dominica, lerares, geboren te Gent op acht juli negentienhonderd eenenzestig, samenwonende te 9000 Gent, Rijsenbergstraat 87.

Hierna te noemen « de verzoekers ».

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Gent op 21 november 1991, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap blijkens de bewoordingen van hun huwelijkscontract, verleden voor Mr. Yves Tytgat, notaris te Gent, in datum van 7 november 1991, welk stelsel, zo zij verklaren, tot op heden niet werd gewijzigd.

Dat zij geen handelaars zijn en aldus niet zijn ingeschreven in een handelsregister.

Dat er 2 kinderen geboren zijn uit hun huwelijk te weten Vermaercke : 1° Thomas en 2° Laure-Anne, en dat zij verder geen andere kinderen noch geadopteerde kinderen hebben.

Dat zij hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd zoals blijkt uit de expeditie hierbijgevoegd van de notariële akte verleden voor notaris Van Innis, te Zingem, op 31 augustus 1999.

Gelet op de artikelen 1394 en 1395 van het burgerlijk wetboek.

Redenen waarom zij de rechtbank verzoeken, verzoekers gehoord in de raadkamer, de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel te homologeren.

Kosten als naar recht.

Opgemaakt te Zingem, op 31 januari 2000.

De griffier, (get.) M.R. Bourdeaud'hui. (3308)

Bij verzoekschrift van 8 februari 2000, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd door de heer De Wilde, Karel Clement, ambtenaar, geboren te Scherpenheuvel op 2 augustus 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Broos, Maria Louisa, arbeidster, geboren te Bekkevoort op 8 juli 1951, wonende te 3460 Bekkevoort, Steenberg 104, de homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Christel Meuris, te Scherpenheuvel-Zichem, op 8 februari 2000, waarbij zij het stelsel der gemeenschap van aanwinsten behielden, doch inbreng deden van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten De Wilde-Broos, (get.) Christel Meuris, notaris. (3309)

Bij verzoekschrift van negentien januari tweeduizend, hebben de heer Emiel Jozef Vangramberen, gepensioneerde, geboren te Binkom op elf juli negentienhonderd tweeëndertig, en zijn echtgenote, Mevr. Paula Maria Nathalia Clonen, gepensioneerde, geboren te Sint-Joris-Winge op vijftwintig april negentienhonderd zevenendertig, beiden wonende te Lubbeek, Molendries 36, voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de homologatie aangevraagd van de akte inhoudende wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Albert Janssen, te Tienen, op negentien januari tweeduizend, waarbij zij hun huwelijksstelsel ongewijzigd behouden, behoudens : 1. inbreng van een eigen onroerend goed door de heer Emiel Vangramberen in het gemeenschappelijk vermogen; 2. inbreng van een eigen onroerend goed door Mevr. Paula Clonen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) A. Janssen, notaris. (3310)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 18 februari 2000 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 18 février 2000

Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

Publication faite en exécution de l'article 34bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales

Naamloze vennootschap « Financiële en Beleggingsmaatschappij », in afkorting « Finabel », te 8000 Brugge, Ter Pannestraat 2

H.R. Brugge 2232 – BTW 405.094.368

Bericht van uitgifte van nieuwe aandelen met voorkeurrecht

De algemene vergadering heeft op 15 februari 2000 beslist het kapitaal te verhogen met BEF 15 339 900 door uitgifte van 15 340 nieuwe aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde, die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande en die in de winst zullen delen vanaf de inschrijving.

De inschrijving van de nieuwe aandelen zal bij voorkeur worden voorbehouden aan de bezitters van de oude aandelen in de verhouding van drie (3) nieuwe aandelen voor vijf (5) oude aandelen, door afgifte van coupon nummer twee « 2 » en storting van duizend frank (BEF 1 000) per nieuw aandeel.

Het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders voor de inschrijving op de nieuwe aandelen zal kunnen uitgeoefend worden vanaf 25 februari 2000 tot en met 10 maart 2000, ten zetel van de vennootschap of ten kantore van de notaris Henry Van Caillie te 8000 Brugge, Lauwersstraat 27, tijdens de kantooruren.

(3311)

De raad van bestuur.